# SFÎNTA EVANGHELIE CEA DUPĂ MATEI

CAP. 1

Cartea neamului lui Iisus Hristos, zămislirea, numele și nașterea.

Cartea neamului iui Isius Hristos, zamislirea, numele și nașterea.

1. Cartea neamului lui Isius Hristos, fiul lui David, fiul lui Avraam.

2. Avraam a născut pe Isaac; Isaac a născut pe Iacov; Iacov a născut pe Iuda și pe frații lui.

3. Iuda a născut pe Fares și pe Zara, din Tamar; Fares a născut pe Esrom; Esrom a născut pe Aram;

4. Aram a născut pe Aminadav; Aminadav a născut pe Nalason; Naason a născut pe Salmon;

5. Salmon a născut pe Booz, din Rahav; Booz a născut pe Booz, din Rut, Obed a născut pe Ioatid regele; regele David a născut pe Solomon din femeia lui Urie;

7. Solomon a născut pe Roboam; Roboam a născut pe Abia; Abia a născut pe Asa;

8. Asa a născut pe Iosafat; Iosafat a născut pe Ioram; Ioram a născut pe Ozia;

9. Ozia a născut pe Ioatam; Ioa-

Ozia;
9. Ozia a născut pe Ioatam; Ioatam a născut pe Ahaz; Ahaz a născut

pe Iezechia;
10. Iezechia a născut pe Manase;
Manase a născut pe Amon; Amon a
născut pe Iosia;
11. Iosia a născut pe Iehonia și pe
frații lui, la strămutarea în Babilon;

12. După strămutarea în Babilon, Iehonia a născut pe Salatiel; Salatiel a născut pe Zorobabel;
13. Zorobabel a născut pe Abiud; Abiud a născut pe Eliachim; Eliachim a născut pe Azor;
14. Azor a născut pe Eliachim; Eliachim a născut pe Azor;
15. Eliud a născut pe Sadoc; Sadoc a născut pe Achim; Achim a născut pe Eliud;
15. Eliud a născut pe Eleazar; Eleazar a născut pe Matan; Matan a născut pe Iacov;
16. Iacov a născut pe Iosif, logodnicul Mariei, din care s-a născut Iisus, ce se cheamă Hristos.
17. Așadar, peste tot, de la Avraam pină la David sint paisprezece neamuri; de la David pină la strămutarea în Babilon șint paisprezece neamuri.
18. Iar nașterea lui Iisus Hristos așa a fost: Maria, mama lui, fiind logodită cu Iosif, fără să fi fost ei inainte impreună, s-a aflat avînd în pîntece de la Duhul Sfint.
19. Iosif, logodnicul ei, drept fiind și nevrînd s-o vădească, a voit s-o lasc în ascuns.
20. Si cugetind el acestea, iată îngerul Domnului i s-a arătat în vis, grăind: Iosife, ful lui David, nu te teme a lua pe Maria, logodnica ta, că ce s-a zămislit într-insa este de la Duhul Sfint.

4 Reg. 15, 7, 38; 16, 20. (10) 4 Reg. 20, 20.

Cap. 1.— (1) 2 Paral. 17, 11. Luc. 3, 24. Rom-9, 5, (2) Fac. 21, 2-3; 25, 26; 26, 19; 29, 35-(3) Fac. 38, 27, 30; 46, 12. Rut. 4, 18. 1 Paral. 2, 4, 5, 9, (5) Iosua 6, 24. Rut. 2, 3; 4, 17. 21. 1 Paral. 2, 11-12, (6) Fac. 17, 61. 61. Res-17, 12. 2 Reg. 12, 24. 1 Paral. 2, 15, (7) 2 Reg-11, 43; 14, 31; 15, 8. 1 Paral. 3, 10. (6)

4 Reg. 15, 7, 38; 16, 20. (10) 4 Reg. 20, 20. 1 Paral. 3, 13. (11) 4 Reg. 23, 34; 24, 6. 1 Paral. 3, 16. 2 Paral. 36, 4. (12) 4 Reg. 24, 6, 1 Paral. 3, 17, 2 Paral. 36, 8. 1 Ezd. 3, 2; 5, 2, (18) Luc. 1, 27, 34–35; 2, 5, (19) Num. 5, 12–31. Deut. 24, 1–5 (20) Luc. 1, 35.

21. Ea va naște Fiu și vei chema numele Lui: Iisus, căci El va mîntui poporul Său de păcate.

22. Acestea toate s-au făcut ca să se împlinească cea ce s-a zis de Domnul prin proorocul care zice:

23. Iată, Fecioara va avea în pintece și va naște Fiu și vor chema numele lui Emanuel, care se tilcuiește: Cu noi este Dumnezeu.

24. Destentindu-se din somn, Iosif

Cu noi este Dumnezeu.

24. Deșteptindu-se din somn, Iosif a făcut așa precum i-a poruncit ingerul Domnului și a luat la el pe logodnica sa.

25. Și fără săfi cunoscut-o pe ea Iosif, Maria a născut pe Fiul său Cel Unul-Născut, căruia i-a pus numele Iisus. CAP. 2

Magii de la Răsărit. Fuga în Egipt. Irod ucide pruncii. Întoarcerea din Egipt și așezarea în Nazaret.

Irod ucide primcii. Întoarcerea din Egipt și așezarea în Nazaret.

1. Iar dacă s a născut Iisus în Betleemul Iudeii, în zilele lui Irod regele, iată magii de la Răsărit au venit în Ierusalim, întrebind:

2. Unde este regele Iudeilor, cel ce s-a născut? Căci am văzut la Răsărit steaua Lui și am venit să ne închinăm Lui.

3. Și auzind, regele Irod s-a tulburat și tot Ierusalimul împreună cu el.

4. Și adunind pe toți arhiereii și cărturarii poporului, i-a întrebat: Unde este să se nască Hristos?

5. Iar ei i-au zis: În Betleemul Iudeii, că așa este scris de prooroculi:

6. Și tu, Betleeme, pămintul lui Iuda, nu ești nicidecum cel mai mic între căpeteniile lui Iuda, căci din tine va ieși Conducătorul care va paște pe poporul meu Israel.

7. Atunci Irod a chemat în ascuns pe magi și a aflat de la ci lămurit în ce vreme s-a arătat steaua.

8. Și trimițindu-i la Betleem, le-a zis: Mergeți și cercetați cu de-a-mănuntul despre Prunc și, dacă îl veți afla, vestiți-mi și mie, ca, venind și eu, să mă închin Lui.

9. Iar ei, ascultind pe regele, au plecat și iată, șteaua pe care o văzuseră în Răšărit mergea înaintea lor, pînă ce a venit și a stat deasupra, unde era Pruncul.

cu bucurie mare foarte.

11. Și intrînd în casă, au văzut pe Prunc împreună cu Maria, mama Lui, și căzind la pămint, s-au inchinat Lui și deschizind vistieriile lor, I-au adus Lui daruri aur, tămite și smirnă.

12. Iar luind înștiin; are în vis nă nu se mai întoarcă la Irod, pe alia cale s-au dus în țara lor.

13. După plecarea magilor, iati ingerul Dommului se arătă în vis lui losif, zicind: Scoală-te, ia Pruncul și pe mama Lui și fugi în Egipt și stata acolo pină ce-ți voi spune, fiinded Irod are să caute Pruncul ca să-l ucidă.

14. Și Iosif, sculindu-se, a lunt, noaptea, Pruncul și pe mama Lui și aplecat în Egipt.

15. Și au stat acolo pină la moartea lui Irod; ca să se împlinească cuvintul spus de Dommul, prin proorocul; Din Egipt am chemat pe Fiul Meu.

16. Iar cînd Irod a văzut că a fost amăgit de magi, s-a miniat foarte și, trimițind a ucis pe toți pruncii care crau în Betleem și în toate hotarele lui de doi ani și mai în jos, după timpul pe care îl aflase de la magi.

17. Atunci s-a Impliinit cuvinul spus de Ieremia proorocul:

18. Glas în Rama s-a auzit, plingere și tenuire multă pluge și ce și tenuire multă plu pe se i tenuire multă plu pe se i tenuire multă plus plingere si tenuire multă plus de plus plunție curi plingere si tenuire multă plus de plus proorocul:

17. Atunci s-a împlinit cuvîntul spus de Ieremia proorocul:
18. Glas în Rama s-a auzit, plingere și tinguire multă; Rahela plingea pe fiii săi și nu voia să se mîngîie, pentru că nu mai sînt.
19. După moartea lui Irod, iată că îngerul Domnului s-a arătat în vis lui Iosif, în Egipt,
20. Și i-a zis: Scoală-te, ia Pruncul și pe mama lui și mergi în pămîntul lui Israel, căci au murit ce ce căutau să ia viața Pruncului.
21. Iosif, sculindu-se, a luat Pruncul și pe mama lui și a venit în pămîntul lui Israel.

tul lui Israel.

nul lui Israel.

22. Și auzind că domnește Arhelau
în Iudeea, în locul lui Irod, tatăl său,
s-a temut să meargă acolo și, luînd poruncă în viș, s-a dus înpărțile Galileii.

23. Și a venit și a locuit în orașul
numit Nazaret, ca să se împlinească
cea ce s-a spus prin prooroci, că Nazarinean se va chema.

42. Apoc. 2, 27. (11) Pild. 18, 16. Is. 60, 6. Luc. 2, 16–17. (15) Num. 24, 8. Os. 11, 1. (18) Ter. 31-15. (20) Teş. 4, 19. (22) Luc. 2, 39. (23) Jud. 13, 5. Ioan 1, 45.

#### CAP. 3

Ioan Botezătorul. Botezul lui Iisus.

1. În zilele acelea, a venit Ioan Botezătorul și propovăduia în pustia

llotezatorui şi propovatura ir pudeii,
2. Spunind: Pocăiți-vă că s-a apropiat împărăția cerurilor.
3. El este acela despre care a zis
proorocul Isaia: Glasul celui ce strigă
in pustic: Pregătiți calea Domnului,
drepte faceți cărările lui.

Lea Loga ayea împărăcămintea lui

drepte tacen cărările lui.

4. Iar Ioan avea îmbrăcămintea lui din păr de cămilă, și cingătoare de piele împrejurul mijlocului, iar hrana lui era lăcuste și miere sălbatică.

5. Atunci a ieșit la cl Ierusalimul și toată Iudeea și toată împrejurimea Iordanului.

Iordanului.
6. Și se botezau de către el în riul lordan, mărturisindu-și păcatele.

10rdan, marturisindu-și pacatele.
7. Dar văzind Ioan pe mulți din farisei și saduchei venind la botez, le-a zis: Pui de vipere, cine v-a arătat că veți scăpa de minia ce va să fie?
8. Faceți deci roade vrednice de pocăteră

8. Paceți deci folde pocăință. 9. Si să nu credeți că puteți zice în voi înșivă: Părinte avem pe Avraam, căci vă spun că Dumnezeu poate și din pietrele acestea să ridice fii lui

Avraam.

10. Acum securea stă la rădăcina ponilor și tot pomul care nu face roadă bună se taie și se aruncă în foc.

11. Eu unul vă botez cu apă spre pocăință, dar Cel ce vine după mine sete mai puternic decît mine; lui nu sînt vrednic să-i duc încălțămintea; Acesta vă va boteza cu Duh Sfint și cu foc.

Acesta vă va boteza cu Duh Sfint și cu foc.

12. El are lopata în mină și va curăți aria sa și va aduna griul în jitnijă, iar pleava o va arde cu foc nestins.

13. În acest timp a venit Iisus din Galileea, la Iordan, către Ioan, ca să se boteze de către el.

Cap. 3. — (1) Marc. 1, 4. Luc. 1, 80; 3, 2–3. Ioan 1, 6, 28. Fapt. 13, 24. (2) Icz. 18, 30. Mat. 4, 17; 10, 7. Marc. 1, 15, 2. (3) 3. Marc. 1, 3. Luc. 1, 76; 3, 4. Ioan 1, 3. Luc. 3, 4. Marc. 1, 4. Luc. 1, 5. Fapt. 4, 18. (7) Marc. 1, 5. (6) Marc. 1, 5. (6) Marc. 1, 5. (7) Marc. 1, 5. (6) Marc. 1, 5. (8) Luc. 3, 18. (7) Luc. 3, 8. (9) Ioan 8, 33, 37–39. Luc. 3, 2.6. Rom. 4, 1–16. (10) Mat. 7, 19. Luc. 3, 19. Luc. 3, 19. Luc. 3, 19. Luc. 3, 10. Luc. 3, 21. (18) Is. 11, 2. Marc. 1, 10. Luc. 3, 21–22.

14. Ioan însă îl oprea, zicînd: Eu am trebuință să fiu bozeat de Tine, îs Tu vii la mine?
15. Și răspunzind, Iisus a zis către el: Lasă acum, că așa se cuvine nouă să împlinim toată dreptatea.
Atunci L-a lăsat.
16. Iar botezîndu-se Iisus, îndată ce a ieșit din apă, iată cerurile I s-au deschis, și el a văzut Duhul lui Dum-nezeu, pogorindu-se ca un porumbel venind peste El.
17. Și iată glas din ceruri care a zis: Acesta este Fiul Meu cel iubit întru care am binevoit.

care am binevoit.

## CAP. 4

Iisus este ispitit de diavolul. Începutul propovăduirii: cheamă pe cei dintii ucenici și vindecă tot felul de bolnavi.

ucemci și vindecă tot felul de bolnavi.

1. Atunci Iisus a fost dus de Duhul în pustiu, ca să fie ispitit de către diavolul.

2. Și după ce a postit patruzeci de zile și patruzeci de nopți, la urmă afăminzit.

3. Ci apropiindu-se, ispititorul a zis către El. De ești Tu Fiul lui Dunnezeu, zi ca pietrele acestea să se facă piini.

piini.

4. Iar El, răspunzind, a zis: Scris este: Nu numai cu piine va trăi omul, ci cu tot cuvintul care iese din gura

ci cu tot cuvintul care lese dili guialui Dumnezcu.

5. Atunci diavolul L-a dus în sfinta cetate, L-a pus pe aripa templului, 6. Şi i-a zis: Dacă Tu ești Fiul lui Dumnezcu, aruncă-Te jos, că scris este: îngerilor Să va porunci pentru Tine și te vor ridica pe miini, ca nu cumva să izbești de piatră piciorul Tău.

7. Iisus i-a răspuns: Iarăși este scris: Să nu ispitești pe Domnul Dumpezcul tău.

scris: Sa nu ispitesu pe Dominio nezeul tău.

8. Din nou diavolul l-a dus pe un munte foarte inalt și l-a arătat toate împărățiile lumii și slava lor.

9. Și i-a zis Lui: Acestea toate Țile voi da Ție, dacă vei cădea înaintea mea și mi Te vei închina.

Ioan 1, 32–33. (17) Ps. 2, 6. Mat. 17, 5. Marc. 1, 11. Luc. 3, 22; 9, 35. Ioan 5, 37, 2. Petr. 1, 17, 1 Ioan 5, 7–9. Et 1, 6. Col. 1, 13. Cap. 4, - (1) Jud. 13, 24. (2e. 3, 14. Sir. 2, 1. Marc. 1, 12. Luc. 4, 22. (2e. 3, 42. 8. 3, 14. Sir. 2, 1. Ps. 8. Marc. 1, 12. Luc. 4, 2. (3) Luc. 4, 3, (4) Dett. 5, 101cl. 16, 26. Luc. 4, 4, (5) Iez. 8, 11, 43, 5. Luc. 4, 9. (6) 1 Reg. 7, 3. Ps. 7, 11, 43, 5. Luc. 4, 9. (6) 1 Reg. 7, 3. Ps. 7, 10, 3; 90, 11–12. Luc. 4, 9-11. (7) Dett. 6, 16. Luc. 4, 12. (8) Iez. 40, 2. Luc. 4, 5. (9) Dan. 3, 5. Luc. 4, 6-7. (10) Dett. 6, 13; 10, 20, Iosua 24, 14. Luc. 4, 8.

10. Atunci Iisus i-a zis: Mergi inapoia Mea, satano, căci scris este: Domnului Dumnezeului tău să te inchini și Lui singur să-I slujești.
11. Atunci I-a lăsta t diavolul și iată ingerii, venind la El, îi slujeau.
12. Și Iisus, auzind că Ioan a fost intermițat, a plecat în Galileea.
13. Și părăsind Nazaretul, a venit de a locuit în Capernaum, lingă mare, în hotarele lui Zabulon și Neftalim, 14. Ca să se împlinească ce s-a zis prin Isaia proorocul care zice:
15. Pămîntul lui Zabulon și pămîn-

15. Pămîntul lui Zabulon și pămîntul lui Neftalim spre mare, dincolo de Iordan, Galileea neamurilor;

16. Poporul care stătea în întuneric a văzut lumină și celor ce ședeau în latura și în umbra morții lumină le-a răsărit.

și în umbra morții lumină le-a răsărit.

17. De atunci a început Iisus să propovăduiască și să spună: Pocăți-vă, căci s-a apropiat împărăția cerurilor.

18. Pe cind umbla pe lingă marea Galileii, a văzut doi frati, pe Simon ce se numește Petru și pe Andrei, fratele lui, care aruncau mreaja în mare, căci erau pescari.

erau pescari.

19. Şi le-a zis: Veniţi după mine şi vă voi face pescari de oameni.

20. Iar ei, îndată lăsînd mrejele, au mers după el.

20. Iai ci, muata lasina intejere, au mers după el.

21. De acolo, mergind mai departe, a văzut alți doi frați, pe Iacov al lui Zevedeu și pe Ioan fratele lui, în corabie cu Zevedeu, tatăl lor, dregindu-și mrejele și -a chemat.

22. Iar ei îndată, lăsind corabia și pe tatăl lor, au mers după El.

23. Și a străbătut Isius toată Galileca, învățind în sinagogie lor și propovăduind Evanghelia împărăției și tămăduind toată boala și toată neputința în popor.

24. Și s-a dus vestea despre El în toată Siria, și aduceau la El pe toți cei ce se aflau în suferințe, fiind cuprinși de multe feluri de boli și de

chinuri, pe demonizați, pe lunatid, pe slăbănogi, și El îi vindeca. 25. Și mulțimi multe mergeau dupi El, din Galileea, din Decapole, din Ierusalim, din Iudeea și de dincolo de Lorden.

Predica de pe munte. Fericirile. Adevărata implinire a Legii.

vărata împlunre a Legn.

1. Văzind multimile, Iisus s-a suit în munte, așezut și ucenicii lui au venitla d.

2. Și deschizindu-și gura, îi învăța zicind:

3. Fericiți cei săraci cu duhul, că lar este împărăție cenurilor.

Fericii cei săraci cu duhul, cu a lor este împărăția cerurilor.
 Fericiți cei ce plîng, că aceia se vor mingiia.
 Fericiți cei blînzi, că aceia vor mosteni părciarul

noșteni pămîntul.

6. Fericiți cei ce flămînzesc și însctează de dreptate, că aceia se vor sătura.

7. Fericiți cei milostivi, că aceia se vor milui.

vor milui.

8. Fericiți cei curați cu inima, că aceia vor vedea pe Dumnezeu.

9. Fericiți făcătorii de pace, că aceia fiii lui Dumnezeu se vor chema.

9. Fericiți făcătorii de pace, că aceia fiii lui Dumnezeu se vor chema.
10. Fericiți cei prigoniți pentru dreptate, că a lor este împărăția cerurilor.
11. Fericiți veți fi voi cînd vă vor ocări și vă vor prigoni și vor zice tot cuvintul rău împotriva voastră, mințind din pricina Mea.
12. Bucurați-vă și vă veseliți, că plata voastră multă este în ceruri, că așa au prigonit pe proorocii cei dinainte de voi.
13. Voi sinteți sarea pămîntului; dază

prigonit pe proorocii cei dinainte de voi.

13. Voi sinteți sarea pămintului; dacă sarea se va strica, cu ce se va săra? De nimic nu mai e bună decît să fie aruncată afară și călcată cu picioarele de oameni.

14. Voi sinteți lumina lumii; nu poate cetatea să se ascundă, cînd stă deasupra muntelui.

15. Nicî nu aprind făclie și o pun sub obroc, ci în sfeșnic, și luminează tuturor celor din casă.

16. Aşa să lumineze lumina voas-tră inaintea oamenilor, încit să vadă faptele voastre cele bune și să slăvească pe Tatăl vostru Cel din ceruri.

MATEL 5

aptice voastre cele bune și sa slavească pe Tatăl vostru Cel din ceruri.

17. Să nu socotiți că am venit să stric Legea sau proorocii; n-am venit să stric, ci să împlinesc.

18. Căci adevărat zic vouă: Înainte de a trece cerul și pămîntul, o lotă sau o cirtă din Lege nu va trece, pină ce se vor face toate.

19. Deci, cel ce va strica una din aceste porunci, foarte mici, și va învăța așa pe oameni, foarte mic se va chema în impărăția cerurilor; iar cel ce va face și va învăța, acesta mare se va chema în impărăția cerurilor.

20. Căci zic vouă: Că de nu va prisosi dreptatea voastră mai mult decit a cărturarilor și a fariseilor, nu veți intra în împărăția cerurilor.

21. Ați auzit că s-a zis celor de demult: Să nu ucizi; iar cine va ucide, vrednic va fi de osindă.

22. Eu însă vă spun vouă: Că ori-

vrednic va fi de osîndă.

22. Eu însă vă spun vouă: Că oricine se mînie pe fratele său vrednic va fi de osîndă; și cine va zice fratelui său: rach, vrednic va fi de judecata sinedriului ;iar cine-i va zice: nebunule, vrednic va fi de gheena focului.

23. Deci, dacă ți vei aduce darul tău la altar și acolo îji vei aduce aminte că fratele tău are ceva împotriva ta,

24. Lasă darul tău acolo, înaintea altarului, și merei înții și împacă-țe cu fra-

24. Lasă darul tău acolo, înaintea altarului, și mergi întii și împacă-te cu fratele tău și apoi, venind, adu darul tău.
25. Împacă-te cu pirișul tău degrabă, pină ești cu el pe cale, ca nu cunva pirișul să te dea judecătorului, și judecătorul slujitorului și să fii aruncat în temniță.
26. Adevărat grăiesc ție: Nu vei ieși de acolo, pină ce nu vei fi dat cel de pe urmă ban.
27. Ați auzit că s-a zis celor de demult: Să nu săvirșești adulter.

16) Pild. 4, 18. Ioan 15, 8. 1 Petr. 2, 12. Filip.
11; 2, 15. (17) Mat. 3, 15. Rom. 3, 31. (18)
1. 18, 89–90, 152. Is. 40, 8. Mal. 2, 6. Mat.
1, 35. Luc. 16, 17; 21, 33. (19) 1 Ead. 7, 10.
10. 2, 10. (20) Rom. 9, 31. (21) Ieş. 20, 13.
10. (20) Rom. 9, 31. (21) Ieş. 20, 13.
10. (20) Rom. 9, 31. (21) Ieş. 20, 13.
10. Luc. 18, 20. (22) 1 Ioan 3, 15. (23) Mat.
14. Marc. 11, 25. (24) Is. 66, 3. Marc. 11, 26. (24) Pild. 25, 8. Sir. 8, 1–2. Mat. 6, 14;
15, 35. Luc. 12, 58. (26) Luc. 12, 59. (27) Ieş.
14. Deut. 5, 18. Marc. 10, 19. Luc. 18, 20.
26 Frac. 41, 2. Lev. 20, 10. 2 Reg. 11, 2, Iov 31, Pild. 6, 25. Sir. 9, 8; 41, 25. (29) Deut. 13,

28. Eu însă vă spun vouă: Că oricine se uită la femeie, poftind-o, a și săvirșit adulter cu ea în inima lui. 29. Iar dacă ochiul tău cel drept te smintește pe tine, scoate-l și arun-că-l de la tine, căci mai de folos îți este să piară unul din mădularele tale, decît tot trupul tău să fie aruncat în gheenă. 30. Și dacă mina ta cea dreaptă te smintește pe tine, taie-o și o aruncă de la tine, căci mai de folos îți este să piară unul din mădularele tale, decît tot trupul tău să fie aruncat în gheena. 31. S-a zis iarăși: Cîne va lăsa pe femeia sa, să-i dea carte de despărțire. 32. Eu însă vă spun vouă: Că ori-

remcia sa, sa-i dea carte de despărțire.

32. Eu însă vă spun vouă: Că oricine va lăsa pe ferneia sa, afară de
cuvint de desfrinare, o face să săvirșească adulter, și cine va lua pe cea
lăsată săvirșește adulter.

33. Ați auzit că s-a zis celor de demult: Să nu juri strîmb, ci să ții înaintea Domnului jurămintele tale.

naintea Domnului jurămintele tale.

34. Eu insă vă spun vouă: Să nu vă jurați nicidecum, nici pe cer, fiindcă este tronul lui Dumnezeu,

35. Nici pe pămint, fiindcă este așternut al picioarelor Lui, nici pe Ierusalim, fiindcă este cetate a marelui Împărat,

36. Nici pe capul tău să nu te juri, fiindcă nu poți să faci un fir de păr, alb sau negru.

fiindeă nu poți să faci un fir de păr, alb sau negru.

37. Ci cuvintul vostru să fie: Ceea ce este da, da; și ceea ce este nu, nu; iar ce e mai mult decît acestea, de la cel rău este.

38. Ați auzit că s-a zis: Ochi pentru ochi și dinte pentru dinte.

39. Eu însă vă spun vouă: Să nu stați împotriva celui rău; iar cui te lovește peste obrazul drept, întoarce-i și pe celălalt.

40. Celui ce voiește să se judece cu tine și să-ți ia haina, lasă-i și cămașa.

41. Iar de te va sili cineva să mergi o milă, mergi cu cl două.

5-10. Pild. 1, 15-16. Mat. 13, 8-9. Marc. 9, 43, 47. Rom. 8, 13. (39) Mat. 18, 8. (31) Deut. 24, 11. Iter. 3, 1. Mat. 19, 7. Marc. 10, 45, 11. Luc. 16, 18. 1 Cor. 7, 10. (32) Mal. 2, 14-5, 11. Luc. 16, 18. 1 Cor. 7, 10. (32) Mal. 2, 14-5, 16. (33) 120, 71. Luc. 16, 18. Rom. 7, 2. (35) 120, 71. Luc. 16, 18. Rom. 7, 2. (35) 120, 71. Luc. 16, 18. Rom. 7, 2. (35) 120, 71. Luc. 16, 12. Mat. 23, 16. (34) 12. (35) 12. (35) 12. (37) 13. (56, 11. Mat. 23, 16. 22, 18. 5), 6. (37) 13. (

42. Cclui care cere de la tine, dă-i; si de la cel ce voiește să se împrumute de la tine, nu întoarce fața ta.
43. Ați auzit că s-a zis: Să iubești pe aproapele tâu și să urăști pe vrăjmașul tâu.
44. Iar Eu vă zic vouă: Iubiți pe vrăjmașii voștri, binecuvîntați pe cci ce vă blestemă, faceți bine celor ce vă urăsc și rugați-vă pentru cei ce vă vatămă și vă prigonese;
45. Ca să fiți fiii Tatălui vostru Cclui din ceruri, că El face să răsară soarele peste cei răi și peste cei buni și trimite ploaie peste cei drepți și peste cei nedrepți.

ploaie peste cei drepți și peste cei nedrepți.

46. Căci dacă iubiți pe cei ce vă iubesc, ce răsplată veți avea? Au nu fac și vameșii același lucru?

47. Și dacă îmbrățișați numai pe frații voștri, ce faceți mai mult? Au nu fac și păginii același lucru?

48. Piţi, dar, voi desăvirșiți, precum Tatăl vostru Cel ceresc desăvirșit este

# CAP. 6

Despre milostenie, rugăciune și post. Să nu ne străduim numai după cele pămîntești.

1. Luați aminte ca faptele dreptății voastre să nu le faceți înaintea oame-nilor ca să fiți văzuți de ei; altfel nu veți avea plată de la Tatăl vostru Cel

din ceruri.
2. Deci, cînd faci milostenie, nu trîmbiţa înaintea ta, cum fac fățarnicii în sinagogi şi pe ulițe, ca să fie slă-viți de oameni; adevărat grăiesc vouă; își iau răsplata lor.

îşi iau răsplata lor.

3. Tu insă, cind faci milostenic, să nu știe stînga ta ce face dreapta ta,

4. Ca milostenia ta să fie într-ascuns și Tarăl tău, care vede în ascuns, it va răsplăti ție.

5. Iar cind vă rugați, nu fiți ca fățarnicii cărora le place, prin sinagogi

(42) Deut. 15, 7, 8, 10. Sir. 4, 5. Luc. 6, 30, 34. (43) Lev. 19, 17-18. Deut. 23, 6. Mat. 22, 39. Marc. 12, 31. fac. 2, 8. Rom. 13, 9. Gal. 5, 14. (44) Ps. 108, 28. Luc. 6, 27; 23, 34. Fapt. 7, 60. Rom. 12, 14. 1 Cor. 4, 12. (45) Deut. 4, 19. Sir. 18, 12. Luc. 6, 35. (46) Luc. 6, 32, 48) Luc. 6, 35. (46) Luc. 6, 36. Tac. 1, 4. 1 Petr. 15, Id. 5, 38, 5. Luc. 6, 36. Fac. 1, 4. 1 Petr. 15, Id. 5, 38, 5. Luc. 6, 36. Tac. 1, 4. 1 Petr. 15, Id. 6, 36. 43, 36. (47) Deut. 9, 104, 20, 6. Rom. 12, 8. (47) Luc. 16, 7. Luc. 14, 14. (5) Mat. 15, 8. (9) 4 Reg. 4, 33. (7) 3 Reg. 18, 26. Eccl. 5, 1-2. Is, 1, 15, Sir. 7, 15. (8) Mat. 6, 32. (9)

și prin colțurile ulițelor, stînd în plecioare, să se roage, ca să se arate oansenilor; adevărat grăiesc vouă: își în

nilor; adevărat grăiesc vouă: își în răsplata lor.

6. Tu însă, cind te rogi, intră în cămara ta și, închizind ușa, roagă ta Tatăl tâu, care vede în ascuns, îți vă răsplăti pie.

7. Cînd vă rugați, nu spuneți multe ca păginii, că ci cred că în poliloghia lor vor fi ascultați.

8. Deci nu vă asemănați lor, știe Tatăl vostru de ce aveți trebuină mai inainte ca să cereți voi de la Îl.

9. Deci voi asa să vă rugați: Tatăl

mai inainte ca să cereți voi de la 119. Deci voi așa să vă rugați: Tauji
nostru, Care ești în ceruri, sfințeas
că-se numele Tău;
10. Vie înpărăția Ta; facă-se voia
Ta, precum în cer așa și pe pămine
11. Piinea noastră cea spre ființi
dă-ne-o nouă astăzi;
12. Și ne iarră nouă greșelile noastro-

precum și noi iertăm greșțiilor noștri.

13. Și nu ne duce pe noi în ispită, u ne izbăvește de cel rău. Că a Ta este împărăția și puterea și slava în veci.

ne izbaveste de čer rad. Ča a 1 a dolimparajia si puterea si slava în veci. Amin!

14. Că de veți ierta oamenilor greșelile lor, ierta-va și vouă Tatăl vostru Cel ceresc.

15. Iar de nu veți ierta oamenilor greșelile lor, nici Tatăl vostru nu va ierta greșelile voastre.

16. Când postiți, nu fiți trișt oa fățarnicii; că ei își smolesc fețele, or să se arate oamenilor că postesc; adevărat grăiesc vouă: își iau plata lor.

17. Tu insă, cînd postești, unge capul tău și fața ta o spală,

18. Ca să nu te arăți oamenilor of postești, ci Tatălui tâu care este în ascuns, și Tatăl care vede în ascuns îți va răsplăti ție.

19. Nu vă adunați comori pe pamint, unde molia și rugina le strică și unde furii le sapă și le fură.

Deut. 32, 6. Ler. 3, 4. Iez. 36, 23, Luc. 11, 1-4. (10)
2 Rep. 15, 26. Ps. 4, 6; 21, 31. Mat. 26, 39. Luc.
2, 42. Fapt. 21, 14. (11) Pild. 30, 8. Luc. 11, 8.
(12) Ps. 31, 6. Pild. 28, 13. Sir. 18, 12; 28, 1-2
Mat. 18, 21. Luc. 11, 4. (13) Deut. 13, 3. Jud. 3,
22, 3 Reg. 22, 22. 1 Paral. 29, 11. Ps. 50, 13; 116.
29, Isz. 28, 19, Mat. 26, 41. Luc. 11, 4. Ioan 17, 15.
2 Petr. 2, 9. Apoc. 3, 10. (14) Sir. 28, 2. Marc.
11, 25. Luc. 6, 37. Ef. 4, 32. Col. 3, 13, (16)
Sir. 28, 1, 4. Mat. 18, 35. Marc. 11, 26. Iac. 3,
13. (16) Is. 58, 3. (17) Rut. 3, 3. Eccl. 9, a
Dan. 10, 3. (19) Iac. 5, 2-4. Evr. 13, 5.

20. Ci adunați-vă comori în cer, unde nici molia, nici rugina nu le strică, unde furii nu le sapă și nu le fură.

MATEI 6-7

21. Căci unde este comoara ta, acolo va fi și inima ta.

acolo va fi și inima ta.

22. Luminătorul trupului este ochiul; de va fi ochiul tău curat, tot
trupul tău va fi luminat.

23. Iar de va fi ochiul tău rău, tot
trupul tău va fi întunecat. Deci, dacă
lumina care c în tine este întuneric,
dar intunericul cu cît mai mult!

dar intunericul cu cît mai mult!

24. Nimeni nu poate să slujească la doi domni, căci sau pe unul îl va ură și pe celălalt îl va iubi, sau de unul sc va lipi și pe celălalt îl va disprețui; nu puteți să slujiți lui Dumnezeu și lui Mamona.

25. De acecea zic vouă: Nu vă îngrijiți pentru viata voastră ce veri minca, nici.

pentru viața voastră ce veți mînca, nici pentru trupul vostru cu ce vă veți îm-brăca; au nu este viața mai mult decît hrana și trupul decît îmbrăcămintea?

26. Priviți la păsările cerului, că nu seamănă, nici nu seceră, nici nu adună în jitniţe, și Tatăl vostru Cel ceresc le hrăneşte. Oare nu sinteți voi cu mult mai presus decit ele?

27. Și cine dintre voi, îngrijindu-se, poate să adauge staturii sale un cot?

28. Iar de îmbrăcăminte de ce vă îngri-

28. Iar de imbrăcăminte de cevă îngri-jiți? Luați seama la crinii cîmpului cum cresc: nu se ostenesc, nici nu torc, 29. Și vă spun vouă că nici Solomon, în toată mărirea lui, nu s-a îmbrăcat ca unul dintre aceștia. 30. Iar dacă iarba cîmpului, care astăzi este și mîine se aruncă în cup-tor, Dumnczeu astfel o îmbracă, oare nu cu mult mai mult pe voi, puțin credinciosilor? credinciosilor?

31. Deci, nu duceți grijă, spunînd: Ce vom mînca, ori ce vom bea, ori cu ce ne vom îmbrăca?

32. Că după toate acestea se stră-duiesc păgînii; știe doar Tatăl vostru Cel ceresc că aveți nevoie de ele.

33. Căutați mai întîi împărăția lui Dumnezeu și dreptatea Lui și toate acestea se vor adăuga vouă.

34. Nu vă îngrijiți de ziua de mîine, căci ziua de mîine se va îngriji de ale sele. Ajunge zilei răutatea ei.

#### CAP. 7

Sfirșitul predicii de pe munte. Judecata semenilor. Puterea rugăciunii. Calea mînturii și a pierzării. Ferirea de prooroci mincinoși.

Nu judecați, ca să nu fiți judecați.
 Căci cu judecața cu care judecați, veți fi judecați, și cu măsura cu care măsurați, vi se va măsura.
 De ce vezi paiul din ochiul fratelui tău și biree din ochiul fratelui frat

care masurați, vi se va măsura.

3. De ce vezi paiul din ochiul frațelui tău, și birna din ochiul tău nu o iei în seamă?

4. Sau cum vei zice fratclui tău:
Lasă să scot paiul din ochiul tău și iată birna este în ochiul tău?

5. Făţranice, scoate întii birna din ochiul tău și atunci vei vedea să scoți paiul din ochiul fratelui tău.

6. Nu dați cele sfinte ciinilor, nici nu aruncați mărgăritarele voastre înaintea porcilor, ca nu cumva să le calce în picioare și, întorcindu-se, să vă sfișie pe voi.

7. Cereți și vi se va da; căutați și veți afla; bateți și vi se va deschide.

8. Că oricine cere ia, cel care caută află, și celui care bate i se va deschide.

9. Sau cine este omul acela între voi care, de va cere fiul său pîine, el ii va da piatră?

10. Sau de-i va cere pește, el îi va da saree?

10. Sau de-i va cere pește, el îi va da şarpe?

11. Deci, dacă voi, răi fiind, știți să dați daruri bune fiilor voștri, cu cît mai mult Tatăl vostru Cel din ceruri va da cele bune celor care cer de la El?

12. Ci toate cîte voiți să vă facă vouă oamenii, asemenea și voi faceți lor, că aceasta este Legea și proorocii.

1 Tim. 4, 8, (34) Ies, 16, 19, Cap. 7, — (1) Luc. 6, 37, Iac. 4, 11, Rom. 2, 1–3; 14, 10, 1 Cor. 4, 5, (2) Iosus 7, 25, Jud. 1, 7, Marc. 4, 24, Luc. 6, 38, (3) Ps. 49, 17–21, Pling. 3, 39–40, Luc. 6, 41, (4) Luc. 6, 42, (5) Pid. 9, 7–8; 23, 9, (7) 1 Paral. 28, 9, Chn. 3, 4, 127, 29, 13, Mat. 21, 22, Marc. 11, 24, Luc. 11, 9, Ioan 14, 13, Iac. 1, 5–6, (18) Plid. 8, 17, Luc. 11, 10, (9) Luc. 11, 11, (21) Luc. 11, 12, (21) Luc. 11, 21, 10, (22) Luc. 11, 11, (23) Luc. 13, 13, Iac. 1, 7, Isvr. 12, 10, (22) Luc. 13, 13, 14, 15, Luc. 6, 14, 15, Ioc. 6, 15, Ioc. 16, Io

1105

13. Intrați prin poarta cea strîmtă că largă este poarta și lată este calea care duce la pieire și mulți sînt cei care

care duce la pieire și mulți sînt cei care apucă pe ea.

14. Și strimtă este poarta și îngustă este calea care duce la viață și puțini sint care o află.

15. Feriți-vă de proorocii mincinoși, care vin la voi în haine de oi, iar pe dinăuntru sint lupi răpitori.

16. După roadele lor îi veți cunoaște. Au doară culeg oamenii struguri din spini sau smochine din mărăcini?

17. Așa că ori ce pom face roade bune, iar pomul rău face roade rele, nici pom rău să facă roade vue.

19. Iar orice pom care nu face roadă

rele, nici pom rău să facă roade rele, nici pom rău să facă roade bune.

19. Iar orice pom care nu face roadă bună se taie și se aruncă în foc.

20. De aceca, după roadele lor îi veți cunoaște,

21. Nu oricine îmi zice: Doamne, Doamne, va intra în împărăția cerurilor, ci cel ce face voia Tatălui Meu Celui din ceruri.

22. Mulți îmi vor zice în ziua aceea: Doamne, Doamne, au nu în numele Tău am proorocit și nu în numele Tău am scos demoni și nu în numele Tău minuni multe am făcut?

23. Şi atunci voi mărturisi lor: Niciodată nu v-am cunoscut pe voi. Depărați-vă de la mine cei ce lucrați fărădelegea.

24. De aceea, oricine aude aceste cuvinte ale Mele și le îndeplinește, asemăna-se-va bărbatului înțelept care a clădit casa lui pe sîncă.

25. A căzut ploaia, au venit riurile.

asemăna-sc-va bărbatului ințelept care a clădit casa lui pe stîncă.

25. A căzut ploaia, au venit riurile mari, au suflat vinturile și au bătut în casa aceca, dar ea n-a căzut, fiindcă era intemciată pe stîncă.

26. Iar oricine aude aceste cuvinte ale Mele și nu le îndeplinește, asemăna-se-va bărbatului nechibzuit care

ale Mcie şi nu r nucupuna na-se-va bărbatului nechibzuit care şi-a clădit casa pe nisip. 27. Şi a căzut ploaia și au venit rîurile mari și au suflat vinturile și au

izbit în casa aceca, și a căzut. Și cilderea ei a fost mare. 28. Iar cînd Iisus a sfîrșit cuvintele

estea, mulțimile erau uimite de învă

țătura lui. 29. Că îi învăța pe ei ca unul care are putere, iar nu cum îi învățau cărturarii lor

## CAP. 8

Iisus vindecă un lepros, pe servitorul unui sutaș, pe soacra lui Petru și pi alți bolnavi. Liniștește furtuna de po mare și vindecă doi demonizați.

1. Si coborindu-se El din munte,

1. Şi coborindu-se El din munte, multimi multe au mers după El.
2. Şi iată un lepros, apropiindu-se, i se inchina, zicind: Doamne, dacă voiești, poți să mă curățești.
3. Şi lisus, întinzînd mina, s-a atins de el, zicind: Voiese, curățește și îndată s-a curăți lepra lui.
4. Şi i-a zis lisus: Vezi, nu spune nimănui, ci mergi, arată-te preoților și adu darul pe care l-a rinduit Moise, spre mărturie lor.
5. Pe cind intra in Capernaum, s-a apropiat de El un sutaș, rugindu-1. Şi zicind: Doamne, sluga mea zace în casă, slăbănog, chinuindu-se cumplit. în casă, slăbănog, chinuindu-se cumplii 7. Și i-a zis Iisus: Venind, îl vo

7. Si i-a zis Iisus: Venind, îl voi vindeca.

8. Dar sutașul, răspunzind, i-a zis: Doamne, nu sint vrednic să intri sub acoperișul meu, ci numai zi cu cuvlnul și se va vindeca sluga mea.

9. Că și eu sînt om sub stăpinirea altora și am sub mine ostași și-i spun acestuia: Du-te, și se duce; și celuilalt: Vino, și vinc; și slugii mele: Fă aceasta, și face.

10. Auzind acestea, Iisus s-a minunat și a zis celor ce veneau după El; Adevărat grăiesc vouă: Nici în Israel n-am găsit atita credină.

11. Și zic vouă că mulți de la răsărit și de la apus vor veni și vor sta la masă cu Avraam, cu Isaac și cu Iacov in împărăția cerurilor.

12. Iar fiii împărăției vor fi aruncați

MATEI 8-9

In intunericul cel mai din afară; acolo va fi plîngerea și scrișnirea dinților.

13. Și a zis Iisus sutașului: Du-te, fie ție după cum ai crezut. Și s-a însănătoși sluga lui în ceasul acela.

14. Şi venind Iisus în casa lui Petru, văzut pe soacra acestuia zăcînd. a văzut pe soacra acestuia zăcînd, prinsă de friguri. 15. Și s-a atins de mîna ei, și au lăsat-o frigurile și s-a sculat și îi slu-

jca Lui.

16. Și făcîndu-se seară, au adus
la El mulți demonizațiși a scos duhurile cu cuvîntul și pe toți cei bolnavi

le cu cuvintul și pe toți cei bolnavil-a vindecat.

17. Ca să se împlinească ceea ce s-a
spus prin Isaia proorocul, care zice:
Acesta neputințele noastre a luat și
bolile noastre le-a purtat.

18. Și văzind lisus mulțime împrejurul Lui, a poruncit ucenicilor să
treacă de cealaltă parte a mării.

19. Și apropiindu-se un cărturar, i-a
zis: Învățătorule, Te voi urma oriunde
vei merge.

vei merge. 20. Dar Iisus i-a răspuns: Vulpile au vizuini și păsările cerului cuiburi: Fiul Omului însă nu are unde să-și

Fiul Omului însă nu are unde să-și plece capul.

21. Un altul dintre ucenici I-a zis: Doamne, dă-mi voie întii să mă due și să îngrop pe tatăl meu.

22. Iar Îisus i-a zis: Vino după Mine și lasă morții să-și îngroape morții lor.

23. Intrînd El în corabie, ucenicii

morții lor.

23. Intrind El în corabie, ucenicii
Lui L-au urmat.

24. Și, iată, furtună mare s-a ridicat
pe mare, încît corabia se acoperea de
valuri; iar El dormea.

25. Și venind ucenicii la El, L-au
deșteptat zicînd: Doamne, mîntuiește-ne, că pierim.

26. Iisus le-a zis: De ce vă este frică, puțin credincioșilor? S-a sculat
attunci, a certat vînturile și marea și
s-a făcut liniște deplină.

(12) Intel. 17, 21. Mat. 13, 42; 21, 43; 22, 13; 4, 51. Luda 1, 13. (13) Mat. 9, 29. Luc. 7, 10, 14) Mat. 9, 129-32. Luc. 4, 38. (15) Mat. 9, 25. Mat. 9, 25. Mat. 9, 129. Mat. 1, 32. Luc. 4, 40. (17) In. 53, 4, 1 Petr. 2, 24. (18) Marc. 4, 35. (19) Luc. 9, 57. (20) Luc. 9, 58. 2 Cor. 8, 9. (21) Ag. 1, 4. Luc. 9, 59. (22) Mat. 4, 19. Luc. 9, 59. (22) Mat. 4, 19. Luc. 9, 50. (22) Mat. 4, 19. Luc. 9, 50. (23) Mat. 9, 53. Luc. 8, 22. (24) Pe. 34, 25. Luc. 8, 20. Luc. 8, 24. Mat. 14, 30. Mat. 4, 38. Luc. 8, 5. Sit. 127. Mat. 14, 50. Matr. 4, 38. Luc. 8, 24. (24) Pe. 64, 7, 78, 8, 9, 15, 42, 2. Mat. 14, 31-32.

27. Iar oamenii s-au mirat, zicînd: Cine este Acesta că și vînturile și marea ascultă de El?

ascultă de El?

28. Şi trecînd El dincolo, în ținunil Gadarenilor, L-au întimpinat doi
demonizați, care ieșeau din morminte,
foarte cumpliți, încît nimeni nu purea
să treacă pe calea aceea.

29. Şi iată, au început să strige şi
să zică: Ce este nouă și Ție, Iisuse,
Fiul lui Dumnezeu? Ai venit aici mai
înainte de vreme ca să ne chinuiești?

30. Departe de ei era o turmă mare

30. Departe de ei era o turmă mare

30. Departe de ei era o turmă mare de porci, păscînd.
31. Iar demonii îl rugau, zicînd: Dacă ne scoți afară, trimite-ne în turma de porci.
32. Și El le-a zis: Duceți-vă. Iar ei, ieșind, s-au dus în turma de porci. Și iată, toată turma s-a aruncat de pe fărm în mare și a pierit în apă.
33. Iar păzitorii au fugit și, ducindu-se în cetate, au spus cele întimplate cu demonizații.
34. Și iată toată cetatea a ieșit în întîmpinarea lui Iisus și, văzindu-l, L-au rugat să treacă din hotarele lor.

# CAP. 9

Paraliticul din Capernaum. Matei. Uce-nicii lui Ioan Botezătorul. Füca lui Iair și femeia bolnavă, Doi orbi și un mut. Secerișul și secerătorii.

1. Intrînd în corabie, Iisus a tre-

cut și a venit în cetatea Sa.

2. Și iată, I-au adus un slăbănog, zăcind pe pat. Și lisus, văzind credința lor, a zis slăbănogului: Îndrăznește, fiule! Icrtate sînt păcatele tale!

3. Dar unii dintre cărturari ziceau în cine. A ceste huleste

în sine: Acesta hulește.
4. Și Iisus, știind gîndurile lor, le-a
zis: Pentru ce cugetați rele în inimile

voastre?
5. Căci ce este mai lesne a zice: Iertate sînt păcatele tale, sau a zice: Scoală-te și umblă?

Marc. 4, 39–40. Luc. 8, 24, (27) Pild. 30, 4. Marc. 4, 41. Juc. 8, 25. (28) Marc. 5, 1–5. Luc. 8, 26–27. (29) Marc. 1, 24; 5, 6–7. Luc. 4, 41, (30) Marc. 5, 11. Luc. 8, 32. (31) Marc. 5, 12. Luc. 8, 29, 32. (32) Marc. 5, 14. Luc. 8, 34, (34) Luc. 8, 33, (33) Marc. 5, 14. Luc. 8, 34, (34) Luc. 8, 37, (37) Luc. 8, 37, (39) Luc. 8, 37, (31) Luc. 8, 37, (31) Luc. 8, 37, (31) Luc. 8, 37, (32) Luc. 8, 37, (33) Luc. 8, 37, (34) Luc. 8, 37, (35) Luc. 8, 37, (37) Luc. 8

6. Dar ca să știți că putere are Fiul

6. Dar ca să știți că putere are Fiul Omului pe pămînt a ierta păcatele, a zis slăbănogului: Scoală-te, ia-ți patul și mergi la casa ta.
7. Şi, sculindu-se, s-a dus la casa sa.
8. Îar mulțimile, văzînd acestea, s-au înspăimintat și au slăvit pe Dumnezeu Cel care dă oamenilor asemenea putere.
9. Şi trecind Iisus de acolo, a văzut un om care sedea la vamă, cu numele

un om care ședea la vamă, cu numele Matei, și i-a zis acestuia: Vino după Mine. Și sculindu-se, a mers după El. 10. Și pe cind ședea El la masă, în casă, iată multi vameși și păcătoși au venit și au șezut la masă împreună

casă, jată mulți vameși și păcătoși au venit și au șezur la masă împreună cu Iisus și cu ucenicii lui.

11. Și văzind fariscii au zis ucenicilor: Pentru ce mănincă Învățătorul vostru cu vameșii și cu păcătoșii?

12. Și auzind El, a zis: Nu cei sănătoși au nevoie de doctor, ci cei bolnavi.

13. Dar mergind, invățați ce înseamnă: Milă voiesc, iar nu jertfă; că n-am venit să chem pe drepți, ci pe păcătoși la pocăintă.

păcătoși la pocăință.

14. Atunci au venit la El ucenicii lui Ioan, zicînd: Pentru ce noi și fariseii postim mult, iar ucenicii Tăi nu

postesc?

15. Şi Iisus le-a zis: Pot oare, fiii nunții să fie triști cită vreme mirele este cu ci? Dar vor veni zile cînd mirele va fi luat de la ei și atunci vor posti.

16. Nimeni nu pune un petec de postav nou la o haină veche, căci petecul acesta, ca umplutură, trage din haină și se face o ruptură și mai

din hama şi se face o ruptura şi mai rea.

17. Nici nu pun oamenii vin nou în burdufuri vechi; altmintrelea burdufurile crapă: vinul se varsă şi burdufurile se strică; ci pun vin nou în burdufuri noi şi amindouă se păstrează împreună.

18. Pe cind le spunca acestea, iată un dregător, venind I s-a închinat, vicind:

zicînd:

(6) Marc. 2, 10–11. Luc. 5, 24. Ioan 5, 8. (7) Marc. 2, 12. Luc. 5, 25. (8) Mat, 9, 33. Marc. 2, 12. Luc. 5, 26. (9) Marc. 2, 14. Luc. 5, 27. (10) Marc. 2, 15. Luc. 5, 29. (11) Mat. 11, 19. Marc. 2, 15. Luc. 5, 29. (11) Mat. 11, 19. Marc. 2, 16, 18. Luc. 5, 30; 7, 34. (12) 2 Paral. 36, 23. Marc. 2, 17. Luc. 5, 31. (13) 1 Reg. 15, 22. Os. Marc. 2, 17. Luc. 5, 31. (13) 1 Reg. 15, 22. Os. (5, 6. Mih. 6, 6-8. Mat. 12, 7. Marc. 2, 17. Luc. 5, 32. 1 Tim. 1, 15. (14) Marc. 2, 18. Luc. 5, 33, (15) 15. 62, 5. Marc. 2, 19–20. Luc. 5, 34. Joan 3, 29. (16) Marc. 2, 21. Luc. 5, 36. (17) Marc. 2, 22. Luc. 5, 37. (16) Marc. 5, 22. Luc. 8, 41. (19) Marc. 5, 24. (20) Lev. 15, 25. Marc. 5,

Fiica mea a murit de curind, dar, venind, pune mîna Ta peste ea și v

nind, pune mind, fi vie.

19. Atunci Iisus, sculindu-se, a mera după el impreună cu ucenicii.

20. Și iată o femeie cu scurgere de singe de doisprezece ani, apropiindu-se de El pe la spate, s-a atins de poala hainei Lui.

hainei Lui,
21. Căci zicea în gîndul ei: Numel să mă ating de haina Lui și mă voi

să mă ating de haina Lui şi mă voi face sănătoasă;

22. Iar Iisus, întorcindu-se şi vă zind-o, i-a zis: Îndrăznește, fiică, credința ta te-a mintuit. Şi s-a tămădui femeia din ceasul acela.

23. Iisus, venind la casa dregătorului văzînd pe cintăreții din flaut și multimea tulburată, a zis:

24. Depărtați-vă, căci copila namurit, ci doarme. Dar ei rideau de lă.

25. Iar dură ce multimea a fost scoad.

24. Depărtați-vă, căci copila n-a murit, ci doarme. Dar ci rideau de 13.
25. Iar după ce mulțimea a fost scoană afară, intrind, a luat-o de mină, scopila s-a sculat.
26. Și a ieșit vestea aceasta în tot ținutul acela.
27. Trecind Iisus de acolo, doi orbi se țineau după El și strigau și ziceau Miluiește-ne pe noi, Fiule al lui David.
28. După ce a intrat în casă, nu venit la El orbi și Iisus i-a intrebut Credeți că pot să fac Eu aceasta Zis-au Lui: Da, Doamne!
29. Atunci s-a atins de ochii lor, zicînd: După credința voastră, fie vouă 30. Și s-au deschis ochii lor. Iar Iisus le-a poruncit cu asprime, zicînd Vedeți, nimeni să nu știe.
31. Iar ei, ieșind, L-au vestit în tot ținurul acela.
32. Și plecind ei, iată au adus la El un om mut, avind demon.
33. Și fiind scos demonul, mutula grăit, Iar mulțimile se minunau zicînd: Niciodată nu s-a arătat așa în Israel.
34. Dar farișeii ziceau: Cu domnul

18rael. 34. Dar fariseii ziceau: Cu domnul demonilor scoate pe demoni.

25, 27, Luc. 8, 43, (21) Marc. 5, 28, Luc. 8, 44, (22) Ps. 40, 3-4, Sir. 11, 21, Marc. 5, 30, 34, Luc. 8, 48; 17, 19, (23) Marc. 5, 38, Luc. 8, 49, (24) Marc. 5, 39-40, Luc. 8, 52-5, (25) Luc. 8, 54, (26) Luc. 7, 17, (27) Mar. 15, 22; 20, 30, Marc. 10, 47-48, 49, Luc. 18, 35-38, (28) Luc. 18, 40, (29) Mar. 8, 13-1, 21, 16, Marc. 1, 49-43, (20) Mar. 8, 13-1, 21, 16, Marc. 1, 49-43, (20) Mar. 8, 3-4, 21, 16, Marc. 1, 49-43, (20) Mar. 8, 3-4, 21, 16, Marc. 1, 49-43, (20) Mar. 8, 3-4, 21, 16, Marc. 1, 49-43, (20) Mar. 9, 8, 10, 11, 14, (33) Mart. 9, 8, 10, 11, 11, 15, (34) Mart. 12, 24, Marc. 3, 22, Luc. 11, 15, (21) Marc. 12, 24, Marc. 3, 22, 24, Marc. 3, 24, Marc. 3, 22, 24, Marc. 3, 24, Marc. 3, 22, 24, Marc. 3, 24, M

35. Şi Iisus străbătea toate cetățile și satele, învățind în sinagogile lor, propovăduind Evanghelia împărăției și vindecind toată boala și toată nepu-

tință în popor. 36. Și văzînd mulțimile, I s-a făcut milă de ele că erau necăjite și rătăcite

ca niste oi care n-au păstor.
37. Atunci a zis ucenicilor Lui: Secerișul e mult, dar lucrătorii sînt puțini.
38. Rugați, deci, pe Domnul secerișului, ca să scoată lucrători la secerisului, ca să scoată lucrători la secerișului, ca rișul Său.

### CAP. 10

Chemarea apostolilor și trimiterea lor la propovăduire.

la propovaduire.

1. Chemind la Sine pe cei doisprezece ucenici ai Săi, le-a dat lor putere asupra duhurilor celor necurate, ca să le scoată și să tămăduiască orice boală și orice neputință.

2. Numele celor doisprezece Apostoli sînt acestea: Înth Simon, cel numit Petru, și Andrei fratele lui; Jacov al lui Zevedeu și Ioan fratele lui; Jacov al lui Zevedeu și Ioan fratele lui; Jaciv ce se zice Tadeu;

4. Simon Cananeul și Iuda Iscarioteanul, cel care L-a vindut.

5. Pe accști doisprezece i-a trimis Iisus, poruncindu-le lor acestea: În calea păginilor să nu mergeți și în vreo cetate de Samarineni să nu intrați:

vreo cetate de Samarineni să nu intrați:
6. Gi mai degrabă mergeți către oile cele pierdute ale casei lui Israel.
7. Și mergind, propovăduiți, zicînd:
S-a apropiat împărăția cerurilor.
8. Tămăduiți pe cei neputincioși, înviați pe cei morți, curățiți pe cei leproși, pe demoni scoateți-i; în dar ați luar, în dar să dați.
9. Să nu aveți nici aur, nici argint, nici bani în cingătorile voastre;

(35) Cint. 7, 12–14. Mat. 4, 23. Marc. 6, 6. Luc. 13, 22. (38) Num. 27, 17. In. 53, 6. Iez. 34, 5. Zah. 10, 2. Marc. 6, 34, (37) Luc. 10, 2. Lun. 4, 35, (38) Luc. 10, 2. 2 Tes. 3, 1. Cap. 10.—(1) Marc. 3, 14. Luc. 6, 13, 9, 1. Fapt. 16, 18. (2) Ioan 1, 42. Fapt. 1, 13, (3) Marc. 3, 18. Luc. 6, 15. (4) Mat. 26, 14. Marc. 3, 19. Luc. 6, 15. Ioan 13, 21. (5) 4 Reg. 17, 24. (6) 1s. 53, 6. Ier. 50, 6. Iez. 34, 5, 16. Mat. 15, 24; 18, 11. Fapt. 3, 26; 13, 26. (7) Mat. 4, 17. Luc. 9, 2. (8) Luc. 10, 9, (9) Lev. 19, 13. Marc. 6, 8. Luc. 9, 3; 10, 4; 22, 33. (10) Num. 18, 31. Sir. 7, 32–33.Luc. 10, 7. 1 Cor. 9, 14. 1 Tim.

10. Nici traistă pe drum, nici două haine, nici încălțăminte, nici toiag; că vrednic este lucrătorul de hrana sa 11. În orice cetate sau sat veți intra, cercetați cine este în el vrednic și acolumnium producti productului productului

cercetați cine este în el vrednic și acolor ămineți pină ce veți ieși.

12. Și intrînd în casă, urați-i, zicînd:
«Pace casei acesteia».

13. Și dacă este casa aceea vrednică, vină pacea voastră peste ea. Iar de nu este vrednică, pacea voastră intoarcă se la voi.

14. Cine nu vă va primi pe voi, nici nu va asculta cuvintele voastre, jeșind din casa sau din certe e casee.

ieșind din casa sau din cetatea aceea, scuturați praful de pe picioarele voas-

scuturați praful de pe picioarele voastre.

15. Adevărat grăiesc vouă, mai ușor
va fi pămintului Sodomei și Gomorei,
în ziua judecății, decît cetății aceleia.

16. Iată Eu vă trimit pe voi ca pe
niște oi în mijlocul lupilor; fiji dar
înțelepți ca serpii și nevinovați ca
porumbeii.

17. Fertistă de comeni a căci vă

ințelepți ca șerpii și nevinovați ca porumbeii.

17. Feriți-vă de oameni, căci vă vor da pe mina sinedriilor și în sinagogile lor vă vor bate cu biciul.

18. La dregători și la regi veți fi duși pentru Mine, spre mărturie lor și păginilor.

19. Iar cind vă vor da pe voi în mina lor, nu vă îngrijiți cum sau ce veți vorbi, căci se va da vouă în ceasul acela ce să vorbiți;

20. Fiindcă nu voi sînteți care vorbiți, ci Duhul Tatălui vostru este care grăiește întru voi.

21. Va da frate pe frate la moarte și tată pe fiu și se vor scula copiii împotriva părinților și-i vor ucide.

22. Şi veți fi uriți de toți pentru numele Meu; jar cel ce va răbda pină în sfirșit, acela se va mîntui.

in sfirșit, acela se va mîntui.

23. Cînd vă urmăresc pe voi în cetatea aceasta, fugiți în cealaltă; adevărat grăiesc vouă: nu veți sfirși cetățile lui Israel, pînă ce va veni Fiul Omului.

MATEI 11-12

24. Nu este ucenic mai presus de invățătorul său, nici slugă mai presus de stapinul său.

25. Destul este ucenicul să fie ca învățătorul și slugii ca stăpinul. Dacă pe stăpinul casei l-au numit Beelzebul, cu cit mai mult pe casnicii lui?

26. Deci nu vă temeți de ci, căci nimic nu este acoperit care să nu iasă la iveală și nimic ascuns care să nu ajungă cunoscut.

27. Ceea ce vă grăiesc la întuneric, spuneți la lumină și ceea ce auziți la ureche, propovăduiți de pe casc.

28. Nu vă temeți de cei ce ucid trupul, iar sufletul nu pot să-l ucidă; temeți-vă mai curind de acela care poate și sufletul și trupul să le piardă în şheena.

29. Au nu se vind două vrăbul pe poat.

poate și sufferul și trupul să le piardă în sheena.

29. Au nu se vind două vrăbii pe un ban? Și nici una din ele nu va cădea pe pămint fără știrea Tatălui vostru.

30. La voi însă și perii capului, toți sînt numărați.

31. Așadar nu vă temeți; voi sînteți cu mult mai de preț decît păsătile.

32. Oricine va mărturisi pentru Mine înaintea oamenilor, mărturisi-voi și Eu pentru el înaintea Tatălui Meu, Care este în ceruri.

33. Iar de cel ce se va lepăda de Mine înaintea oamenilor și Eu Mă voi lepăda de el înaintea Tatălui Meu, Care este în ceruri.

este în ceruri. 34. Nu socotiți că am venit să aduc pace pe pămint; n-am venit să aduc pace, ci sabie.

pace, ci sabie.

35. Căci am venit să despart pe fiu de tatăl său, pe fiică de mama sa, pe noră de soacra sa.

36. Şi duşmanii omului (vor fi)casni-cii lui.

37. Cel ce iubește pe tată ori pe mamă mai mult decît pe Mine nu este vrednic de Mine; cel ce iubește pe fiu ori pe fiică mai mult decît pe Mine nu este vrednic de Mine.

38. Şi cel ce nu-şi ia crucca şi nu-Murmează Mie nu este vrednic de Mine.
39. Cine ține la viața lui o va pierde, iar cine-și pierde viața lui pentru Mine o va găsi.
40. Cine vă primește pe voi pe Mine Mă primește, și cine Mă primește pe Mine primește pe Cel de M-a trimis pe Mine.
41. Cine primește prooroc în nume de prooroc plată de prooroc va lua, și cine primește pe un drept în nume de drept răsplata dreptului va lua.
42. Şi cel ce va da de băvu unuia din aceștia mici numai un pahar cu apă rece, în nume de ucenic, adevărat grăiesc vouă; nu va pierde plata sa.

#### CAP, 11

Trimișii lui Ioan Botezătorul și mărturia lui Iisus despre Ioan. Cetățile nepo-căite. Lauda Tatălui. Chemarea către cei împovărați

1. Sfirşind Iisus de dat aceste învățături celor doisprezece ucenici ai Săi, a trecut de acolo ca să învețe și să propovăduiască mai departe, prin cetățile lor.

2. Și auzind Ioan, în închisoare, despre faptele lui Hristos, și trimițind pe doi dintre ucenicii săi, a zis Lui:

3. Tu ești cel ce vinc sau să așteptăm pe altul?

4. Și Iisus, răspunzind, le-a zist Mergeți și spuneți lui Ioan cele ce auziți și vedeți:

5. Orbii își capătă vederea și șchiopii umblă, leproșii se curățesc și surzii aud, morții înviază și săracilor li se binevestește. Sfîrşind Iisus de dat aceste învăță.

morții inviază și sărăchoi îi se binevestește.

6. Și fericit este acela care nu se vă sminti întru Mine.

7. După plecarea acestora, Iisus a început să vorbească mulțimilor despre Ioan: Ce-ați ieșit să vedeți în pustie?

8. Dar de ce ați ieșit? Să vedeți un om îmbrăcat în haine moi? Iată,

cei ce poartă haine moi sînt în casele

cei ce poartă haine moi sint in casele regilor.

9. Atunci de ce-ați ieșit? Să vedeți un prooroc? Da, zic vouă, și mai mult decit un prooroc.

10. Că el este acela despre care s-a scris: Iată Eu trimit, inaintea feței Tale, pe îngerul Meu, care va pregăti calea Ta, înaintea Ta.

11. Adevărat zic vouă: Nu s-a ridicat între cei născuți din femei unul mai mare decit Ioan Botezătorul; tousi cel mai mic în împărăția cerurilor

mai mare decit loan Botezătorul; totuși cel mai mic în împărăția cerurilor este mai mare decit el.

12. Din zilele lui Ioan Botezătorul pină acum împărăția cerurilor se ia prin stăruință și cei ce se silesc pun mina pecă

pină acum împărăția cerurilor se ia prin stăruință și cei ce se silesc pun mina pe ea.

13. Toți proorocii și Legea au proorocit pină la Ioan.

14. Și dacă voiți să înțelegeți, cl este Ilie, cel ce va să vină.

15. Cine are urechi de auzit să audă.

16. Dar cu cine voi asemăna neamul acesta? Este asemenea copilor care sed în piețe și strigă către alți copii,

17. Zicind: V-am cintat din fluier și n-ați piuat; v-an cintat de jale și nu v-ați tinguit.

18. Căci a venit Ioan, nici mîncind, nici bind, și spun: Are demon.

19. A venit Fiul Omului, mîncind și bind și spun: Iată om mincăcios și băutor de vin, prieten al vameșilor și al păcătoșilor. Dar înțelepciunea s-a dovedit dreaptă din faptele ci.

20. Atunci a început lisus să mustre ctățile în care se făcuseră cele mai multe minuni ale Sale, căci nu s-au pocăit.

21. Vai ție, Horazine, vai ție, Betsaida, că dacă în Tir și în Sidon s-ar fi făcut minunile ce s-au făcut în voi, demult, în sac și în cenuşă, s-ar î pocăit.

22. Dar zic vouă: Tirului și Sidonului le va fi mai ușor în ziua judecății, decit vouă.

nului le va fi mai ușor în ziua judecății,

decît vouă. 23. Şi tu 23. Şi tu, Capernaume: N-ai fost înălțat pînă la cer? Pînă la iad te vei

(9) Mat. 14, 5. Luc. 1, 76; 7, 26. (19) Mal. 3, 1. Marc. 1, 2. Luc. 7, 27. (11) Luc. 7, 28. (12) Luc. 16, 16. (13) Mal. 3, 24. Luc. 16, 16. (14) Mal. 3, 24. Luc. 16, 16. (14) Mal. 3, 23. Mat. 17, 10. Marc. 9, 11. Luc. 1, 27. (15) Marc. 7, 16. Apoc. 2, 7. (16) Luc. 7, 31. (17) Luc. 7, 32. (18) Mat. 3, 4. (19) Pild. 8, 1 Mat. 9, 11. Luc. 7, 34-35; 15, 2. (20) Inpdl. 2, 12. Luc. 10, 12-15, (21) Mat. 10, 15. Luc. 10, 12. (20) In. 13, (22) Luc. 10, 14. (22) In. 14, 12. Pilns. 2, 1. Luc. 10, 12. (24) Mat. 10, 15. Luc. 10, 12. (25) Inv. 11, 94. Spt. 116, 130. Pill. 94. Sp

colori. Căci de s-ar fi făcut în Sodoma minunile ce s-au făcut în tine,
ar fi rămas pină astăzi.

24. Dar zic vouă că pămintul Sodomei fi va fi mai ușor în ziua judecății decît ție.

25. În vremea aceea, răspunzind,
lisus a zis: Te slăvesc pe Tine, Părinte,
Doamne al cerului și al pămintului,
că ai ascuns acestea de cei înțelepți și
pricepuți și le-ai descoperit pruncilor.
26. Da, Părinte, căci așa a fost
bunăvoirea inaintea Ta.

27. Toate Mi-au fost date de către
Tatăl Meu și nimeni nu cunoaște pe
Fiul, decit numai Tatăl, nici pe Tatăl
nu-L cunoaște nimeni, decît numai Fiul
și cel căruia va voi Fiul să-i descopere.

nu-Leunoaye innieni, tect maina i mes și cel căruia va voi Fiul să-i descopere. 28. Veniți la Mine toți cei osteniți și împovărați și Eu vă voi odihni pe voi. 29. Luați jugul Meu asupra voastră și învățați-vă de la Mine, că sint blind și smerit cu inima și veți găsi odihnă și smerit cu inima și veți găsi odihnă sufletelor voastre. 30. Căci jugul Meu e bun și povara

Mea este ușoară.

# CAP. 12

Spicele de grîu smulse sîmbăta. Tămă-duirea făcută sîmbăta. Hula împotriva Sfintului Duh. Cine este adevărata rudă.

1. În vremea aceea, mergea Iisus, într-o zi de sîmbătă, printre semănături, iar ucenicii Lui au flămînzit și au

inceput să smulgă spice și să mănînce.

2. Văzînd aceasta, fariscii au zis
Lui: Iată, ucenicii Tăi fac ceea ce
nu se cuvine să facă sîmbătă.

3. Iar El le-a zis: Au n-ați citit ce-a
făcut David cind a flămînzit, el și cei

4. Cum a intrat în casa Domnului și a mîncat pîinile punerii înainte, care nu se cuveneau lui să le mănînce, nici celor

ce erau cu el, ci numai preoților?

5. Sau n-ați citit în Lege că preoții, sîmbăta, în templu, calcă sîmbăta și sînt fără de vină?

6. Ci grăiesc vouă că mai mare decit templul este aici. 7. Dacă știați ce înseamnă: Milă voiesc

iar nu jertfă, n-ați fi osîndit pe nevinovați. 8. Că Domn este și al sîmbetei Fiul Omului.

9. Şi trecînd de acolo, a venit în

sinagoga lor.

10. Şi iată un om avînd mîna uscată.

10. Și iată un om avind mina uscata. Și l-au întrebat, zicînd: Cade-se, oare, a vindeca simbăta? Ca să-L învinuiască. 11. El le-a răspuns: Cine va fi între voi omul care va avea o oaie și, de va cădea ea simbăta în groapă, nu o va apuca și o va scoate? 12. Ĉu cît se deosebește omul de oaie! De accea se cade a face bine sîmbăta.

12. Ĉu cît se deosebeste omul de oaie!
De aceca se cade a face bine sîmbăta.
13. Atunci 1-a zis omului: Întinde
mîna ta. El a întins-o și s-a făcut la
loc sănătoasă ca și cealaltă.
14. Farișeii, jeșind din sinagogă, s-au
sfătuit împotriva Lui cum să-L piardă.
15. Iisus însă, cunoscîndu-i, s-a
dus de acolo. Și mulți au venit după
El și i-a vindecat pe toți.
16. Dar le-a poruncit ca să nu-L
dea în vileag,

16. Dar le-a poruncit ca să nu-L dea în vileag,
17. Ca să se implinească ceea cc s-a spus prin Isaia proorocul, care zice:
18. Iată Fiul Meu pe care L-am ales, inbitul Meu întru care a binevoit suffetul Meu; pune-voi Duhul Meu este El și judecată neamurilor va vesti.
19. Niu se va certa, nici nu va striga, nu va auzi nimeni, pe ulițe, glasul Lui.
20. Trestie strivită nu va fringe și feștilă funegindă nu va stringe, pină ce nu va scoate, spre biruință, judecata.
21. Și în numele Lui vor nădăjdui neamurile.

neamurile. 22. Atunci au adus la El pe un 22. Atunci au adus la El pe un demonizat, orb și mut, și l-a vindecat, încît cel orb și mut vorbea și vedea.
23. Mulțimile toate se mirau zicind: Nu este, oare, Acesta, Fiul lui David? 24. Fariseii însă, auzind, ziceau: Acesta nu scoate pe demoni decît cu Beelzebul, căpetenia demonilor.

25. Cunoscind gindurile lor, Iisus le-a zis: Orice impărăție care se dezbină în sine se pustiește; orice cetate sau casă care se dezbină în sine nu va dăinul.
26. Dacă Satana scoate pe Satana, s-a dezbinat în sine; dar atunci cum va dăinul impărăția lui?
27. Și dacă Eu scot pe demoni cu Beelzebul, feciorii voștri cu cine li scot? De aceea ei vă vor fi judecători.
28. Iar dacă Eu cu Duhul lui Dumnezeu scot pe demoni, iată a ajuns la

28. Iar dacă Eu cu Duhul lui Dum-nezeu scot pe demoni, iată a ajuns la voi împărăția lui Dumnezeu. 29. Cum poate cineva să intre lu casa celui tare și să-i jefuiască lucru-rile, dacă nu va lega întîi pe cel tare și pe urmă să-i prade casa? 30. Cine nu este cu Mine este împotriva Mea și cine nu adună cu Mine ricineste.

impotriva Mea și cine ful aduna cu Mine risipește.

31. De aceea vă zic: Orice păcat și orice hulă se va ierta oamenilor, dar hula împotriva Duhului nu se va ierta.

32. Celui care va zice cuvint împotriva Fiului Omului, se va ierta lui, dar celui care va zice împotriva Duhului Sfint, nu i se va ierta lui, nici în veacul acesta, nici în cel ce va să fie.

33. Ori spuneți că pomul este bun

33. Ori spuneți că pomul este bun și rodul lui e bun, ori spuneți că pomul este rău și rodul lui e rău, căd după roadă se cunoaște pomul.
34. Pui de vipere, cum puteți să grăiți cele bune, o dată ce sînteți răi?
Căci din prisosul inimii grăiește gura.
35. Omul cel bun din comoara lui cea bună scoate afară cele bune, pe cârd omul cel rău, din comoara lui

cea bună scoate afară cele bune, pe cind omul cel rău, din comoara lu cea rea scoate afară cele rele.

36. Vă spun că pentru orice cuvint deșert, pe care-l vor rosti, oamenii vor da socoteală în ziua judecății.

37. Căci din cuvintele tale vei fi găsit drept, și din cuvintele tale vei fi găsit drept, și din cuvintele rale vei fi cărurari și farisei, zicind: Învățătorule, voim să vedem de la Tine un semn.

3, 26. Luc. 11, 18. (27) Luc. 11, 19. (28) Ieş. 8, 19. Dan. 2, 44. Luc. 11, 20. Ioan 3, 8. (29) Is. 49, 24. Marc. 3, 27; 9, 40. Luc. 11, 21. (30) Luc. 9, 50; 11, 23. (21) Marc. 3, 28. Luc. 12, 10, 1 Ioan 5, 16. (32) Is. 22, 14. Marc. 3, 29. (33) Mar. 7, 17-19c. Luc. 6, 45. (34) Cint. 4, 11. Is. 59, 5. Sir. 34, 4. Mart. 3, 7; 23, 33. Luc. 6, 45. (35) Ps. 36, 30; 39, 12. Pild. 10, 21. Luc. 6, 45. (36) Inţel. 1, 9. Rom. 14, 12. Ef. 4, 29; 5, 4. (37) Ior 15, 6. Luc. 19, 22. (38) Mat. 16, 1. Marc. 8, 11. Ioan 2, 18; 6, 30. 1 Cor. 1, 22.

39. Iar El răspunzind, le-a zis: Neam viclean și desfrinat cere semn, dar semn nu i se va da, decît semnul lui Iona proorocul.

MATEI 12-13

40. Că precun a fost Iona în pîn-tecele chitului trei zile și trei nopți, așa va fi Fiul Omului în inima pămînașa va fi Fiul Omului în inima pămîn-tului trei zile și trei nopți. 41. Bărbații din Ninive se vor scula

la judecată cu neamul acesta și-l vor osîndi, că s-au pocăit la propovăduirea lui Iona, iată aici este mai mult decît Iona.

42. Regina de la miazăzi se va scula la judecată cu neamul acesta și-l va osîndi, căci a venit de la margişi-l va osindi, căci a venit de la margi-nile pămintului ca să asculte înțelep-ciunea lui Solomon, și iată aici este mai mult decît Solomon. 43. Și cînd dulul necurat a ieșit din om, umblă prin locuri fără apă, căutind odilmă și nu găsește. 44. Atunci zice: Mă voi întoarce la casa mea de unde am ieșit; și venind, o află golită, măturată și împodo-bită.

bită.

45. Atunci se duce și ia cu sine alte sapte duhuri mai rele decît el și, intrind, sălășluiesc aici și se fac cele de pe urmă ale omului aceluia mai rele decît cele dinfii. Așa va fi și cu acest neam vielana.

dintfi. Aşa va fi şi cu acest neam viclean.

46. Şi incă vorbind El mulțimilor, iată mama şi frații \* Lui stătcau afară, căutind să vorbească cu El.

47. Cineva I-a zis: Iată mama şi frații Tăi stau afară, căutind să-Ti vorbească.

48. Iar El i-a zis: Cine este mama Mea şi cine sint frații Mei \*?

49. Şi, întinzînd mîna către ucenicii Săi, a zis: Iată mama Mea şi frații Mei.

(39) 1s. 57, 3. Mat. 16, 4. Marc. 8, 12. Luc. 11, 29, Ioan 4, 48. (49) Iona 1, 15; 2, 1, 11. Luc. 11, 30, (41) Dcut. 18, 18; 34, 10, Iona 3, 5. Luc. 11, 32, (42) 3 Reg. 4, 34; 10, 1. 2 Paral. 9, 1. Luc. 11, 31. (43) Iov 1, 7. Luc. 11, 24. (44) Luc. 11, 24, 25; 45; Luc. 11, 26. 2 Petr. 2, 20. Eyr. 6, 4. (46) Marc. 3, 31. Luc. 8, 19. Ioan 2, 12. (47) Marc. 3, 32. (48) Marc. 3, 33. (49) Cint. 8, 5. (50) Marc. 3, 34-35. Luc. 8, 21. Ioan 6,

50. Că oricine va face voia Tatălui Meu celui din ceruri, acela îmi este frate și soră și mamă.

#### CAP. 13

Sapte pilde despre Împărăția cerurilor. Iisus neluat în seamă în cetatea Sa.

1. În ziua aceca, a ieșit Iisus din casă și a șezut la țărmul mării.
2. Și s-au adunat la El mulțimi multe, încît intrînd în corabie ședea în ea și toată mulțimea sta pe țărm.
3. Și le-a grăit lor multe pilde, zi-cind: Iată a ieșit semănătorul să semene.

cind: lata a leşit schialadırla allanının.

4. Şi pe cînd semăna, unele semințe au căzut lingă drum și au venit păsările și le-au mincat.

5. Altele au căzut pe loc pietros, unde n-aveau pămînt mult, și îndată au răsărit, că n-aveau pămînt mult.

6. Iar cînd s-a ivit soarele, s-au pălit de arșiță și, neavind rădăcină, s-au uscat.

s-au uscat.

7. Altele au căzut între spini, dar spinii au crescut și le-au înăbușit.

8. Altele au căzut pe pămint bun și au dat rod: una o sută, alta șaizeci,

și au dat roa; una v sanțalta treizeci.

9. Cine are urechi de auzit să audă.

10. Și ucenicii, apropiindu-se de El,
1-au zis: De ce le vorbești lor în pilde ?

11 1 1 2 El, răspunzind, le-a zis:

11. Iar El, răspunzind, le-a zis: Pentru că vouă vi s-a dat să cunoașteți tainele împărăției cerurilor, pe cînd acelora nu li s-a dat.

acctora nu li s-a dat,

12. Căci celui ce are i se va da si-i va prisosi, iar de la cel ce nu are, și ce are i se va lua.

13. De aceca le vorbesc în pilde, că, văzind, nu văd și, auzind, nu aud, nici nu întelee. nu înțeleg.

40; 15, 14. Cap. 13.—(1) Marc. 4, 1. (2) Marc. 4, 2. Luc. 8, 4. (3) Marc. 4, 3. Luc. 8, 5. (4-5) Marc. 4, 4-5. Luc. 8, 5-6. (6-8) Marc. 4, 5-8. Luc. 8, 5-8. (9) Mat. 13, 43. Mat. 4, 9. (10-11) Intel. 2, 22. Marc. 4, 10-11. Luc. 8, 9-10. 1 Cor. 2, 10. (12) Mat. 25, 29. Marc. 4, 25. Luc. 8, 18; 19, 26. (13) Marc. 4, 12, Luc. 8, 10. Ioan 9, 39.

<sup>\*</sup> Cuvîntul fruți — referitor la \* frații Dommului » Matei 12, 46, 48-49; 13, 55. Marcu 3, 31-31; 6, 3. Luca 8, 19-21, Ican 2, 12; 7, 3-5. Eapte 1, 14. I. Cor. 9, 5. Gal. 1, 19 — redă cuvîntul grecesc adulțioi (în cheraică: ab), avînd următoarele sensuri: frați, veri, rude apropiate. În toate aceste cazuri nu este vorba de frați propriu-ziși, după trup, ci de rude apropiate, indecesebi veri.) În alte cazuri: Matel 28, 18. Ioan 20, 17-18. prin cuvintul \* frații Mei \* se înțeleg apostolii (ucenicii) Minutiorului. (Aceste sensuri multiple ale cuvintului frat sint cunoscute din Vechiul Testament. Limba chraică avînd un vocabular redus, unele cuvinte prezintă mai multe sensuri. Între aceste este cuvintul frat-).

14. Şi se împlineşte cu ei proorocia lui Isaia, care zice: Cu urechile veți auzi, dar nu veți înțelege, și cu ochii vă veți uita, dar nu veți vedea.

15. Căci inima acestui popor s-a-învîrtoșat și cu urechile aude greu și ochii lui s-au închis, ca nu cumva să vadă cu ochii și să audă cu urechile și cu inima să înțeleagă și să se întoarcă, și Eu să-i tâmăduiese pe ci.

16. Iar fericiți sint ochii voștri că văd și urechile voastre că aud.

17. Căci adevărat grăiese vouă că mulți prooroci și drepți au dorir să vadă cele ce priviți voi, și n-au văzut, și să audă cele ce auziți voi și n-au auzit.

18. Voi, ascultați pilda semănătorului:

să audă cele ce auziți voi și n-au auzit.

18. Voi, ascultați pilda semănătorului:

19. De la oricine aude cuvintul împărăției și nu-l înțelege, vine cel viclean și răpește ce s-a semănat în inima lui; aceasta este sămînța semănată lingă drum.

20. Cea sernănată pe loc pietros este cel care aude cuvintul și îndată îl

primește cu bucurie, 21. Dar nu are rădăcină în sine, ci tine pînă la o vreme și, întîmplîndu-se strimtorare sau prigoană pentru cuvînt,

strimtorare sau prigoana pentru cuvint, indată se smintește.

22. Cea semănată în spini este cel care aude cuvintul, dar grija acestei lumi și înșelăciunea avuției înăbușă cuvintul și îl face neroditor.

23. Iar sămînța semănată în pămînt bun este cel care aude cuvîntul și-l înțelege, deci care aduce rod și face: unul o sută, altul șaizeci, altul treizeci.

unul o sută, altul șaizeci, altul freizeci.

24. Altă pildă le-a pus lor înainte, zicînd: Asemenea este împărăția cerurilor omului care a semănat sămință bună în țarina sa.

25. Dar pe cînd oamenii dormeau, a venit vrăjmașul, a semănat neghină printre grîu și s-a dus.

26. Iar dacă a crescut paiul și a făcut rod, atunci s-a arătat și neghina.

27. Venind slugile stăpînului casci, i-au zis: Doamne, n-ai semănat tu, oare, sămința bună în țarina ta? De unde dar are neghină?

28. Iar El le-a răspuns: Un on vrăjmaș a făcut accasta. Slugile i-au zis Voiești deci să ne ducem și s-o plivim? 29. El însă a zis: Nu, ca nu cumva, plivind neghina să smulgeți o dată cu ea și griul.

30. Lăsați să crească împreună și griul și neghina, pină la seceriș, și la vremea secerișului voi zice secerătorlor: Pliviți înti neghina și legați-o în snopi ca s-o ardem, iar grîul adunati-l snopi ca s-o ardem, iar grîul adunați-l

snopi ca s-o araem, lar griul adunați-i în jituița mea.

31. O altă pildă le-a pus înainte, zicind: Împărăția cerurilor este asc-menea grăuntelui de muștar, pe care, luindu-i, omul l-a semănat în țarina sa,

32. Şi care este mai mic decît toate seminţele, dar cînd a crescut este mai mare decît toate legumele şi se face pom, încît vin păsările cerului şi se

pom, incit vin pasarile certitui și se sălăștulesc în ramurile lui.

33. Altă pildă le-a spus lor: Ase-menea este impărăția cerurilor alu-tului pe care, luindu-l, o femeie l-a ascuns în trei măsuri de făină, pînă

ce s-a dospit toată.

34. Toate acestea le-a vorbit Iisus multimilor în pilde, și fără pildă nu le

multimitor in pide, și fara pida nu le grăia nimic,

35. Ca să se împlinească ce s-a spus prin proorocul care zice: Deschide-voi în pilde gura Mca, spune-voi cele ascunse de la întemeierea lumii.

36. După aceea, lăsind multimile, a venit în casă, iar ucenicii Lui s-au apropiat de El, zicind: Lămurește-ne nouă pilda cu neghina din țarină.

37. El, răspunzind, le-a zis: Cel ce sea-mănă să mura cea pună este Fiul Omului.

mănă să mînta cea bună este Fiul Omului.

mānā să mīnţa cea bunā este Fiul Omului, 38. Tarina este lumea; sămīnţa cea bunā sint fiii finpārāţie; iar neghina sint fiii celui rāu.
39. Duşmanul care a semānatoeste diavolul; secerişul este sfīrşitul lumii, iar secerătorii sint ingerii.
40. Şi, după cum se alege neghina şi se arde în foc, aşa va fi la sfīrşitul veacului.

41. Trimite-va Fiul Omului pe înge-rii Săi, vor culege din împărăția Lui toate smintelile și pe cei ce fac fărădelegea.

20. Luc. 8, 15. (24) Marc. 4, 26. (25) Marc. 4, 27. (26) Marc. 4, 28. (30) Mal. 3, 17. Mat. 3, 12. (31) Marc. 4, 30. Luc. 13, 18. (32) Marc. 4, 30-32. Luc. 13, 18-19. (33) Fac. 18, 6. Luc. 13, 20-21. (34) Marc. 4, 33. (35) Pa. 48, 4, 77, 2. Ef. 3, 9. (39) Cint. 7, 12-14. (34) Marc. 4, 33. (35) Pa. (36) Cint. 7, 12-14. (36) Marc. 4, 33. (35) Pa. (37) Parc. 3, 15. Ioil 4, 13. Apoc. 13, 15-1; (40) Mat. 25, 41. 2 Petr. 3, 7. (47) Mat. 24, 31.

42. Şi-i vor arunca pe ei în văpaia focului; acolo va fi plingerea și scrișnirea dinților.
43. Atunci cei drepți vor străluci ca soarcle în împărăția Tatălui lor, Cel ce are urechi de auzit să audă.

44. Asemenea este împărăția cerurilor ca o comoară ascunsă în țarină, pe care, găsind-o un om, a ascuns-o, și de bucuria ei se duce și vinde tot ce

are si cumpără țarina aceea. 45. Iarăși este asemenea împărăția cerurilor cu un neguțător care caută mărgăritare bune.

mărgăritare bune.

46. Și aflînd un mărgăritar de mult pret, s-a dus, a vindut toate cite avea și 1-a cumpărat.

47. Asemenea este iarăși împărăția cerurilor cu un năvod aruncat în mare și care adună tot felul de pești.

și care adună tot felul de pești.

48. Iar cînd s-a umplut, l-au tras pescarii la mal și, sezînd, au ales în vase pe cei buni, iar pe cei răi i-au aruncat afară.

49. Așa va fi la sfîrșitul veacului: vor ieși îngerii și vor despărți pe cei răi din mijlocul celor drepți.

50. Şii vor arunca în cuntorul cel

50. Şi îi vor arunca în cuptorul cel de foc; acolo va fi plîngerea şi scrîş-nirea dinților.

nirea dinfilor.

51. Înțeles-ați toate acestea? Zis-au
Lui: Da, Doamne.

52. Iar Elle-azis: De aceea, orice cărturar cu învățătură despre împărăția cerurilor este asemcnea unui om gospodar,
care scoate din vistieria sa noi și vechi.

53. Iar după ce lisus a sfirși aceste pilde, a trecut de acolo.
54. Și venind în patria Sa, îi învăța pe ci în sinagoga lor, încît ei erau uimiți și ziceau: De unde are El înțelepciunea aceasta și puterile?

repciunea aceasta și puterile?
55. Au nu este Acesta fiul teslarului? Au nu se numește mama Lui Maria și frații (verii) Lui: Iacov și Iosif și Simon și Iuda?
56. Și surorile (veriçoarele) Lui au nu sînt toate la noi? Deci, de unde are El toate acestea?

(42) Mat. 3, 12; 8, 12. Apoc. 19, 20. (43) Dan. 12, 3. Intel. 3, 7; 10, 17. Mat. 13, 9. (44) Pild. 2, 4, (48) Pild. 2, 4; 8, 10, (47) Er. 16, 16. lez. 47, 9. (49) Mat. 25, 31–32. (50) Mat. 13, 42; 25, 11, (52) Cht. 7, 14, 18, 8, 20. (54) Marc. 6, 1–2. Luc. 4, 16, 22. Joan 7, 15. (55) Marc. 6, 3. Luc. 4, 16, 22. Joan 6, 42; 7, 27. (57) Marc. 6, 4. Luc. 1, 24. Ioan 4, 44. (58) Marc. 6, 5. Cap. 14. – (1)

57. Și se sminteau întru El. Iar Iisus le-a zis: Nu este prooroc dispre-țuit decît în patria lui și în casa lui. 58. Și n-a făcut acolo multe minuni, din pricina necredinței lor.

CAP. 14

Tăierea capului lui Ioan Botezătorul. Iisus satură cinci mii de oameni, umblă pe mare, vindecă pe cei bolnavi care se ating de El.

se ating de El.

1. În vremea aceea, a auzit tetrarhul Irod despre faima lui Iisus.
2. Şi a zis slujitorilor săi: Acesta
este Ioan Botezătorul; el s-a sculat din
morți și de aceea se fac minuni prin el.
3. Căci Irod, prinzind pe Ioan, l-a
legat și 1-a pus în temniță, pentru
Irodiada, femeia lui Filip, fratele său.
4. Căci Ioan îi zicea lui: Nu ți se
cuvine s-o ai de soție.
5. Şi voind să-l ucidă, s-a temut
de mulțime, că-l socotea pe el ca
prooroc.

de mulțime, că-l socotea pe el ca prooroc.

6. Iar prăznuind Irod ziua lui de naștere, fiica Irodiadei a jucat în fața oaspeților și a plăcut lui Irod.

7. De accea cu jurămint i-a făgă-duit să-i dea orice va cere.

8. Iar ea, îndemnată fiind de mama sa, a zis: Dă-mi, aici pe tipsic, capul lui Ioan Botezătorul.

9. Si reșele sa; întristat, dar, pentru

9. Și regele s-a întristat, dar, pentru jurămînt și pentru cei care ședeau cu el la masă, a poruncit să i se dea.

10. Si a trimis și a tăiat capul lui Ioan, în temniță.

Ioan, în temniță.

11. Și capul lui a fost adus pe tipsic și a fost dat fetei, iar ea l-a dus mamei sale.

12. Și, venind ucenicii lui, au luat trupul lui și l-au înmormintat și s-au dus să dea de știre lui Iisus.

13. Iar Iisus, auzind, s-a dus de acolo, cu corabia, în loc singuratic, dar, aflind, mulțimile au venit după El, pe jos, din cetăți.

14. Și ieșind, a văzut mulțime mare și I s-a făcut milă de ei și a vindecat pe bolnavii lor.

pe bolnavii lor.

Marc. 6, 14. Luc. 9, 7; 23, 8. (2) Marc. 6, 14; 8, 28. Luc. 9, 19. (3) Marc. 6, 17. Luc. 3, 19-20. (4) Lev. 18, 16. Marc. 6, 18. (5) Mat. 21, 26. Marc. 6, 20. Luc. 20, 6. (6) Pild. 5, 5. Marc. 6, 21. (7) 08, 4, 11; 7, 5. Marc. 6, 22-23. (8) Marc. 6, 24. (11) Marc. 6, 26-28. Luc. 9, 9, (12) 1 Reg. 22, 21, Marc. 6, 29, (23) Marc. 6, 23-23. Luc. 9, 10. (14) Marc. 6, 24, 43, 44. Luc. 9, 11. Com 6, 1. (14) Marc. 6, 24, 44. Luc. 9, 11. Com 6, 25, 26. (24) Marc. 6, 24, 24. (24) Marc. 6, 24, 24. (24) Marc. 6, 24, 25. (24) Marc. 6, 25, 26. (24) Marc. 6, 26, 27. (24) Marc. 6, 27. (24) Marc. 6, 28. (24) Marc

sate, să-și cumpere mincare. 
16. Iisus însă le-a răspuns: N-au trebuință să se ducă; dați-le voi să

si de copii.

22. Și îndată Iisus a silit pe ucenici să intre în corabie și să treacă înaintea Lui, pe țărmul celălalt, pînă ce El va

30. Dar väzind vintul, s-a temut şi, începind să se scufunde, a strigat, zicind: Doamne, scapă-mă!

rreounna sa se duca; dați-le voi sa mănince.

17. Iar ci I-au zis: Nu avem aici decît cinci piini și doi pești.

18. Și El a zis: Aduceți-Mi-le aci.

19. Și poruncind să se așcze mulți-mile pe iarbă și luînd cele cinci piini și cei doi pești și privind la cer, a binecuvîntat și, fringind, a dat uceni-cilor piinile, iar ucenicii mulțimilor.

20. Și au mincat toți și s-au săturat și au strins rămășițele de fărimituri, douășprezece coșuri pline.

21. Iar cei ce mincaseră crau ca la cinci mii de bărbați, afară de femei și de copii. mănînce

Lui, pe țărmul celălalt, pînă ce El va da drumul mulțimilor.
23. Iar dind drumul mulțimilor, s-a suit în munte, ca să se roage deosebi. Și, făcindu-se seară, era singur acolo.
24. Iar corabia era la multe stadii departe de pămînt, fiind invăluită de valuri, căci vintul era impotrivă.
25. Iar la a patra strajă din noapte, a venit la ei lisus, umblind pe mare. 26. Văzindu-L umblind pe mare. ucenicii s-au înspăimintat, zicînd că e nălucă și de frică au strigat.
27. Dar Elle-a vorbit îndată, zicîndule: Îndrăzniți, Eu sînt; nu vă temețil 28. Iar Petru, răspunzind, a zis: Doamne, dacă ești Tu, poruncește să vin la Tine, pe apă.

vin la Tine, pe apă.

29. El i-a zis: Vino, Iar Petru,
coborindu-se din corabie, a mers pe
apă și a venit către Iisus.

(15) Num. 11, 21. Pild. 29, 25. Marc. 6, 35–36. (16) Marc. 6, 37. Luc. 9, 13. (17) Marc. 6, 38. Luc. 9, 13. (19) Jud. 7, 19. Marc. 6, 38. Luc. 9, 13. (19) Jud. 7, 19. Marc. 6, 39–41; 8, 7. Ioan 6, 10–11. (20) 1 Reg. 9, 13. Sir. 8, 25. Marc. 6, 42–43; 8, 19. Luc. 9, 14. (22) Ioan 6, 12. (21) Marc. 6, 44. Luc. 9, 14. (22) Ioan 6, 12. (24) Marc. 6, 44. Luc. 9, 14. (24) Marc. 6, 48. Joan 6, 18. (25) Iov 9, 8. Marc. 6, 43. Joan 6, 19. (26) Marc. 6, 49. Joan (27) Ioan 6, 19. (26) Marc. 6, 49. Joan (27) Ioan 6, 19. (26) Marc. 6, 49. Joan (28) Marc. 6, 49. Joan 1, 19. Marc. 8, 26. Jac. 1, 62. (26) Marc. 6, 49. Joan 1, 15. Marc. 8, 26. Marc. 6, 31. (33)

31. Iar Iisus, întinzind îndată mina, l-a apucat și a zis: Puțin credincio-sule, pentru ce te-ai îndoit? 32. Și suindu-se ei în corabie, 8-8

potolit vîntul.

33. Iar cei din corabie I s-au închinat zicînd: Cu adevărat Tu ești Fiul lu Dumnezeu,

Dumnezeu.

34. Şi, trecind marca, au venit la pămintul Ghenizaretului.

35. Şi, cunoscindu-L, oamenii locului aceluia au trimis în tot acel ținul și au adus la El pe toți bolnavii.

36. Şi-L rugau ca numai să se atinga de poala hainei Lui; și ciți se atingeau se vindecau.

#### CAP. 15

Spălarea mîinilor. Femeia Cananeianed. Săturarea celor patru mii de oameni

1. Atunci au venit din Ierusalim, la

1. Atunci au venit din Ierusalim, la Iisus, fariscii și cărturarii, zicînd:
2. Pentru ce ucenicii Tăi calcă datina bătrinilor? Căci nu-și spală miinile cind mănincă piine.
3. Iar El, răspunzind, le-a zis: De ce și voi călcați porunca lui Dumnezcu pentru datina voastră?
4. Căci Dumnezcu a zis: Cinstește pe tatăl tău și pe mama ta, iar cine va blestema pe tată sau pe mamă, cu moartea să se sfirșească.
5. Voi însă spuneți: Cel care va zice tatălui său sau mamei sale: Cu ce te-aș fi putut ajuta este dăruit lui Dumnezeu,

te-aş n putut ajuta este darut in Dumnezeu,

6. Acela nu va cinsti pe tatăl său sau pe mama sa; și ați desființat cuvintul lui Dumnezeu pentru datina voastră.

7. Fățarnicilor, bine a proorocit despre voi Isaia, cind a zis:

despre voi isaia, cind a zis:

8. Poporul acesta se apropie de
Mine cu gura și Mă cinstește cu buzele,
dar inima lor este departe de Mine,
9. Și zadarnic Mă cinstesc ei, învățiud învățături ce sint porunci ale
oamenilor.

Luc. 4, 41; 9, 20. Ioan 1, 49. (34) Marc. 6, 53. (35) Marc. 6, 54-55. Luc. 6, 18. (36) Marc. 3, 10; 6, 56. Luc. 6, 18. (36) Marc. 3, 1. (2) Marc. 7, 2-5. Luc. 11, 38. Col. 2, 8. (3) Lev. 18, 3. Num. 15, 40. Marc. 7, 9. Luc. 11, 39. (4) Les. 20, 12; 21, 17. Lev. 19, 3; 20, 9. Deut. 51, 6. Pid. 20, 20. Sir. 3, 7-9. Marc. 7, 10. Ef. 6, 1-3, (5) Pid. 28, 24. Marc. 7, 11. (6) Marc. 4, 12. (1) Marc. 7, 12-15. (7) Marc. 7, 6. (8) iz. 29, 13. Iea. 35, 31, Os. 7, 14. Ann. 5, 25. Marc. 7, 6. (7) Deut. 4, 2. Le. 29, 13. Sir. 34, 7-5, Marc. 7, 6.

10. Și chemînd la Sine mulțimile, le-a zis: Ascultați și înțelegeți:
11. Nu ceea ce intră în gură spurcă pe om, ci ceea ce iese din gură, aceea

spurcă pe om.

12. Atunci, apropiindu-se, ucenicii
I-au zis: Știi că fariseii, auzind cuvîn-

12. Artinci, apropiniuruse, utenten I-au zis; Srii că fariseii, auzind cuvîntul, s-au scandalizat?

13. Iar El, răspunzind, a zis; Orice răsad pe care nu l-a sădit Tatăl Meu cel ceresc, va fi smuls din rădăcină.

14. Lăsați-i pe ei; sint călăuze oarbe, orbilor; și dacă orb pe orb va călăuzi, amîndoi vor cădea în groapă.

15. Şi Petru, răspunzind, I-a zis; Lămurește-ne nouă pilda accasta.

16. El a zis; Acum și voi sînteți nepricepuți?

17. Nu ințelegeți că tot ce intră în gură se duce în pîntece și se aruncă afară?

18. Iar cel ce ies din gură pornesc din inimă și acelea spurcă pe om.

19. Căci din inimă ies; ginduri rele, ucideri, adultere, desfrinări, furtișaguri, mărturi mincinoase, hule.

20. Acestea sint care spurcă pe om dara mînca cu umini nespălate nu spurcă pe om.

21. Şi ieșind de acolo, a plecat lisus

Şi ieşind de acolo, a plecat Iisus părțile Tirului şi ale Sidonului.

in parțue Tirului și ale Sidonului. 22. Și atăo femeie cananciancă, din acele ținuturi, ieșind striga, zicind: Miluiește-mă, Doamne, Fiul lui David! Fiica mea este rău chinuită de demon.

23. El insă nu i-a răspuns nici un cuvint; și apropiindu-se, ucenicii Lui Îl rugau, zicind: Slobozește-o, că strigă în urma noastră.

strigă în urma noastră.

24. Iar El, răspunzind, a zis: Nu sint trimis decît către oile cele pierdute ale casei lui Israel.

25. Iar ea, venind, s-a închinat Lui, zicînd: Doamne, ajută-mă.

26. El însă, răspunzind i-a zis: Nu este bine să iei pîinea copiilor și s-o arunci cinilor.

27. Dar ea a zis: Da, Doamne, dar și climi mănincă din fărimiturile care cad de la masa stăoniilor lor. cad de la masa stăpînilor lor.

(10) Marc. 7, 14. (11) Marc. 7, 15. Rom. 14, 14. (13) Ioan 15, 2. (14) Is. 9, 15; 42, 19. Ier. 5, 31. Luc. 6, 39. (15) Ps. 118, 68. Marc. 7, 17. (16) Mat. 16, 9. (17) Lev. 11, 47 Is. 17, 10-11. Marc. 7, 19. I Cor. 6, 13, (18) Marc. 7, 20. Iac. 3, 6. (19) Figr. 6, 5; 8, 21. Pild. 6, 14; 23, 26. Marc. 7, 21. (20) Marc. 7, 32. (21) Marc. 7, 24. (22) Mart. 9, 27. Marc. 7, 25. (24) Is. 11, 12; 53, 4-6. Ier. 50, 6. Iez. 34, 5, 16. Zah. 11, 4. Mart. 10, 6. Luc. 19, 10. Ioan 1, 11. (26) Marc. 7, 27. (27)

28. Atunci, răspunzînd, Iisus i-a zis: O, femeie, mare este credința ta; fie ție după cum voiești. Și s-a tămăduit fiica ei din ceasul acela.

29. Și trecînd Iisus de acolo, a venit lingă marea Galileii și, suindu-se în munte, a șezut acolo.

30. Și mulțimi multe au venit la El, avind cu ei șchiopi, orbi, muți, ciungi și alți mulți, și i-au pus la picioarele Lui, iar El i-a vindecat, 31. Încit mulțimea se minuna văzind pe muți vorbind, pe ciungi sănătoși, pe șchiopi umblind și pe orbi văzind, și slăveau pe Dumnezeul lui Israel.

32. Îar lisus, chemind la Sine pe ucenicii Săi, a zis: Milă îmi este de mulțime, că iată sint trei zile de cind așteaptă lîngă Mine și n-au ce să mănince; și să-i slobozesc flămînzi nu voiesc, ca să nu se istovească pe drum.

33. Și ucenicii I-au zis: De unde să avem noi, în pustie, atitea plini, cit să săturăm atîta mulțime?

34. Și lisus i-a intrebat: Cîte plini aveți? Ei au răspuns: Şapte și puțini peștișori.

peştişori.
35. Şi poruncind multimii să şcadă

35. Şi poruncind muţimin sa şeada jos pe pămint,
36. A luat cele şapte pîini şi peştii şi, mulţumind, a frint şi a dat ucenicilor, iar ucenicii mulţimilor.
37. Şi au mîncat toţi şi s-au săturat şi au luat şapte coşuri pline, cu râmăşiţe de fărimituri.
38. Iar cei ce aumîncat erau ca la patru mii de bărbaţi, afară de copii şi defemei.

39. După aceea a dat drumul mulți-milor, s-a suit în corabie și s-a dus în ținutul Magdala.

# CAP. 16

Semnele timpului. Aluatul fariseilor. Märturisirea lui Petru. Cea dintii vestire a Patimilor. Urmarea lui Hristos

Şi apropiindu-se fariseii şi sadu-cheii şi ispitindu-L, I-au cerut să le arate semn din cer.

Marc. 7, 28. (28) Marc. 7, 29. (29) Marc. 7
31. (30) 1s. 29, 18; 35; 5. Luc. 7, 22. (31) Marc. 7, 37, Luc. 7, 22. (32) Marc. 8, 1-3. Luc. 7, 22. (32) Marc. 8, 1-3. Luc. 7, 22. (32) Marc. 8, 1-4. Luc. 7, 22. (34) Marc. 8, 43. Marc. 8, 6, (37) Lev. 26
(34) Deut. 8, 18, Mar. 16, 10. Marc. 6, 38; 8
5, Ioan 6, 8, 9, (35) Marc. 8, 6. (37) Lev. 26
(5, 4 Reg. 4, 43, Marc. 8, 8, 20. Ioan 6, 11, 13
(33) Marc. 8, 9, Ioan 6, 10. (39) Marc. 8, 10
(3p. 16. - (1) Mart. 12, 38. Marc. 8, 11, Luc
11. 16. Ioan 2, 18 4, 48; 6, 30. 1 Cor. 1, 22

2. Iar El, răspunzind, le-a zis: Cînd se face seară, ziceți: Miine va fi timp frumos, pentru că c cerul roșu.
3. Iar dimineața ziceți: Astăzi va fi furtună, pentru că cerul este roșuposomorit. Fățarnicilor, fața cerului stiți s-o judecați, dar semnele vremilor nu puteri.

4. Neam viclean și adulter cere semn și semn nu se va da lui, decît numai semnul lui Iona. Și, lăsîndu-i,

a plecat.

5. Şi venind ucenicii pe celălalt țărm, au uitat să ia piini.

6. Iar Iisus le-a zis: Luați aminte și feriți-vă de aluatul fariscilor și al saducheilor.

saducheilor.

7. Iar ci cugetau în sinea lor, zicînd:
Aceasta, pentru că n-am luat pline.
8. Dar Iisus, cunoscindu-le gindul,
a zis: Ce cugetați în voi înșivă, puțin
credincioșilor, că n-ați luat pline?

9. Tot nu înțelegeți, nici nu vă aducți aminte de cele cinci riivi lu aci circi

ceți aminte de cele cinci piini, la cei cinci mii de oameni, și cîte coșuri ați luat? 10. Nici de cele șapte piini, la cei patru mii de oameni, și cîte coșuri ati luat?

11. Cum nu înțelegeți, că nu despre pîini v-am zis? Ci feriți-vă de aluarul fariscilor și al saducheilor.

12. Atunci au înțeles, că nu le-a spus să se ferească de aluatul pîinii, ci de învățătura fariseilor și a saducheilor

13. Si venind Iisus în părțile Ccza-reii lui Filip, a întrebat pe ucenicii Săi, zicînd: Cine zic oamenii că sînt Eu, Fiul Omului?

14. Iar ei au răspuns: Unii, Ioan Botezătorul, alții Ilie, elții Ieremia sau unul dintre prooroci.

15. Și le-a zis: Dar voi cine ziceți

că sînt 16. Răspunzînd Simon Petru a zis: Tu eşti Hristosul, Fiul lui Dumnezeu celui viu.

17. Iar Iisus, răspunzind, i-a zirt Fericit ești Simone, fiul lui Ions, că nu trup și sînge ți-au descoperit ție aceasta, ci Tatăl Meu, cel din ceruri, 18. Și Bu ții zic rie, că tu ești Petru și pe această piatră voi zidi Biserica Mea și porțile iadului nu o vor birul. 19. Și țir voi da chelie împărăției cerurilor și orice vei lega pe pămint va fi legat și în ceruri, și orice vei dezlega pe pămint va fi dezlegat și în ceruri. 20. Atunci a poruncit ucenicilor Lui să nu spună nimănui că El este Hristosul.

tosul.

21. De atunci a început Iisus să arate ucenicilor Lui că El trebuie să meargă la Ierusalim și să pătimească multe de la bătrîni și de la arhierei și de la cărturari și să fie ucis, și a treia zi să învieze.

22. Și Petru, luindu-L la o parte, a început să-L dojenească, zicîndu-l' Milostiv fii Tie, Doamne! Să nu-Ti fie Ție aceasta!

23. Iar El, întorcindu-se, a zis lui Petru: Mergi înapoia Mea satanol Sminteală îmi ești; că nu cugeți cele ale lui Dumnezeu, ci cele ale oamenilor.

24. Atunci Iisus a zis ucenicilor

ale lu Dumnezeu, ci cete ale oamenilor.

24. Atunci Iisus a zis ucenicilor
Săi: Dacă vrea cineva să vină după
Mine, să se lepede de sine, să-și ia
crucea și să-Mi urmeze Mie.

25. Că cine va voi să-și scape viața
o va pierde; iar cine își va pierde viața
pentru Mine o va afla.

pentru Mine o va afla,

26. Pentru că ce-i va folosi omului,
dacă va ciștiga lumea întreagă, iar
sufietul său îl va picrde? Sau ce va da
omul în schimb pentru suflerul său?

27. Căci Fiul Omului va să vină
întru slava Tatălui Său, cu ingerii Săi;
și atunci va răsplăti fiecăruia după
faptele sale.

faptele sale.

28. Adevărat grăiesc vouă: Sînt unii din cei ce stau aici care nu vor gusta moartea pină ce nu vor vedea pe Fiul Omului, venind în împărăția Sa.

#### CAP. 17

MATEL 17

Schimbarea la față. Vindecarea lunaticului. A doua vestire a Patimilor. Darea pentru Templu:

1. Şi după şase zile, Iisus a luat cu

Sine pe Petru şi pe lacov şi pe Ioan, fratele lui, şi i-a dus într-un munte inalt, deosebi.

2. Şi s-a schimbat la față, înaintea lor, şi a strălucit fața Lui ca soarele, iar veşmintele Lui s-au făcut albe ca

lumina.

3. Şi iată, Moise şi Ilie s-au arătat lur, vorbind cu El.

4. Şi, răspunzînd, Petru a zis lui Iisus: Doamne, bine este nouă să fim nici; dacă voiești, voi face aici trei colibe: Ție una, și lui Moise una, și

colibe: ¡ie una, şi tui Moise una, şi tui Ilie una.

5. Vorbind el încă, iată un nor luminos i-a umbrit pe ci, şi iată glas din nor zicind: Acesta este Fiul Meu cel iubit, în care am binevoir; pe Acesta ascultați-L.

ascuntap-L.

6. Și, auzind, ucenicii au căzut cu fuța la pămint și s-au spăimintat foarte.

7. Și Iisus a venit la ei și, atingîndu-i, le-a zis: Sculați-vă și nu vă

temeți. 8. Și, ridicîndu-și ochii, nu au văzut pe nimeni, decît numai pe Iisus

singur.

9. Si pe cînd se coborau din munte, lisus le-a poruncit, zicînd: Nimănui să nu spuneți ce ați văzut, pină cînd l'iul Omului se va scula din morți.

10. Şi ucenicii L-au întrebat, zicind: Pentru ce dar zic cărturarii că trebuie să vină mai întii Ilie? 11. Iar El, răspunzind, a zis: Ilie într-adevăr va veni și va așeza la loc

roate.

12. Eu însă vă spun vouă că Ilie a si venit, dar ei nu l-au cunoscut, ci au făcut cu el cîte au voit; așa și Fiul Omului va pătimi de la ei.

13. Atunci au ințeles ucenicii că Iisus le-a vorbit despre Ioan Botezătorul.

Cap. 17.— (1) Marc. 9, 1–2. Luc. 9, 28. (2) Marc. 9, 1–2. Luc. 9, 29. Joan 1, 14. 2 Petr. 1, 16. (3) Marc. 9, 4. Luc. 9, 30. (4) Marc. 9, 5. Luc. 9, 31. (6) Jeur. 18, 15. 15. 42, 1. Mat. 3, 17. Luc. 9, 22, 9, 35. Joan 5, 32. Fapt. 3, 22. 2 Petr. 1, 17. (8) Jud. 13, 20. Luc. 9, 34. 2 Petr. 1, 18. (7) Dan. 8, 18. (6) Luc. 9, 36. (9) Marc. 8, 10; 9, 9. Luc. 9, 21. (10) Mah. 3, 23. Mat. 1, 14. Marc. 9, 11. Joan 1, 21. (11) Mah. 3, 24.

genunchi, 15. Si zicînd: Doamne, miluicște pe fiul meu că este lunatic și pătimește rău, căci adesea cade în foc și adesea

în apă. 16. Și l-am adus la ucenicii Tăi și

14. Și mergînd ei spre mulțime, s-a apropiat de El un om, căzîndu-I în

rău, căci adesea cade în foc și adesea în apă.

16. Și l-am adus la ucenicii Tăi și n-au putut să-l vindece.

17. Iar Iisus, răspunzind, a zis: O, neam necredincios și indărătnic, pină cind voi fi cu voi? Pină cind vă voi suferi pe voi? Aduceți-l aici la Mine.

18. Și Iisus l-a certat și demonul a ieșit din el și copilul s-a vindecat din ceasul acela.

19. Atunci, apropiindu-se ucenicii de Iisus, I-au zis deosebi: De ce noi n-am putut să-l scoatem?

20. Iar Iisus le-a răspuns: Pentru puțina voastră credință. Căci adevărat grăiesc vouâ: Dacă veți avea credință ci un grăunte de muștar, veți zice muntelui acestuia: Mută-te de aici dincolo, și se va muta; și nimic nu va fi vouă cu neputință.

21. Dar acest neam de demoni nu iese decit numai cu rugăciune și cu post.

22. Pe cind străbăteau Galileea, Iisus le-a spus: Fiul Omului va să fie dat în miinile oamenilor.

23. Și-L vor omori, dar a treia zi va învia. Și ei s-au întristat foarte!

24. Venind ei în Capernaum, s-au apropiat de Petru cei ce string darea (pentru Templu) și i-au zis: Învățătorul vostru nu plătește darea?

25. Ba, da! — zice el. Dar intrind în casă, Iisus i-a luat înainte, zicind: Ce ți se pare, Simone? Regii pămintului de la cine iau dajdie sau bir? De la fii lor sau de la străini?

26. El i-a zis: De la străini, Iisus i-a zis: Așadar, fiii sint scuții.

27. Ci ca să nu-i smintim pe ei, mergind la mare, aruncă undița și peștele care va ieși întii, ia-l, și, deschizindu-i gura, vei găsi un statir (un ban de argint). Ia banul și dă-l lor, pentru Mine și pentru tinc.

Luc. 1, 16. Fapt. 3, 21. (12) Marc. 9, 12. (13) Mar. 14, 3, 10. (14) Marc. 9, 14, 17. Luc. 9, 38. (15) Marc. 9, 14, 17. Luc. 9, 40. (17) Marc. 9, 19, (216) Luc. 9, 40. (17) Marc. 9, 19, (18) Luc. 9, 42. (19) Marc. 9, 25. (20) Iov 9, 5. Mat. 21, 21. Marc. 9, 23, 11, 23. Luc. 17, 6. (21) Marc. 9, 29. (22) Marc. 8, 31, 9, 31; 10, 33. Luc. 9, 22, 44; 24, 7, (23) Is. 53, 8. Mat. 16, 21; 20, 19. Luc. 9, 22. (24) Ieş. 30, 13.

19. Cinsteşte pe tatăl tău şi pe mama ta şi să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuți.

20. Zis-a lui tinărul: Toate acestea le-am păzit din copilăria mea. Cc-mi mai lipsește?

21. Iisus i-a zis: Dacă voiești să fii desăvirșit, du-te, vinde averea ta, dă-o săracilor și vei avea comoară în cer; după aceca, vino și urmează-Mi.

22. Ci, auzind cuvintul acesta, tînărul a plecat intristat, căci avea multe avuții.

23. Iar Iisus a zis ucenicilor Săi: Adevărat zic vouă că un bogat cu greu va intra în împărăția cerurilor.

24. Şi iarăși zic vouă că mai lesne este să treacă cămila prin urcchile acului, decit să între un bogat în împărăția lui Dumnezeu.

este să treacă cămila prin urcchile acului, decit să intre un bogat în împărăția lui Dumnezeu.

25. La acest cuvint ucenicii s-au uimit foarte, zicind: Dar cine poate să se mintuiască?

26. Dar Iisus, privind la ei le-a zis: La oameni aceasta e cu neputință, la Dumnezeu însă toate sint cu purință. 27, Atunci Petru, răspunzînd, I-a zis: Iată noi am lăsat toate și Ți-am urmat Ție. Ce oare va fi nouă?

28. Iar Iisus le-a zis: Adevărat zic vouă că voi cei ce Mi-ați urmat Mie, la înnoirea lumii, cînd Fiul Omului va ședea pe tronul slavei Sale, veți ședea și voi pe douăsprezece seminții ale lui Israel.

29. Și oricine a lăsat frați sau surori sau tată sau mamă, sau femeie, sau copii sau țarine, sau case, pentru numele Meu, înmulți va lua înapoi și va moșteni viața veșnică.

30. Și mulți dintii vor fi pe urmă, și cei de pe urmă vor fi întii.

# CAP. 20

Pilda despre lucrătorii tocmiți la vie. A treia vestire a Patimilor. Fiii lui Zevedeu, Cearta pentru întiietate, Cei doi orbi.

1. Căci împărătia cerurilor este asemenea unui om stăpîn de casă, care a

ieșit dis-de-dimineață, să tocmeasch

lucrători în via sa.

2. Și învoindu-se cu lucrătorii cu un dinar pe zi, i-a trimis în via sa.

2. Și invoindu-se cu lucrătorii cu odinar pe zi, i-a trimis în via sa.
3. Și ieșind pe la ceasul al treilea, văzut pe alții stind în piață fără lucru.
4. Și le-a zis acelora: Mergeți și voi în vie, și ce va fi cu dreptul, vă voi da.
5. Iar ei s-au dus. Ieșind iarăși pe la ceasul al șaselea și al nouălea a făcut ror asa.

pe la ceasul al saselea și al nouălea a făcut tot așa.

6. Ieșind pe la ccasul al unspreze celea, a găsit pe alții, stind fără lucruși le-a zis: De ce ați stat aici toati ziua fără lucru?

7. Zis-au lui: Fiindcă nimeni nu ne-a tocmit. Zis-a lor: Duceți-vă și voi în vie și ce va fi cu dreptul veți lua 8. Făcindu-se seară, stăpinul vie a zis către îngrijitorul său: Cheam pe lucrători, și dă-le plata, începind el a cei din urmă pină la cei dinti.

9. Venind cei din ceasul al unsprezecelea, au luat cîte un dinar.

10. Și venind cei dintii, au socotic că vor lua mai mult, dar au luat și ci tot cîte un dinar.

că vor lua mai mult, dar au luat și citot cite un dinar.

11. Și după ce au luat, cîrteau împotriva stăpinului casei,

12. Zicind: Aceștia de pe urmă au făcut un ceas și i-ai pus deopotrivă cu noi, care am dus greutatea zilei și arșita.

13. Iar cl, răspunzind, a zis unui dintre ei: Prietene, nu-ți fac nedreptate. Oare nu te-ai învoir cu minc un dinar?

14. Ia ce este al tău și pleacă. Voiesc să dau acestuia de pe urmă ca și ție.

Voiesc să dau acestura de pe uriua cr și ție.

15. Au nu mi se cuvine mie să fac ce voiesc cu ale mele? Sau ochiul tău este rău, pentru că cu sint bun? 16. Astfel vor fi cei de pe urmă intii și cei dintii pe urmă, că mulți sint chemați, dar puțini aleși.

17. Şi suindu-se la Ierusalim, Iisus a luat deosebi pe cei doisprezece uce-nici și le-a spus lor, pe cale:

18. Iată ne suim la Ierusalim și Fiul Omului va fi dat în mîna arhie-

4, 20. Marc. 10, 28. Luc. 5,11; 18, 28. (28) Intel. 3, 8. Luc. 22, 28–30. I. Cor. 6, 2. Apoc. 3, 21; 20, 4, (29) Marc. 10, 29–30. Luc. 18, 29–30 (30) Mat. 20, 16. Marc. 10, 31. Luc. 13, 30. Cap. 20, - (1) Neem. 9, 3. Mat. 21, 33, (8) Apoc. 22, 22. (15) Fac. 4, 6, (16) Mat. 19, 30; 22, 14. Marc. 10, 31. Luc. 13, 30. (17) Marc. 10, 32. Luc. 18, 31, (18) Mat. 16, 21. Marc. 10, 33. Luc. 18, 31–32,

sellor și a cărturarilor, și-L vor osîndi

teilor şi a cărturarilor, şi-L vor osîndi la mante;

19. Şi il vor da în mina păginilor, ca di-l batijocorească şi să-L biciuiască şi al-L bătijocorească, dara treia zi va învia.

20. Atunci a venit la El mama fii-line lui Zevedeu, împreună cu fiii ei, inchinindu-se și cerind ceva de la El.

21. Iar El a zis ei: Ce voieşti? Ea a zis Lui: Zi ca să șeadă acești doi fii ai mei, unul de-a dreapta și altul de-a tinga Ta, întru împărăția Ta.

22. Dar lisus, răspunziud, a zis: Nu tilii ce cereți. Puteți, oare, să beți unurul pe care-l voi bea Eu și cu botezul cu care Eu mă botez să vă botezați? Ei I-au zis: Putem.

25. Şi El a zis lor: Cu adevărat, paharul Meu veți bea și cu botezul un care Eu mă botez să vă botezați? Ei I-au zis: Putem.

25. Şi El a zis lor: Cu adevărat, paharul Meu veți bea și cu botezul un care Eu mă botez vă veți botezu, dar a ședea de-a dreapta și de-a stînga Mea nu este al Meu a da, ci se va da arora s-a pregătit de către Tatăl Meu.

24. Şi auzind cei zece, s-au miniar pe cei doi frați.

25. Dar lisus, chemîndu-i la Sine, a zis: Ştiți că ocirmuitorii neamurilor domnese peste ele șiceimarile stăpinesc.

26. Nu tor așa va fi între voi, ci care între voi va vrea să fie intiiul, să vă fie vouă slugă,

28. După cum și Fiul Dimului n-uvenit să 1 se slujcască, ci ca să slujească 11 și să-și dea viașa răscumpărare pentru mulți.

29. Şi plecînd ei din Ierinon, multime mare venea în urma Lui.

30. Şi iată doi orbi, care ședeau langă duraa, auzind că trece lisus, au strugat, zicind: Miluiește-ne pe noi, Doanne, Fiul lui David!

31. Dar mulțimea îi certa ca să tacă; ci mă și mai tare strigau, zicind: Miluiește-ne pe noi, Doanne, Fiul lui David,

32. Şi lisus, stînd, i-a chemat și cea zis: Ce voiți să vă fac?

(19) 1s. 53, 4. Mat. 17, 23, Matc. 10, 33–34. Luc. 9, 22, Lean 18, 28, 32, 19, 1, (29) Marc. 10, 35, (21) Sir. 7, 4. Marc. 10, 35, -2(2) Marc. 39, 42, Marc. 10, 340–19, 38, (23) Luc. 12, 40, (24) Marc. 10, 41, Luc. 25, 32, 25) Luc. 12, 40, (24) Marc. 10, 41, Luc. 25, 32, 32, 1, Marc. 10, 41, 42, Luc. 24, 24, 25, 14, 25, 11, 41, 22, 11, 23, 11, 24, 24, 24, 24, 26, 28, Marc. 19, 45, 150 Marc. 10, 44, 14, 16, 10, 42, 10, 45, 10, 41, 26,

33. Zis-au Lui; Doamne, să se des-chidă ochii noștri. 34. Și făcindu-I-se milă, Iisus s-a atins de ochii lor, și îndată au văzut și I-au urmat Lui.

#### CAP. 21

Intrarea in Ierusalim. Alungarea vinzatorilor din Templu. Smochinul nero-ditor. Pilda lucrătorilor celor răi.

autorior am tempiu. Smochimi neroditor. Pilda lucrătorilor celor răi.

1. Iar cind s-au apropiat de Icrusalim și au venit la Betfaghe la Muntele Măslinilor, atunci Iisus a trimis pe doi ucenici,

2. Zicindu-le: Mergeți în satul care cste înaintea voastră și îndată veți găsi o asină legată și un minz cu ea; dezlegați-o și aduceți-o la Mine.

3. Și dacă vă va zice cineva ceva, veți spunc că-i trebuie Domnului; și le va trimite îndată.

4. Iar acestea toate s-au făcut, ca să se împlinească ceca ce s-a spus prin proorocul, care zice:

5. Spuneți fiicei Sionului: Iată împăratul tâu vine la tine blînd și șezind pe asină și pe minz, fiul celei de sub jug.

6. Mergind deci, ucenicii și făcînd după cum le-a poruncit lisus.

7. Au adus asina și minzul și deci.

6. Mergind deet, ucemen şi taend după cum le-a portuneit lisus,
7. Au adus asina şi mînzul şi deasupra lor şi-au pus veşmintele, iar El a şezut peste ele.
8. Şi cci mai mulți din mulțime îşi aşterneau hainele pe cale, iar alții tâiau ramuri din copaci şi le aşterneau

tálau ramuri din copaci și le așterneau pe cale,
9. Iar mulțimile care mergeau înaintea Lui și care veneau după El strigau zicind: Osana Fiului lui David; binecuvintat este cel ce vine întru numele Domnului! Osana întru cei de sus!
10. Și intrînd El în Ierusalim, toată cetatea s-a cutremurat, zicînd: Cine este Acesta?
11. Iar mulțimile răspundeau: Acesta este lisus, proorocul din Nazaretul Galileii.

11, 7. Marc. 10, 50-51. Luc. 18, 41. (34) Marc. 10, 52. Luc. 18, 43. Cap. 21.—(1) Zah. 14, 4-5. Marc. 11, 1. Luc. 19, 29, Ioan 12, 12. (2) Marc. 11, 2. Luc. 19, 30. (3) Marc. 11, 3. Luc. 19, 31. (6) Is. 62. Il. Zah. 9, 9. Ioan 12, 15, (6) Marc. 11, 4-6. Luc. 19, 32. (7) 4 Rog. 9, 13. Marc. 11, 7. Luc. 19, 35. Ioan 12, 14. (8) Lev. 23, 40. Marc. 14, 8. Luc. 29, 36. Ioan 12, 13. (9) 3 Reg. 1, 59 St. 153. 103. Marc. 31, 10, Luc. 35, 19, 38, Ioan 12, 13. (10) Ioan 2, 13. (11) Luc. 7, 16; 34, 19.

#### CAP. 18

Cine este mai mare în împărăția ceruri-lor. Puterea cheilor. De cite ori vom ierta pe aproapele. Pilda celui ce datora zece mii de talanți.

1. În ceasul acela, au venit ucenicii la Iisus, zicind: Cine, oare, este mai mare în impărăția cerurilor?
2. Și chemind la Sine un prunc, l-a pus în mijlocul lor,
3. Și a zis: Adevărat zic vouă: De nu văveți intoarce și nu veți fica pruncii, nu veți intra în impărăția cerurilor.
4. Deci cine se va smeri pe sine ca pruncul acesta, acela este cel mai marc în impărăția cerurilor.
5. Si cine va primi un prunc ca acesta

5. Şi cine va primi un prunc ca acesta în numele Meu, pe Mine Mă primește. 6. Iar cine va sminti pe unul dintr-aceștia mici care cred în Mine, mai bine i-ar fi lui să i se atirne de git o piatră de moară și să fie afundat în

adincul mării.
7. Vai lumii, din pricina sminte-lilor! Că smintelile trebuie să vină, dar vai omului aceluia prin care vinc

sminteala.

8. Iar dacă mîna ta sau piciorul tău te smintește, taie-l și aruncă-l de la tine, că este bine pentru tine să intri în viață ciung sau șchiop, decit, avînd amindouă mîinile sau amindouă picioarele, să fii aruncat în focul cel veșnic.

9. Și dacă ochiul tău te smintește, scoate-l și aruncă-l de la tine, că mai bine este pentru tine să intri în viață cu un singur ochi, decît, avînd amindoi ochii, să fii aruncat în gheena focului.

10. Vedeţi să nu dispreţuiţi pe vre-unul din aceştia mici, că zic vouă: Că îngerii lor, în ceruri, pururea văd fața Tatălui Meu, Care este în ceruri.

12. Ce vi se pare? Dacă are un om o sută de oi și se rătăcește una dintre ele, nu lasă, oare, în munți pe cele

Cap. 18.— (1-2) Marc. 9, 33–36. Luc. 9, 46–47; 22, 24. (3) Mart. 19, 14. Marc. 10, 15. Luc. 18, 16–17. (4) Marc. 10, 14, 1 Cor. 14, 20, (5) Mar. 10, 40. Marc. 9, 37. Luc. 9, 48. (6) Marc. 9, 42. Luc. 17, 1–2. Rom. 14, 13, (7) Intel. 4, 12. Mat. 26, 24. Luc. 17, 1. Rom. 14, 13, (7) Lor. 11, 19, (8) Matr. 5, 29–30. Marc. 9, 43–45. (9) Deut. 13, 5–10. Ps. 118, 37. Mar. 5, 29, Marc. 9, 47. (10) 1 Reg. 6, 16. Ps. 33, 8, Iow 1, 6 Tob. 5, 16. Evr. 1, 14. Apoc. 6, 2 (17) Mart. 10, 47. Luc. 9, 56, 19, 10.

nouăzeci și nouă și, ducindu-se, caută

nouăzeci și nouă și, ducindu-se, caută pe cea rătăcită?

13. Şi dacă se întimplă s-o găsească, adevăr grăiesc vouă că se bucură de ca mai mult decît de cele nouăzeci ît nouă, care nu s-au rătăcit.

14. Astfel nu este vrere inaintea Tatălui vostru, Cel din ceruri, ca să piară vreunul dintr-aceștia mici.

15. De-ți va greși ție fratele tău,mergi, mustră-l pe el intre tine și el singur. Si de te va asculta, ai ciștigat pe fratele tău.

16. Iar de nu te va asculta, ia cu tine încă unul sau doi, ca din gura a doi sau trei martori să se statornicească tot cuvintul.

tot cuvintul.

tot cuvintul.

17. Şi de nu-i va asculta pe ci, spune-l Bisericii; iar de nu va asculta nici de Bisericii; iar de nu va asculta nici de Bisericia, să-jife ție ca un păgin și vames, 18. Adevărat grăiesc vouă: Oricite veți lega pe pămint, vor fi legate și în cer, și oricite veți dezlega pe pămint, vor fi dezlegate și în cer.

19. Iarăși grăiesc vouă că, dacă doi dintre voi se vor învoi pe verient de lintre voi se vor invoi pe vor propiet de lintre voi se vor invoi pe vor propiet de lintre voi se vor invoi pe vor propiet de lintre voi se vor invoi pe vor propiet de lintre voi se vor invoi pe vor propiet lintre voi se vor invoi pe vor propiet lintre voi se vor invoi pe vor propiet lintre voi se voi pe voi se voi

19. Iaraşı graiesc voua ca, caca devidintre voi se vor învoi pe pămînt în privința unui lucru pe care și vor cere, se va da lor de către Tatăl Meu, Care este în ceruri.

20. Că unde sînt doi sau trei, adunți în numele Meu, acolo sînt și Eu în millocul lor.

nați în numele Meu, acolo sînt și Eu în mijlocul lor.

21. Atunci Petru, apropiindu-se de El, I-a zis: Doamne, de cîte ori va greși față de mine fratele meu și-i voi ierta lui? Oare pină de șapte ori?

22. Zis-a lui Iisus: Nu zic ție pînă de șapte ori, ci pînă de șaptezeci de ori cîte sante.

de sapte ori, ci pină de saptezeci de ori cite sapte.

23. De aceea, asemănatu-s-a împărăția cerurilor cu un rege care a voit să ia socoteala slugilor sale.

24. Și, începînd să ia socoteala, au adus la el pe un datornic cu zece mil de talanți.

25. Dar neavind el cu ce să plă-tească, stăpinul său a poruncir să-l vîndă pe el și pe femeia lui, pe roate cite are, ca să se plătească.

Ioan 3, 17; 12, 47. 1 Tim. 1, 15. (12) Ier. 50, 6. Iez. 34, 4, 11. Luc. 15, 4. (13) Luc. 15, 5-7, (14) Luc. 15, 5-7, 16, 2 Ferr. 3, 9. (15) Lev. 19, 17. Sir. 19, 14. Luc. 17, 3. Iac. 5, 19-20. (16) Deut. 17, 6. Ioan 8, 17. 2 Car. 13, 1. Evr. 10, 28. (17) 1 Cor. 5, 11. 2 Tes. 3, 6, 14. (18) Mat. 16, 19, Ioan 20, 23, (19) 1 Ioan 3, 22, 5, 14. (20) Luc. 24, 15. (21) Mat. 6, 12. Luc. 17, 3-4. (22) Lev. 25, 39, Mat. 6, 14. Matc. 11, 25-26. Luc. 17, 4-5, Col. 3, 13. (23)c 4

26. Deci, căzindu-i în genunchi, sluga aceea i se închina, zicind : Doamne, îngă-duiește-mă și-ți voi plăti ție tot. 27. Iar stăpinul slugii aceleia, milos-tivindu-se de el, i-a dat drumul și

ivindu-se de el, i-a dat drumul și i-a iertat și datoria.

28. Dar, ieșind, sluga accea a găsit pe unul dintre cei ce slujeau cu el și care-i datora o sută de dinari. Și punind mina pe el, il sugruma zicînd: Plătește-mi ce ești dator.

29. Deci, căzind cel ce era slugă ca și el, il ruga zicînd: Îngăduiește-mă și ți voi plăti.

30. Iar el nu voia, ci, mergind, l-a aruncat în închisoare, pină ce va plăti datoria.

aruncat în închisoare, pînă ce va plăti datoria.

31. Iar celelalte slugi, văzind deci cele petrecute, s-au întristat foarte și, venind, au spus stăpinului toate cele intimplate.

32. Atunci, chemîndu-l stăpinul său, îi zise: Slugă vicleană, toată datoria aceea ți-am iertat-o, fiindcă m-ai rugat.

33. Nu se cădea, oare, ca și tu să ii milă de cel împreună slugă cu tine, precum și cu am avut milă de tine?

34. Și mîniindu-se stăpinul lui, l-a dat pe mîna chinuitorilor, pînă ce-i

dat pe mîna chinuitorilor, pină ce-i va plăti toată datoria.

35. Tot aşa și Tatăl Meu cel cerese vă va face vouă, dacă nu veți ierta — ficcare fratelui său — din inimile voas-

# CAP. 19

Despre desfacerea căsătoriei. Iisus bine-cuvintează pe copii. Tînărul cel bogat.

1. Iar după ce Iisus a sfîrșit cuvin-tele acestea, a plecat din Galileea și a venit în hotarele Iudeii, dincolo de

lordan.

2. Și au mers după El mulțimi multe și i-a vindecat pe ci acolo.

3. Și au venir la El fariscii, ispitindu-L și zicind: Se cuvine, oare, omului să-și lase femeia sa, pentru orice pri-

4. Răspunzînd, El a zis: N-ați citit că Cel ce i-a făcut de la început i-a făcut bărbat și femeie?

(33) Jac. 2, 13, (35) Mat. 5, 25; 6, 12–15. Marc. 11, 25–26. Cap. 10, – (1) Marc. 10, 1. Joan 10, 40, (2) Mat. 12, 15, (3) Marc. 10, 2, (4) Fac. 1, 27; 5, 2. Mal. 2, 14–15. Marc. 10, 6, (5) Vac. 2, 24. Marc. 10, 7–8, 1 Cor. 6, 16. Ef. 5, 31, (6) Marc. 10, 9, 1 Cor. 7, 10, (7) Deut. 24, 1. Mat. 5, 31, Marc. 10, 4, (5) Deut. 20, 14. Marc. 10, 5, 32. Marc. 10, 11. Lac. 16, 18.

5. Şi a zis: Pentru aceea va lăsa 5. Si à 21s: Petitti accè va tarsonul pe tatăl său și pe mama sa și se va lipi de femeia sa și vor fi amîndoi un trup.
6. Așa încit nu mai sint doi ci un trup. Deci ce a împreunat Dumnezeu,

trup. Deci ce a impreunat Dumnezeu, omul să nu despartă.

7. Ei I-au zis Lui: Pentru ce, dar, Moise a poruncit să-i dea carte de despărțire și să o lase?

8. El I-a- zis: Pentru învîrtoșarea inimii voastre, v-a dat voie Moise să lâsați pe femcile voastre, dar din început nu a fost asa.

nu a fost așa.

9. Iar Eu zic vouă că oricine va lăsa pe femeia sa, afară de cuvint de desfrinare, și se va însura cu alta săvîrșește adulter; și cine s-a însurat cu cea lăsată săvirșește adulter.

10. Ucenicii I-au zis: Dacă astfel

este pricina omului cu femeia, nu este de folos să se însoare. 11. Iar El le-a zis: Nu toți pricep

cuvintul acesta, ci aceia cărora le este dat. 12. Că sînt fameni care s-au născut

aşa din pintecele mamei lor; sint fameni pe care oamenii i-au făcut fameni, și sint fameni care s-au făcut fameni pe ei înşişi, pentru impărăția cerurilor. Cine poate înțelege să înțe-

leagă.

13. Atunci I s-au adus copii, ca să-și pună mîinile peste ei și să sc roage; dar uccnicii îi certau.

14. Iar Iisus a zis: Lăsați copiii și nu-i opriți să vină la Mine, că a unora ca aceștia este împărăția cerurilor.

15. Şi punîndu-şi mîinile peste ci, s-a dus de a**c**olo.

s-a dus de acolo.

16. Si, iată, venind un tînăr la El, I-a zis: Învățătorule bun, ce bine voi face, ca să am viața veșnică?

17. Iar El a zis: De ce-Mi zici bun? Nimeni nu este bun decît numai Unul Dumnczeu. Iar de vrei să intri în viață, păzește poruncile.

18. El I-a zis: Care? Iar Iisus a zis: Să nu ucizi, să nu săvirșești adulter, să nu furi, să nu mărturisești strimb;

(10) Pild. 21, 19. 1 Cor. 7, 32. (II) 1 Cor. 7, 2–9, (I2) 18, 56, 3. Intel. 3, 14, 1 Cor. 7, 7 (13) Marc. 10, 13. Luc. 18, 15, (I4) Mar. 18, 3. Luc. 17, 16, (I5) Fuc. 48, 14, Marc. 10, 16, (I6) Marc. 10, 17, Luc. 10, 25, 18, 18, (I7) Deut. 6, 25, 1 Reg. 2, 2. Sir. 15, 15, Marc. 10, 18, Isc. 1, 17, (I8) Lep. 20, 13–16. Deut. 5, 17–20, Mar. 5, 21. Marc. 10, 19,

11. Căci Fiul Omului a venit ca să mîntuiască pe cel pierdut.

12. Și a intrat Iisus în templu și a alungat pe toți cei ce vindeau și cum-părau în templu și a răsturnat mesele schimbătorilor de bani și scaunele

aningar pe top cer ce vindeau şi cumpărau in templu şi a răsturnat mesele schimbătorilor de bani şi scaunele celor care vindeau porumbei.

13. Şi a zis lor: Scris este: Casa Mea, casă de rugăciune se va chema, iar voi o faceți peşteră de tilhari.

14. Şi au venit la El, în templu, orbi şi schiopi şi i-a făcut sănătoşi.

15. Şi văzind arhiereii şi cărturarii minunile pe care le făcuse şi pe copiii care strigau în templu şi ziceau: Osana Fiului lui David, s-au miniat.

16. Şi I-au zis: Auzi ce zic aceştia? Iar Iisus le-a zis: Da. Au niciodetă n-ați citit că din gura copiilor şi a celor ce sug ți-ai pregătit laudă?

17. Şi lăsîndu-i, a ieșit afară din cetate la Betania, şi noaptea a rămas acolo.

cetate la Betania, și noaptea a rămas acolo.

18. Dimineața, a doua zi, pe cind se întorcea în cetate, a flăminzit;

19. Și văzind un smochin lîngă cale, s-a dus la el, dar n-a găsit nimic în el decit numai frunze, și a zis lui: De acum inainte să nu mai fie rod din tine în veac! Și smochinul s-a uscat îndată.

20. Văzind aceasta, ucenicii s-au minunat, zicind: Cum s-a uscat smochinul indată?

21. Jar Jisus, răspunzînd, le-a zis:

chinul îndată?

21. Iar lisus, răspunzind, le-a zis:
Adevărat grăiese vouă: Dacă veți avea
credință și nu vă veți îndoi, veți face
nu numai ce s-a făcut cu smochinul,
ci și muntelui acestuia de veți zice:
Ridică-te și aruncă-te în mare, va fi așa.
22. Și toate cite veți cere, ruginduvă cu credință, veți primi.
23. Iar după ce a intrat în templu,
s-au apropiat de El, pe cind învăța,
arhiereii și bătrînii poporului și au
zis: Cu ce putere faci acestea? Și cine
Ti-a dat puterea aceasta?

21s: Ou ce putere lata acestea? 51 cme Ti-a dat puterea acesta? 24. Răspunzind, Iisus, le-a zis: Vă voi întreba și Eu pe voi un cuvini-pe care, de Mi-l veți spune, și Eu vă voi spune vouă cu ce putere fac acestea:

(12) Deut. 14, 23–25. Marc. 11, 15. Luc. 19, 45. Icsn 2, 14. (13) 3 Reg. 8, 43. Is. 56, 7. Ier. 7, 11. Marc. 11, 17. Luc. 19, 46. Icsn 2, 16. (14) Is. 55, 5–6. (15) Is. 26, 11, Marc. 11, 18. (18) Ps. 8, 3. (17) Marc. 11, 11, 19. Icsn 11, 18. (18) Marc. 11, 12. (19) Ier. 8, 13. Marc. 15, 12. (19) Ier. 8, 13. Marc. 15, 14, 20–21. Luc. 13, 6–7. (21) Mat. 17, 20. Marc. 11, 23. Luc. 17, 6. Iac. 1, 6. (22) Mart. 17, 20. Marc. 11, 23. Luc. 17, 6. Jac. 1, 6. (22) Mart. 11, 23. Luc. 20, 12. (24) Marc. 11, 29. Luc. 11, 27. Luc. 20, 1–2. (24) Marc. 11, 29. Luc. 11, 27. Luc. 20, 1–2. (24) Marc. 11, 29. Luc. 11, 27. Luc. 20, 1–2. (24) Marc. 11, 29. Luc.

25. Botezul lui Ioan de unde a fost?

Din cer sau de la oameni? Iar ei cugetau intru sine, zicînd: De vom zice: Din cer, ne va spune: De ce, dar, n-ați crezut lui?

26. Iar de vom zice: De la oameni, ne temem de popor, fiindeă toți îl socotesc pe Ioan de prooroc.

27. Și răspunzind ei lui Iisus, au zis: Nu știm. Zis-a lor și El: Nici Hu nu vă spun cu ce putere fac acestea.

28. Dar ce vi se pare? Un om aven doi fii. Şi a mers la cel dintîi și i-a zis: Fiule, du-te astăzi și lucrează în via mea.

via mea,

29. Iar el răspunzind, a zis: Nu
vreau; dar pe urmă, părîndu-i rău, s-a

vreau; dar pe urmā, pārindu-i rāu, s-a dus,

30. Mergind la al doilea, i-a zis de ascmenea; acesta i-a rāspuns: Eu, Doamne, voi merge, dar nu s-a dus.

31. Care dintr-acestia doi a fācut voia Tarāfui? Zis-au Lui: Cel dintii. Zis-a lor lisus: Adevārat grāiesc vous cā vameşii şi desfrînatele merg înaintea voastră în împārāţia lui Dumnezeu.

32. Cāci a venit Ioan la voi în calea dreptāţii si n-ati crezut în el. ci vamesii dereptāţii si n-ati crezut în el. ci vamesii

32. Caci a venit toan la voi in calca drepății și n-ați crezut în el, ci vameșii și desfrinatele au crezut, iar voi ați văzut și nu v-ați căit nici după aceca, ca să credeți în el.

33. Ascultați altă pildă: Era un ora

oarecare stăpin al casci sale, care a sădit vie. A împrejmuit-o cu gard, a săpat în ea teasc, a clădit un turn și a dat-o lucrătorilor, iar el s-a dus

a dat-o duchatana, a departe.

34. Cind a sosit timpul roadelor, a trimis pe slujitorii săi la lucrători, ca să ia partea lui din roade.

35. Dar lucrătorii, punind mîna pe slujitori, pe unul l-au bătut, pe altul l-au omorît, iar pe altul l-au ucis cu

pietre.

36. Din nou a trimis alți slujitori, mai mulți decît cei dintîi, și au făcut

cu ei tot așa. 37. La urmă, a trimis la ci pe fiul său zicînd: Se vor rușina de fiul meu.

20, 3. (25) Marc. 11, 30. (26) Mat. 14, 5. Marc. 6, 20; 11, 32. Luc. 20, 6. (27) Pild. 26, 4. Marc. 11, 33. Luc. 20, 7-8. (39) 1ez. 33, 31. (37) Luc. 31, 12; 7, 29, (32) Mat. 3, 1-13. Luc. 3, 12. (33) Ps. 79, 8. Cint. 9, 11-12. 1s. 5, 1-7. Fer. 2, 21. Marc. 12, 1. Luc. 20, 10, 9. (34) Cint. 8, 11. Luc. 20, 10. (35) Neem. 9, 26. Ier. 37, 15. Mih. 7, 6. Mat. 5, 12; 22, 6; 23, 34, 37. Luc. 20, 10. Evr. 11, 35, (36) Mat. 22, 4. Marc. 12, 56. (37) Luc. 20, 13.

38. Iar lucrătorii viei, văzînd pe fiul, au zis între ei: Acesta este moște-nitorul; veniți să-l omorîm și să avem

nitorul; veniți să-l omorim și sa avem noi moștenirea lui.

39. Și, punînd mîna pe el, l-au scos afară din vic și l-au ucis.

40. Deci, cînd va veni stăpinul vici, ce va face acelor lucrători?

41. I-au răspuns: Pe cei răi, cu rău ii va pierde, iar via o va da altor lucrători, care vor da roadele la timpul lor.

pul lor.

42. Zis-a lor Iisus: Au n-ați citit niciodată în Scripturi: Piatra pe care au aruncat-o ziditorii, aceasta a ajuns mă fie în capul unghiului. De la Domnul a fost aceasta și este lucru minunat

fin ochii noștri.

43. De aceea vă spun că împărăția lui Dumnezeu se va lua de la voi și se va da neamului care va face roadele ei.

44. Cine va cădea pe piatra ace se va sfărîma, iar pe cine va cădea îl

va spulbera.

45. Iar arhiereii și fariscii, ascultînd pildele Lui, au înțeles că despre ei

vorbește.

46. Și căutind să-L prindă, s-au te-mut de popor pentru că Il socotea prooroc.

# CAP. 22

Parabola nunții fiului de împărat. Dinarul Cezarului. Cea mai mare po-runcă din lege, Mesia; Fiul și Domnul lui David.

Si, răspunzind, lisus a vorbit iarăși în pilde, zicîndu-le:
 Impărăția cerurilor asemănatu-s-a unui împărat care a făcut nuntă fiului

unui împarat care a Monate că său.

3. Și a trimis pe slugile sale ca să cheme pe cei potiți la nuntă, dar ci n-au voit să vină.

4. Iarăși a trimis alte slugi, zicind: Spuneți celor chemați: Iată, am pregătit ospățul meu; juncii mei și cele ingrășate s-au juughiat și toate sint gata. Veniți la nuntă.

12, 12. . 22. –

5. Dar ei, fără să țină seama, s-au dus: unul la țarina sa, altul la neguțătoria lui;
6. Iar ceilalți, punind mîna pe slugile lui, le-au batiocorit și le-au ucis.
7. Și auzind împăratul de acestea, s-a umplut de minie și, trimițind oștile sale, a nimicit pe ucigașii acei și cetății lor i-au dat foc.
8. Apoi a zis către slugile sale: Nunta este gata dar cei pofiți n-au fost vrednici.
9. Mergeți deci la răspintiile drumurilor și pe ciți veti găsi, chemați-i la nuntă.
10. Și ieșind slugile acelea la drumuri, au adunat pe toți ciți i-au găsit, și răi și buni, și s-a umplut casa nunții cu oaspeți.

cu oaspeți.

11. Iar intrînd împăratul ca să pri-

vească pe oaspeți, a văzut acolo un om care nu cra îmbrăcat în haină de nuntă.

care nu cra îmbrăcat în haină de nuntă.

12. Și i-a zis: Prietene, cum ai intrat aici, fără haină de nuntă? Elinsă a tăcut.

13. Atunci împăratul a zis slugilor: Legați-l de picioare și de mîini și aruncați-l în întunericul cel mai dinafară. Acolo va îi plingerea și scrișnirea dinților.

14. Căci mulți sînt chemați, dar putrii plati

14. Caci muiti sint chemap, dar puțini aleși. 15. În vremea aceea, s-au dus fari-seii și au ținut sfat ca să-L prindă pe El fa cuvint. 16. Și au trimis la El pe ucenicii

16. Şi au trimis la El pe ucenicii lor, împreună cu Irodianii, zicind: Învăţătorule, ştim că eşti omul adevărului şi întru adevăr înveți calea lui Dumnezeu şi nu-Ți pasă de nimeni, pentru că nu cauți la fața oamenilor.

17. Spune-ne deci nouă: Ce Ți se pare? Se cuvine să dăm dajdie Cezarului sau nu?

18. Ci Iisus, cunoscînd viclenialor, le-a răspuns: Ce Mă ispiriți, făţarnicilor?

19. Arătaţi-Mi banul de dajdie. Iar ei I-au adus un dinar.

20. Iisus Ic-a zis: Al cui e chipul acesta şi inscripția de pe el?

21. Răspuns-au ei: Ale Cezarului. Atunci a zis lor: Dați deci Cezarului.

19, 7. (3) Pild. 9, 3-5. Luc. 14, 17. (4) Mat. 21, 36. (5) Luc. 14, 17-20. (6) Mat. 21, 35. (7) Luc. 14, 21; 9, 27. 43. (8) Mat. 10, 11-13. (9) Luc. 14, 21; 19, 27. 43. (8) Mat. 10, 11-13. (9) Luc. 14, 21, (11) Pa. 44, 15. Is. 61, 10. 2 Cor. 5, 3. Apoc. 16, 15. (13) Luc. 13, 28. (14) Mat. 20, 16. Marc. 10, 31. Luc. 14, 24. (15) Ps. 40, 7. Ier. 18, 19. Marc. 12, 13. Luc. 20, 20. (16) Marc. 12, 14. Luc. 20, 21. (17) Marc. 12, 14. Luc. 20, 22. (18-19) Marc. 12, 15. Luc. 20, 23-24. (21) Pild. 24, 21. Marc. 12, 16-17. Luc. 20, 25. Rom. 13, 7.

MATEL 23

cele ce sînt ale Cezarului și lui Dumnezeu cele ce sînt ale lui Dumnezeu. 22. Auzind acestea, s-au minunat și.

22. Auzind acestea, s-au minunat și. lăsindu-l, s-au dus.
23. În ziua aceea, s-au apropiat de El saducheii, cei ce zic că nu este inviere, și L-au intrebat,
24. Zicind: Învățătorule, Moise a zis: Dacă cineva moare neavînd copii, fratele lui să ia de soție pe cea văduvă și să rididce urmași fratelui său.
25. Deci erau, la noi, sapte frați; și cel dintîi s-a insurat și a murit și, neavind urmaș, a lăsat pe femeia sa fratelui său.
26. Asemenca și al doilea și al treilea, pină la al șaptelea.

26. Asemenca și ai dolică și ai trei-lea, pină la al saptelea. 27. În urma lor a murit și femeia. 28. La inviere, deci, a cărui dintre cei șapte va fi femeia? Căci toți au avut-o de soție.

cei sapte va n femela? Caci toți au avut-o de soție.

29. Răspunzind, lisus le-a zis: Vărătăciți, nestiind Scripturile, nici puterea lui Dumnezeu.

30. Căci la înviere, nici nu se însoraă, nici nu se mărită, ci sint ca îngerii lui Dumnezeu în ccr.

31. Iar despre învierea morților, au n-ați citit ce vi s-a spus vouă de Dumnezeu, zicind:

32. Eu sînt Dumnezeul lui Avraam și Dumnezeul lui Isaoc și Dumnezeul morților, ci al viilor.

33. Iar mulțimile, ascultindu-L, erau uimite de învățătura Lui.

33. Iar mulţimile, ascultindu-L., erau uimite de învăţătura Lui.
34. Şi auzind fariscii că a închis gura saducheilor, s-au adunat laolaltă.
35. Unul dintre ci, învăţător de Lege, ispitindu-L pe lisus, L-a întrebat:
36. Învăţătorule, care poruncă este mai mare în Lege?
37. El i-a răspuns: Să iubești pe Dommul Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot suffetul tău și cu tot cupetul tău.

cugetul tău. 38. Accasta este marea și întîia poruncă.

39. Iar a doua, la fel ca aceasta: Să inbești pe aproapele tău ca pe tine însuți.

(23) Marc. 12, 18. Luc. 20, 27. Fapt. 23, 8. (24) Fac. 38, 8. Deut. 25, 5. Rut. 4, 10. Marc. 12, 19. Luc. 20, 28, 225 Marc. 12, 20. Luc. 20, 28, 225 Marc. 12, 20. Luc. 20, 29. (26-34) Advarc. 12, 21-26. Luc. 20, 30-36. 1 Cor. 15, 31-36, (22) = 3, 3, 6 Marc. 12, 26-27. Luc. 20, 39. (35-36) Marc. 12, 28-39, Luc. 20, 39. (35-36) Marc. 12, 28-39, Luc. 10, 28, (37) Pout. 6, 5; 10, 12. Mh. 6, 8. Marc. 12, 29-30. Luc. 10, 27. (36) Marc. 12, 30. (29) Lev. 19, 18. Mat. 5, 43. Marc. 12, 31. Luc. 10, 27. (40) Mat. 7, 12.

40. În aceste două porunci se cuprind toată Legea și proorocii.
41. Și fiind adunați fariseii, i-a întrebat lisus,
42. Zicind: Ce vi se pare despredistos? Al cui Fiu este? Zis-au Lui Al lui David.
43. Zis-a lor: Cum deci David în duh, Îl numește pe El Donn? – zicînd: 44. Zis-a Donnul Domnalui meu Șezi de-a dreapta Mea, pînă ce vo pume pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale.
45. Deci dacă David Îl numește pe El Domn, cum este fiu al lui?
46. Și nimeni nu putea să-I răspundă cuvint și nici n-a mai îndrășnit cineva, din ziua aceea, să-L maintrebe.

#### CAP. 23

Iisus mustră pe farisei. Ierusalimul cel ce ucide pe prooroci, și dărimarea lui

1. Atunci a vorbit Iisus mulțimi-

1. Attact a votor Săi,
2. Zicind: Cărturarii și fariseii au șezut în scaunul lui Moise;
3. Deci toate cîte vă vor zice voud,

3. Deci toate cîte vă vor zice voui, decți-le și păzuți-le; dar după faptele lor nu faceți, că ei zic, dar nu fac. 4. Că leagă sarcini grele și cu anevoie de purtat și le pun pe umerioamenilor, iar ei nici cu degetul nu voiesc să le miște.

5. Toate faptele lor le fac ca să fie priviți de oameni; căci își lățeuc filacteriile și își măresc ciucurii de papale.

poale. poate.

6. Și le place să stea în capul mesel la ospețe și în băncile dintii, în sina-

la ospete și în bancile dinfil, în sinagogi,
7. Și să li se plece lumea în piețe
și să fie numiți de oameni: Rabi.
8. Voi însă să mu vă numiți Rabi.
că unul este Învățătorul vostru: Hris
tos, iar voi toți sinteți frați.
9. Și tată al vostru să nu numiți pe
pămint, că Tatăl vostru unul est.
Cel din ceruri.

Marc. 12, 31. (41) Marc. 12, 35. Luc. 20, 41 (42) Luc. 20, 41 (43) Marc. 12, 36. (44) Pl. 109, 1. Luc. 20, 42-43, Fapt. 2, 34. Evr. 1, 11 (45) Luc. 20, 42-43, Fapt. 2, 34. Evr. 1, 11 (45) Luc. 20, 41. (46) Marc. 12, 34. Luc. 11, 61, 20, 40. Cap. 23. - (2) Necm. 8, 4, (3) Dwist. 17, 9, Rom. 2, 19, (4) Is. 10, 1. Luc. 11, 61 Eppt. 15, 10, (5) Num. 15, 38. Deut. 22, 10 Mat. 6, 1. Marc. 12, 38. (6) Marc. 12, 39. Luc. 14, 3; 20, 46, (7) Marc. 12, 38. (8) Marc. 12, 39. Luc. 1, 1. Car. 3, 4-7. (8) Mal. 1, 6; 2, 10. Ef. 3, (4)

10. Nici învățători să nu vă numiți, finvățătorul vostru este unul :Hristos.

11. Și care este mai mare între voi fie slujitorul vostru.

12. Cine se va înălța pe sine se va

ri, și cine se va smeri pe sine se va

lialta.

13. Vai vouă, cărturarilor și fariseilor fățarnici! Că închideți împără-13, Vai vouă, cărturarilor și fariscilor fățarnici! Că închideți împărăție certurilor înainea oamenilor; că ioi nu intrați, și nici pe cei ce vor să intre nu-i lăsați.

14. Vai vouă, cărturarilor și fariscilor fățarnici! Că mîncați casele văduwelor și în lățărnicie vă mugați îndelung; pentru a casta mai multă osindă veți lua.

15, Vai vouă, cărturarilor și fariscilor fățarnici! Căinconjurați marea și statulu asă faceți un ucenie! și dacă l-ați făcut, îl faceți fiu al cheenci și îndoit decit voi.

16, Vai vouă, căfuzuc oarbe! care ziceți: Cel ce se va jura pe templu, nu este cu nimic legat, dar cel ce se va jura pe aurul sau templul care sînțește aurul.

18. Ziceți iar: Cel ce set mai mare, aurul sau templul care sînțește aurul.

18. Ziceți iar: Cel ce set deasupra altarului este legat.

19. Nebuni și orbi! Ce este mai mare, darul sau altarul care sînțește darul?

20. Deci cel ce se jură pe altar se jură pe el și pe toate cite sînt deasupra lui.

21. Și cel ce se jură pe templu se jură pe ci și pe toate cite sînt deasupra lui.

22. Cel ce se jură pe cer se jură pe tronul lui Dumnezeu și pe cle ce ade pe tron.

23. Vai vouă, cărturarilor și fari-

pe tronul lui Dumnezeu şi pe Cel ce ade pe tron.

23. Vai vouă, cărturarilor și fari-scilor fățarnici! Că dați zeciuială din sană, din mărar și din chirane, dar ați lăsat părțile mai grele ale Legii ; judecata, mila și credința; pe acestea trebuia să le faceți și pe acelea să nu le lăsați.

24. Călăuze oarbe! care strecurați

25. Vai vouă, cărturarilor și fariseilor fățarnici! Că voi curățiți partea dinafară

a paharului și a blidului, iar înăuntru sint pline de răpire și de lăcomic. 26. Fariscule, orb, curăță întii partea dinăuntru a paharului și a blidului, ca să fie curată și cea dinafară. 27. Vai vouă, cărturarilor și fariscilor fățarnici! Că semănați cu mormintele cele văruite, care pe dinafară se arată frumoase, inăuntru însă sînt pline de oase de morți și de toată necurăția. 28. Așa și voi, pe dinafară vă arătați drepți oamenilor, înăuntru în ă sînteți plini de fățărnicie și de fărădelege. 29. Vai vouă, cărturarilor și fariscilor fățarnici! Că zidiți mormintele pro orocilor și împodebiți pe ale drepților. 30. Și ziceți: De am fi fost părtași cu de părinților noștri, n-am fi fost părtași

lele părinților noștri, n-am fi fost părtași cu ei la vărsarea singelui proorocilor. 31. Astfel, dar, mărturisiți voi înși vă că sînteți fii ai celor ce au ucis

vă că sinteți fii ai celor ce au ucis
re proereci.
32. Dar voi intreceți măsura părinților voștri!
33. Șerpi, pui de vipere, cum veți
scăpa de osinda gbeenei
34. De aceea, iată Eu trimit la voi
prooroci și înțelepți și cărturari;
dintre ei veți ucide și veți răstigni;
dintre ei veți biciui în sinagogi șiveți urmări din cetate în cetate.
35. Ca să cadă asupra voastră tot

veți urmări din cetate în cetate.
35. Ca să cadă asupra voastră tot
singele drepților, răspindit pe pămint,
de la singele dreptului Abel, pină la
singele lui Zaharia, ful lui Varahia,
pe care l-ați ucis între templu și altar.

pe care l-aţi ucis între templu şı altar.

36. Adevărat grăiese vouă, vor veni acestea toate asupra acestui neam.

37. Ierusalime, Ierusalime, care omori pe prooreci și cu pietre ucizi pe cei trimiși la tine; de cîte ori am voit să adun pe fiii tăi, după cum adună pasărea puii săi sub aripi, dar nu ati voit.

nu api voit.

38. Iată, casa voastră vi se lasă pustie;

39. Căci vă zic vouă: De acum nu Mă veți mai vedea, pînă cînd nu veți zice: Binecuvintat este cel ce vine întru numele Domnului!

### CAP. 24

Dărîmarea Ierusalimului. Venirea lui Hristos și sfîrșitul lumii. Cînd va veni ceasul acela?

ceasul acela?

1. Şi ieşind Iisus şi plccind de la templu, s-au apropiat de El ucenicii Lui, ca să-I arate clădirile templului.

2. Iar El, răspunzind, le-a zis: Vedeți toate acestea? Adevărat grăiesc vouă: Nu va rămine aici piatră pe piatră, care să nu se risipească.

3. Şi şezind El pe Muntele Măslinior, au venit la El ucenicii, deosebi, zicind: Spune nouă cind vor fi acestea şi care este semnul venirii Tale și al sfirșitului veacului?

4. Răspunzind, Iisus le-a zis: Vedeți să nu vă amăgească cineva.

5. Căci mulți vor veni în numele Meu, zicind: Eu sint Hristos, și pe mulți îi vor amăgi.

6. Şi veți auzi de războaie şi de zvonuri de războiaie; luați seama să nu vă speriați, căci trebuie să fie toate, dar încă nu este sfirșitul.

7. Căci se va ridica neam peste neam şi împărăție peste impărăție și va fi foamete și cumă si cutrenur mare pec

și împărăție peste împărăție și va fi foamete și ciumă și cutremur mare pe

alocuri.

8. Dar toate acestea sint inceputul durerilor.

durerilor.

9. Atunci vă vor da pe voi spre asuprire și vă vor ucide și veți fi uriți de toate neamurile, pentru numele Meu.

10. Atunci multi se vor sminti și se vor vinde unii pe alții; și se vor uri pui pe alții; și se vor uniuni pe alții.

uri unii pe alţii.

11. Şi mulţi prooroci mincinoşi se vor scula şi vor amăgi pe mulţi.

12. Iar din pricina înmulţirii fără-

12. lar din pricina inmuliin sas-delegii, iubirca multora se va răci.
13. Dar cel ce va răbda pină la sfirșit, acela se va mintui.
14. Și se va propovădui această Evanghelie a împărățici în toată lumea

spre mărturie la toate neamurile; și atunci va veni sfirșitul.

15. Deci, cind veți vedea uriciunes pustiirii ces-a zis prin Daniel proorocul, stind in locul cel sfint — cine citește

înțeleagă –, 16. Atunci cei din Iudeea să fugil

sa intereaga —,

16. Atunci cei din Iudeea să fugă
la munți.

17. Cel ce va fi pe casă să nu să
coboare, ca să-și ia lucrurile din casă.

18. Iar cel ce va fi in țarină să nu
se întoarcă înapoi, ca să-și ia haina.

19. Vai de cele însărcinate și dă
cele ce vor alăpta în zilcle acelea!

20. Rugați-vă ca să nu fie fuga
voastră iarna, nici simbăta.

21. Căci va fi atunci strimtorare
mare, cum n-a fost de la începuul
lumii pină acum și nici nu va mai fi
22. Și de nu s-ar fi scurtat acele
zile, n-ar mai scăpa nici un trup,
dar pentru cei aleși se vor scurta
acele zile.

acele zile.

acele zile.

23. Atunci de vă va zice cineval
Iată, Mesia este aici sau dincolo, să
nu-l credeți.

24. Căci se vor ridica hristoși mincinoși și prooroci mincinoși și vor da
semne mari și chiar minuni, ca să amilgească, de va fi cu putință, și pe cel

gească, de va fi cu putință, și pe cul aleși.

25. Iată, v-am spus de mai înainte.

26. Deci, de vă vor zice vouă: Iaul este în pustie, să nu ieșiți; iată este în cămări, să nu credeți.

27. Căci precum fulgerul iese de la răsărit și se arată pină la apus, așa va fi și venirea Fiului Omului.

28. Că unde va fi stirvul, acolo se vor aduna vulturii.

29. Iar îndară după strimtorarea acelor zile, soarele se va întuneca și luna nu va mai da lumina ei, iar stelele vor cădea din cer și puterile cerurilor se vor zgudui.

30. Atunci se va arăta pe cer semnul Fiului Omului și vor plinge toate

21, 20. (16) Marc. 13, 15-17. Luc. 17, 21; 21, 17-19. [er. 6, 25. Marc. 13, 15-17. Luc. 17, 31; 21, 31, 23, 29, (20) [eş. 16, 29, Zah. 14, 6. Marc. 13, 18. (21) Dan. 9, 26; 12, 1, 1oil 2, 2. Marc. 13, 19. (22) Is. 65, 8-9. Marc. 13, 20. (28) Marc. 13, 21. Luc. 17, 21-23. (24) Deut. 19. 1-3. Mut. 24, 5. Marc. 13, 22. Apoc. 15, 18. (28-26) Murc. 13, 21-25, (27) Luc. 17, 24. (28) [ov 39, 30. Avac. 1, 8. Luc. 17, 37. (29) Luc. 13, 10, 12, 12, 12, 12, 12, 13, 10, 12, 12, 13, 10, 12, 12, 12, 12, 13, 14, 15. Avac. 1, 8. Marc. 15, 24-25. Luc. 21, 25-26. Apoc. 6, 12. (30) Dar. 7, 15-14. Zah. 12, 10. Marc. 13, 26; 14, 62. Apoc. 7, 15-14.

neamurile pămintului și vor vedea pe Fiul Omului venind pe norii cerului, cu putere și cu slavă multă.

31. Și va trimite pe ingerii Săi, cu sunct mare de trimbită, și vor aduna pe cei aleși ai Lui din cele patru vintri, de la marginile cerurilor pină la celelalte margini.

32. Învățați de la smochin pilda: Cind mlădița lui se face fragedă și odrăslește frunze, cunoașteți că vara este aproape.

33. Asemenea și voi, cînd veți vedea toate acestea, să știți că este aproape,

34. Adevărat grăiesc vouă că nu va trece neamul acesta, pînă ce nu vor

34. Adevărat grăiesc vouă că nu va trece neamul acesta, pină ce nu vor li toate acestea.

35. Cerul și pămintul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.

36. Iar de ziua și de ceasul acela nimeni nu știe, nici ingerii din ceruri, nici Fiul, ci numai Tatăl.

37. Și precum a fost în zilele lui Noe, așa va fi și venirea Fiului Omului.

38. Căci precum fin zilele acelea dinainte de potop, oamenii mîncau și beau, se insurau și se măritau, pină in ziua cind a intrat Noc în corabie, 39. Și n-au știut pină ce a venit potopul și i-a luat pe toți, la fel va fi si venirea Fiului Omului.

40. Atunci, din doi care vor fi în arină, unul se va lua și altul se va lăsa.

41. Din două care vor măcina la moară, una se va lua și altul se va lăsa.

42. Privegheați deci, că nu știți în care zi vine Domnul vostru.

43. Acea cunoașteți, că de-ar ști stăpinul casei la ce strajă din toapte vine furul, ar priveghea și n-ar lăsa și i se spargă casa.

44. De acecași voi fiți gata, că în ceasul in care nu gindiți Fiul Omului va veni.

45. Cîne, oare, este slujitorul credincios și înțelept pe care l-a pus stăpinul peste slugile sale, ca să le dea lirană la timp?

46. Fericit este slujitorul acela, pe care venind stăpinul său, îl va afla făcind așa.

46. Fericit este slujitorul acela, pe care venind stăpînul său, îl va afla făcind așa.

MATEL 24-25

47. Adevărat zic vouă că peste toate avuțiile sale îl va pune.
48. Iar dacă acel slujitor, rău fiind, va zice în inima sa: Stăpinul meu întîrzie,
49. Şi va începe să bată pe tovarășii săi de slujbă, să mănînce și să

rășii săi de slujbă, să mânince și sa bea cu bețivii, 50. Veni-va stăpinul slujitorului aceluia în ziua cind nu se așteaptă și în ceasul pe care nu-l cunoaște. 51. Și-l vatăia din dregătorie și par-tea lui o va pune cu fățarnicii. Acolo va fi plingerea și scrișnirea dinților.

### CAP. 25

Pildele celor zece fecioare și a talanților. Judecata viitoare.

Împărăția cerurilor se va asemăna cu zece fecioare, care, luind candelele lor, au ieșir în întimpinarea mirelui.
 Cinci însă dintre ele crau nebune

lor, au ieşit in intimpinarca mirelui.

2. Cinci insă dintre ele crau nebune și cinci ințelepte.

3. Căci cele nebune, luînd candelele, n-au luat cu sine untdelemn.

4. Iar cele ințelepțe au luat untdelemn în vase, o dată cu candelele lor.

5. Dar mirele intirziind, au ațipit toate și au adormit.

6. Iar la miezul nopții s-a făcut strigare: Iată, mirele vine! Ieșiți întru intimpinarea lui!

7. Atunci s-au deșteptat toate acele fecioare și au împodobit candelele lor.

8. Și cele nebune au zis către cele ințelepte: Dați-ne din untdelemnul vostru, că se sting candelele noastre.

9. Dar cele înțelepte le-au răspuns, zicind: Nu, ca nu cumva să nu ne ajungă nici nouă și nici vouă. Mai bine mergeți la cei ce vînd și cumpărați pentru voi.

10. Deci plecind ele ca să cumpere, a venit mirele și cele ce crau gata au intrat cu El la nuntă și ușa s-a închis.

11. Iar mai pe urmă, au sosit și celelatte fecioare, zicind: doamne, doachide-ne nouă.

12. Iar cl, răspunzind, a zis: Adevărat zic vouă: Nu vă cunosc pe voi.

(31) Fs. 49, 5. Mat. 13, 41, 1 Cor. 15, 52, 1 Ter-4, 6. (32–34) Marc. 13, 28–30. Luc. 21, 29–34 (35) Ps. 118, 89; Is. 40, 8; 51, 6. Mat. 5, 18. Marc. 13, 31. Luc. 21, 33, 2 Petr. 5, 10. Eyr. 1, 11, (36) Zah. 14, 7. Marc. 13, 32. Luc. 17, 20; Fapt. 1, 7, (37) Fac. 7, 7. Luc. 17, 26; 1 Eyr. 5, 2, 20, (38) Euc. 6, 2–5, Luc. 17, 26; 1 Ser. 7, 23, Luc. 17, 30–36, (42–44) Mat. 25, 13. Marc. 13, 33–37. Luc. 17, 30–36, 27, 23, Luc. 17, 31, 27, 21, 36. 2 Petr. 3, 10.

1 Cor. 16, 13, 1 Tes. 5, 2, 6. Apoc. 3, 2. (43) Luc. 12, 39, 1 Tes. 5, 2. Apoc. 16, 15, (45) Luc. 12, 42. Espt. 20, 28. 1 Cor. 4, 2. (46-48) Luc. 12, 37, 43-46. Apoc. 16, 15, (49) Ps. 49, 18. (50) Luc. 12, 46. (51) Ps. 20, 8. Mat. 8, 12, 13, 42, Luc. 12, 46. (51) Ps. 20, 8. Mat. 8, 12, 13, 42, Luc. 12, 46. Cap. 28, - (1-5) 1 Tes. 5, 6, 2 Tes. 1, 8, (5) Mat. 24, 31, 1 Tes. 4, 15, (7) Luc. 12, 35, 10 Jac. 13, 25, Apoc. 19, 7, (11) Mat. 7, 50 Jac. 13, 12, 12) Ps. 5, 4 Apoc. 1, 13, Luc. 13, 25, 10 an 9, 31.

13. Drept accea, privegheați, că nu iți ziua, nici ceasul cînd vine Fiul

stiți ziua, nici ceasul cind vine Fiul Omului.

14. Și este ca un om care, plecind departe, și-a chemat slugile și le-a dat pe mină avuția sa.

15. Unuia i-a dat cinci talanți, altuia doi, altuia unul, ficcăruia după puterea lui, și a plecat.

16. Îndată, mergind, cel ce luase cinci talanți a lucrat cu ei și a ciștigat alți cinci talanți.

17. De asemenea și cel cu doi a ciștigat alți doi.

18. Iar cel ce luase un talant s-a dus, a săpat o groapă în pămint și a ascuns arginul stăpinului său.

19. După multă vreme a venit și stăpinul acelor slugi și a făcut socoteala cu ele.

stăpinul acelor slugi și a iacut soci cu ele.

20. Și apropiindu-se cel care luasc cinci talanți, a adus alți cinci talanți, zicind: Doamne, cinci talanți mi-ai dat, iată alți cinci talanți am ciștigat cu ei.

21. Zis-a lui stăpinul: Bine, slugă bună și credincioasă, peste puține ai fost credincioasă, peste multe te voi pune; intră întru bucuria domnului tău.

22. Apropiindu-se și cel cu doi talanți, a zis: Doamne, doi talanți mi-ai dat, iată alți doi talanți am ciștigat cu ei.

lanji, a zis: Doamne, doi talanji mi-ai dat, iată alți doi talanji am cistigat cu ei. 23, Zis-a lui stăpinul: Bine, slugă bună și credincioasă, peste puțin ai fost credincioasă, peste multe te voi pune; intră întru bucuria domnului tău. 24. Apropiindu-se apoi și cel care primise un talant, a zis: Doamne, te-am știut că ești om aspru, care seceri unde n-ai semănat și aduni de unde n-ai împrăstiat.

seceri unde n-ai semănat și adum de unde n-ai împrăștiat.

25. De aceea, m-am temut și m-am dus de am ascuns talantul tău în pămînr; iată ai ce este al tău.

26. Și răspunzind stăpinul său i-a zis: Slugă vicleană și leneșă, știai că secer unde n-am semănat și adun de unde n-am împrăștiat?

(13) Mart. 24, 42. Marc. 13, 33; 34, 38. Luc. 12, 49; 21, 36. Fapt. 20, 31. 1 Petr. 4, 7. Cur. 16, 13. Apoc. 16, 17 (14) Mar. 21, 33. Luc. 19, 12. (15) Rom. 12, 6. 1 Cor. 12, 7. 11 Ef. 4, 11. (19) Mart. 18, 23. Luc. 19, 15. (29) Luc. 19, 16. (21) Is. 61, 7. Dan. 12, 2-3. Mar. 24, 54-547 (25, 31. Luc. 16, 10; 19, 17, 19, (22) Luc. 19, 18. (23) Luc. 19, 19. (24) Luc. 19, 20-21. (25) Fls. 52, 6. Luc. 19, 21, (26) Mar. 18, 23-33. Luc. 29, 24. Luc. 19, 24. Luc. 19, 25. Luc. 19, 26. Luc. 19, 27. (26) Mar. 18, 28-34. Luc. 29, 29 Mart. 13, 12. Marc. 4, 25, Luc. 8, 18; 19, 26. Luc. 19, 27. (26) Mar. 18, 12; 13. 42, 50; 24.

27. Se cuvenea deci ca tu să pul banii mei la zarafi, și cu, venind, a fi luat ce este al meu cu dobîndă. 28. Luați deci de la el talantul #

28. Luați deci de la el talantul (i dați-l celui ce are zece talanți.
29. Căci tot celui ce are i se va da și-i va prisosi, iar de la cel ce n-are și ce are i se va lua.
30. Iar pe sluga netrebnică aruncați-o intru intuncricul cel mai dinafieră. Acolo va fi plingerea și scrișnirea dințiler.
31. Cind va veni Fiul Omului intru slava Sa. și toti sfinții îngeri cil

31. Cind va veni pian olimuni massiava Sa, şi toţi stinţii ingeri cu El, atunci va şedea pe tronul slavei Sale 32. Şi se vor aduna înaintea Lul toate neamurile şi-i va despărţi punii de alţii, precum desparte păstorul

toate neamurile și-i va despărți punii de alții, precum desparte păstorul oile de capre.

33. Și va pune oile de-a stinga.

34. Atunci va zice Împăratul celor de-a dreapta Lui: Veniți, binecuvintații Tatălui Meu, moștenți împărăția empregătită vouă, de la întemeierea lumii.

35. Căci tlămind am fost și M-ați dat să mănine; insetat am fost și M-ați dat să meuric, insetat am fost și M-ați dat să beau; străin am fost și M-ați imbrăcați belnav am fost și M-ați imbrăcați belnav am fost și M-ați imbrăcați helmav am fost și M-ați erecetat; în temniță am fost și ați venit la Mine.

37. Atunci drepții Îi vor răspundizicind: Doamne, cînd Te-am văzut flămind și Te-am hrănit? Sau însetat și Ti-am dat să be?

38. Sau cînd Te-am văzut străin și Te am primit, sau gol și Te-am îmbrăcat?

30. Sau cînd Te-am văzut bolnav sau în temniță și am venit la Tine?

40. Iar Împăratul, răspunzind, vice către ci: Adevărat zic vouă, întrucit ați făcut unuia dintr-acești frați am Mei, prea mici, Mie Mi-ați făcut.

41. Aturici va zice și celor dea stinga: Duceți-vă de la Mine, blestemapilor, în focul cel veșnie, care ceiu gătit diavolului și îngerilor lui.

51. 2 Tes. 1, 8. (31) Zah. 14, 5. Mat. 14, 49, 16, 27. Marc. 8, 38. Fapt. 1, 11. Iuda 14. Rem. 2, 16. Apoc. 1, 7. (32) Pe 1, 16. 22, 03, 73-88; 34, 17. Mat. 13, 41, 49. Rom. 14, 10, 2 Cer. 5, 10. Apoc. 20, 12. (33) Is. 44, 17. Zah. 10, 3. (34) Dan. 7, 22. Mat. 20, 23; 25, 21, 46. Ioan 14, 2. 1 Petr. 1, 4, 4, 3, 9. Apoc. 21, 7. (37-89) Pild. 14, 31. Is. 58, 7. Iez. 18, 7. Sir. 7, 27; 17, 17-18. Iuc. 17, 27; 2, 15. 2 Tim. 1, 18. Evr. 13, 1-2. (40) Pild. 14, 31; 19, 17. Mat. 10, 42. Marc. 9, 41 Evr. 6, 10, (41) Ps. 6, 8, Is. 20, 33. Mat. 7, 20; 13, 40, 50. Luc. 13, 27. Apoc. 20, 10.

42. Căci flămînd am fost și nu Mi-

42. Căci flămind am fost și nu Miați dat să măninc; insetat am fost și
nu Mi-ați dat să beau;
43. Străin am fost și nu M-ați primit; gol și nu M-ați imbrăcat; bolnav
iin temniță, și nu M-ați cercetat.
44. Atunci vor răspunde și ci, zicind:
Deamne, cind te-am văzut flămind,
sau însetat, sau străin, sau gol, sau
bolnav, sau întenniță și nu Ți-am sluțit?
45. El însă le va răspunde, zicind:
Adevărat zic vouă: Întrucit nu ați
ficut unuia dintre acești prea mici,
nici Mie nu Mi-ați făcut.
46. Și vor merge aceștia la osindă
veșnică, iar drepții la viață veșnică.

# CAP. 26

Vestirea cea din urmă a Patimilor lui lisus, Ungerea din Betania. Cina cea de Taină. Suferințele din Ghetsimani. Trădarea lui Iuda. Prinderea lui Iisus. Înfățișarea înaintea arhicreilor. Lepă-darea lui Petru.

1. Iar după ce a sfirșit toate aceste cuvinte, a zis Iisus către ucenicii Săi:
2. Știți că peste două zile va fi Paștile și Fiul Omului va fi dat să fie răstignit.

2. Ştin ca peste doua zile van ir aştine si Fiul Omului va fi dat să fie ră săținit.

3. Atunci arhiereii şi bătrinii poporului s-au adunat în currea arhiereului, care se numea Caiafa.

4. Şi împreună s-au sfătuit ca să prindă pe Iisus, cu vicleşug, şi să-L ucidă.

5. Dar ziceau: Nu în ziua praznicului, ca să nuse facă tulburare în popor.

6. Fiind Iisus în Betania, în casa lui Simon Leprosul.

7. S-a apropiat de Bl o femeie, si l-a turnat pe capul Lui, pe cind ședea la masă.

8. Şi văzind ucenicii, s-au miniat şi au zis: De ce s-a făcut risipa aceasta?

9. Căci mirul acesta se putea vinde seump, iar banii să se dea săracilor.

10. Dar Iisus, cunoscind gindul lor, le-azis: Pentrucefaceți supătrare femeii ? Căci lucru bun a făcut ca față de Mine.

11. Căci pe săraci totdeauna îi aveți cu voi, dar pe Mine nu mă aveți totdeauna;
12. Că ca, turnind mirul acesta pe trupul Meu, a făcut-o spre îngropa-

trupul Meu, a făcut-o spre îngroparea Mea.

13. Adevărat zie vouă: Oriunde sc
va propovădui Evanghelia aceasta, în
toată lumea, sc va spune și ce-a făcut
ea, spre pomenirea ei.

14. Atunci unul din cei doisprezece,
cel numit Iuda Iscarioteanul, ducîndu-se la arhicrei,
15. A zis: Ce voiți să-mi dați și eu
Il voi da în miinile voastre? Iar ei
s-au învoit cu el treizeci de arginți.
16. Și de atunci căuta un prilej potrivit ca să-I. dea în miinile lor.
17. În cea dintii zi a Azimelor, au

trivit ca să-L dea în miinile lor. 17. În cea dintii zi a Azimelor, au venit ucenicii la Iisus și L-au intre-bat: Unde voiești să-Ți pregătim să măninci Paștile?

natione Paştile?

18. lar El a zis: Mergeti în cetate, la cutare şi spuneți-i: Învățătorul zice: Timpul Meu este aproape: la tine vreau să fac Paștile cu ucericii Mci.

19. Și ucenicii au făcut precum lo-a poruneit lisus şi au pregătit Paștile.

20. lar cind s-a făcut seară, a șezut la masă cu cei doisprezece ucenici.

21. Și pe cind mîncau, Jisus a zis: Adevărat grăiesc vouă, că unul dintre voi Mă va vinde.

22. Și ci, intristindu-se foarte, au inceput să-1 zică ficcare: Nu cumva eu sint, Doamne?

23. Iar El, răspunzind, a zis: Cel a catrins cu Mine mina în blid, acela Mă va vinde.

23. Iar El, raspinilida a accesa intins cu Mine mina in blid, acela Mă va vinde.

24. Fiul Omului merge precum este scris despre El. Vai, insă, acelui om prin care Fiul Omului se vinde! Bine era de omul acela dacă nu se năstea.

naștea. 25. Și Iuda, cel ce L-a vindut, răspunzind, a zis: Nu cumva sînt eu, Învățătorule? Răspuns-a lui: Tu ai

22, 3-4. Ivan 12, 4; 13, 2, 27. (15) Zah. 11, 12. Mat. 27, 3. Luc. 22, 5. (16-20) les. 12, 6, 15, Ps. 40, 9-10. Pild. 1, 18. Marc. 14, 11-17. 18. Luc. 22, 6-14. (21) Ps. 40, 9. Marc. 14, 15. Ioan 13, 2, 21. (22) Marc. 14, 19. Ioan 15, 22. (23) Ps. 40, 9, 54, 14-15. Marc. 14, 53. Dan. (23) Ps. 40, 9, 54, 14-15. Marc. 14, 53. Dan. 22, 21. Ioan 13, 18, 26. (24) Ps. 21. Is 35. Dan. 29, 26. Marc. 9, 12; 14, 21-22. Luc. 22, 22; 24, 25-27. Ioan 17, 12. Irapt. 17, 2; 26, 22. 1 Cor. 15, 3. 

26. Iar pe cind mineau ei, Iisus, luind piine și binecuvintind, a frint și, dind ucenicilor, a zis: Luați, mincați, acesta este trupul Meu.
27. Și luind paharul și mulțumind, le-a dat, zicînd: Beți dintru acesta roți

toți.
28. Că acesta este singele Meu,

toji.

28. Că acesta este singele Meu, al Legii celei Noi, care pentru mulți se varsă spre iertarea păcatelor.

29. Și vă spun vouă că nu voi mai bea de acum din acest rod al viței pină în ziua acea cind îl voi bea cu voi, nou, în împărăția Tarăliui Meu.

30. Și după ce au cintat laude, au icșit la Muntele Măslinilor.

31. Atunci lisus le-a zis: Voi toți vă veți sminti întru Mine în noaptea aceasta, căci scris este: Baţe-voi păstorul și se vor risipi oile turmei.

32. Dar după învierea Mea, voi merge mai inainte de voi în Galileea.

33. Iar Petru, răspunzind, I-a zis: Dacă toți se vor sminti întru Tine, eu niciodată nu mă voi sminti.

34. Zis-a lisus lui: Adevărat zicție că în noaptea aceasta, mai inainte de a cinta cocoșul, de trei ori te vei lepăda de Mine.

35. Petru i-a zis: Și de ar fi să mor impreună cu Tine, nu mă voi lepăda de Tine, Şi toți ucenicii au zis la fel.

36. Atunci Iisus a mers împreună cu ci la un loc ce se cheamă Ghetsimani și a zis ucenicilor: Şedeți aici, pină ce Mă voi duce acolo și Mă voi ruga.

37. Şi luind cu Sine pe Petru și

pină ce Mă voi duce acolo și Mă voi ruga.

37. Și luind cu Sine pe Petru și pe cei doi fiii ai lui Zevedeu, a început a se întrista și a se milini.

38. Atunci le-a zis: Întristat este sufletul Meu pină la moarte. Rămineți aici și privegheați împreună cu Mine.

39. Și mergind puțin mai înainte, a căzut cu fața la pămint, rugindu-se și zicind: Părintele Meu, de este cu putință, treacă de la Mine paharul

(25-27) Marc. 6, 41; 14, 22-23, Luc. 22, 19-23, Isaa 6, 53, 1 Cor. 10, 16; 11, 23-23, 15, 3, .28) Isaa 6, 53, 1 Cor. 10, 16; 11, 23-23, 15, 3, .28) Isa, 24, 8, Lev. 14, 25, Zah. 9, 11, Mar. 20, 28, Marc. 14, 24, Evr. 9, 22, .(29) Marc. 14, 25, Luc. 22, 18, .(30) 2 Reg. 15, 30, Marc. 14, 26, Luc. 22, 39, .(3)/ Zah. 13, 7, Mat. 11, 6, Marc. 14, 27, Isaa 16, 32, .(32) Mat. 28, 7, 16, Marc. 14, 28; 16, 7, 10an 21, 1, ... 31) Marc. 14, 29, .(34) Marc. 14, 30, Luc. 22, 34, Isaa 13, 36, .(36) Marc. 14, 31, Luc. 22, 33, .(36) Fac. 22, 5, Marc. 14, 32, Luc. 22, 39 Isaa 18, ... (37) 2 Reg. 15, 30, Ps. 114, 3, Mat. 4, 21, Marc. 14, 33, Isaa 12, 27, .(38) Ps. 41, 6, 12,

acesta! Însă nu precum voiesc Eu,

desta: Insa nu precum voiese nu, ci precum Tu voiești,
40. Și a venit la ucenici și i-a găsit dornind și i-a zis lui Petru: Așs, n-ați putut un ceas să privegheați cu Mine!

Mine!

41. Priveghcați și vă rugați, ca să nu intrați în ispită. Căci duhul este osirduitor, dar trupul, neputincios.

42. Iarăși ducindu-se, a doua oară, s-a rugat, zicind: Părintele Meu, dacă nu este cu putință să treacă acest pahar, ca să nu-l beau, facă-se voia Ta.

43. Și venind iarăși, i-a asta dormind, căci ochii lor erau îngreuiați.

44. Și, lăsindu-i, s-a dus iarăși și a treia oară s-a rugat, același cuvint zicind.

45. Atunci a venit la ucenici și le-a

Atunci a venit la ucenici și le 45.

45. Atunci a venit la ucenici și le-a zis: Dormiți de acum și vă odihniți! Lată s-a apropiat ceasul și Fiul Omului va fi dat în miinile păcătoșilor.
46. Sculați-vă să mergem, iată s-a apropiat cel ce M-a vindut.
47. Și pe cind vorbea încă, iată sosit Iuda, unul dintre cei doisprezece, și împreună cu el mulțime multă, cu săbii și cu toiege, de la arhierei și de la bătrinii poporului.
48. Iar vinzătorul le-a dat semp, zicind: Pe care-L vei săruta, Acela este: puncți mîna pe El.
49. Și îndată, venind la Iisus, a zis: Bucură-te, Învățătorule! Și L-a sărutat.

sartuat.

50. Iar Iisus i-a zis: Prictene, pentru ce ai venit? Atunci ci, apropiindu-se, au pus miinile pe Iisus și L-au

51. Și iată, unul dintre cei ce erau Iisus, întinzînd mîna, a tras sabia lovind pe sluga arhiereului, i-a

tăiat urechea,
52. Atunci Iisus i-a zis: Întoarce
sabia ta la locul ei, că toți cei ce scot
sabia, de sabie vor pieri.

Marc. 14, 34. Luc. 22, 40. (39) Mat. 20, 22, Marc. 14, 35–36. Luc. 22, 41–42. Ioan 5, 30) 6, 38. Pilip, 2, 8. Eyr. 5, 7–8. (40) Icr. 12, 5. Marc. 14, 37. Luc. 22, 45. (41) Marc. 13, 33, 14. 22, 49. 6. Er. 6, 18. (42) Marc. 20, 22. Marc. 14, 39. 40–22, 40, 66. Er. 6, 18. (42) Marc. 14, 40–42, 47/ Marc. 14, 43. Luc. 22, 47. Lun. 18, 3. Fapt. 1, 16. (48) Marc. 14, 44. Luc. 22, 47. 29) 2 Res. 20, 9. Marc. 14, 45. (50) Ps. 40, 9. Marc. 14, 46. Luc. 22, 48. Ioan 13, 27. (57) Eac. 9, 6, Murn. 35, 33. 2 Reg. 2, 33. Luc. 22, 51. Apoc. 13, 10.

53. Sau ți se pare că nu pot să rog pe Tatăl Meu și să-Mi trimită acum mai mult de douăsprezece legiuni de înceri?

ingeri?
54. Dar cum se vor împlini Scripturile, că așa trebuie să fie?
55. În ceasul acela, a zis Iisus multimilor: Ca la un tilhar ați ieșit cu săbii și cu toiege, ca să Mă prindeți. În fiecare zi ședeam în templu și învățam și n-ați pus mîna pe Mine.
56. Dar toate acestea s-au făcut ca să se împlinească Scripturile proorocilor. Atunci toți ucenicii, lăsîndu-l, au fugit.

67. Si au scuipat în obrazul Lui, bătindu-L.cupumnii, iar unii îi dădeau

67. Şi au scuipat in obrazul Lui, bătindu-Lupumnii, jar unii ii dădeau palme,
68. Zicind: Proorocește-ne, Hristoase, cine este cel ce Te-a lovit.
69. Iar Petru ședea afară, in curte. Şi o slujnică s-a apropiat de el, zicind: Şi tu erai cu lisus Galileianul.
70. Dar el s-a lepădat înaintea tuturor, zicind: Nu știu ce zici.
71. Şi ieșind el la poartă, l-a văzut alta și a zis celor de acolo: Şi acesta era cu lisus Nazarineanul.
72. Şi iarăși s-a lepădat cu jurămint: Nu cunosc pe omul acesta.
73. Iar după puțin, apropiindu-se cei ce stăteau acolo au zis lui Petru: Cu adevărat și tu ești dintre ci, căci și graiul tău te vădește.
74. Atunci el a început a se blestema și a se jura: Nu cunosc pe omul acesta. Şi indată a cintat cocoșul.
75. Şi Petru și-a adus aminte de cuvintul lui Iisus, care zisese: Mai inainte de a cinta cocoșul, de trei ori te vei lepăda de Mine. Şi ieșind afară, a plins cu amar.

# CAP, 27

Iisus inaintea lui Pilat. Iuda se spin-zurd. Iisus și Baraba. Iisus dat spre moarte. Biciuirea, batjocorirea, răstig-nirea, moartea și inmormintarea.

nirea, moartea și inmormintarea.

1. Iar făcindu-se dimineață, toți arhiercii și bărtinii poporului au ținut sfat impotriva lui lisus, ca să-l omoare.

2. Și, legindu-L., L-au dus și L-au predat dregătorului Ponțiu Pilat.

3. Atunci Iuda, cel ce L-a vindut, văzind că a fost osindit la moarte, s-a câit și a adus inapoi arhiercilor și bătrinilor cei treizeci de arginți,

4. Zicînd: Am greșit vinzind singe pe noi? Tu vei vedca.

5. Și cl, aruncind arginții in templu, a plecat și, ducindu-se, s-a spînzurat.

1. 51; 6, 62. Fapt. 1, 11. Rom. 14, 11. 1 Tes.

a piccat \$1, ducindu-se, \$-a spînzurat.

1, 51; 6, 62. Fapr. 1, 11. Rem. 14, 11. 1 Tes.
4, 10. Apoc. 1, 7. (65) 4 Rez. 18, 37, 19, 1.

1 Ezd. 9, 3. Fapr. 14, 14 (65) Lev. 24, 16. Ler.
26, 11. Marc. 14, 94. Leno 19, 7, (67-71) Ps.
21, 73, 5, 50, 6, 5, 6, 1-17; 19, 3, (72-75) Jud.
22, 63-65 Leon 18, 7, 1-27; 19, 3, (72-75) Jud.
3, 38; 18, 25-27. Cap. 27. - (1) Ps. 2, 1-2Mih. 2, 1. Marc. 15, 1. Luc. 22, 66; 23, 1. Ioan
18, 24, (2) Mait. 20, 19, Marc. 15, 1. Luc. 23,
1. Ioan 18, 28, (3) Mat. 26, 14-15. (4) Intel.
2, 13, (5) 2 Reg. 17, 23. Ier. 32, 7. Zah. 11,
13. Fapt. 1, 18.

6. Iar arhicreii, luind banii, au zis: Nu sc cuvine să-i punem în vistieria templului, deoarece sint preț de singe. 7. Si ținînd ei sfat, au cumpărat cu ei Tarina Olarului, pentru îngroparea străinilor.

8. Pentru aceea s-anumit tarina aceea, Tarina Singelui, pină în ziua de astăzi.

9. Atunci s-a implinit cuvintul spus de feremia proopoeul, care zice: Si au luat

9. Atunci s-a implinit cuvintul spus de Icremia proorocul, care zice: Şi au luat ceitreizeci de arginiț, pretul celui pretuit, pe care l-au prețuit fiii lui Israel.

10. Şi i-au dat pe Tarina Olarului, după cum mi-a spus mie Dommul.

11. Iar lisus stătea înaintea dregătorului. Şi L-a întrebat dregătorul, zicind: Tu ești regele Iudeilor? lar lisus i-a răspuns: Tu zici.

12. Şi la învinuirile aduse Lui de către arbierci și bătrini, nu răspundea nimic.

13. Atunci l-a zis Pilat: Nu auzi cite mărturises ce împotriva Ta?

14. Şi nu i-a răspuns lui nici un cuvint, incit dregătorul se mira foate.

15. La sărbătoarea Paștilor, dregă-

14. Şi mi r-a raspuns îni înc dic cuvint, incit dregărorul se mira foarte.

15. La sărbătoarea Paștilor, dregărorul avea obiceiul să clibereze raulțimii un întermițat pe care-l voiau.

16. Și aveau atunci un vinovat vestit, care se numea Baraba.

17. Deci adunați fiind ci, Pilat le-a zis: Pe cine voiți să vi-l eliberez, pe Baraba sau pe lisus, caresezice Hristos?

18. Că știa că din răutate L-au dat în mina lui.

19. Şipe cind stătea Pilat în scaunul de judecată, femeia lui i-a trimis acest cu vint Nimic să mu-l faci Dreptului aceluia, că mult am suferit azi, învis, pentru El.

20. Însă arhiereii și bătrinii au înduplecat mulțimile ca să ceară pe Baraba, iar pe lisus să-L piardă.

21. lar dregătorul, răspunzind, le-a zis: Pe cine din cei doi, voiți să vă cliberez 2 lar ci au răspuns: Pe Baraba.

22. Şi Pilat le-a zis: Dar ce voi

22. Şi Pilat le-a zis: Dar ce voi face cu Iisus, ce se cheamă Hristos? Toți au răspuns: Să fie răstignit!

.8) Fapt. 1, 19. (9) ler. 32, 9. Zah. 11, 12-13, 1/11) Marc. 15, 2. Luc. 23, 3. Lean 18, 33, 24, 1. Tim. 6, 13, 1/2! 1s. 33, 7. Mat. 26, 63. Marc. 15. 3. Luc. 23, 9. Lean 19, 9. (12? Ps. 37, 13-14. (13) Marc. 15, 5.-9. Luc. 23, 17-19. Lean 18, 39. (13) Fac. 40, 5. (29) Ps. 21, 12-13. Marc. 15, 11. Luc. 23, 18. Lean 18, 40. Fapc. 3, 14. (21-23) Inct. 2, 20. Marc. 15, 9-14. Luc. 23, 12-23. Lean 18, 39. (34) Deut. 19, 10, 21, 61. Luc. 23, 24. (25) Deut. 19, 10, 2 Reg. 1, 16. 3 Reg. 2, 32.

23. A zis iarăși Pilat: Dar ce rău a făcut? Fi însă mai tare strigau și ziceau: Să fie răstignit!

a nacur ra insa mai tare strigau uzicau: Să fie răstignit!

24. Și văzind Pilat că nimic nu folosește, ci mai mare tulburare se face luind apă și-a spălat miinile insimu mulțimii,zicînd; Nevinovat sint de singele Drepului acestuia. Voi veți vedea.

25. Iar tot poporul a răspuns și a zis: Singele Lui asupra neastră a asupra copiilor noștri!

26. Atunci le-aliberar pe Barabaiar pe lisus L-abiciur și I-a dat să fie răstignit.

27. Atunci ostașii dregătorului, ducind ei pe lisus în pretorul, au aduna în jurul Lui toată cohorta.

28. Și L-au dezbrăcat de hainele Lui și I-au pus o hlamidă roșic.

29. Şi împletind o cunună de spini,

Lui și I-au pus o hlamidă roșic.

29. Și împletind o cunună de spini,
I-au pus-o pe cap și în mina Lui ceă
dreaptă trestie; și, îngenunchind înaintea Lui, își băteau joc de El, zicînd!
Bucură-Te, regele Iudeilor!

30. Și scuipind asupra Lui, au luat
trestia și-L. băteau peste cap.

31. Iar după ce L-au batjocorit,
L-au dezbrăcat de hlamidă, L-au îmbrăcat cu hainele Lui și L-au dus să-L
răstignească.

răstignească.

32. Și ieșind, au găsit pe un on din Cirene, cu numele Simon; pe acesta l-au silit să ducă crucea Lui.

33. Și verind la locul numit Golgota care inseammă: Locul Căpăținii,

34. l-au dat să bea vin amestecat cu fiere; și, gustind, nu a voit să bea.

35. Iar după ce L-au răstignit, au impărțit hainele Lui, aruncind sorți, ca să se implinească ceae ce-a zis de prose

imparții fiantele Edi, ardiente săște să sc împlinească ceea ce s-a zis de proo-rocul: Împărțit-au hainele Melc între ei, iar pentru cămașa Mea au aruncat sorți 36. Și ostașii, șczînd, Îl păzeau acolo.

36. Şi ostaşii, şözindi, li pazeau acolo. 37. Şi deasupra capulula up us vina Lui scrisă: Acesta este lisus, regele iudeilor. 38. Atunci au fost răstigniți împre-ună cu El doi tilhari, unul de-a dreapta și altul de-a stinga.

Ps. 108, 14. Fupt. 5, 28, (26) 1s. 53, 5-6. Marc 15, 15. Luc 23, 25. Isam 19, 1, 16. (27-28) Jud. 9, 24. Pp. 21, 17. Marc. 15, 16-17. Luc 23, 11. (29-31) Jud. 16, 25. Is. 53, 3-7. Marc. 15, 16-17. Luc 23, 11. (29-31) Jud. 16, 25. Is. 53, 3-7. Marc. 15, 17-20. Luc 23, 11. Dan 19, 2-16. (32-31) Num. 19, 3. Marc. 15, 21-22. Luc 23, 26, 33, 10 an 19, 17. Evr. 13, 12. (33-35) Ps. 21, 20. 68, 25. Mat. 27, 48, Marc. 15, 22-24. Luc. 23, 34-36. Isam 19, 23, (36) Mat. 27, 54. (37, Marc. 15, 22-24. Ruc. 23, 34-36. Marc. 15, 22-34. Jud. 23, 36. Jud. 27, 54. (37, Marc. 15, 25. Luc. 23, 38. Luc. 19, 19, (36) La. 23, 12, Marc. 15, 27. Luc. 23, 32. Isam 19, 18.

39. Iar trecătorii îl huleau, clăti-

193. 1ar (recator) in indus; capetele, 40. Şi zicind: Tu, cel ce dărimi templul şi in trei zile il zideşti, mintusçte-Tepe Tine insuțil Dacă ești Fiul lui Dumnezeu, coboară-Te de pe cruce!

41. Asemenea și arhiereii, bătîndu-și joc de El, cu cărturarii și cu bătrînii, ziceau

42. Pe alții i-a mintuit, iar pe Sine nu poate să se mintuiască! Dacă este regele lui Israel, să se coboare acum de pe cruce, și vom crede în El.

de pe cruce, și vom crede în El.
43. S-a încrezut în Dumnezeu:
Să-L scape acum, dacă-L vrea pe hl!
Găci a zis: Sint Fiul lui Dumnezeu.
44. În acclași chip îl ocărau și filharii cei impreună răstigniți cu El.
45. Lea de la coguil al accelea.

tilharii cei impreună răstigniți cu El.
45. Iar de la ceasul al şaselea, s-a
făcut întuncric peste tot pămintul,
pină la ceasul al nouălea.
46. Iar în ceasul al nouălea a strigat
lisus cu glas mare, zicind: Eli, Eli,
lama sabahtani! adică: Dumnezeul
Meu, Dumnezeul Ateu, pentru ce

Meu, Dumnezeul Areu, pentru ce M-ai părășit?

47. Iar unii dintre cei ce stăteau acolo, auzind, ziceau: Pe Ilie îl strigă Acesta, 48. Și unul dintre ei, alergind îndată și luind un burete, și umplindu-l de opt și punindu-l într-o trestie, li da să bea. 49. Iar ceilalți ziceau: Lasă, să vedem dacă vine Ilie să-L mintuiască. 50. Iar Iisus, strigind iarăși cu glas mare, și-a dat dulud.
51. Și iată, carapeteasma templului s-a sfișiat în două, de sus pină jos, și pămintul s-a cutremurar și pietrele s-au despicat;
52. Mormintele s-au deschis și multe trupuri ale sfinplor adormiți s-au sculat.

trupuri ale sfinților adormiți s-au sculat.

53. Și ieșind din morminte, după învierea Lui, au intrat în cetatea sfintă și s-au arătat multora.

51 s-au aratat muitora.
54. Iar sutașul și cei ce împreună cu el păzeau pe Iisus, văzind cutremurul și cele întimplate, s-au înfricoșat foarte, zicînd: Cu adevărat, Fiul lui Dumnezeu era Acesta!

55. Şi crau acolo multe femei, privind de departe, care urmaseră din Galileea pe lisus, slujindu-l, 56. Între care era Maria Magdalena şi Maria, mama lui Iacov şi a lui losif, şi mama fiilor lui Zevedeu.

57. Iar făcindu-se seară, a venir un om bogat din Arimateea, cu numele losif, care şi el era ucenic al lui Iisus.

58. Acesta, ducindu-se la Pilat a cerut trupul lui Iisus. Atunci Pilat a poruncit să i se dea.

59. Şi losif, luind trupul, L-a înfăsurat în giulgiu curat de in.

60. Şi L-a pus în mormîntul nou al său, pe care-l săpase în stincă, şi, prăvălind o piatră mare la uşa mormintului, s-a dus.

pravannu o piatra mare sa uşa morimu tului, s-a dus. 61. Iar acolo era Maria Magdalena şi cealaltă Marie, şezind la morimint. 62. Iar a doua zi, care este după vineri, s-au adunat arhiereii şi fariseii la Pilar,

s-au adunat arhiereii şi fariseii la Pilat, 63. Zicind: Doamne, ne-am adus aminte că amăgitorul Acela a spus, fiind încă în viață: După trei zile Mă voiscula. 64. Deci, poruncește ca morminul să fie păzit pină a treia zi, ca nu cumva ucenicii Lui să vină și să-L fure și să spună poporului: S-a sculat din morți. Şi va fi rătăcirea de pe urmă mai rea decit cea dintii. 65. Pilat le-a zis: Aveți strajă; mergeți și intărții cum șiip. 66. Iar ei, ducîndu-se, au întării mormintul cu strajă, pecetluind piatra.

# CAP. 28

Învierca lui Hristos. Arătările Mîntuitorului. Porunca botezului

1. După ce a trecut sîmbăta, cînd se lumina de ziua întiia a săptămini (Duminecă), a venit Maria Magdalena și cealaltă Marie, ca să vadă mormintul.

2. Şi iată s-a făcut cutremur mare, că ingerul Domnului, coborind din cer și venind, a prăvălit piatra și ședea deasupra ci.

3, 25. Intel. 2, 17. Mat. 28, 1. Marc. 15, 36-43. Luc. 23, 36-51. Ioan 19, 30-38. Evr. 10, 20, (58-61) Mat. 28, 1. Marc. 15, 44-47. Luc. 23, 52-55. (63) Mat. 16, 21, 17, 23: 20, 19, 26. 61. Marc. 8, 31; 10, 34. Luc. 9, 22; 18, 33; 24, 6. Luan 2, 19, 7, 12. (68) P. \*\*a0, 8. Luan 6. 18. Cap. 28, - (1) Mat. 27, 56, 61. Marc. 16, 1. Luc. 23, 56: 24, 1. Luan 20, 1. (2) Marc. 16, 3-6. Luc. 24, 41. Iuan 20, 11-12.

3. Si înfățișarea lui era ca fulgerul
și îmbrăcămintea lui albă ca zăpada.
4. Și de frica lui s-au cutremurat
străjerii și s-au făcut ca morți.
5. Iar îngerul, răspunzind, a zis
femeilor: Nu vă temeți, că știu că pe
lisus cel răstignit Îl căutați.
6. Nu este aici; căci s-a sculat
precum a zis; veniți de vedeți locul
unde a zăcut.
7. Și degrabă mergind, spuneți ucenicilor Lui că s-a sculat din morți și
iată va merge inaintea voastră în Galilea; acolo îl veți vedea. Iată v-am
spus vouă.
8. Iar plecind ele în grabă de la

leea; acolo îl veți vedea. Iată v-am spus vouă.

8. Iar plecind ele în grabă de la mormint, cu frică și cu bucurie mare au alergat să vestească ucenicilor Lui.

9. Dar cind mergeau ele să vestească ucenicilor, iată Iisus le-a întimpinat, zicind: Bucurați-vă! Iar ele, apropiindu-se, au cuprins picioarele Lui și I s-au închinat.

10. Atunci Iisus le-a zis: Nu vă temeți. Duceți-vă și vestiți fraților Mei, ca să meargă în Galileea, și acolo Mă vor vedea.

11. Și plecind ele, iată unii din strajă, veniud în cetare, au vestit arhiereilor toate cele intimplate.

(3) Dan. 10, 6. Marc. 16, 5. Luc. 24, 4. (4) Marc. 16, 5. Luc. 24, 5. (5) Marc. 16, 6. Luc. 24, 5. Ioan 20, 13, (6) Mat. 12, 40; 16, 21; 17, 23. Marc. 16, 6. Luc. 24, 6. (7) Mat. 26, 23. Marc. 14, 28; 16, 7. Luc. 24, 6. Ioan 21, 1. Fapr. 1, 3; 10, 40–41. 1 Cer. 15, 5. (7) Jud. 15, 22. Marc. 16, 8. Luc. 24, 6. 14, 12, 12, 14, 12, 14, 12, 14, 14, 14, 15, 16, 9. Iu. 10, 12, 20, 30, 13, 14, 10) Ioan 20, 17. Ebr. 2, 11. (18) Mat. 26, 32; 28,

12. Şi, adunindu-se ei împreună cu bătrînii și ținînd sfat, au dat bun mulți ostașilor,

13. Zicînd: Spuneți că ucenicii Lul, venind noaptea, 1.-au furat, pe cind noi dormeam;

14. Şi de se va auzi aceasta la dregă-torul, noi îl vom îndupleca și pe voi fără grijă vă vom face.

15. Iar ci, luînd arginții, au făcur precum au fost învățați. Și s-a răn-pîndit cuvîntul acesta între Iudei, pină în ziua de azi.

in ziua de azi.

16. Iar cei unsprezece ucenici au mers în Galileea, la muntele unde le poruncise lor Iisus:

17. Şi văzîndu-L, I s-au închinat, ei care se îndoiseră.

18. Şi apropiindu-se Iisus, le-a vorbit lor, zicînd: Datu-Mi-s-a toată puterca, în cer şi pe pămint,

19. Drept accea, mergind, învățați toate neamurile, botezindu-le în numele Tatălui şi al Fiului şi al Sfintului Duh,

20. Învățindu-le să păzească toate

tului Duh,

20. Învățindu-le să păzească toate
cîte v-am poruncit vouă, și iată Eu
cu voi sînt în toate zilele, pînă la
sfîrșitul veacului. Amin.

7. Marc. 14, 28. (17) Luc. 24, 52. (18) Ps. 8, 6. Dan. 7, 13–14. Mat. 11, 27. Luc. 1, 32; 10, 22. Ioan 3, 31, 35; 5, 22; 13, 2; 17, 2. 1 Petr. 3, 22. Rom. 14, 9. 1 Cor. 15, 24. Eft. 1, 10, 22. Filip. 2, 9. Col. 1, 16. Eur. 2, 8. Apoc. 17, 14, 19, 16. (19) Is. 52; 10, Marc. 16, 15. Luc. 24, 47. Ioan 15, 16. Fapt. 2, 38. 1 Loan 5, 7. Rom. 10, 18. Col. 1, 23. (20) Mat. 18, 20. Ioan 14, 18.

# SFÎNTA EVANGHELIE CEA DUPĂ MARCU

CAP. 1

Ivan Botezátorul și Iisus Hristos, Ispi-tirea. Predica. Primii ucenici. Primele vindecări.

vindecări.

1. Începutul Evangheliei lui Îisus Îlristos, Fiul lui Dumnezeu.

2. Precum este scris în prooroci: Îstă Eu trimit îngerul Meu înaintea feței Tale care va pregăti calea Ta.

3. Glasul celui ce strigă în pustie: Gătiți calea Domnului, drepte faceți cărările lui.

4. Mean hoteza în pustie, propovă-

Gătiți calea Domnului, drepte faceți cărările lui.

4. Ioan boteza în pustie, propovăduind, botezul pocăinței intru iertarea păcatelor.

5. Și ieșeau la el tot ținutul Iudeii și toți cei din Ierusalim și se botezau de către el, în riul Iordan, mărturisindu-și păcatele.

6. Și Ioan era imbrăcat în haină de păr de cămilă, avea cingătoare de piele împrejurul mijlocului și mînea lăcuste și miere sălbatică.

7. Și propovăduia, zicind: Vine în urma mea Cel ce este mai tare decit mine, căruia nu sint vrednic, plecindumă, să-I dezleg curcaua încălțămintelor.

8. Eu v-am botezat pe voi cu apă, El insă vă va boteza cu Duh Sfînt.

9. Și în zilele acelea, Iisus a venit din Nazaretul Galileii și s-a botezat în Iordan, de către Ioan.

10. Şi indată, ieșind din apă, a văzut cerurile deschise și Duhul ca un porumbel coborindu-se peste El.

Cap. 1. — (2) Mal. 3, 1. Mat. 11, 10. Luc. 7, 27. (3) Is, 40, 3. Mat. 3, 3. Luc. 3, 4. Ioan 1, 23. 4) Mat. 3, 1. Luc. 3, 5. Ioan 1, 31; 3, 23. Fapt. 13, 24. (5) Mat. 3, 5-6. Luc. 7, 29. (6) Lev. 11, 22. Mat. 3, 5-6. Luc. 7, 32. (7) Mat. 3, 11. Luc. 3, 16. Ioati 1, 15, 27. Fapt. 13, 25. (8) Is. 43. 3, 10d 3, 1. Mat. 3, 11. Ioan 1, 26.

11. Şi glas s-a făcut din ceruri: Tu ești Fiul Meu cel iubit, întru Tinc am binevoit.
12. Si îndată duhul L-a mînat în

12. Si muata duniu 12-a mini in pustie. 13. Si a fost în pustie patruzeci de zile, fiind ispitit de Satana. Și cra împreună cu fiarele, și îngerii Ii

împreună cu fiarele, și îngerii Ii slujeau.

14. După ce Ioan a fost prins, Iisus a venit în Galileca, propovăduind Evanghelia împărăției lui Dumnezeu, 15. Și zicind: S-a împlinit vremea și s-a apropiat împărăția lui Dumnezeu. Pocăiți-vă și credeți în Evanghelie.

16. Și umblind pe lingă Marca Galileii, a văzut pe Simon și pe Andrei, fratele lui, aruncind mrejele în mare, căci ei crau pescari.

17. Și le-a zis Iisus: Veniți după Mine și vă voi face să fiți pescari de oameni.

18. Şi îndată, lăsînd mrejele, au mers după El.

după Él.

19. Şi mergind puțin mai inainte, a văzut pe Iacov al lui Zevedeu și pe Ioan, fratele lui. Şi ci crau în corabic, dregindu-și mrejele.

20. Şi i-a chemat pe ei îndată. Iar ei, lăsind pe tatăl lor Zevedeu în corabie, cu simbriașii lor, s-au dus după El.

21. Şi venind în Capernaum și indată intrind sîmbăta în sinagogă, îi învăta.

Fupt. 1, 5; 2, 4; 10, 45; 11, 15, 1 Cor. 12, 13, (9-10) Matt. 3, 13-16, Luc. 3, 21-22, Ioan 1, 32, (11) Ph. 2, 6, In. 42, 1, Matt. 3, 17, Marc. 9, 7, Luc. 3, 22; 9, 35, Ioan 6, 27, (12) Matt. 4, 1, Luc. 4, 1, (13) Matt. 4, 2, 11, Luc. 4, 2, (44-21) Matt. 3, 2; 4, 11-22, Luc. 4, 11-15, 31; 5, 2-11, Ioan 4, 43, G.B., 4, 4-6, Ef. 1, 10.

22. Si erau uimiți de învățătura Lui. Căci îi învăța pe ci ca Cel ce are putere, iar nu în felul cărturarilor.
23. Si era în sinagoga lor un om cu duh necurat, care striga tare,
24. Zicind: Ce ai cu noi, Iisuse Nazarinene? Ai venit ca să ne pierzi? Te știm cine ești: Sfintul lui Dumnezeu. 25. Şi Iisus l-a certat, zicînd: Taci și ieși din el.

și ieși din el.

26. Și scuturindu-l duhul cel necurat și strigând cu glas mare, a ieșit din el.

27. Și s-au spăimintat toți, încît se
întrebau între ei, zicînd: Ce este
aceasta? — Învățătură nouă și cu
putere! Că și duhurilor necurate le
poruncește, și I se supun.

porunceşte, şi 1 se supun.

28. A ieşit vestea despre El îndută pretutindeni în toată împrejurimea Galileii.

29. Şi indată ieşind ci din sinagogă, au venit în casa lui Simon şi a lui Andrei, cu Iacov şi cu Ioan.

30. Iar soacra lui Simon zăcea, prinză de fii ani ci lede K. Lu werbit lesprea.

de friguri, și îndată I-au vorbit despre ca.

defriguri, și îndată l-au voroli desprecord 31. Și apropiindu-se, a ridicat-o, apucind-o de mînă. Și au lăsat-o frigu-rile și ea le slujea. 32. Îar cînd s-a făcut seară și soarele apusese, au adus la el pe toți bolnavii

și demonizații. 33. Si toată cetatea era adunată la ușă,

33. Și toată cetatea era adunată la ușă, 34. Și a tămăduit pe mulți care părimeau de felurite boli și demoni mulți a alungat. Iar pe demoni nu-i lăsa să vorbeaseă, pentru că-L știau că Ele Hristos. 35. Și a doua zi, foarte de dimineață, sculindu-se, a ieșit și s-a dus intr-un loc pustiu și se ruga acolo.
36. Și a mers după El Simon și cei ce erau cu cl.
37. Și affiindu-L. I-an zie: Tori To

cei ce erau cu el.

37. Și afiindu-L, I-au zis: Toți Te caută pe Tine.

38. Și El a zis lor: Să mergem în altă parte, prin cetățile și satele invecinate, ca să propovăduiese și acolo, căci pentru aceasta am venit.

39. A venit propovăduind prin sina-ogile lor, în toată Galileea, alungînd pe

(22) Is. 50, 4. Mat. 7, 28-29. Luc. 2, 47, 4, 32, (23) Luc. 4, 33, (24) Dan. 9, 24 Mar; 8, 29, Marc. 5, 7. Inc. 2, 19, (25-26) Marc. 1, 34; 9, 20-25, (27) Marc. 2, 12; 6, 2. Eppt. 1, 34; 9, 20-25, (27) Marc. 2, 12; 6, 2. Eppt. (39) Marc. 5, 11-12, Luc. 4, 44, Fapt. 16, 16-18; 19, 15, (35) Luc. 4, 42; 5, 16, (38) [1, 61, 1-3], Luc. 4, 43, 14, (34)

40. Și un Iepros a venit la El rugîndu-L și îngenunchind și zicind De voieși poți să mă curățești. 41. Și făcindu-I-se milă, a întin mîna și s-a atins de el și i-a zis: Voieso

curățeste-te.
42. Și îndată s-a depărtat lepra de la

42. Și indata s-a ucpatua aspete el și s-a curățit.
43. Și poruncindu-i cu asprime indată l-a alungat,
44. Și i-a zis: Vezi, nimănui să nu spui nimic, ci mergi de te arată acceptaticălu pentru curătireata, cele

nu spu nimic, ci mergi de te arati prototului și adu, pentru curățireata, cele ce a rinduit Moise, spre mărturie lor 45. Iar el, ieșind, a început apropovăduiască multe și să răspindească cuvintul, incît lisus nu majutea să intre pe față în cetate, o stătea afară, în locuri pustii, și veneau la El de pretutindeni.

## CAP. 2

Vindecarea paraliticului. Chemarea lul Matei. Postul. Smulgerea spicelor lu zi de sîmbătă.

1. Şi intrînd iarāşi în Capernaun 1. Și intrind iarăși în Capernaundupă citeva zile, s-a auzit că este în casă.

2. Și îndată s-au adunat mulți, încît nu mai era loc, nici înaintea uțil, și le grăia lor cuvintul.

3. Și au venit la El, aducind un slăbănog, pe care-l purtau patru inș.

4. Și neputind ci, din pricina mulțimii, să sc apropie de El, au desfăcut acoperișul casei unde era lisus și, prin spărtură, au lăsat în jos patuin care zăcea siăbănogul.

5. Și văzind lisus credința lor, i-a zis slăbănogului: Fiule, iertate îți sint păcatele tale!

6. Și erau acolo unii dintre cărturari,

6. Şi erau acolo unii dintre cărturar

6. Şi erau acolo unii dintre cărturari, care ședeau și cugetau în inimile lor 7. Pentru ce vorbește Acesta astfel îl ludește. Cîne poate să ierte păcalele, fără numai unul Dumnezeu?
8. Şiindată cunoscind lisus, cudulul Lui, că așa cugetau ci în sine, le-azis lor Dece cugetați acesteain inimile voastre?
9. Ce este mai ușor a zice slăbinogului i Tertate îți sint păcatele, sau cice slocale și acesteain in unul lă uși umblă?

zice: Scoală-te, ia-ți patul tău și umblă?

MARCI

10. Dar, ca să știți că putere are
Fiul Omului a ierta păcatele pe pănint, a zis slăbănogului:

11. Zic ție: Scoală-te, ia-ți patul
tău și mergi la casa ta.

12. Și s-a sculat îndată și, luîndu-și
patul, a ieșit înaintea tuturor, încit
erau toți uimiți și slăveau pe Dumnezeu, zicînd: Asemenea lucruri n-am
văzut niciodată.

13. Și iarăși a ieșit la mare și toată
mulțimea venca la El și îi învăța.
14. Și trecînd, a văzut pe Levi al
lui Alfeu, șezind la vamă, și i-a zis:
urmează-Mi. Iar el, sculindu-se, I-a
urmat.

15. Și cînd ședea El în casa lui
l.evi, mulți vameși și păcătoși ședeau
la masă cu Iisus și cu ucenicii Lui.
Că crad mulți și-I urmau.

16. Iar cărturarii și fariseii, văzindu-L că mănincă împreună cu vameși
is păcătoșii ziceau către ucenicii Lui:
si păcătoșii ziceau către ucenicii Lui:

16. Iar cărturarii și fariseii, văzindu-L că mănincă impreună cu vameșii păcătoșii, ziceau către ucenicii Lui: De ce mănincă și bea Învățătorul vostru cu vameșii și cu păcătoșii? 17. Dar, auzind, Iisus le-a zis: Nu cei sănătoși au nevoie de doctor, ci cei bolnavi. N-am venit să chem pe drepți, ci pe păcătoși la pocăință. 18. Ucenicii lui Ioan și ai fariseilor posteau și au venit și I-au zis Lui: De ce ucenicii lui Ioan și ucenicii fariseilor postesc, iar ucenicii Tăi nu postesc?

postesc?

19. Şi Iisus le-a zis: Pot, oare, fii nunții să postească cît timp este mirele cu ci? Cită vreme au pe mire cu ci, nu pot să postească.

20. Dar vor veni zile, cînd se va lua mirele de la ci și atunci vor posti

lua mirele de la ci și atunci vor posti in acele zile.

21. Nimeni nu coase la haină veche, petec dintr-o bucată de stofă nouă, iar de nu, petecul nou va trage din haina veche și se face o ruptură și mai rea.

22. Nimeni, iarăși, nu pune vin nou in burdufuri vechi, iar de nu, vinul nou sparge burdufurile și vinul se

MARQU 2-3

varsă și burdufurile se strică; încît vinul nou trebuie să fie în burdufuri noi.
23. Și pe cind mergea El într-o sîmbătă prin semănături, ucenicii Lui, în drumul lor, au început să smulgă spice.
24. Și fariseii îi ziceau: Vezi, de ce fac simbăta ce nu se cuvine?
25. Și Iisus le-a răspuns: Au niciodată n-ați citit ce a făcut David, cînd a avut nevoie și a fămînzit, el și cei ce erau cu el?
26. Cum a intrat în casa lui Dumnezeu, în zilele lui Abiatar arhiereul, și a mîncat plimile punerii înainte, pe care nu se cuvenea să le mănînce decit numai preoții, și a dat și celor ce

care nu se cuvenea sa le mannice decin numai preofii, și a dat și celor ce erau cu el? 27. Și le zicea lor: Simbăta a fost făcută pentru om, iar nu omul pentru simbătă.

28. Astfel că Fiul Omului este domn și al sîmbetei.

# CAP. 3

Vindecarea celui cu mîna uscată și alte vindecări. Alegerea celor 12 Apostoli. Păcatul împotriva Sfintului Duh. Ma-ma și frații lui Iisus.

1. Şi iarăși a intrat în sinagogă. Şi 1. 91 idrași a intra în sinagoga. 31 era acolo un om avind o mină uscață. 2. Și Îlpindeaupe Iisus să vadă dacă îl va vindeca sîmbăta, ca să-L învinuias că.

va vindeca sîmbăta, ca să-L învinuiască.

3. Şi a zis omului care avea mîna uscată: Ridică-te în mijloc!

4. Şi a zis lor: Se cuvine, sîmbăta, a face bine sau a face fău, a mintui un suffet sau a-l pierde? Dar ci tăceau;

5. Ci privindu-i pe ei cu mînie şi intristîndu-se de învirtoşarca inimii lor, a zis omului: Întinde mina ta! Şi a întins-o, şi mîna lui s-a făcut la loc sănătoasă ca şi cealaltă.

6. Şi içşind, fariscii au făcut îndată sfat cu irodianii, împotriva Lui ca să-L piardă.

7. Iisus, împreună cu ucenicii Lui, a plecat înspre mare şi mulțime multă din Galileea şi din Iudeea L-a urmat.

Ioan 5, 10. (25) 1 Reg. 21, 3-5. Mat. 12, 3. Luc. 6, 3. (26) Irs. 29, 32-33. Lev. 8, 31; 24, 9, 1 Reg. 21, 6 Mat. 12, 4. Luc. 6, 4. (28) Mat. 12, 8. Luc. 6, 5. Cap. 3. - (I) Mat. 12, 9. Luc. 6, 6. (2) Ps. 36, 32. Luc. 13, 14; 14, 1-3. (4) Pild. 27, 22. Mat. 12, 12-13. Ion. 5, 10. (5) 3 Reg. 13, 6. Mat. 12, 12-13. Luc. 6, 10 Mat. 12, 12, 13, 15, 10 Mat. 12, 12, 14; 22, 15. Ioan 10, 39. (7) 3 Reg. 4, 34. Mat. 4, 25; 12, 15. Luc. 6, 17. Ioan 5, 10. 

12. Şi Ei re cetat dea pe faţă. 13. Şi s-a suit pe munte şi a chemat la Sine pe ciți a voit, şi au venit la El. 14. Şi a rinduit pe doisprezece să fie cu El şi să-i trimită să propovă-

duiască,
15. Și să aibă putere să vindece
bolile și să alunge demonii.
16. Deci a rinduit pe cei doisprezece:

16. Deci a rinduit pe cei doisprezece: pe Simon, căruiai - a pus numcle Petru;
17. Pe Iacov al lui Zevedeu și pe Ioan, fratele lui Iacov, și le-a pus lor numcle Boanerghes, adică fiii tunctului;
18. Și pe Andrei și pe Filip și pe Vartolomeu și pe Matci, și pe Toma și pe Iacov al lui Alfeu, și pe Tadeu și pe Simon Cananeul,
19. Și pe Iuda Iscarioteanul, cel care L-a și vindut.
20. Si a veni ti n casă și jarăși pule.

L-a şi vindut.

20. Şi a venit in casă, şi iarăşi mulțimea s-a adunat, încit ei nu puteau
nici pîine să mănînce.

21. Şi auzind ai Săi, au ieşit ca
să-L prindă, că ziceau: Şi-a ieşit din fire.

22. Iar cărturarii, care vencau din
Ierusalim, ziceau că are pe Beelzebul şi
că, cu donnul demonilor alungă de.

că, cu domnul demonilor, alungă de monii

monii

23. Şi chemindu-i la Sine, le-a vorbit în pilde: Cum poate satana să alunge pe satana?

24. Dacă o impărăție se va dezbina în sine, acea împărăție nu mai poate dăinui.

25. Şi dacă o casă se va dezbina în inc. casa aceca nuva mai putea să se țină.

sine, casa aceca nu va mai putea să se țină.

(8) Mat. 4, 25, (9) Luc. 5, 3, (16) Mat. 14, 36, (11) Mat. 16, 16, Marc. 1, 34, Luc. 4, 41, (12) Matr. 5, 42, (13) Marc. 6, 7, Luc. 6, 7, Luc. 6, 12-13, (14) Mat. 10, 1, Luc. 6, 13; 9, 1, (16) Mat. 0, 2; 16, 18, Ioan 1, 42, (17) Ps. 28, 3; 67, 34, (18) Mat. 10, 3, (19) Mat. 10, 1, 4, (26) Pill. 8, 34, Marc. 6, 31, (21) Ioan 7, 5; 10, 20, (22) Mat. 9, 34; 10, 21, 24, Luc. 11, 15, (23) Mat. 9, 34; 10,

26. Şi dacă satana s-a sculat împo-triva sa însuși și s-a dezbinat, nu poate să dăinuiască, ci are sfîrșit.

să dăinuiască, ci are sfirșit.

27. Dar nimeni nu poate, intrînd lu casa celui tare, să-i răpească lucrurit, de nu va lega întii pe cel tare, și atunci va jefui casa lui.

28. Adevărat grăiesc vouă că toute vor fi iertate fiilor oamenilor, păcatele și hulele cite vor fi hulit;

29. Dar cine va huli împortiva Duhului Sfint nu are iertare în veac, ci este vinovat de osinda veșnică.

30. Pentru că ziceau: Are dun necurat.

31. Și au venit mama Lui și frații I ui și, stind afară, au trimis la El ca

să-L cheme.

32. Iar mulțimea ședea împrejurul
Lui. Și I-au zis unii: Iată mama Ta și frații Tăi și surorile Tale sînt afară.

re caută.

32. Și răspunzind lor, le-a zis: Cine este mama Mea și frații Mei?

34. Și privind pe cei ce ședeau în jurul Lui, a zis: Iată mama Mea și frații Mei.

frații Mci,
35. Că oricine va face voia lui
Dumnezeu, acesta este fratele Meu și
sora Mea și mama Mea,

# CAP. 4

Felurite pilde despre împărăția ceru-rilor. Potolirea furtunii pe mare.

rilor. Potolirea furtumi pe mare.

1. Și iarăși a început lisus să învețe, lingă mare, și s-a adunat la El mulțime foarte multă, încît El a intrat în cotabic și ședea pe mare, iar toată mulțimea era lingă mare, pe uscat, 2. Și-i învăța multe în pilde, și în invățătura Sa le zicea:

3. Ascultați: lată, ieșit-a semănătorul să semene.

4. Și pe cînd semăna el, o sămînță a căzut lingă cale și păsările cerului au venit și au mincat-o.

5. Și alta a căzut pe loc pietros, unde nu avea pămint mult, și îndată a răsărit, pentru că nu avea pămînt mult,

25; 12, 24. Luc. 11, 15. Ioan 7, 20; 8, 48, 52; 10, 20. (24) Mat. 12, 25. Luc. 11, 11, 11, 18. (27) Is. 49, 24. Mat. 12, 29. Luc. 11, 21. (28-31) Mat. 12, 31-33, 46. Luc. 8, 91; 12, 10. I foan 5, 16. Hwr. 10, 26. (32-35) Ps. 100, 6. Mat. 12, 47-50. Luc. 8, 20-21. Ioan 15, 14. Evr. 2, 11, Cap. 4. - (1-6) Mat. 13) 1-6. Luc. 8, 4-6.

6. Şi cînd s-a înălţat soarele, s-a veştejit și neavind rădăcină, s-a uscat. Altă sămînță a căzut în spini, a crescut dar spinii au înăbușit-o și rod

crescut dar spinii au inăbușit-o și rod n-a dat.

8. Și altele au căzut pe pămintul cel bun și, înălțindu-sc și crescind, au dat roade și au adus: una treizeci, alta șaizeci, alta o sută.

9. Și zicea: Cine are urechi de auzit ă audă.

10. Iar cind a fost singur, cei ce crau pe lingă El, împreună cu cei doisprezece, L-au intrebat despre pildă.

11. Și le-a răspuns: Vouă vă e dat să cunoașteți tainele împărăției lui Dumnezeu, dar pentru cei de afară

să cunoașteți tainele împărăției lui Dumnezeu, dar pentru cei de afară totul se face în pilde,
12. Ca uitindu-se cu ochii, să nu vadă și, auzind cu urechile, să nu ințeleagă, ca nu cumva să se intoareă și să li se ierte păcatele.
13. Şile-a zis: Nu pricepeți pilda aceasta? Dar cum veți ințelege toate pildele.
14. Semănătorul seamănă cuvintul.
15. Cele de lingă cale sint accia în care se seamănă cuvintul, și, cînd îl aud, îndată vine satana și ia cuvintul cel semănat în inimile lor.
16. De asemenca cele semănate pe loc pietros sînt accia care, cînd aud

16. De asemenca cele semănate pe loc pietros sint accia care, cînd aud cuvintul, îl primesc îndată cu bucurie, 17. Dar n-au rădăcină în ei, ci țin pină la un timp; apoi, cînd se întimplă strimtorare sau prigoană pentru cuvint, indată se smintesc.

18. Şi cele semănate între spini sint cei ce ascultă cuvintul,

19. Dar grijile veacului și înșelăciunea bogăției și poftele după cele-lalte, pătrunzind în ei, înăbușă cuvintul și îl fac neroditor.

20. Iar cele semănate pe pămîntul cel bun sint cei ce aud cuvintul și-l primesc și aduc roade: unul treizeci, altul șaizeci și altul o sută.

21. Şi le zicea: Se aduce oare făclia ca să fie pusă sub obroc sau sub pat? Oare nu ca să fie pusă în sfeșnic?

(7) Mat. 13, 7. Luc. 8, 7. (8) Fac. 26, 12. Mat. 13, 8. Luc. 8, 8. Ican 15, 5. Col. 1, 6. (9-10) Mat. 11, 15; 13, 9-10. Luc. 8, 8-9. (II) Mat. 11, 25; 3, 11; 16, 17. Luc. 8, 10. 1 Cor. 2, 10; 5, 12. Col. 4, 5. 1 Tes. 4, 12. 1 Tim. 3, 7. (12) Is. 6, 9-10. Icr. 5, 21. Mat. 13, 14. Luc. 8, 10. Ican 12, 40. Fapt. 28, 26. Rom. 11, 8. (13) Mat. 13, 18. Ican 3, 10; 12. (12-15) Mat. 13, 18-10s. Luc. 8, 11-12, (16) Is. 42, 20. Iez. 33, 31. Mat. 13, 20. Luc. 8, 13, (17-21) Intel. 8, 18. Mat. 5, 15; 13, 21-23. Luc. 8, 13-16; 12, 15.

22. Căci nu e nimic ascuns ca să nu se dea pe față; nici n-a fost ceva tăinuit, decît ca să vină la arătare.
23. Cinc are urechi de auzit, să audă.

23. Cinc are urechi de auzit, să audă.
24. Și le zicea: Luați seama la ce auziți: Cu ce măsură măsurați, vi se va măsura; iar vouă celor ce ascultați, vi se va da cu adaos.
25. Căci celui ce are i se va da; dar de la cel ce nu are, și ce are i se va lua.
26. Și zicea: Așa este împărăția lui Dumnezeu, ca un om care aruncă sămința în pămint,
27. Și doarme și se scoală, noaptea și ziua, și sămînța răsare și crește, cum nu știe el.
28. Pămîntul rodește de la sine; mai intii pai, apoi spic, după aceca gru deplin în spic.
29. Iar cind rodul se coace, îndată trimite secera, că a sosit secerișul.
30. Și zicea: Cum vom asemăna im-

trimite secera, că a sosit secerișul.

30. Și zicea: Cum vom asemăna impărăția lui Dumnezeu sau în ce pildă o voni închipui?

31. Cu grăuntele de muștar care, ciud se seamănă în pămînt, este mai mic decît toate semințele de pe pămint, 32. Dar, după ce s-a semănat, crește și se face mai mare decît toate legumele.

și se face mai mare decît toate legumele și face ramuri mari, încît sub umbra lui pot să sălășluiască păsările cerului.

33. Și cumulte pilde ca acestea le grăia cuvintul după cum puteau să înțeleagă.
34. Iar fără pildă nu le grăia; și ucenicilor săi le lămurea toate, deosebi.

35. Şi în ziua accea, cînd s-a înserat, a zis către ei: Să trecem pe țărmul celălalt. (.36. Şi lăsînd ei mulțimea, L-au luat cu ei, așa cum era, în corabie; erau cu El și alte corăbii.

37. Si sa pornit pe mare o furtună marc de vint și valurile se prăvăleau peste corabie, încît corabia era aproape să se umple.

38. Tar Iisus era la partea dindărăt a corăbiei doessină partea dindărăt

a corăbiei, dormind pe căpătii. L-au deșteptat și I-au zis: Învățătorule, nu-ți este grijă că pierim?

1 Tim, 6, 9, (22) Mat. 10, 26. Luc. 8, 17; 12, 2. (23) Mat. 11, 15; 13, 9; 25, 30. Marc. 4, 9; 7, 16. Luc. 8, 8; 14, 35. Apoc. 2, 7; 3, 6; 13, 9. (24-26) Mat. 7. 2; 13, 12-24; 25, 29. Luc. 6, 38; 8, 18; 19, 26. (27) Mat. 13, 25. (28) Fac. 1, 11-12. Mat. 13, 26. (29) Apoc. 14, 15, 403-23; Luc. 13, 18-19. (37) Mat. 13, 34. 1oan 16, 12. (34-35) Mat. 5,18. 23; 13, 34, Luc. 8, 22. (37) Iona 1, 4. Mat. 8, 24. Luc. 5, 23, (38) Pa. 9, 32; 76, 9. Iona 1, 5-6. Mat. 8, 25. Luc. 8, 24.

39. Şi El, sculîndu-se, a certat vîntul și a poruncit mării: Taci! Înce-tează! Şi vîntul s-a potolit și s-a făcut

40. Şi le-a zis lor: Pentru ce sînteţi aşa de fricoşi? Cum de nu aveţi credinţă?

dință?
41. Şi s-au înfricoșat cu frică mare și ziceau unul către altul: Cine este, oare, Acesta, că și vîntul și marea ascultă de El?

#### CAP. 5

Demonizatul din ținutul Gadarenilor. Fiica lui Iair și femeia bolnavă de dois-prezece ani.

Si a venit de cealaltă parte a mării în ținutul Gadarenilor.
 Lar după ce a ieșit din corabie, L-a întîmpinat îndată, din morminte,

L-a întimpinat îndată, din morminte, un om cu duh necurat,
3. Care își avea locuința în morminte, și nimeni nu putea să-l lege nici măcar cu lanţuri.
4. Pentru că de multe ori fiind legat în obezi și în lanţuri, el rupea lanţurile și obezile, le sfărima și nimeni nu putea să-l potolească;
5. Şi neîncetat noaptea și ziua era

5. Şi neînectat noaptea şi ziua era prin morminte şi prin munţi, strigind şi tăindu-se cu pietre.
6. Îar, văzindu-L de departe pe lisus, a alergat şi s-a închinat Lui, 7. Şi strigind cu glas puternic, a zis: Ce este între mine şi Tine, lisuse, Fiule al lui Dumnezeu Celui Preainalt? Te jur pe Dumnezeu sănumă chinuieşti.
8. Căci îi zicea: Ieşi duh necurat din omul acesta.
9. Si l-a întrebat: Care îti este

8. Caci il zicca: Icși duh necurat din omul acesta.
9. Și I-a intrebat: Care îți este numele? Și I-a răspuns: Legiune este numele meu, căci sintem mulți.
10. Și Îl rugau mult să nu-i trimită afară din acel ținut.
11. Iar acolo, lingă munte, era o turmă mare de porci, care păștea.
12. Și L-au rugat, zicind: Trimite-ne pe noi în porci, ca să intrăm în ei.
13. Și El le-a dat voie. Atunci, ie-șind, duhurile necurate au intrat în porci și turma s-a aruncat de pe țărmul

înalt, în mare. Şi erau ca la două mli și s-au înecat în mare.

14. Iar cei care-i pășteau au fugit și au vestit în cetate și prin sate. Şi au venit oamenii să vadă ce s-a întimplat, 15. Şi s-au dus la Iisus și au văzut pe cel demonizat, șezind jos, îmbrăcat și întreg la minte, el care avusesa legiune de demoni, și s-au înfricoșat. 16. Iar cei ce au văzut le-au povesti cum a fost cu demonizatul și despre porci.

porci.
17. Și ei au început să-L roage să se ducă din hotarele lor.
18. Iar intrînd El în corabic, cel ce fusese demonizat îl ruga ca să-l ia

cu El.

19. Lisus însă nu l-a lăsat, ci i-a zis; Mergi în casa ta, la ai tăi, și spune-le cîte ți-a făcut ție Domnul și cum te-a miluit.

miluit.

20. Iar el s-a dus și a început să vestească în Decapole cite i-a făcut lisus lui și toți se minunau.

21. Și trecind Iisus cu corabia iarăși de partea cealaltă, s-a adunat la El mulțime multă și cra lingă mare.

22. Și a venit unul din mai-marii sinagogii, anume Iair, și, văzindu-L pe Iisus, a căzut la picioarele Lui,

23. Și L-a rugat mult, zicind; Fiica mea este pe moarte, ci, venind, pune miinile peste ea, ca să scape și să trăiască.

24. Și a mers cu el. Si multime.

24. Și a mers cu el. Si mulțime multă Îl urma pe Iisus și Îl îmbulzea. 25. Și era o femeie care avea, de doisprezece ani, curgere de singe. 26. Și multe îndurasc de la mulți doctori, cheltuindu-și toate ale sale, dar nefolosind nimic, ci mai mult mergind inspre mai rău; 27. Auzind ca cele despre Iisus, a venit în mulțime și pe la spate s-a atins de haina Lui. 28. Căci iși zicea: De mă voi atingemăcar de haina Lui, mă voi vindeca! 29. Și indată izvorul sîngelui ei a încetat și ea a simțit în trup că s-a vindecat de boală.

and simple in the single of a simple in the single of a simple in trup că s-a vindecat de boală.

30. Şi îndată, cunoscînd Iisus în Sine puterea ieșită din El, întorcîndu-se

(17) Mat. 8, 34. Luc. 8, 37. Fapt. 16, 39. (18) Luc. 8, 37-38. (17-20) Luc. 8, 39. (21-23) Aat. 9, 1 B. Luc. 8, 49-42. (24) Mat. 9, 19. Luc. 8, 42. (25) Lev. 15, 25. Mat. 9, 20. Luc. 8, 43. (26) Luc. 8, 43. (27) Mat. 9, 20. Luc. 8, 44. (28) Mat. 9, 21.

către mulțime, a întrebat: Cinc s-a atins de hainele Mele?

31. Și I-au zis ucenicii Lui: Vezi mulțimea îmbulzindu-Te și zici: Cine s-a atins de Mine?

32. Și se ulta împrejur să vadă pe accea care făcuse aceasta.

33. Iar femeia, înfricoșindu-se și tremurind, știind ce i se făcuse, a venit și a căzut înaintea Lui și I-a mărturisit tot adevărul.

34. Iar El i-a zis: Fiică, credința ta te-a mîntuit, mergi în pace și fii sănătoasă de boala ta!

35. Încă vorbind El, au venit unii de la mai-marele sinagogii, zicînd: Fiica ta a murit. De ce mai superi pe Învățătorul?

36. Dar Iisus, auzind cuvintul ce-a grăit, a zis mai-marelui sinagogii: Nu te teme. Crede numai.

37. Și n-a lăsat pe nimeni să meargă cu El, decît numai pe Petru și pe lacov și pe Ioan, fratele lui lacov.

38. Și au venit la casa mai-marelui sinagogii și a văzut tulburare și pe lacov și pe Ioan, fratele lui lacov.

39. Și intrind, le-a zis: De ce vă tulburați și plingeți? Copila n-a murit, ci doarme.

40. Și-L luau în rîs. Iar El, scoțindu-i pe toți afară, a luat cu Sine pe tatăl copilei, pe mama ci și pe cei ce îi insoțeau și a intrat unde zăcea copila.

41. Și apucînd pe copilă de mînă, i-a grăit: Talită Kumi, care se tilcu-

ii insoțeau și a intrat unde zăcea copila.
41. Și apucind pe copilă de mină,
42. Și îndată Kumi, care se tilcuiește: Fiică, ție zic, scoală-te l
42. Și îndată s-a sculat copila și
umbla, căci era de doisprezece ani.
Si s-au mirat îndată cu uimire mare.
43. Dar El le-a poruncit, cu stăruință, ca nimeni să nu afle de accasta.
Și le-a zis să-i dea copilei să mănince.

# CAP. 6

Proorocul dispreţuit în patria lui. Trimi-terea celor doisprezece. Uciderea lui loan, Săturarea celor cinci mii. Iisus umblă pe mare.

1. Și a ieșit de acolo și a venit în patria Sa, iar ucenicii au mers după El.

(29-37) Sir. 23, 15, Mat. 9, 22, Luc. 6, 19; 8, 44-50; 17, 19, (38) Fac. 50, 10, Mat. 9, 23, Luc. 8, 25, (39) Mat. 9, 24, Luc. 8, 52, Loan 11, 11, (40) Mat. 9, 24, Luc. 8, 53-54, Fapt. 9, 40, (41) Marc. 7, 14, Luc. 8, 53-54, Fapt. 9, 40, (41) Marc. 7, 14, Luc. 8, 55, 4, (42) Mat. 9, 25, Luc. 8, 55, (43) Mat. 8, 4; 9, 30; 12, 16; 17, 9, Marc. 3, 12, Luc. 5, 14; 6, 56, Cap. 6, -4(1) Mat. 13, 54, Luc. 4, 16, (2) Mat. 7, 28,

2. Şi, fiind sîmbătă, a început să invețe în sinagogă. Şi cei mulți, auzindu-L, crau uimți și ziceau: De unde are El acestea? Şi ce este înțelepciunea care Is-a dat Lui? Şi cum se fac minuni ca acestea prin miinile Lui?

3. Au nu este Acesta teslarul, fiul Mariei și fratele lui Iacov și al lui Iosi și al lui Iuda și al lui Simon? Şi nu sînt, oare, surorile Lui aici la noi? Şi se sminteau întru El.

4. Şi le zicea Iisus: Nu este prooroc disprețuit, decît în patria sa și între rudele sale și în casa sa.

5. Şi n-a putut acolo să facă nici o minune, decît că, punîndu-și miinile peste puțini bolnavi, i-a vindecat.

6. Şi se mira de necredința lor. Şi umbla prin satele dimprejur, invățind.

7. Şi a chemat la Sine pe cei doisprezece și a început să-i trimită cite doi și le-a dat putere asupra duhurilor necurate.

8. Şi le-a poruncit să nu ia nimic cu

necurate. 8. Și le-a poruncit să nu ia nimic cu 8. \$11e-a portuncit sa nu la ninne eti, pe cale, ci numai toiag. Nici pfine, nici traistă, nici bani la cingătoare:
9. Ci să fie încălțati cu sandale și să nu se imbrace cu două haine.
10. Şile zicea: În orice casă veți intra,

10. Şile zicea: In orice casă veți intra, acolo să rămîneți pină ce veți ieși de acolo. 11. Şi dacă intr-un loc nu vă vor primi pe voi, nici nu vă vor asculta, ieșind de acolo, scuturați praful de sub picioarele voastre, spre mărturie lor. Adevărat grăiesc vouă: Mai ușor va fi Sodomei și Gomorei, în ziua judecății, decît cetății aceleia. 12. Şi ieșind, ei propovăduiau să se nocăiască.

că este prooroc, ca unul din prooroci. 16. Iar Irod, auzind, zicea: Este Ioan, căruia eu am pus să-i taie capul; cl s-a sculat din morți.

Marc. 1, 27. Ioan 7, 15. (3) Mat. 13, 55-57. Luc. 4, 22. Ioan 6, 42; 7, 27. (4) Ier. 12, 6. Mat. 13, 57. Luc. 4, 24. Ioan 4, 44. (5) Fac. 19, 22. Mat. 13, 58. (6) Mat. 9, 35. Luc. 13, 22-24. (7-4) Mat. 10, 19-10. Luc. 9, 1-3; 10, 4; 22, 35. (9-11) Mat. 10, 10-15. Luc. 9, 3-5; 10, 7, 12. Fapt. 12, 8; 13, 51; 18, 6 (12) Luc. 9, 6, (13) Marc. 16, 18. Luc. 5, 14.

(39) 1ov 26, 12, Ps. 88, 9, Iona 1, 15, Mat. 8, 26, Luc. 8, 24, (40) Mat. 8, 26, Luc. 8, 25, (41) Ps. 64, 7, 88, 9; 106, 25, Mat. 8, 27, Luc. 8, 25 Cup. 5, - (1-7) Mat. 8, 26, 28-29, Luc. 8, 26-29, (3-11) Mat. 8, 30, Luc. 8, 29-32, (12-14) Mat. 8, 31-32, Luc. 8, 32-35, Lis. 8, 33-48, 24, 8, 33-48, 24, 8, 34-28, 24, 8, 24,

19. Iar Irodiada îl ura și voia să-l omoare, dar nu putea,
20. Căci Irod sc temea de Ioan, știndu-l bărbat drept și sfint, și-l ocrotea. Și auzindu-l, era mult nedumerit, dar îl asculta bucuros.
21. Și fiind o zi cu bun prilej, cînd Irod, de ziua sa de naștere, a făcut ospăt dregătorilor lui și căpeteniilor oștirii și fruntașilor din Galileea,
22. Și fiica Irodiadei, intrînd și ju-cind, a plăcut lui Irod și celor ce ședeau cu el la masă. Iar regele a zis fetei: Cere de la mine orice vei voi și îr voi da.
23. Și s-a jurat ei: Orice vei cere de la mine îți voi da, pină la jumătate din regatul meu.
24. Și ca, ieșind, a zis mamei sale: Ce să cer? Iar Irodiada i-a zis: Capul lui Ioan Botezătorul.

lui Ioan Botezátorul. 25. Și intrînd indată, cu grabă, la rege, i-a cerut, zicînd: Vrcau să-mi dai îndată, pe tipsie, capul lui Ioan

Botezătorui. Botezătorul.

26. Şi regele s-a intristat adinc, dar pentru iurămînt și pentru cei ce ședeau cu cl la masă, n-a voit să-și calce

cuvîntul. 27. Şi îndată trimițind regele un

paznic. a poruncit a-i aduce capul.
28. Și acela, mergind, i-a tăiat
capul în temniță, l-a adus pe tipsie și
l-a dat fetei, iar fata l-a dat mamei sale.

29. Şi auzind, ucenicii lui au venit, au luat trupul lui Ioan şi l-au pus în

mormint.

30. Şi s-au adunat apostolii la Iisus şi I-au spus Lui toate cîte au făcut și

au învățat.

31. Și El le-a zis: Veniți voi înșivă deosebi, în loc pustiu, și odihniți-vă puțin. Căci mulți erau care vencau și

(45-77) Mat. 14, 1-3; 16, 15, Luc. 3, 19; 9, 7-9, 19; 3, 8; (37) Lev., 18, Luc. 34, 21, Mat. 14, 4, 1/20)
Mat. 14, 5; 21, 20, (21) Free - 0, 20, Mat. 14, 6, 22)
Mat. 14, 5; 22, 29, Mat. 14, 6, 22) Rat. 5, 3; 7, 2, 24, Mat. 14, 7, 14, 8, (25-29)
Mat. 14, 7, 14, 8, (25) Mat. 14, 8, (26-29)
Mat. 14, 9, 32, 20, Luc. 9, 10, (31) Mat. 14, 13, Marc. 3, 20, Luc. 9, 10, (31) Mat. 14, 13, Marc. 3, 20, Luc. 9, 10, (32) Mat. 14, 12, Marc. 3, 10, (33) Mat. 14, 13, Luc. 9, 11, (49) Luc. 9, 10, (33) Mat. 14, 13, Luc. 9, 11, 41, 12, 34, 5, Mat. 9, 36; 14, 14.

mulți care se duceau și nu mai aveau

mulți care se duceau și nu mai avenu timp nici să mănince.

32. Și au plecat cu corabia spre un loc pustiu, deosebi.

33. Și i-au văzut plecind și mulți au ințeles și au alergat acolo pe jos de prin toate cetățile și au sosit îna-

tea lor. 34. Și ieșind din corabie, Iisus a

34. Şi ieşind din corabie, Iisus a văzut mulțime mare şi I s-a făcut milă de ei, căci erau ca nişte oi făria păstor, şi a început să-i învețe multe.

35. Dar, făcindu-sc triziu, ucenicil Lui s-au apropiat şi I-au zis: Locul c pustiu şi ceasul e tirziu;

36. Slobozește-i, ca mergînd prin cetățile şi prin satele dimprejur, să-şi cumpere ce să mănince.

37. Răspunzind, El le-a zis: Dați-le voi să mănince. Şi ci I-au zis: Să mergem noi să cumpărăm piini de două sute de dinari și să le dăm să mănince? mănînce?

mănince?

38. Iar El le-a zis: Cite piini aveți?

Duceți-vă și vedeți. Și după ce au văzut, I-au spus: Cinci piini și dol

văzut, I-au spus: Cinci pîini și doi pești.

39, Si El le-a poruncit să-i așeze pe toți cete, cete, pe iarbă verde.

40. Și au sezut cete, cete, cite o sută și cite cincizeci.

41. Si luind cele cinci pîini și ce doi pești, privind la cer, a binccuvintat și a frint piinile și le-a dat ucenicilor, ca să le pună înainte, asemenea și cel doi pești i-a impărțit tuturor.

42. Și au mincat toți și s-au săturat.

43. Și au luat douăsprezece coşuri pline cu fărimituri de piine și cu ce-a

43. Si au luat douăsprezece coşuripline cu fărimituri de piine și cu ce-arămas din pești.
44. lar cei ce au mincat piinile erau cinci mii de bărbați.
45. Si îndată a silit pe ucenici si intre în corabic și să meargă înaintea Lui, de cealaltă parte, spre Betsaida, pină ce El va slobozi mulțimea.
46. Iar după ce i-a slobozit, s-adus în munte ca să se roage.
47. Şi făcîndu-se seară, era corabia în mijlocul mării, iar El singur pe țărm.

Marc. S, 2. Luc. 9, 11. (35-36) Mat, 14, 15, Luc. 9, 12, 37) Num. 11, 13, 22, 4 Reg. 4, 43 Mat. 14, 16, Luc. 9, 13, Ioan 6, 7, (38) Mat. 14, 17; 15, 34 Marc. 8, 5, Luc. 9, 13, Ioan 6, 73) Mat. 14, 19, Luc. 9, 16, Ioan 6, 10, (46) Luc. 9, 15, 424; 1 Reg. 9, 13, Mat. 14, 19 Marc. 8, 7, Luc. 9, 16, Ioan 6, 11, (42-45) Mat. 14, 20-22, Marc. 8, 8, 17, Luc. 9, 17, Ioan 6, 10-17, (46) Mat. 14, 23, Luc. 6, 12; 9, 18, (47) Mat. 14, 23, Ioan 6, 16-17.

48, Şi i-a văzut cum se chinuiau vislind, căci vîntul le era impotrivă. Şi către a patra strajă a nopții a venit la ei umblind pe mare și voia să treacă pe lina ci

pe lingă ci.
49. Îar lor, văzîndu-L umblînd pe mare, li s-a părut că este nălucă și

marc, li s-a părut că este nauca și au strigat, 50. Căci toți L-au văzut și s-au tulburat. Dar îndată El a vorbit cu ci și le-a zis: Îndrăzniți! Eu sint; nu vă temeți! 51. și s-a suit la ei în corabie și vintul s-a potolit. Și erau peste măsură de uimiți în sinea lor; 52. Căci nu pricepuseră nimic de la minunea piinilor, deoarece inima lor era învirtosată.

ra învîrtoșată.

53. Şi trecînd marea, au venit în ți-nutul Ghenizaretului și au tras la țărm.

54. Şi ieșind ei din corabie, îndată

54. Şi ieşind ci din corabit, indata 1-au cunoscut.
55. Şi străbăteau tot ținutul acela și au început să-I aducă pe bolnavi pe paturi, acolo unde auzeau că cste El. 56. Şi oriunde intra în sate sau în cetăți sau în țarini, puncau la răspîntii pe cei bolnavi, și-L rugau să le îngăduic să se atingă măcar de poala hainei Sale. Şi cîți se atingeau de El se vindecau. vindecau.

# CAP. 7

lisus osindește poruncile născocite de farisei. Pemeia cananeiancă și fiica ci. Vindecarea celui surd și mut.

1. Atunci s-au adunat la El fariseii unii dintre cărturari, care veniseră

şi unii dintre cărturari, care veniseră din Ierusalim.

2. Și văzind pe unii din ucenicii Lui că mănîncă piine cu miinile necurate, adică nespălate, cirteau;

3. Căci fariseii și toți Iudeii, dacă nu-și spală miinile pină la cot, nu mănincă, ținînd datina bătrinilor.

4. Și cînd vin din piață, dacă nu se spală, nu mănincă; și ale multe sint pe care au primit să le țină: spălarea paharelor și a urcioarelor și a vaselor de aramă și a paturilor.

(48) Mat. 14, 21–25. Luc. 24, 28. Ioan 6, 19, (49) Mat. 14, 26. Luc. 24, 37. (50) Ioan 6, 19-20. (51) Mat. 14, 26. Luc. 24, 37. (50) Ioan 6, 19-20. (51) Mat. 14, 34, 47. (54) Mat. 14, 35. 17, 21. (53) Mat. 14, 34, (54) Mat. 14, 35. (55) Mat. 4, 24; 14, 35. Luc. 6, 17–19. (56) Mat. 9, 20-21; 14, 36. Marc. 5, 27–28. Cap. Mat. 9, 20-11, 15, 1. (2) Mat. 15, 2; Luc. 11, 38. (3) Mat. 15, 2; 23, 35. (6) Pild. 23, 26. Is.

5. Şi l-au întrebat pe El fariseii şi cărturarii: Pentru ce nu umblă ucenicii Tăi după datina bătrinilor, ci mănîncă piinca cu mîinile nespălate?
6. Iar El le-a zis: Bine a prootocit Isaia despre voi, fățarnicilor, precum este scris: Acest popor Mă cinsteşte cu buzele, dar inima lui este departe de Mine.

cu buzele, dar inima lui este departe de Mine.

7. Dar in zadar Mă cinstesc, învățind învățături care sînt perunci omenești.

8. Căci, lăsînd porunca lui Dumnezeu, țineți datina oamenilor: spălarea urcioarelor și a paharclor și altele ca acestea multe, pe care le faceți.

9. Și le zicea lor: Bine, ați lepădat porunca lui Dumnezeu, ca să țineți datina voastră!

10. Căci Moise a zis: Cinstește pe trăil fău și pe mama ta, și cel ce va

datina voastră!

10. Căci Moise a zis: Cinsteşte pe tatăl tâu și pe mama ta, și cel ce va grăi de rău pe tatăl său sau pe mama sa, cu moarte să se sfirșească,

11. Voi însă ziceți: Dacă un om va spune tatălui sau mamei: Corban!, adică: Cu ce te-aș fi putut ajuta este dăruit lui Dumnezeu,

12. Nu-l mai lăsați să facă nimic pentru tatăl său sau pentru mama sa.

13. Si astfel desființați cuvintul lui

13. Si astfel desființați cuvintul lui Dumnezeu cu datina voastră pe care singuri ați dat-o. Și faceți multe asemănătoare cu acestea.

14. Sichamital in a lui a l

14. Şi chemînd iarăși mulțimea la El,

14. Şichemind iaraşı muljimea ia 11, le zicea: Ascultaţi-mă toţi şi înţelegeţi: 15. Nu este nimic din afară de om carc, intrînd în cl, să poată să-l spurce. Dar cele ce ies din om—acelea sînt care il spurcă.

16. De are cineva urechi de auzit să

16. De are cineva ureem de auzit sa audă.

17. Și cind a intrat în casă de la mulțime, L-au întrebat ucenicii despre aceasă pildă.

18. Și El le-a zis: Asadar și voi sinteți nepricepuți? Nu înțelegeți, oare, că tot ce întră în om, dinafară, nu poate să-l spurce?

19. Că nu intră în inima lui, ci în pintece, și iese afară, pe calea sa, bucatele fiind toate curate.

20. Dar zicea că ceea ce iese din

20. Dar zicea că ceea ce iese din om, aceea spurcă pe om.
21. Căci dinăuntru, din inima omului, ies cugetele cele rele, desfrinările, hoțiile, uciderile, 22. Adulterul, lăcomiile, vicleniile inșelăciunca, nerușinarea, pizma, hula, trufia, uşurătatea.
23. Toate aceste rele ies dinăuntru și spurcă pe om.

25, Toate aceste reie ies dinauntru și spurcă pe om.

24. Și ridicindu-se de acolo, s-a dus în hotarele Tirului și ale Sidonului și, intrind într-o casă, voia ca nimeni să nu știe, dar n-a putut să rămină tăinuit.

25. Câci indată auzind despre El o femeie, a cărei fiică avea duh necurat, a venit și a căzut la picioarele Lui.

26. Și femeia era păgină, de neam din Fenicia Sirici. Și Il ruga să alunge demonii din fiica ei.

27. Dar Iisus i-a vorbit: Lasă intii să se sature copiil. Căci nu este bine să ici plinea copiilor și s-o arunci clinilor.

28. Ea însă a răspuns și I-a zis: Da, Doamne, dar și clinii, sub masă, mănincă din fărimiturile copiilor.

29. Și Iisusi-a zis: Pentru acest cuvînt, mergi. A ieșit demonul din fiica ta.

30. Iar ea, ducindu-se acasă, a găsit pe copiiă culeată în pat, iar demonul eșisc.

31. Şi, înapoindu-se din părțile Tirului a verit prin Sidon la parțile Tirului a verit prin Sidon la parțile para

31. Şi, înapoindu-se din părțile Tirului, a venit, prin Sidon, la marea Galileii, prin mijlocul hotarelor Deca-

Galileii, prin mijlocul hotarelor Decapolei.

32. Şi I-au adus un surd, care era şi mut, şi I-au rugat ca să-şi pună mîna peste el.

33. Şi luindu-l din mulțime, la o parte, şi-a pus degetele în urechile lui şi, scuipînd, s-a atins de limba lui.

34. Şi privind la cer, a suspinat şi a zis lui: Effatta!, ceea ce înseamnă: Deschide-te!

35. Şi urechile lui s-au deschis, iar legătura limbii lui îndată s-a dezlegat, și vorbea bine.

legătura limbii îui indata s-a deziegat, și vorbea bine.

36. Și le poruncea să nu spună nimănui. Dar, cu cît le poruncea, cu atît mai mult ei Îl vesteau.

37. Și erau uimiți peste măsură, zicînd: Toate le-a făcut bine: pe surzi îi face să audă și pe muți să vorbească.

(21) Fac. 6, 5; 8, 21. Pild. 6, 14. Icr. 17, 9. Ma\*a 15, 19, (22-26) Mat. 15, 19-22. (27-31) Iostu 21, 444-45. Mat. 15, 5-9, (33) Jean 9, 6, (37) Is. 35, 5-6. Sir. 39, 21. Mat. 11, 5; 15, 31. Gap. 6, -(1) Mat. 15, 32. (2) Mat. 15, 23. Marc. 6, 34. (3) Mat. 15, 32. (4) Mat. 15, 6. (6, 34. (6, 3

#### CAP. 8

Săturarea celor patru mii. Acest neam cere senn. Păziți-vă de farisci și de Irod. Vindecarea unui orb. Mărturisirea lui Petru. Întiia vestire a Patimilor.

1. În zilele acelea, fiind iarăși multime multă și neavînd ce să mănînce, lisus, chemînd la Sine pe ucenici, le-a

lisus, chemind la Sine pe ucenici, le-azis:

2. Milă imi este de mulțime, că sint trei zile de cind așteaptă lingă Mine și n-au ce să mănince.

3. Și de-i voi slobozi flăminzi la casa lor, se vor istovi pe drum, clunii dintre ei au venit de departe.

4. Și ucenicii Lui I-au răspuns: De unde va putca cineva să-i sature pe aceștia cu pline, aici în pustie?

5. El însă i-a întrebat: Cite piin aveii? Răspuns-au Lui: Şapte.

6. Și a poruncit mulțimii să șeadă jos pe pămint. Și, luînd cele șapte pîin a mulțumit, a frint și a dat ucenicilor Săi, ca să le pună înainte. Și ei le-au pus mulțimii înainte.

7. Și aveau și puțini peștișori. Și

pus mulțimii mainte.

7. Și aveau și puțini peștișori. Și binecuvintindu-i, a zis să-i pună și pe aceștia înaintea lor.

8. Și au mîncat și s-au săturat și au luat sapte coșuri cu rămășițe de fărimituri.

9. Iar cei ce au mîncat erau ca la patru mii. Și i-a slobozit.

10. Și îndată intrînd în corabie cu ucenicii Săi, a venit în părțile Dalmanutei.

nutei.

11. Și au ieșit fariseii și au început să discute cu El, cerind de la El semn din cer, ispitindu-L.

12. Și Jisus, suspinînd cu duhul Său, a zis: Pentru ce neamul acesta cere semn? Adevărat grăiesc vouă că nu

se va da semn acestui neam.

13. Și lăsîndu-i, a intrat iarăși în corabie și a trecut de cealaltă parte.

14. Dar ucenicii au uitat să ia piine și numai o piine avcau cu ei în corabie. 15. Și El le-a poruncit, zicînd: Vedeți, păziți-vă de aluatul fariseilor și de aluatul lui Irod.

(6) Mat. 15, 35-36, (7) Mat. 14, 19. Marc. 6, 41, (8) 3 Reg. 4, 44, Ps. 36, 16. Mat. 15, 37, Marc. 6, 42-33; 8, 20. 10an 6, 12, (9) Mat. 15, 38, (10) Mat. 15, 39, (11) Mat. 12, 38, 16, 4. Luc. 11, 16. Ioan 6, 30, (12) Mat. 12, 39, 164, Luc. 11, 29, Ioan 4, 48, (13-44) Mat. 16, 46- (15) Mat. 16, 6. Luc. 12, 1

16. Şi cugetau intre ci, zicind:

16. Și cugetau intre ci, zicind: Aceasta o zice, fiindeă n-avem piine. 17. Și Iisus, cunoscind, le-a zis: Ce cugetați că n-aveți piine? Tot nu înțelegeți, nici nu pricepeți? Atit de învîrtoșată este inima voastră?

18. Ochi aveți și nu vedeți, urechi aveți șin uaziți și nu vă aduceți aminte?

19. Cind am frint cele cinci piini, la cei cinci mii de oameni, atunci cite coșuri pline de fărimituri ați luat? Zis-au Lui: Douăsprezecc.

20. Și cînd cu cele sapte piini, la cei patru mii de oameni, cite coșuri pline de fărimituri ați luat? Iar ci au zis: Șapte.

pline de fărimituri ați luat? Iar ei au zis: Şapte. 21. Și le zicea: Tot nu pricepeți? 22. Și auvenit la Betsaida. Și au adus la l'un orb și L-au rugat să se atingă de el. 23. Și luind pe orb de mină, l-a scos atară din sat și, scuipind în ochii lui și punindu-și miinile peste el, l-a intrebat dacă vede ceva. 24 Si al vidiridu și puți a zis: Vidi. 24 Si al vidiridu și puți a zis: Vidi.

24. Si el. ridicîndu-si ochii, a zis: Văd

24. Și el, ridicindu-și ochii, a zis; vad oameni umblind, ii văd ca peniște copaci. 25. După aceea a pus iarăși miinile pe ochii lui, și el a văzut bine și s-a indreptat, căci vedea toate, lămurit. 26. Și l-a trimis la casa sa, zicîndu-i: Să nu intri în sat, nici să spui cuiva

Sa nu intri in sat, nici sa sput cuiva din sat.

27. Şi a ieşit Iisus şi ucenicii Lui prin satcle din prcajma Cezareii lui Filip. Şi pe drum intreba pe ucenicii Săi, xicindu-le: Cine zic oamenii căstin?

28. Ei au răspuns Lui, zicind: Unii spun că ești Ioan Botezătorul, alții că ești Ilie, iar alții că ești unul dintre prooroci.

că ești lite, iar alții că ești unul cintre prooroci.

29. Și El i-a intrebat: Dar voi cine ziceți că sint Eu? Răspunzind, Petru a zis lui: Tu ești Hristosul.

30. Și El le-a dat poruncă să nu spună nimănui despre El.

31. Și a inceput să-i invețe că Fiul Omului trebuie să pătimească multe și să fie defăimat de bătrîni, de arhierci i de cărturari și să fie omorit, iar după trei zile să învieze.

(16) Mat. 16, 7, (17) Mat. 16, 8, Marc. 6, 52; 8, 21, (19) Mat. 14, 20, Marc. 6, 43, Luc. 9, 17, Loan 6, 12-13, (29) Mat. 15, 37; 16, 10, Marc. 8, 8, (21) Mat. 15, 11, Marc. 6, 52; 8, 17, (23) Loan 9, 6, (27) Mat. 16, 13, Luc. 9, 18, (28) Mat. 14, 2; 16, 14, Luc. 9, 19, (29) Mat. 16, 15-16, Luc. 9, 20, Loan 1, 49; 6, 69; 11, 27, (30) Mat. 16, 20; 7, 9, Luc. 9, 21, (31) Mat. 16, 21, 27, 9, Luc. 9, 21, (31) Mat. 16, 21, 27, 9, Luc. 9, 21, (31) Mat. 16, 22, 44; 43, Marc. 9, 31; 10, 33-34, Luc. 9, 22, 44;

32. Şi spunea acest cuvint pe față. Şi luindu-l. Petru de o parte, a început să-l. dojenească.

33. Dar El, întorcindu-se și uitindu-se la ucenicii Săi, a certat pe Petru și i-a zis: Mergi, înapoia Mea, satano! Că tu nu cugeți cele ale lui Dumnezeu ci cele ale oamenilor.

34. Şi chemînd la Sine mulțimea, împreună cu ucenicii Săi, le-a zis: Oricine voiește să vină după Mine, să se lepede de sine, să-și ia crucea și să-Mi urmeze Mie.

35. Căci cine va voi să-și scape viața o va pierde; iar cine va pierde viața sa, pentru Mine, și pentru Evanghelie, acela o va scăpa.

36. Căci ce-i folosește omului să ciștige lumea întreagă, dacă-și pierde viața un perderului să ciștige lumea întreagă, dacă-și pierde

ciştige lumea întreagă, dacă-și pierde sufletul?

sufletul?

37. Sau ce ar putea să dea omul, in schimb, pentru sufletul său?

38. Căci de cel ce se va rușina de Mine și de cuvintele Mele, în neamul acesta desfrinat și păcătos, și Fiul Omului se va rușina de el, cind va veni intru slava Tatălui Său cu sfinții înceri îngeri.

# CAP. 9

Schimbarea la față. Vindecarea lunati-cului. A doua vestire a Patimilor. Cearta pentru locul întii. Prilejul de pacat.

păcat.

1. Și le zicea lor: Adevărat grăiesc vouă că sint unii, din cei ce stau aici, care nu vor gusta moartea, pină ce nu vor vedca împărăția lui Dumnezeu, venind intru putere.

2. Și după șase zile a luat Iisus cu Sine pe Petru și pe Iacov și pe Ioan și i-a dus într-un munte înalt, deosebi, pe ci singuri, și s-a schimbat la față inaintea lor.

3. Și veșmintele Lui s-au făcut strălucitoare, albe foarte, ca zăpada, cum nu

lucitoare, albe foarte, ca zăpada, cum nu poate înălbi așa pe pămînt înălbitorul. 4. Și li s-a arătat Ilie împreună cu Moise și vorbeau cu Iisus.

24, 7. (32) Mat. 16, 22. (33) Mat. 16, 23. (34) Mat. 10, 38; 16, 24. Luc. 9,23; 14, 27. (35) Mat. 10, 39; 16, 25. Luc. 9, 24; 17, 33. loan 12, 35. (36) Mat. 16, 26. Luc. 9, 25. (37, 84, 78. Mat. 16, 26. Luc. 9, 25. (37, 14. Luc. 9, 26; 12, 8-9, 1 loan 2, 23. Rom. 1, 16. 2 Tim. 2, 12, (39) Mat. 16, 28. Luc. 9, 27. Cap. 9 — (1-2) Is. 33, 17. Mat. 17, 1. Luc. 9, 27-28. (3) Dan. 7, 9. Mat. 17, 2; 23, 3, Luc. 9, 29. (4) Mat. 17, 3. Luc. 9, 29. (4) Mat. 17, 3. Luc. 9, 30.

5. Si răspunzind Petru, a zis lui lisus: Învățătorule, bine este nouă ca să fim aici; și să facem trei colibe: Ție una, și lui Moise una și lui Ilie una. 6. Căci nu știa ce să spună, fiindcă crau înspăimintați.
7. Și s-a făcut un nor care îi umbrea, iar un glas din nor a venit zicind: Acesta este Fiul Meu cel iubit, pe Acesta să-L ascultați.
8. Dar, deodată, privind ei împrejur, n-au mai văzut pe nimeni decît pe Iisus, singur cu ei.
9. Și coborindu-se ei din munte, le-a poruncit ca nimănui să nu spună cele ce văzuseră, decît numai cînd Fiul Omului va învia din morți.
10. Iar ei au ținut cuvintul, între-

Iar ei au ținut cuvîntul, între-bindu-se între ei: Ce înscamnă a învia

10. Iar ei au ţinut cuvintul, intrebindu-se între ei: Ce înscamnă a invia din morți?

11. Şi L-au intrebat pe El, zicînd: Pentru ce zic fariseii si cărturarii că trebuie să vipă mai întii Ilie?

12. Iar El le-a răspuns: Ilic, venind întii, va așcza iarăși toate. Şi cum este seris despre Fiul Omului că va să pătimească multe și să fie defăimat.

13. Dar vă zic vouă că Ilie a și venit și i-au făcut toate cite au voit, precum s-a seris despre cl.

14. Şi venind la ucenici, au văzut mulțime mare împrejurul lor și pe cărturari sfădindu-se cu ei.

15. Şi îndată toată mulțimea, văzindu-L, s-a spăimintat și, alergind I se închinau.

16. Şi Iisus a întrebat pe cărturari:

Ise inchinau.

16. Şi İisus a întrebat pe cărturari;
Ce vă sfădiți între voi?

17. Şi I-a răspuns Lui unul din nulțime: Învăţătorule, am adus la Tine pe ful meu, care are duh mut.
18. Şi oriunde-l apucă, îl aruncă la pămînt şi face spume la gură şi scrișnește din dinți şi înțepenește. Şi am zis ucenicilor Tăi să-l alunge, dar ei n-au putut.
19. Iar El, răspunzind Jor, a zis:
O, neam necredincios, pînă cînd voi fi cu voi? Pină cind vă voi răbda pe voi? Aduceți-l la Mine.

20. Şi l-au adus la El. Şi văzindu-L pe Iisus, duhul îndată a zguduit pe

(5) Ps. 132, 1. Mat. 17, 4. Luc. 9, 33. (7)
Marc. 1, 11. Luc. 9, 35. 2 Petr. 1, 17. (9)
Mat. 17, 9. Luc. 9, 36. (11) Mal. 3, 23,
Mat. 11, 14; 17, 10. (12) Ps. 21, 7-8. Is.
53, 2-3, 7. Dan. 7, 13; 9, 26. Mal. 3, 24.
Mat. 17, 11-12; 26, 24. Iac. 1, 17. Filip. 2,
7. (13) Mal. 3, 24. Mat. 11, 14. (14) Mat.
17, 14. Luc. 9, 37. (17) Mat. 17, 14. Luc.
9, 38. (18) Mat. 17, 15. Luc. 9, 39. (19)

copil, și, căzind la pămînt, se zvîrco-lea spumegind. 21. Și l-a întrebat pe tatăl lui: Cită

21. Și l-a întrebat pe tatăl lui: Cită vreme este de cînd i-a venit aceasta? Iar el a răspuns: Din pruncie.
22. Și de multe ori l-a aruncat și în foc și în apă ca să-l piardă. Dar de poți ceva, ajută-ne, fiindu-Ti milă de noi.
23. Iar Iisus i-a zis: De poți crede, toate sint cu putință celui ce crede.
24. Și îndată strigind tatăl copiului, a zis cu lacrimi: Cred, Doamnel Ajută necredinței mele.
25. Iar Iisus, văzind că mulțimea dă năvală, a certat duhul cel necurat, zicîndu-i: Duh mut și surd, Eu îți poruncesc: Ieși din el și să nu mai intri în el l
26. Şi răcnind și zguduindu-l cu putere, duhul a ieșit; iar copilul a

26. Şi răcnind şi zguduindu-l cu putere, duhul a ieşit; iar copilul a rămas ca mort, încît mulți ziceau că a murit.

a murit.

27. Iar Iisus l-a apucat de mină și
l-a ridicat, și el s-a sculat în picioare.

28. Iar după ce ă intrat în casă,
ucenicii Lui L-au intrebat, deosebi:
Pentru ce noi n-am putut să-l izgonim?

29. El le-a zis: Acest neam de demoni cu nimic nu poate ieși, decit
numai cu rugăciune și cu post.

30. Si ieșind ei de acolo, strătătau.

numai cu rugăciune și cu post.

30. Și, ieșind ei de acolo, străbăteau Galileca, dar El nu voia să știe cineva.

31. Căci învăța pe ucenicii Săi și le spunca că Fiul Omului se va da în minile oamenilor și-L. vor ucide, iar după ce-L vor ucide, a treia zi va învia.

32. Ei însă nu înțelegeau cuvintul și se temeau să-L intrebe.

33. Și au venit în Capernaum. Și îind în casă, i-a întrebat: Ce vorbeați ntre voi pe drum?

34. Iar ci tăceau, fiindcă pe cale se sfădiseră unul cu altul, cine dintre ci este mai mare.

35. Și sezînd jos, a chemat pe cei doisprezece și le-a zis: Dacă cineva

55. Si sezind jos, a chemat pe cel doisprezece și le-a zis: Dacă cineva vrea să fie întiiul, să fie cel din urmă dintre toți și slujitor al tuturor. 36. Si, luind un copil, l-a pus în mijlocul lor, și, luîndu-l în brațe,

Mat. 17, 17, Luc. 9, 41, (20) Luc. 9, 42, (22) Mat. 17, 15, (23) Mat. 17, 20; 21, 22, Luc. 17, 6, Ioan 11, 40, (24) Luc. 17, 5, (28) Mat. 17, 19, (29) Mat. 17, 21, (37) Mat. 16, 21, 17, 19, (29) Mat. 18, 31; 34, 7, (32) Luc. 9, 45, Ioan 12, 16, (34) Mat. 18, 1, Luc. 9, 45, Ioan 12, 16, (34) Mat. 18, 1, Luc. 9, 46; 22, 24, (35) Mat. 20, 26, Marc. 10, 43–44, Luc. 9, 48; 22, 26, (36) Mat. 18, 2–5, Luc. 9, 47–48.

37. Oricine va primi, în numele Meu, pe unul din acești copii pe Mine Mă primește; și oricine Mă primește, nu pe Mine mă primește, ci pe Cel ce M-a trimis pe Mine.

38. Și I-a zis Ioan: Învățătorule, am văzut pe cineva scoțind demoni în numele Tău, care nu merge după noi, și I-amoprit, pentru că numerge după noi.

39. Iar lisus a zis: Nu-l opriți, căci nu e nimeni care, făcind minuni în numele Meu, să poată, degrabă, să Mă vorbească de rău.

40. Căci cine mu este împotriva noastră este pentru noi.

41. Iar oricine vă va da să beți un pahar de apă, în numele Meu, fiindră sincți ai lui Hristos, adevărat zic vouă că nu-și va pierde plata sa.

42. Și cine va sminti pe unul din aceștia mici, care cred în Mine, mai bine i-ar fi lui să i se lege de git o piatră de moară și să fie aruncat în mare.

43. Si de te smintește mîna ta, tai-ocă mai bine lți este ție să intri ciung

43. Si de te sminteşte mina ta, tai-o că mai bine îți este ție să intri ciung în viață, decît, amindouă miinile avind, să te duci în gheena, în focul

cel nestins, 44. Unde viermele lor nu moare și

44. Unde viermele lor nu moare și focul nu se stinge.
45. Și de te smintește piciorul tău, taie-l, că mai bine îți este ție să intri șchiop în viață, decît avînd amîndouă picioarele, să fii asvirlit în gheena, în focul cel nestins,
46. Unde viermele lor nu moare și focul nu se stinge.
47. Și de te smintește ochiul tău, scoate-l, că mai bine îți este ție cu un singur ochi să intri în împărăția lui Dumnezeu, decît, avînd amîndoi ochii, să fii aruncat în gheena focului,
48. Unde viermele lor nu moare și focul nu se stimge.

48. Unde viermele lor nu moare și focul nu se stimge.
49. Căci ficearc (om) va fi sărat cu foc, după cum orice jert fă va fi sărată cu sare, 50. Bună este sarea; dacă insă sarea își pierde puterea, cu ce o veți drege? Aveți sare întru voi și trăiți în pace unii cu alții.

CAP. 10

Despre despărțirea soților. Iisus bine-cuvintează pe copii. Tinărul cel bogat. A treia vestire a Patinilor. Fiii lui Zevedeu. Bartimeu.

1. Si sculîndu-se de acolo, a venit în hotarele Iudeii, de cealaltă parte a Iordanului, și mulțimile s-au adunat iarăși la El și iarăși le învăța, după

iarăși la El și iarăși le învăța, dupa cum obișmuia.

2. Și apropiindu-se fariseii, Il întrebau, ispitindu-L, dacă este îngăduit unui bărbat să-și lase femeia.

3. Iar el, răspunzind, le-a zis: Ce v-a poruncit vouă Moise?

4. Iar ei au zis: Moise a dat voie să-i seric carte de despărțire și să o lase.

5. Și răspunzind, Iisus le-a zis: Pentru învirtosarea inimii voastre, v-a seris porunca aceasta:

seris portuca acesata;
6. Dar de la începutul făpturii, bărbat și femeie i-a făcut Dumnezeu.
7. De aceea va lăsa omul pe tatăl său și pe mama sa și se va lipi de femeia sa.

său și pc mama sa și se va lipi de femeia sa.

8. Și vor fi amindoi un trup; așa că nu mai sint doi, ci un trup.

9. Deci ceea ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă.

10. Dar în casă ucenicii L-au intrebat iarăși despre accasta.

11. Și El le-a zis: Oricine va lăsa pe femeia sa și va lua alta, săvirșește adulter cu ca.

12. Lar femeia de-si va lăsa bărbatul.

ulter cu ea. 12. Iar femeia, de-și va lăsa bărbatul și se va mărita cu altul, săvîrșește adulter.
13. Si aduceau la El copii, ca să-și

13. Şi aduceau la El copii, ca să-și pună mîinile peste ei, dar ucenicii certau pe cei ce-i aduceau.
14. Iar Iisus, văzind, s-a mîniat și le-a zis: Lăsați copiii să vină la Mine și nu-i opriți, căci a unora ca aceștia este împărăția lui Dumnezeu.
15. Adevărat zic vouă: Cine nu va primi împărăția lui Dumnezeu ca un cerdi mu va intră în că.

copil nu va întra în ea. 16. Și, luîndu-i în brațe, i-a bine-cuvîntat, punîndu-și miinile peste ei.

17. Și cînd icșea El în drum, aler-gind la El unul și îngenunchind înain-tea Lui, L-a întrebat: Învățătorule bun,

tca Lui, L-a intrebat: Invățătorule bun, ce să fac ca să moștenesc viața veșnică?

18. Iar Iisus i-a răspuns: De ce-Mi zici bun? Nimeni nu este bun decit unul Dumnezeu.

19. Știi poruncile: Să nu ucizi, să nu săvirșești adulter, să nu furi, să nu mărturisești strimb, să nu inșeli pe nimeni, cinstește pe tatăl tău și pe mama ta.

20. Iar el i-a zis: Învățătorule, acestea toate le-am păzit din tinere-jile mele.

tile mele

acestea toate le-lim pazit din tineretile mele.

21. Iar lisus, privind la el cu drag,
i-a zis: Un lucru ți mai lipsește: Mergi,
vinde tot ce ai, dă săracilor și vei avea
comoară în cer; și apoi, luind crucea,
vino și urmează Mie.

22. Dar el, intristindu-se de cuvintul acesta, a plecat mihnit, căci avea
multe bogății.

23. Și lisus, uitindu-se în jur, a zis
către ucenicii Săi: Cît de greu vor
intra cei-bogați în impărăția lui Dumnezeu!

ntra cervogați în imparația îui Dumnezeu!

24. Iar ucenicii erau uimiți de cuvintele Lui. Dar Iisus, răspunzind
iarăși, le-a zis: Fiilor, cit de greu este
celor ce se încred în bogății să intre
în împărăția lui Dumnezeu!

25. Mai lesne este cămilei să treacă
prin urechile acului, decît bogatului
să intre întru împărăția lui Dumnezeu.

26. Iar ei, mai mult uimindu-se,
ziceau unii către alții: Și cine poate să
se mintuiască?

27. Iisus, privind la ei, le-a zis:
La oameni lucrul e cu neputință, dar
nu la Dumnezeu. Căci la Dumnezeu
toate sînt cu putință.

nu la Dumnezeu. Căci la Dumnezeu toate shn cu putință.

28. Și a început Petru a-I zice: lată, noi am lăsat toate și Ți-am urmat.

29. Iisus a răspuns: Adevărat gră-iesc vouă: Nu este nimeni care să-și fi lăsat casă, sau frați, sau surori, sau mamă, sau tată, sau copii, sau țarine pentru Mine și pentru Evanghelie,

(17) Mat. 19, 16. Luc. 18, 18, (18) Mat. 19, 17. Luc. 18, 19, (19) Iec. 20, 13-17. Deut. 5, 17-21. Mat. 5, 21, 27; 19, 18. Luc. 18, 20, Rom. 13, 9, (20) Mat. 19, 20. Luc. 18, 21, (22-22) Mat. 6, 19; 19, 21-22. Luc. 18, 22-23, (22) Pild. 11, 28. Mat. 19, 23. Marc. 4, 18-19. Luc. 18, 14, 24. Ruc. 2, 5. 1 Tim. 6, 17, (24) Ivo 31, 24. Ps. 51, 7; 61, 10, Pild. 11, 28. 1 Tim. 6, 17, (24) Mat. 19, 24-25, Luc. 18, 25-26. (27) Ivo 10, 13, 24, 25. Mat. 19, 26. Marc. 4, 36. Luc. 1, 37; 18, 27, (28-29) Mat. 4, 20; 44, 36. Luc. 1, 37; 18, 27, (28-29) Mat. 4, 20;

30. Şi să nu ia însutit -- acum, în vro

30. Şi să nu ia insutit —acum, în vremea aceasta, de prigoniri —case şi frați şi surori, şi mame şi copii şi tarine, iar în veacul ce va să vină: viață veșnică.

31. Şi mulți din cei dintii vor fipe urmă, şi din cei de pe urmă întii.

32. Şi erau pe drum, suindu-se la Ierusalim, iar Iisus mergea înaintealor. Şi ei crau uimiți şi cei ce mergeau după El se temeau. Şi luind la Sine, iarăși, pe cei doisprezece, a început să le spună cele ce aveau să I se întimple 33. Că, iată, ne suim la Ierusalim şi Fiul Omului va fi predat arhiereilor şi cărturarilor; şi-L vor osindi la moarte și-L vor batițocori şi-L vor scuipa şi-L vor batițocori şi-L vor scuipa şi-L vor bicui, şi-L vor omorți dar după trei zile va învia.

35. Şi au venit la El Iacov şi Ioan, fiii lui Zevedeu, zicîndu-l: Învăță-torule, voim să ne faci ceca ce vom cere de la Tine.

36. Iar El le-a zis: Ce voiți să vă fac 37. Iar ci I-au zis: Dă-ne nouă să ședem unul de-a dreapta Ta şi altul de-a stinga Ta, întru slava Ta.

38. Dar lisus le-a răspuns: Nu ştiți ce cereți! Puteri să beți paharul pe care îl beau Eu sau să vă botezați cu botezul cu care Mă botez Eu?

39. Iar ci I-au zis: Putem. Şi Iisus le-a zis: Paharul pe care Eu il beau il veți bea, şi cu botezul cu care Mă botez Eu?

39. Iar ei I-au zis: Putem. Şi Iisus le-a zis: Paharul pe care Eu il beau li veți bea, şi cu botezul cu care Mă botez Eu?

40. Dar a ședea de-a dreapta Mca, sau de-a stinga Mea, nu este al Meu a da, ci celor pentru care s-a pregătit.

41. Şi auzind cei zece, au inceput a se minia pe Iacov și pe Ioan,

42. Şi Iisus, chemîndu-i la Sine, le-a zis: Ştiți că cei ce se socotesc cirmuitori ai neamurilor domnesc peste ele și cei mai mari ai lor le stăpinesc.

43. Dar între voi nu trebuie să fie așa, ci care va vrea să fie intili între voi, să fie tuturor slugă;

19, 27-29. Luc. 5, 11; 18, 28-29. (30-32) Iov. 42, 10. Mat. 19, 29-30; 20, 16-17. Luc. 13, 30; 18, 30-31. (33) -Mat. 16, 21; 17, 22-23.

45. Că și Fiul Omului n-a venit ca să I 45. Ca și Pilu Olitaturi a vala și să-ș ac slujească, ci ca El să slujească și să-ș dea viața răscumpărare pentru mulți

dea viata ráscumpárare pentru multi, 46. Şi au venit în Ierihon. Şi icşind din Ierihon El, ucenicii Lui şi mul-țime mare, Bartimeu, fiul lui Timeu, un cerșetor orb, ședea jos, pe marginea drumului drumului.

un cerșetor orb, ședea jos, pe marginea drumului.

47. Și, auzind că este Iisus Nazarineanul, a început să strige și să zică: Iisuse, Fiul lui David, miluiește-mă!

48. Și mulți îl certau ca să tacă, el insă cu mult mai tare striga: Fiule al lui David, miluiește-mă!

49. Și Iisus, oprindu-se, a zis: Chemați-I. Și l-au chemat pe orb, zicindu-iIndrăznește, scoală-te. Te cheamă.

50. Iar orbul, lepădind haina de pe cl, a sărit în picioare și a venit la Iisus.

51. Și l-a întrebat Iisus, zicindu-i: Ce voiești să-ți fac? Iar orbul I-a răspuns: Învățătorule, să văd iarăși.

52. Iar Iisus i-a zis: Mergi, credința ta te-a mintuit. Și indată a văzut și urma lui Iisus pe cale.

# CAP. 11

Intrarea în Ierusalim, Smochinul nero-ditor, Curățirea templului, Puterea cre-dinței, Botezul lui Ioan.

1. Și cind s-au apropiat de Ieru-salim, la Betfaghe și la Betania, lîngă Muntele Măslinilor, a trimis pe doi

dintre ucenicii Săi,
2. Și le-a zis: Mergeți în satul care
este inaintea voastră și, intrind în el,
indată veți afla un minz legat, pe care
n-a sezut pină acum nici un om. Dezlegati, le i advoști l.

legați-l și aduceți-l.

3. Iar de vă va zice cineva: De ce faceți aceasta? Spuneți că Domnul are trebuință de el și îndată îl va tri-

are trebuința de el și îndată îl va tri-mite aici.

4. Deci au mers și au găsit mînzul, legat la o poartă, afară la răspintie, și l-au dezlegat.

5. Și unii din cei ce stăteau acolo, le-au zis: Ce faceți de dezlegați mînzul?

6. Iar ei le-au spus precum le zisese lisus, și i-au lăsat.

(45) Mat. 20, 28, Ioan 13, 14-15, 1 Petr. 5, 3, Filip, 7, Tit 2, 14, (46-52) Mat. 20, 29-34, Luc. 17, 19; 18, 35-43, Cap. 11, - (1) Mat. 21, 1, Luc. 19, 29, Ioan 12, 12, (2) Mat. 21, Luc. 19, 10, (3) Mat. 21, 3, Luc. 19, 14, (4-6) Mat. 21, 6, Luc. 19, 32-54, (7) 4 Reg. 9, 13, Mat. 21, 7, Luc. 19, 35, Ioan 12, 14, (4) Mat. 21, 3, Luc. 19, 36, Ioan 12, 14, (4) Mat. 21, 3, Luc. 19, 36, Ioan 12, 14, (4) Ps. 117, 26, Zuli.

7. Şi au adus minzul la Iisus şi şi-au pus hainele pe el şi Iisus a şezut pe el. 8. Şi mulţi işi aşterneau hainele pe cale, iar alpii aşterneau ramuri, pe care

le tăiau de prin grădini.

9. Iar cei ce mergeau înainte și cei ce veneau pe urmă strigau, zieind:
Osana! Bine este cuvîntat Cel ce vine

Osana! Bine este cuvintat Cel ce vine intru numele Domnului!

10. Binecuvintată este împărăția ce vine a părintelui nostru David! Osana întru cei de sus!

11. Și a intrat Iisus în Ierusalim și în templu și, privind toate și vremea fiind spre seară, a ieșit la Betania cu cei doisprezece.

12. Și a doua zi, ieșind ei din Betania, au flămînzit.

13. Şi văzind de departe un smochin care avea frunze, a mers acolo, doar va găsi ceva în el; și, ajungind la smochin, n-a găsit nimic decît frunze. Căci nu era timpul smochinelor.

doar va găsi ceva în el; și, ajungind la smochin, n-a găsii nimic decît frunze. Căci nu era timpul smochinelor. 14. Și, luind cuvintul, i-azis: De acum inainte, rod din tine nimeni în veac să nu mănince. Și ucenicii lui auzeau aceasta. 15. Și au venit în Ierusalim. Și, intrind în templu, a inceput să dea afară pe cei ce vinceau și pe cei ce cumpărau în templu, ai mesele zarafilor și scauncle neguțătorilor de porumbei le-a răsturnat.

16. Și nu ingăduia să mai treacă nimeni cu vreun vas prin templu.

17. Și-i învăța și le spunea: Nu este, oare, scris: Casa Mea casă de rugăciune se va chema, la toate neamurile? Voi însă ați făcut din ca peșteră de tilhari.

18. Și au auzit arhiercii și cărturarii. Și căutau cum să-l piardă. Căci se temeau de El, pentru că toată mulțimea era uimită de învățărura Lui. 19. Iar cind s-a făcut seară, au ieși afară din cetate.

20. Dimineața, a doua zi, trecînd pe acolo, au văzut smochinul uscat din râdăcini.

21. Și Petru, aducindu-și aminte, I-a zis: Învățătorule, iată smochinul pe care I-ai blestemat s-a uscat.

4, 7, Mat. 21, 9, Ioan 12, 13, (10) Mat. 21, 9, Luc. 13, 35; 19, 38; (11) Mat. 21, 17, (12-13) Mat. 21, 19-9, Luc. 13, 6, (15) Mat. 21, 12, Luc. 19, 45, Ioan 2, 14, (17) Is. 56, 7, Ier. 7, II. Mat. 21, 13, Luc. 19, 46, Ioan 2, Io. (16, 16) Mat. 21, 15, 45, Marc. 12, 12, Luc. 19, 47-46, (20) Mat. 21, 15, 22) Mat. 21, 20, Evr.

MARCU 12

22. Şi, răspunzind, Iisus le-a zis:
Aveți credință în Dumnezeu.
23, Adevărat zic vouă că oricine
va zice acestui munte: Ridică-te și te
aruncă în mare, și nu se va indoi în
inima lui, ci va crede că ceace spu
ne se va face, fi-va lui orice va zice.
24. De aceea vă zic vouă: Toate
cite cereți, rugindu-vă, să credeți că
le veți primi și le veți avea.
25. Iar cind stați de vă rugați, icrtați orice aveți împotriva cuiva, ca
și Tatăl vostru Cel din ceruri să vă
icrte vouă greșelile voastre.
26. Că de nu iertați voi, nici Tatăl
vostru Cel din Ceruri nu vă va ierta
vouă greșelile voastre.
27. Și au intrat iarăși în Ierusalim.
Si pe cind se plimba Iisus prin templu,
au venit la el arhicreii, cârturarii și
bătrinii,
28. Şi I-au zis: Cu ce putere faci
acestea? Şi cine Ti-a dat Ție puterea
acesta, ca să le faci?
29. Iar Iisus le-a zis: Vă voi întreba
și Eu un cuvint; răspundeți-Mi și vă
voi spune și Eu cu ce putere faci
acestea:
30. Botezul lui Ioan din cer a fost

vol spune și Eu cu ce putere fac acestea:

30. Botezul lui Ioan din cer a fost sau de la oameni? Răspundeți-Mi!

31. Și ci vorbeau între ci, zicind;
De vom zice: Din cer, va zice: Pentru ce, dar, n-ați crezut în el?

32. Iar de vom zice: De la oameni se temeau de mulțime, căci toți socoteau că Ioan era într-adevăr prooroc.

33. Și răspunzind, au zis lui Iisus: Nu știm. Și Iisus le-a zis: Nici Eu nu vă spun vouă cu ce putere fac acestea. acestea.

# CAP. 12

Pilda lucrătorilor cărora li s-a dat via pe mînă. Dinarul dajdiei, învierea mor-tilor și marea poruncă din Lege. Dom-nul și Fiul lui David. Banul văduvei.

Si a început să le vorbească în pilde: Un om a sădit o vie, a împrej-muit-o cu gard, a săpat în ea teasc, a

clădit un turn și a dat-o lucrătorilor, iar el s-a dus departe.

2. Și la vreme, a trimis la lucrători o slugă, ca să ia de la ci din rodul viel.

3. Dar ei, punind mina pe el, 1-au bătut și i-au dat drumul fără nimis.

4. Și a trimis la ei, iarăși, altă slugi, dar și pe accia, lovindu-l cu pietru-i-auspart capul și l-au izgonit cu ocar.

5. Și a trimis alta. Dar și pe accia au uciso; și pe multe altele: pe unii bătladu-i, iar pe al, ii ucigindu-i.

6. Mai avea și un fiu iubit al său și în cele din urmă 1-a trimis la lucrători, zicind: Se vor rușina de fiul meu.

7. Dar acci lucrători au zis între ci: Acesta este moștenitorul; veniți să-l omorim și moștenirea va fi noastră.

să-l omorim și moștenirea va n moastră.

8. Și au pus mîna pe el, l-au omorit și l-au aruncat afară din vie.

9. Ce va face acum stăpinul viel?
Va veni și va pierde pe lucrători, lat via o va da altora.

10. Oare nici scriptura aceasta n-apetitic-o: Piatra pe care au aruncateziditorii, aceasta a ajuns să fie în capul sechiulori.

unghiului?
11. De la Domnul s-a făcut aceasta (1)

il. Dela Dommul s-a făcut aceasta i este lucru minunat în ochii noștri. 12. Și căurau să-L prindă, dar in temeau de popor. Căci înțeleseseră (ă împotriva lor zisese pilda aceasta. Și lăsindu-L, s-au dus. 13. Și au trimis la El pe unii din farisci și din irodiani, ca să-L prindă

in cuvint.

14. Iar ei, venind, I-au zis: Învâ țătorule, știm că ești omul adevărului și nu-ți pasă de nimeni, fiindcă nu cu uți la fața oamenilor, ci cu adevărai inveți calea lui Dumnezeu. Se cuvine a da dajdie Cezarului sau nu? Să dăm sau să nu dăm?

15. El îneă cuposcind fărăraicle.

sau sa nu dam?

15. El însă, cunoscînd fățărnicia lor, le-a zis: Pentru ce mă ispitiți? Aduceți-mi un dinar ca să-l văd.

16. Și I-au adus. Și j-a întrebat Iisus: Al cui e chipul acesta și inscrip

ția de pe el. Iar ei I-au zis: Ale Cezarului

17. Iar Iisus a zis: Dați Cezarului cele ale Cezarului, iar lui Dumnezeu cele ale lui Dumnezeu. Și erau mirați de El.

18. Şi au venit la El saducheii carc zic 18. Și au venit la El saducheu care zic că nu este înviere și-L întrebau zicind:
19. Învățătorule, Moise ne-a lăsat scris, că de va muri fratele cuiva și va lăsa femeia [ără copil, să ia fratele său pe femeia lui și să ridice fratelui mort urmași.
20. Și crau șapte frați. Și cel dintii și-a luat femeie, dar, murind, n-a lăsate urmas

si-a tuat feinete, dar, intrind, i-a lisate urmas. 21. Și a luat-o pe ea al doilca, și a murit, nelăsind urmaș. Tot așa al treilea. 22. Și au luat-o toți șapte și n-au lăsat urmaș. În urma tuturor a murit

lisat urmas. În urma tuturor a murit și femeia.

23, La înviere, cind vor invia, a căruia dintre ei va fi femeia? Căci toți sapte au avut-o soție.

24, Și le-a zis Iisus: Oare nu pentru aceasta rătăciți, neștiind Scripturile, nici puterea lui Dumnezeu?

25. Căci, cind vor învia din morți, nici nu se mai însoară, nici nu se mai mărită, ci sint ca îngerii în ceruri.

26. Iar despre morți, că vor invia, n-ați citit, oare, în cartea lui Moise, cind i-a vorbit Dumnezeu din rug, zicind: Eu sînt Dumnezeu lui Avraan și Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul pu pur se cărului de lui rug, zi Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul pur pur se cărului de lui sace și Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul pur se cărului se se cărului de lui sace și Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul se cărului 
și Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov?

27. Dumnezeu nu este Dumnezeul celor morți, ci al celor vii. Mult rătă-

28. Şi, apropiindu-se unul din căr-rari, care îi auzise întrebînd și văturari, zind că bine le-a răspuns, s-a apropiat de El și L-a întrebat: Care poruncă este întiia dintre toate?

29. Iisus i-a răspuns că întiia este: Ascultă Israele, Domnul Dumnezeul nostru este singurul Domn.

30. Şi: Să iubeşti pe Domnul Dum-nezeul tău din toată inima ta, din

tot sufletul tău, din tot cugetul tău și din toată puterea ta. Aceasta este cea dintii poruncă.

31. Iar a doua e aceasta: Să insești pe aproapele tău ca pe tine însuți. Mai mare decît acestea nu este altă poruncă.

32. Şi I-a zis cărturarul: Bine, Învățătorule. Adevărat ai zis că unul este Dumnezeu și nu este altul afară de El.

este Dumnezeu și nu este altul afară de El.

33. Și a-L iubi pe El din toată inima, din tot sufletul, din tot cugerul și din toată puterea și a iubi pe aproapele tău ca pe tine insuți este mai mult decit toate arderile de tot și decit toate jertfele.

34. Jar Jisus. văzindu-l că a răs-

și decit toate jertlele.

34. Iar Iisus, văzindu-l că a răs-puns cu înțelepciune, i-a zis: Nu ești departe de împărăția lui Dumnezeu. Și nimeni nu mai îndrăznea să-L mai

Si nimeni nu mai indrăznea să-L mai intrebe.

35. Și invățind în templu, lisus zicea: Cum zic cărturarii că Hristos este Fiul lui David?

36. Căci insuși David a zis intru Duhul Sfint: Zis-a Domnul Domnului meu: Șezi de-a dreapta Mea pină ce voi pune pe vrăjmașii tăi așternut picioarelor tale.

37. Deci insusi David îl numește pe el Domn; de unde dar este fiul lui? Si mulțimea cea multă il așcultacu bucuric.

38. Și le zicea în învățătura sa; Feriți-vă de cărturarii cărora le place să se plimbe în haine lungi și să li se plece lumea în piețe.

39. Și să stea în capul mesei la ospețe.

40. Ei, care mănincă de tot casele.

40. Ei, care mănincă de tot casele văduvelor și de ochii lumii se roagă îndelung; aceștia vor lua mai multă osîndă.

41. Şi şezind în preajma cutiei da-rurilor, lisus privea cum mulțimea aruncă bani în cutie. Şi mulți bogați

aruncau mult.

42. Şi venind o văduvă săracă, a aruncat doi bani, adică un codrant.

(17) Ies. 22, 28. 1 Reg. 15, 30. Mat. 22, 21. Luc. 20, 25. Rom. 13, 7, (18) Mat. 22, 23. Luc. 20, 27, Fapt. 23, 8, (19) Fac. 38, B. Deur. 25, 5. Mat. 22, 24. Luc. 20, 28, B. Deur. 20, 29-21, Mat. 22, 25-29, Luc. 20, 29-33, (25) Mat. 22, 35-20, Luc. 20, 36, 1. Cor. 15, 42, (26) Lep. 3, 6. Mat. 23, 31-32, Luc. 20, 37, (27-28) Mat. 22, 32-36. Luc. 10, 25, 20, 36, (29) Deur. 6, 4. Luc. 21, 19, Et. 4, 6. (30) Deut. 6, 5. Mat. 22, 37-38, Luc. 10, 27, (47) Lev. 19, 18, Mat. 22, 37-38, Luc. 10, 27, (47) Lev. 19, 18, Mat.

<sup>(22)</sup> Mat. 17, 20; 21, 21, Luc. 17, 6, Ioan 11, 40. (24) Ier. 29, 13, Mat. 7, 7; 21, 22, Luc. 11, 9, Ioan 14, 13; 15, 7, Iac. 1, 5-6, (25) Sir. 28, 2. 7, Mat. 5, 23-245, 14, Ef. 4, 32, Col. 3, 13, (26-24), Mat. 6, 15; 21, 23, Luc. 20, 1, (28) Ies. 2, 24, Mat. 6, 15; 21, 23, Luc. 20, 1, (28) Ies. 2, 24, Mat. 21, 23, Luc. 20, 2, (29-30) Mat. 21, 24-25, Luc. 20, 3-4, (37)-33 Mat. 21, 26-27, Luc. 20, 6-8, Cap. 12, - (1) Ps. 79, 8, Cint. 8, 11, 18, 3, 14; 5, 1, 16, 27, Mat. 21, 33, Luc. 20, 9, (2-3) Mat. 5, 12; 21, 34-35; 23, 34,

43. Şi chemînd la Sine pe ucenicii Săi, le-a zis: Adevărat grăiesc vouă că această văduvă săracă a aruncat în cuția

darurilor mai mult decît toți ceilalți.
44. Pentru că toți au aruncat din
prisosul lor, pe cînd ca, din sărăcia ei,
a aruncat tot ce avea, toată avuția sa.

#### CAP. 13

Iisus vorbește despre dărimarea Ieru-salimului și despre a doua venire a Fiului Omului. Îndemnuri la priveghere.

Fiului Omului. Îndemnuri la priveghere.

1. Și ieșind din templu, unul dintre ucenicii Săi I-a zis: Învățătorule, privește ce fel de pietre și ce clădiri!

2. Dar Iisus a zis: Vezi aceste mari clădiri? Nu va rămîne piatră pe piatră care să nu se risipească.

3. Și șezind pe Muntele Măslinilor, în fața templului, L-au întrebat, deosebi, Petru, Iacov, Ioan și cu Andrei:

4. Spune-nc nouă cînd vor fi acestea? Și care va fi semnul cînd va fi să se împlinească toate acestea?

5. Iar Iisus a începur să le spună: Vedeți să nu vă înșele cineva.

6. Căci mulți vor veni în numele Meu, zicînd că sînt Eu, și vor amăgi pe mulți.

Meu, zicînd că sînt Eu, şi vor amăgi pe mulți.
7. Iar cind veți auzi de războaie, și de zvonuri de războaie, să nu vă tulburați, căci trebuie să fie dar încă nu va fi sfirșitul.
8. Şi se va ridica neam peste neam și împărăție peste impărație, vor fi cutremure pe alocuri și foamete și tulburări vor fi. Iar acestea sînt începutul durerilor.
9. Luați scana la voi însivă. Că

putul durerilor.

9. Luați seama la voi înșivă. Că vă vor da în adunări și veți fi bătuți în sinagogi și veți sta înaintea conducătorilor și a regilor, pentru Mine, spre mărturie lor.

10. Ci mai întîi Evanghelia trebuie să se propovăduiască la toate neamurile.

11. Iar cînd vă vor duce ca să vă predea, nu vă îngrijiți dinainte ce veți vorbi, ci să vorbiți ceca ce se va

(#3) Luc. 21. 3. 2 Cor. 8, 12. (#4) Marc. 14, 8, Luc. 21, 4. Cap. 13. — (I) Mat. 24, 1. Luc. 21, 5. (#2) Marc. 9, 7. Mart. 44, 2. Luc. 19, 44; 21, 6. (#3) Marc. 29, 7. Mart. 44, 2. Luc. 19, 44; 21, 6. (#4) Marc. 21, 7. (#4) Marc. 21, 7. (#4) Marc. 21, 7. (#5) Ler. 29, 8. Mart. 24, 4. 24, 21, 8. Ef. 5, 6. 1 Ter. 2, 3. 2 Tes. 2, 3. (#5) Luc. 21, 8. Ef. 5, 6. 1 Ter. 2, 3. 2 Tes. 2, 3. (#7) Mait. 24, 6. Luc. 21, 9. (#8) 2 Paral. 15, 6. Mart. 24, 7. 1. Luc. 21, 8. (#7) Mait. 24, 6. Luc. 21, 9. (#9) Mart. 24, 9. Luc. 15, 20; 15, 2. Apoc. 2, 10, (#9) Mart. 24, 14. (#1) Mart. 10, 19-20. Luc. 12, 11; 21, 15. Loan 16, 13. Fapt. 2, 4. (#2) Lez. 38, 21. Mih. 7, 6.

da vouă în ceasul acela, Căci nu voi sinteți cei care veți vorbi, ci Duhul Sfint. 12. Și va da frate pe frate la moar-te și tată pe copil și copiii se voi răzviăti împotriva părinților și îi vor

răzvrăti împotriva parinților și n volucide.

13. Și veți fi uriți de toți pentru numele Meu; iar cel ce va răbda pină la urmă, acela se va mîntui.

14. Iar cind veți vedea uriciunea pustiirii, cea prezisă de proorocul Daniel, stind unde nu se cuvine – cincerte și întreleapă – a tunci cei ce vor

niel, stind unde nu se cuvine — cine citeşte să înțeleagă —, atunci cei ce vor fi în Iudeea să fugă la munți.

15, Şi cel ce va fi sus pe acoperiș să nu se coboare în casă, nici să intre ca să-și ia ceva din casa sa.

16, Şi cel ce va fi în țarină să nu se intoarcă îndărăt, ca să-și ia haina.

17. Dar vai celor ce vor avea în pintece și celor ce vor alăpta în zilele aceleal

18. Rugați-vă, dar, ca să nu fie fuga

18. Rugați-vă, dar, ca să nu fie fuga voastră iarna.

19. Căci zilele acelea vor fi necaz cum nu a fost așa pină acum, de la incepunt făpturii, pe care a zidit-o Dumnezeu, și nici nu va mai fi.

20. Și de nu ar fi scurtat Domnul zilele acelea, n-ar scăpa nici un trup, dar pentru cei aleși, pe care i-a ales, a scurtat acele zile.

zuere acetea, n-ar scăpa nici un trup, dar pentru cei aleși, pe care i-a ales, a scurtat acele zile.

21. Și atunci dacă vă va zice cineva: Iată, aci este Hristos, sau iată acolo, să nu credeți.

22. Se vor scula hristoși mincinoși și prooroci mincinoși și vor face semne și minuni, ca să ducă în rătăcire, de se poate, pe cei aleși.

23. Dar voi luați seama. Iată dinainte v-am spus vouă toate.

24. Ci în acele zile, după necazul acela, soarele se va intuneca și luna nu-și va mai da lumina ci.

25. Și stelele vor cădea din cer și puterile care sint în ceruri se vor clătina.

26. Atunci vor vedea pe Fiul Omului venind pe nori, cu putere multă și cu slavă.

27. Şi atunci El va trimite pe îngeri şi va aduna pe aleşii săi din cele patru vînturi, de la marginea pămîntului pină la marginea cerului.
28. Învățați de la smochin pilda: Cind mlădija lui se face fragedă şi înfrunzește, cunoașteți că vara este aproape.
29. Tot așa și voi, cind veți vedea implinindu-se aceste lucruri, să știți că Fiul Omului este aproape, lingă uși.
30. Adevărat grăiesc vouă că nu va trece neamul acesta pină ce nu vor fi toate acestea.

trece neamul acesta pina ce nu voi in oate acestea.

31. Cerul și pămintul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.
32. Iar despre ziua aceea și despre ceasul acela nimeni nu știe, nici îngerii

din cer, nici Fiul, ci numai Tatăl.

33. Luați aminte, privegheați și vă rugați, că nu știți cind va fi aceea

34. Este ca un om care a plecat în ultă țară și, lăsindu-și casa, a dat puterea în mina slugilor, dînd fiecăruia lucrul lui, iar portarului i-a poruncit

să vegheze.

35. Vegheați, dar, că nu știți cînd va veni stăpinul casei: sau seara, sau la miezul nopții, sau la cîntatul cocoșilor, sau dimineața.

36. Ca nu cumva venind fără veste, să vă afle pe voi dormind.

37. Iar ceea ce vă zic vouă, zic tuturor: Privegheați!

# CAP. 14

CAP. 14
Ungerea din Betania. Cina cea de Taină. Ghessimani. Prinderea. Înfățișarea la Caiafa. Lepădarea lui Petru. 1. Și după două zile crau Paștile. și Azimele. Și Arhiercii și cărturarii căutau cum să-L prindă cu vicleșug, ca să-L. Jomoare.

2. Dar ziceau: Nu la praznic, ca să mis a sulturare ii popor

2. Dar ziceau: Nu la praznic, ca sa nu fie tulburare în popor. 3. Şi fiind El în Betania, în casa lui Simon Leprosul, şi şezînd la masă, a venit o femeie avind un alabastru, cu mir de nard curat, de mare preț, și, spărgind vasul, a vărsat mirul pe capul lui Iisus.

(27-30) Mat. 24, 31-34. Luc. 21, 29-32. (31) Ps. 101, 27; 11\$, 89, 1s. 40, 8. Mat. 24, 35. Luc. 21, 5. (32) Mat. 24, 36, 25, 31. Luc. 12, 40; 21, 36. Rom. 13, 11. (34-35) Mat. 24, 42, 45, Luc. 19, 12. Cap. 14. — (1) Mat. 26, 2. Luc. 22, 1–2. loan 11, 47, 55; 15, 1, 2) Mat. 26, 5. (3) Mat. 26, 6-7. Luc. 7, 37, loan 11, 2, 12, 12, 1, 3, (4-6) Mat. 26, 8-10. doan

4. Dar erau unii mîhniti între ei,

4. Dar erau unii mîhniți între ei, zicind: Pentru ce s-a făcut această risipă de mir?
5. Căci putea să se vindă acest mir cu peste trei sute de dinari și să se dea săracilor. Și cirteau impotriva ci.
6. Dar Iisus a zis: Lăsați-o. De ce ii faceți supărare? Lucru bun a făcut ea cu Mine.
7. Că pe săraci totdeauna îi aveți cu voi și oricind voiti, puteți să le faceți bupărate.

voi și, oricînd voiți, puteți să le faceți bi-ne, dar pe Mine nu Mă aveți totdeauna. 8. Ea ce a avut de făcut a făcut: mai dinainte a uns Trupul Meu, spre

mai dinainte a dis l'rupui Med, spre inmormintare.

9. Adevărat zic vouă: Oriunde se va propovădui Evanghelia, în toată lumea, se va spune și ce a făcut aceas-ta, spre pomenirea ci.

10. Iar Iuda Iscarioteanul, unul din

10. Iar Iuda Iscarioteanul, unul dintre cei doisprezece, s-a dus la arhierei ca să-L vindă pe Iisus.

11. Și, auzind ei, s-au bucurat și au făgăduit să-i dea bani. Și el căuta cum să-L dea lor, la timp prielnic.
12. Iar în ziua cea dintîi a Azimelor, cind jertfeau mielul de Paşti, ucenicii Lui L-au întrebat: Unde voiești să mergene să să iim, ca să măninței Paștile.

nicii Lui L-au intrebat: Unde voiești sa mergem să gătim, ca să mănînici Paștile?

13. Și a trimis doi din ucenicii Lui, zicindu-le: Mergeți în cetate și vă va întimpina un om, ducind un urcior cu apă; mergeți după cl.

14. Și unde va intra, spuneți stăpinului casei că Învățătorul zice: Unde este odaia de oaspeți, în care să mă ninc Paștile împreună cu uceniciii Mei
15. Iar el vă va arăta un foisor mare 15. Iar el vă va arăta un foisor mare

15. Tar el va va arata un foisor marc asternut gata. Acolo să pregătiți pentru noi.

16. Și au ieșit ucenicii și au veni în cetate și au găsit așa precum le-a spus și au pregătit Paștile.

17. Iar făcindu-se seară, a venit cu

cei doisprezece.

18. Pe cind ședeau la masă și mîncau, Iisus a zis: Adevărat grăiesc vouă

cău nul dintre voi, care mănîncă îm-preună cu Mine, Mă va vinde. 19. Ei au început să sc întristeze și să-I zică, unul cîte unul: Nu cumva sint eu?

12, 4-7. (7) Deut. 15, 11. Mat. 26, 11. Ioan 12, 8. (8-9) Pild. 31, 31. Mat. 26, 12-13. (10-11) Mat. 26, 14-16. Luc. 22, 4-6. (12) Ics, 12, 14. Deut. 16, 5-6. Mat. 26, 17. Luc. 22, 7. (38-44) Mat. 26, 18. Luc. 22, 8-11. (15) Luc. 22, 12. (48-47) Mat. 26, 19-0. Luc. 22, 13-14. (48) Ps. 40, 9. Mat. 26, 20-21. Luc. 22, 21, Ioan 13, 21.

blid.
21. Că Fiul Omului merge precum este scris despre El; dar vai acelui om prin care este vîndut Fiul Omului. Bine era de omul acela dacă nu s-ar

print care este vindut ritui omitui. Bine era de omul acela dacă nu s-ar fi născut.

22. Şi, mîncînd ci, a luat Iisus piine şi binecuvintind, a frînt şi le-a dat lor şi a zis: Luați, mîncați, acesta este Trupul Meu.

23. Şi luind paharul, mulțumind, le-a dat şi au băut din el toți.

24. Şi a zis lor: Acesta este Singele Meu, al Legii cele noi, care pentru mulți se varsă.

25. Adevărat grăiesc vouă că de acum nu voi mai bea din rodul viţei pină în ziua aceea cind îl voi bea nou în împărăția lui Dumnezeu.

26. Şi după ce au cîntat cintări de laudă, au ieșit la Muntele Măslinilor.

27. Şi le-a zis Iisus: Toți vă veți sminti întru Mine, în noaptea aceasta, că scris este: Bate-voi păstorul şi se

că scris este: Bate-voi păstorul și se vor risipi oile; 28. Dar după învierea Mea, voi merge mai înainte de voi în Galileea. 29. Iar Petru I-a zis: Chiar dacă toți se vor sminti întru Tine, totuși

topi se vor sminti intru l'ine, totuși eu nu.

30. Și I-a zis Iisus: Adevărat gră-iesc ție: Că tu astăzi, în noaptea aceas-ta, mai înainte de a cinta de două ori cocoșul, de trei ori te vei lepăda de

ori cocoșul, de trei ori te vei iepaua ue Mine.

31. El însă spunea stăruitor: Şi de-ar fi să mor cu Tine, nu Te voi tăgădui. Şi tot așa ziceau toți.

32. Şi au venit la un loc al cărui nume este Ghetsimani, și acolo a zis către ucenicii Săi: Ședeți aici pînă ce mă voi ruga.

catre ucenicii Sai: Şedeți aici pină ce mă voi ruga.

33. Și a luat cu El pe Petru și pe Iacov și pe Ioan și a'început a se tulbura și a se mîhni.

34. Și le-a zis lor: Întristat este sufletul Meu pînă la moarte. Rămîneți aici și privegheați.

(19-21) Mat. 26, 22-24, Luc. 22, 19-22. Ioan 13 26-27. (22) Mat. 26, 26. Luc. 22, 19. 1 Cor. 11, 23-24. (229-25) Mat. 26, 26. Luc. 22, 19. 1 Cor. 11, 23-24. (229-25) Mat. 26, 27-29. Luc. 22, 18-20. (26) Mat. 26, 30. Luc. 22, 39. Ioan 18, 1. (27) Zah. 13, 7. Mat. 26, 31. Mat. 24, 50. Ioan 16, 32. (28-30) Mat. 26, 33-34; 28, 7, 10. Marc. 14, 21, 10. Luc. 22, 34. Joan 13, 37-38; 21, 1. (31-35) Mat. 20, 22, 26, 35-39. Luc. 22, 33-40. (36) Mat. 26, 39. Marc. 10, 27. Ioan 5, 30; 6, 38. Filip. 2, 8. Evr. 5, 7–8 (37) Mat. 26, 40, Luc. 22, 45. (38) Mat. 25, 13; 26, 41. Luc. 22, 46. Rom, 7, 23. (39) Mat. 26, 42, (40–44) Jud. 16, 21. Mat. 26, 43–48. Luc. 22, 47. Ioan 18, 3. (45) Z Reg. 20, 9 Mat. 26, 49, (46–48) Mat. 26, 50–55. Luc. 22, 50–52. Ioan 18, 10. (49) Tol. 19, 13, Ps. 21, 17; 68, 12; 87, 91, 83, 12, Mat. 26, 55. Luc. 22, 53; 24, 44. (50) Iov 19, 13–14. Ps. 87, 9. Mat. 26, 56. Marc. 14, 27.

35. Şi mergind puţin mai înainte, a căzut cu faţa la pămînt şi se ruga, ca, de este cu putinţă, să treacă de la El ceasul acela.
36. Şi zicea: Avva (Părinte), toate cărt Tio custină la cata

36. Şi zicea: Avva (Părinte), toate sint Ție cu putință. Depărtează paharul acesta de la Mine. Dar nu ce voiesc Euci cea ce voiești Tu.

37. Şi a venit și i-a găsit dormind și a zis lui Petru: Simone, dormi N-ai avut tăric ca să veghezi un ceas 38. Priveghcați și vă rugați, ca să nu intrați în ispită. Căci duhul este osirduitor, dar trupul neputincios.

39. Şi iarăși mergind, s-a rugat, același cuvint, zicind:

40. Şi iarăși venind, i-a găsit dormind, căci ochii lor erau îngreuiați nu știau ce să-l răspundă.

41. Şi a venit a treia oară și le-a zis: Dormiți de acum și vă odihniți! Ajunge! A sosit ceasul, Iată Fiul Omului este dat în miinile păcătoșilor.

42. Sculați-vă să mergenn, Iată, cel ce M-a vindut este aproape.

42. Sculați-vă să mergem. Iată, cel ce M-a vindut este aproape.
43. Și îndată, încă vorbind El, a venit Iuda Iscarioteanul, unul dintre cei doisprezece, și cu el mulțime cu săbii și cu toicge, de la arhierei, de la cărturari și de la bătrini.
44. Iar vinzătorul le dădusc semn, zicind: Pe carc-L voi săruta, Acela este. Prindeți-L și duceți-L cu pază.
45. Și venind îndată și apropiindu-se de El, a zis Lui: Învățătorule! Şi L-a sărutat.

L-a sărutat.

46. Iar ei au pus mîna pe El si

L-au prins.
47. Unul din cei ce stăteau

47. Unul din cei ce stăteau pe lingă El, scoțind sabia, a lovit pe slujitorul arhicreului și i-a tăiat urechea. 48. Și răspunzind, Iisus le-a zisi Ca la un tilhar ați ieșit cu săbii și cu toiege, ca să Mă prindeți. 49. În fiecare zi eram la voi în templu, învățind, și nu M-ați prins. Dar acestea sînt ca să se împlinească Scripturile.

Scripturile, 50. Atunci L-au lăsat și au fugit

MARCI

51. Iar un tinăr mergea după El, infășurat intr-un giulgiu, pe trupul gol, și au pus mina pe el.

52. El însă, lăsînd giulgiul, a fugit gol.

53. Și au dus pe Iisus la arhiereu și s-au adunat acolo toți arhiereii și bătrinii și cărturarii.

54. Iar Petru, de departe, a mers după El, pînă a intrat înăuntru în curtea arhiereului și ședea împreună cu slugile, încălzindu-se la foc.

55. Arhiereii și tot sinedriul căutau impotriva lui Iisus mărturie ca să-L dea la moarte, dar nu găseau.

56. Că mulți mărturiseau mincinos impotriva Lui, dar mărturiile nu se potriveau.

57. Și ridioindu se unii

impotriva Lui, dar marturine für se potriveau. 57. Şi ridicindu-se unii, au dat măr-turie mincinoasă împotriva Lui, zicînd: 58. Noi L-am auzit zicînd aşa: Voi dărima acest templu făcut de mină, și în trei zile altul, nefăcut de mină, voi clădi. 59. Dar nici asa mărturia lor nu cra

59. Dar nici aşa mărturia lor nu cra

la fel 60. Şi, sculîndu-se în mijlocul lor, arhiereul L-a întrebat pe Iisus, zicînd: Nu răspunzi nimic la tot ce mărturi-

sesc impotriva Ta acestia?
61. Iar El tăcea și nu răspundea
nimic. Iarăși l-a întrebat arhiereul și
-a zis: Ești tu Hristosul, Fiul Celui
binecuvintat?

62. Iar Iisus a zis: Eu sînt şi veți vedea pe Fiul Omului şezînd de-a dreapta puterii și venind pe norii ceru-

63. Iar arhiereul, sfișiindu-și hai-nele, a zis: Ce trebuință mai avem de martori?

64. Ați auzit hula. Ce vi se pare vouă? Iar ei toți L-au osindit, ca vinovat de moarte.

vinovat de moarte.

65. Şi unii au început să-L scuipe și să-i acopere fața și să-L bată cu pumnii și să-I zică: Proorocește! Şi slugile îl băteau cu palmele.

66. Şi Petru fiind jos în curte, a venit una din slujnicile arhiereului, (53-54) Mat. 26, 57-58. Luc. 22, 54. Ioan 18, 12-13, 15, (55) Ps. 26, 16; 34, 11. Dan. 6, 6. Mat. 26, 89 Fapt 6, 13, (56-57) Ps. 108, 9 Mat. 26, 66, 9, Mat. 26, 62, 641. Marc. 15, 29, 10a, 2, 9, 69 Mat. 26, 62, (61) S, 7 Mat. 26, 63, Luc. 22, 67. Fapt. 8, 32. Evr. 1, 5, (62) Dan. 7, 13-14. Mat. 24, 30; 26, 64 Marc. 13, 26. Luc. 22, 69. 2 Tes. 1, 10, (63) Mat. 26, 55, (64) Fer. 26, 11. Mat. 26, 65-66. Ioan 19, 7, (65) 2 Paral. 18,

67. Şi, văzîndu-L pe Petru, încăl-zindu-se, s-a uitat la el şi a zis: Şi tu erai cu Iisus Nazarineanul.
68. El însă a tăgăduit, zicind: Nici nu ştiu, nici nu înţeleg ce zici. Şi a ieşit afară înaintea curții; şi a cîntat cocoşul.
69. Iar slujnica, văzindu-l, a început iarăși să zică celor de față că și acesta este dintre ei.
70. Iar el a tăgăduit iarăși. Şi după puțin timp, cei de față ziceau iarăși bu

70. Iar el a tăgăduit iarăși. Și după puțin timp, cei de față ziceau iarăși lui Petru: Cuadevărat ești dintre ei, căci ești și Galileian și vorbirea ta se aseamănă. 71. Iar el a început să se blesteme și să se jure: Nu știu pe omul acesta despre care ziceți.
72. Și îndată cocoșul a cintat a doua oară. Și Petru și-a adus aminte de cuvintul pe care i-l spusese Iisus: Inainte de a cinta de două ori cocoșul, de trei ori te vei lepăda de Mine. Si a de trei ori te vei lepăda de Mine. Și a început să plîngă.

### CAP. 15

Iisus înaintea lui Pilat, Judecata și osînda. Cununa de spini, Răstignirea și înmormintarea.

Si îndată dimineața, arhiereii, tinînd sfat cu bătrînii, cu cărturarii și cu tot sinedriul și legind pe Iisus, L-au dus și L-au predat lui Pilat.
 Si L-a întrebat Pilat: Tu ești regele ludeilor? lar El, răspunzind, i-a zis: Tu zici.

regete Indein's fair Ety faspunzind, sazis: Tu zici.

3. Iar arhiereii Îl învinuiau de multe.

4. Iar Pilat L-a întrebat: Nu răspunzi nimic? Iată cite spun împotriva Ta.

5. Dar Iisus nimic n-a mai răspuns

încît Pilat se mira.

6. Iar la sărbătoarea Paștilor, le libera un întemnițat pe care-l ce-

reau ci.
7. Şi era unul cu numele Baraba inchis împreună cu nişte răzvrătiți, care în răscoală săvîrşiseră ucidere.
8. Şi mulțimea, venind sus, a început să ceară lui Pilat să le facă precum

obișnuia pentru ci.

9. Iar Pilat le-a răspuns, zicînd: Voiți să vă liberez pe regele Iudeilor?
 10. Fiindcă știa că arhiereii îl dăduseră în mîna lui din ură.
 11. Dar arhiereii au îndemnat mulțimea ca să le libereze mai degrabă pe Boroho.

mea ca sa le indereze mai deglada pe Baraba. 12. Iar Pilat, răspunzind iarăși, le-a zis: Ce voi face deci cu cel pe care ziceți că este regele ludeilor? 13. Ei iarăși au strigat: Răstig-

nește-L. 14. Iar Pilat le-a zis: Dar ce rău a făcut? Iar ei mai mult strigau: Răs-

a făcut? Iar ei mai mult strigau: Răstignește-L.

15. Și Pilat, vrînd să facă pe voia mulțimii, le-a liberat pe Baraba, iar pe Iisus, biciuindu-L, L-a dat ca să fie răstignit.

16. Iar ostașii L-au dus înăuntrul curții, adică în pretoriu și au adunat teată coporta.

toată cohorta. 17. Și L-au îmbrăcat în purpură și, împletindu-I o cunună de spini, I-au

pus-o pe cap.

18. Şi au început să se plece în fața Lui, zicînd: Bucură-Te, regele Iudeilor!

19. Şi-L băteau peste cap cu o trestie și-L scuipau și, căzind în genunchi, I se închinau.
20. Şi după ce L-au batjocorit, L-au

dezbrăcat de purpură și L-au îmbrăcat cu hainele Lui. Și L-au dus afară ca să-L răstignească.

să-L răstignească.

21. Şi au silit pe un trecător, care venea din țarină, pe Simon Cirineul, tatăl lui Alexandru și al lui Ruf, ca să ducă crucea Lui.

22. Şi L-au dus la locul zis Golgota, care se tălmăcește elocul Căpăținii».

23. Şi l-au dat să bea vin amestecat cu smirnă, dar El n-a luat.

24. Şi L-au răstignit și au împărțit între ci hainele Lui, aruncînd sorți pentru ele, care ce să ia.

25. Jar cînd L-au răstignit, era cea-

25. Iar cînd L-au răstignit, era cea-sul al treilea. 26. Și vina Lui era scrisă deasupra: Regele Iudeilor.

(6-10) Mat. 27, 15-18. Luc. 23, 17-19. Ioan 18, 39. (II) Mat. 27, 20. Luc. 23, 18. Ioan 18, 40. Fapt. 3, 14. (12-15) Mat. 27, 22-26. Luc. 23, 20-25. Ioan 18, 39-40; 19, 1, 16. (16-21) Mat. 27, 27-36. Luc. 23, 26. Ioan 19, 2-3. (22) Mat. 27, 27-33. Luc. 23, 26. Ioan 19, 2-3. (22) Mat. 27, 33. Luc. 23, 26. Ioan 19, 17. Eyr. 13, 12. (23) Pa. 68, 25. Pling. 3, 19. Mat. 27, 34. Ioan 19, 28. (24) Fs. 21, 20. Mat. 27, 35. Luc.

27. Şi impreună cu El au răstignit doi tilhari: unul de-a dreapta şi altul de-a singa Lui.

28. Şi s-a împlinit Scriptura care zice: Cu cei fără de lege s-a socoti.

29. Iar cei ce treceau pe acolo Il huleau, clătindu-şi capetele şi zicindi Huul Cel care dărimi templul şi în trei zile îl zideşti.

30. Mintuiește-Te pe Tine însuți, coborîndu-Te de pe cruce!

31. De asemenca şi arhiereii, bat-jocorindu-L între ei, împreună cu cărturarii ziceau: Pe alții a mintuit, dar pe Sine nu poate să se mintuiascăl 32. Hristos, regele lui Israel, să se cuboare de pe cruce, ca să vedem şi să credem. Şi cei împreună răstigniți cu El Îl ocărau.

33. Iar cînd a fost ceasul al şaselea, întuneric s-a făcut peste tot pămîntul pină la ceasul al nouălea ceas, a strigat lisus cu glas mare: Eloi, Eloi, lama sabahtani?, care se rălmăcește: Dumnezeul Meu, Dumnezeul Meu, de ce M-ai părăsit?

35. Iar unii din cei ce stăteau acolo, auzind, ziceau: Iată, îl strigă pe Îlie.
36. Şi, alergind, unul a umplut un burete de oțet, l-a pus într-o trestie și 1-a dat să bea, zicindi: Lăsați să vedem dacă vine Ilie ca să-L coboare.

37. Iar Iisus, scoțind un strigăt mare, și-a dat duhul.

38. Şi catapeteasma templului s-a rupt în două, de sus pînă jos.

39. Iar sutașul care stătea în fața Lui, văzind că astfel și-a dat duhul, a zis: Cu adevărat ornul Acesta era Fiul lui Dumnezeu!

40. Şi erau și femei care priveau de departe; între ele: Maria Magdalena, Maria, mama lui Iacov cel Mic și a lui Iosi, și Salomea,

41. Care, și cind era El în Galileea, mergeau după El și Îi slujeau, și multe altele care se suiseră cu El la Ierusalim.

42. Şi făcîndu-se seară, fiindcă era vineri, care este înaintea sîmbetei,

Ierusalim.

42. Şi făcîndu-se seară, fiindcă era vineri, care este înaintea sîmbetei,

23, 34. Ioan 19, 23–24. (26–27) Mat. 27, 37–38. Luc. 23, 32–33, 38. Ioan 19, 18–19, (28) Is. 53, 12. Luc. 22, 37, (29) Pe. 21, 7–9. Pling. 2, 14–15. Mat. 26, 61; 27, 39–40. Marc. 14, 58. Ioan 2, 19. (30–33) Mat. 27, 40–45. Luc. 23, 33–44, (34) Ps. 21, 14, 25, 46, 25, 46, 27, 47, (36) Ps. 68, 25. Mat. 27, 47, 48. Ioan 19, 29.

43. Și venind Iosif cel din Arima-teca, sfetnic ales, care aștepta și el impărăția lui Dumnezeu, și, indrăz-nind, a intrat la Pilat și a cerut trupul lui Iisus.

lui Tisus.

44. Iar Pilat s-a mirat că a și murit și, chemînd pe sutaș, l-a întrebat dacă a murit demult.

45. Și afiind de la sutaș, a dăruit lui Iosif trupul mort.

46. Și Iosif, cumpărind giulgiu și coborindu-L de pe cruce, L-a înfășurat în giulgiu și L-a pus într-un mormint care era săpat în stîncă, și a prăvălit o piatră la ușa mormintului.

47. Iar Maria Magdalena și Maria, mama lui Iosi, priveau unde L-au pus.

## CAP. 16

Învierea Domnului. Trei arătări. Po-runca botezului. Înălțarea la cer.

Si după ce a trecut ziua sîmbetei, Maria Magdalena, Maria, mama lui Iacov, şi Salomea au cumpărat mires-me, ca să vină să-L ungă.

ne, ca sa vina sa-L unga.

2. Și dis-de-dimineață, în prima zi a săptăminii (Duminicd), pe cînd răsă rea soarele, au venit la mormint.

3. Și ziceau între ele: Cine ne va prăvăli nouă piatra de la ușa mormin-

tului?

4. Dar, ridicîndu-și ochii, au văzut piatra fusese răsturnată; căci era foarte mare.

 5. Şi, intrînd în mormînt, au văzut un tinăr şezînd în partea dreaptă, îmbrăcat în veşmînt alb, şi s-au spăimintat

finitat.

6. Iar el le-a zis: Nu vă înspăi-mîntați! Căutați pe Iisus Nazarineanul, cel răstignit? A înviat! Nu este aici. Iată locul unde L-au fost pus.

7. Dar mergeți și spuneți ucenicilor Lui și lui Petru că merge în

.37-43) Mat. 27, 50-58. Luc. 23, 46-52; 24, 2. Ioan 19, 25, 30, 38. (45) Mat. 27, 58. Ioan 19, 36, 46-47) Mat. 27, 59-61. Luc. 23, 53-55. Ioan 19, 40-42. Cap. 16. - (1-2) Mat. 28, 1. Luc. 23, 56; 24, 1. Ioan 20, 1. (4) Luc. 24, 2. Ioan 20, 1. (5) Mat. 28, 2-4. Luc. 24, 5-5. Ioan 20, 11-12. (6) Mat. 28, 5-6. Luc. 24, 5-6. (7) Mat. 26, 7, 32; 28, 7. Marc. 14, 28. Luc. 24, 9. (7) Mat. 26, 1. (8) Mat. 28, 8. Luc. 24, 9. (9) Mat. 28, 9. Luc. 8, 2. Ioan 20, 18. (11-14. (10) Luc. 24, 10, 22. Ioan 20, 18. (11-14.

Galileca, mai înainte de voi; acolo îl veți vedea, după cum v-a spus.

8. Și ieșind, au fugit de la mormînt, că erau cuprinse de frică și de uimire, și nimănui nimic n-au spus, căci se

9. Şi înviind dimincața, în ziua cea dintii a săptămînii (Dumincă), El s-a arăta întii Mariei Magdalena, din care scosese șapte demoni.

10. Aceea, mergînd, a vestit pe cei ce fuseseră cu El și care se tînguiau

ce tusesera cu El și care se tingulat și plingeau. 11. Și ei, auzind că este viu și că a fost văzut de ca, n-au crezut. 12. După aceea, s-a arătat în alt chip, la doi dintre ei, care mergeau la o tarină.

13. Şi aceia, mergînd, au vestit celorlalţi, dar nici pe ei nu i-au crezut.

ceiorlaiti, dar nici pe ei nu i-au crezut.

14. La urmă, pe cind cei unsprezece ședeau la masă, li s-a arătat și i-a mustrat pentru necredința și împierirea inimii lor, căci n-au crezut pe cei ce-L văzuseră înviat.

15. Şi le-a zis: Mergeți în toată lumea și propovăduiți Evanghelia la toată făptura.

16. Cel ce va crede și se va boteza e va mîntui; iar cel ce nu va crede se va osîndi.

17. Iar celor ce vor crede, le vor urma aceste senne: în numele Meu, demoni vor izgoni, în limbi noi vor grăi.

18. Șerpi vor lua în mînă și chiar ceva dătător de moarte de vor bea nu-i va vătăma, peste cei bolnavi își vor pune mîinile și se vor face sănătoși.

19. Deci Domnul Iisus, după ce a

vorbit cu ei, s-a înălțat la cer și a șezut de-a dreapta lui Dumnezeu. 20. Iar ei, pornind, au propovăduit pretutindeni și Domnul lucra cu ei și întărea cuvintul, prin semnele care urmau. Amin.

# SFÎNTA EVANGHELIE CEA DUPĂ LUCA

CAP. 1

Gavriil binevestește lui Zaharia și Mariei. Cîntarea Mariei. Nașterea lui Ioan Botezătorul. Cîntarea lui Zaharia.

1. Deoarece mulți s-au încercat să

1. Deoarece mulți s-au încercat să alcătuiască o istorisire despre faptele deplin adeverite între noi,
2. Așa cum ni le-au lăsat cei ce le-au văzut de la început și au fost slujitori ai Cuvîntului,
3. Am găsit și eu cu cale, prea puternice Teofile, după ce am urmărit toate cu de-amănuntul de la început, să ți le scriu pe rînd,
4. Ca să te încredințezi despre temeinicia învătăturilor pe care le-ai primit.

4. Ca să te încredințezi despre temeinicia învățăturilor pe care le-ai primit.
5. Era în zilele lui Irod, regele Iudeii, un preot cu numele Zaharia din ceata preoțească a lui Abia, iar femeia lui era din fiicele lui Aaron și se numea Elisabeta.
6. Și erau amindoi drepți înaintea lui Dumnezeu, umblind fără prihană în toate poruncile și rinduielile Domnului.
7. Dar nu aveau nici un copil, decarece Elisabeta era stearpă și amîndoi crau inaintați în zilele lor.
8. Și pe cind Zaharia slujca înaintea lui Dumnezeu, în rindul săptăminii sale, 9. Aieșitla sorți, dupăobiceiul preoției, să tâmiieze intrind în templul Domnului.
10. Iar toată mulțimea poporului, în ceasul tămîierii, era afară și se ruga.

11. Şi i s-a arătat îngerul Domnului, stind de-a dreapta altarului tămiierii.
12. Şi văzindu-l, Zaharia s-a tulburat și frică a căzut peste el.
13. Iar îngerul a zis către el: Nu te teme, Zaharia, pentru că rugăciunea ta a fost ascultată și Elisabeta, femeia și triva naște un fiu și-l vei numi Loan.

te teme, Zaharia, pentru că rugăciunea ta a fost ascultată și Elisabeta, femeia ta, ții va naște un fiu și-l vei numi Ioan. 14. Și bucurie și veselie vei avea și, de nașterea lui, mulți se vor bucura. 15. Căci va fi mare inaintea Domnului; nu va bea vin, nici sicheră și încă din pintecele mamei sale se va umple de Duh Sfint.

16. Și pe mulți din fiii lui Israel II va intoarce la Domnul Dumnezcul lor. 17. Și va merge înaintea Lui cu duhul și cu puterea lui IIie, ca să întoareă inimile părinților spre copii și pe cei neascultători la înțelepciunea drepților, ca să gătească Domnului un popor desăvirșit. 18. Șia zis Zaharia către înger: După ce voi cunoaște aceasta? Căci eu sînt bătrin și femeia mea înaintată în zilele ei. 19. Și îngerul, răspunzind, i-a zist Eu sînt Gavriil, cel ce stă înaintea lui Dumnezeu. Și sînt trimis să grăiesc către tine și să-ți binevestesc acestea. 20. Și inăt vei fi mut și nu vei putea să vorbești pînă în ziua cînd vor fi acestea, pentru căn-ai crezut în cuvintele mele, care se vor împlini la timpul lor.

mele, care se vor împlini la timpul lor. 21. Și poporul aștepta pe Zaharia și se mira că întîrzic în templu.

(11) Tes. 30, 1. (12) Jud. 6, 22; 13, 5, 20. Dan. 10, 7. Luc. 2, 9. Fapt. 10, 3. (13) Jud. 6, 23. Luc. 1, 60, 63. Fapt. 10, 31. (14) Luc. 1, 58. Ioan. 5, 35. (15) Num. 6, 3. Jud. 13, 14. Er., 15. Mat. 11, 9. Luc. 7, 33. Gal. 1, 15. (17) Is. 40, 3. Mal. 3, 1, 24. Mat. 11, 14. Marc. 13, 17, (12) Luc. 1, 76. Ioan. 1, 23. (18) Fac. 17, 17. (19) Dan. 8, 16; 9, 21. (29) Icz. 3, 26. Luc. 1, 64.

22. Şi ieşind, nu putea să vorbească. Şi ci au înțeles că a văzut vedenie în templu; și el le făcea semne și a rămas mut. 23. Şi cind s-au implinit zilele slujirii lui la templu, s-a dus la casa sa. 24. Iar după aceste zile, Elisabeta, femeia lui, a rămas însărcinată, și cinci luni s-a tăinuit pe sine, zicind: 25. Că așa mi-a făcut mie Domnul în zilele în care a socotit să ridice dintre oameni ocara mea.
26. Iar în a șasea lună a fost trimis ingerul Gavriil de la Dumnezeu, într-o cetate din Galileea, al cărei nume era Nazaret,

cetate din Galileea, al cârei nume era Nazaret, 27. Către o fecioară logodită cu un bărbat care se chema Iosif, din casa lui David; iar numele fecioarei era Maria. 28. Și intrind ingerul la ea, a zis: Bucură-te, cea ce ești plină de har, Domul este cu tine. Binecuvintată ești un intre fenci

Domul este cu tine. Binecuvintata esti tu între femci.

29. Iar ca, văzîndu-l, s-a tulburat de cuvîntul lui şi cugeta în sine: Ce fel de închinăciune poate să fie accasta?

30. Şi îngerul i-a zis: Nu te teme, Maric, căci ai aflat har la Dumnezeu.

31. Şi iată vei lua în pîntece şi vei naște fiu şi vei chema numele lui Iisus.

32. Acesta va fi mare şi Fiul Celui Preainalt se va chema şi Domnul Dumnezeu ii va da Lui tronul lui David, parte pa

nczeu li va da Lui tronul lui David, părintele Său, 33. Și va împărăți peste casa lui Iacov în veci și împărăția Lui nu va

facov in veci şi imparajia Lui nu va avea sfirşit.

34. Şi a zis Maria către înger: Cum va fi aceasta, de vreme ce eu nu ştiu de bărbat?

35. Şi răspunzînd, îngerul i-a zis: Duhul Sfint se va pogori peste tine şi puterea Celui Preaînalt te va umbri; pentru aceea şi Sfintul care se va naște din tine, Fiul lui Dumnezeu se chema.

va chema. 36. Și iată Elisabeta, rudenia ta, a zămislit și ea fiu la bătrîncțea ei și

aceasta este a sasea lună pentru ea,

aceasta este a sasea lună pentru ea, cea numită stearpă,

37. Că la Dumnezeu nimic nu este cu neputință.

38. Și a zis Maria; Iată roaba Domnului. Fie mie după cuvîntul tău! Și îngerul a plecat de la ea.

39. Și în accle zile, sculindu-se Maria, s-a dus în grabă în ținutul muntos, într-o cetate a seminției lui Iuda.

40. Și a intrat în casa lui Zaharia și a salutat pe Elisabeta.

41. Iar cînd a auzit Elisabeta salutarea Mariei, pruncul a săltat în pîntecele ci și Elisabeta s-a umplut de Duh Sfint,

42. Și cu glas mare a strigat și a zis: Binecuvîntat este rodul pintecelui tău.

43. Şi de unde mie aceasta, ca să

43. Și de unde mie aceasta, ca să vină la mine Maica Domnului meu?
44. Că iată, cum veni la urechile mele glasul salutării tale, pruncul a

mele glasul salutării tale, pruncul a săltat de bucurie în pintecele meu.
45. Și fericită este aceea care a crezut că se vor împlini cele spuse ei de la Domnul.
46. Și a zis Maria: Mărește sufletul meu pe Domnul,
47. Și s-a bucurat dubul meu de Dumuezeu, Mintuitorul meu,
48. Că a căutat spre smerenia roabei Sale. Că, iată, de acum mă vor ferici toate neamurile.

toate neamurile.

49. Că mi-a făcut mic mărire Cel
Puternic și sfînt este numele Lui.
50. Şi mila Lui în neam și în neam,

50. Şi mila Lui in neam şi în neam, spre cei ce se tem de El.
51. Făcut-a tărie cu brațul Său, risipit-a pe cei mindri în cugetul inimii lor.
52. Coborit-a pe cei puternici de pe tronuri și a înălțat pe cei smeriți.
53. Pe cei smeriți i-a umplut de bunătăți și pe cei bogați i-a scos afară, deșerți.
54. A sprijinit pe Israel, slujitorul Său, și și-a adus aminte de mila Sa.

10, 27. Luc. 18, 27. Rom. 4, 21. (38) 2 Reg. 7, 28. (39) Iosua 20, 7; 21, 11. (42) Jud. 5, 24. Luc. 1, 28. (45) Ioan 20, 29. (46) Ies. 15, 2. Ps. 33, 2; 34, 9, Is. 61, 10, Avac. 3, 18. (47) I Reg. 2, 1. Ps. 34, 9, Is. 61, 10, Avac. 3, 18. (48) Fac. 30, 13. Mal. 3, 11-12. Luc. 11, 27, (49) Ps. 70, 20; 110, 2; 125, 3, (59) Ieş. 20, 6. Ps. 102, 17. (51) 2 Reg. 15, 34. Ps. 32, 10, 76, 14, Is. 51, 95, 25, 10, (52) Ios. 51, 11, Ps. 112, 6-7; 146, 6, Is. 14, 2-6; 66, 2. (52) I Reg. 2, 5, Fs. 12, 29, 33, 11, Mal. 5, 66, 2. (52) I Reg. 2, 5, Fs. 12, 29, 33, 11, Mal. 5, 66, 2. (52) I Reg. 2, 5, Fs. 2, 10, 20, 31, 18; 41, 8. Ier. 23, 3; 31, 5, 23, Luc. 1, 72.

56. Si a rămas Maria împreună cu ea ca la trei luni; și s-a înapoiat la

casa sa.

57. Și după ce s-a împlinit verene să nască, Elisabeta a născut un fiu.
58. Și au auzit vecinii și rudele ci că Domnul a mărit mila Sa față de

ea și se bucurau împreună cu ea,
59. Iar cind a fost în ziua a opta,
au venit să taie împrejur pruncul și-l
numeau Zaharia, după numele tatălui

sau.
60. Și răspunzînd, mama lui a zis:
Nu! Ci se va chema Ioan.
61. Și au zis către ea: Nimeni din
rudenia ta nu se cheamă cu numele

acesta:
62. Şi au făcut semn tatălui său cum

oz. 31 au facut semn tatalul sau cum ar vrea el să fie numit. 63. Și cerînd o tăbliță, el a scris, zicînd: Ioan este numele lui, Și toți

s-au mirat. 64. Şi îndată i s-a deschis gura şi limba şi vorbea, binecuvintind pe Dumnezeu.

Dumnezeu.
65. Şi frica i-a cuprins pe toți care locuiau împrejurul lor; și în tot ținutul muntos al Iudeii s-au vestit toate aceste cuvinte.

66. Şi toţi care le auzeau le puneau la iflimă, zicind: Ce va fi, oare, acest copil? Căci într-adevăr mîna Domnului

cra cu el.
67. Şi Zaharia, tatăl lui, s-a umplut
de Duh Sfint și a proorocit, zicînd:
68. Binecuvîntat este Domnul Dum-

68. Binecuvintat este Dommul Dum-nezeul lui Israel, că a cercetat și a făcut răscumpărare poporului Său; 69. Și ne-a ridicat corn de mintuire, in casa lui David, slujitorul Său, 70. Precum a grăit prin gura sfin-ților Săi prooroci din veac, 71. Ca să ne scape de vrăjmașii

noștri și din mîna tuturor celor ce ne

(55) Fac. 17, 19; 22, 18. Ps. 131, 11-12. Mih. 7, 25. (58) Luc. 1, 14. (59) Fac. 17, 12. Lev. 12, 3. (60) Luc. 1, 13. (63) Luc. 1, 13. (63) Luc. 1, 13. (64) Luc. 1, 13. (64) Luc. 1, 19. (66) 3 Reg. 18, 46. Ps. 79, 18. Lez, 3, 22. Fapt. 11, 21. (67) 10i 3, 1. 2 Petr. 1, 21. (68) Ps. 40, 13; 71, 18; 110, 9. Mat. 1, 21. Luc. 7, 16. (69) 1. Reg. 2, 1. Ps. 74, 11; 88, 16-17; 131, 17. Iez. 29, 21. Zsh. 12, 8. (70) Ps. 71, 4. Is. 35, 4. Icc. 23, 6; 30, 8-10. (72) Ps. 105, 10. (72) Fac. 17, 7; 22, 16; 26, 3. Lev. 26, 42. 2 Reg.

72. Şi să facă milă cu părinții nostri, aducindu-și aminte de legămintul Sin

aducindu-și aminte de legămintul Săucel Sfint;
73. De jurămintul cu care s-a jural către Avraam, părintele nostru,
74. Ca, fiind izbăviți din mina vrămașilor, să ne dea nouă fără frică
75. Să-I slujim în sînțenie și în dreptate, înaintea feței Sale, în toate zilele vieții noastre.
76. Iar tu, pruncule, prooroc al Celui Preaînalt te vei chema, că vei merge înaintea feței Domnului, ca să gătești căile Lui,
77. Să dai poporului Său cunoștința mintuirii prin iertarea păcatelor lor,
78. Prin milostivirea milei Dumnezeului nostru, cu care ne-a cerectai

zeului nostru, cu care ne-a cercetat pe noi Răsărirul cel de Sus, 79. Ca să lumineze pe cei care șed în întuneric și în umbra morții și să

îndrepte picioarele noastrepe calea păcii. 80. Iar copilul creștea și se întărea cu duhul. Și a fost în pustic pină în ziua arătării lui către Israel.

# CAP. 2

Nașterea lui Hristos, Tăierca împrejur și aducerea în templu. Simeon și Ana, Iisus, la doisprezece ani, vine la Ieru-salim.

 În zilele acelea a ieșit poruncă de la Cezarul August să se înscrie toată lumea.

2. Această înscriere s-a făcut întil

2. Această înscriere s-a făcut intil pe cind Quirinius ocirmuia Siria.
3. Și se duceau toți să se inscrie, fiecare în cetatea sa.
4. Și s-a suit și Iosif din Galileea, din cetatea Nazaret, în Iudeca, în cetatea lui David, care se numește Betleem, pentru că el era din casa și din neamul lui David,
5. Ca să se înscrie împreună cu Maria, cea logodită cu el, care cra însărcinată.
6. Dar pe cînd erau ci acolo, s-au implinit zilele ca ea să nască,

7, 15. Ps. 97, 3; 110, 5. Ier. 31, 33. Iez. 16, 60 Dan. 9, 9. Evr. 6, 13. (73) 1 Paral. 16, 16 Ps. 104, 9. Mih. 7, 20. Evr. 6, 13, 17. (74) Rom. 8, 15. Evr. 2, 15; 9, 14, (75) 1 Petr. 1, 15. Ef. 4, 24. Col. 1, 22, (76) Is. 40, 3. Maj. 3, 1; 4, 5. Mat. 3, 3; 11, 10. Luc. 1, 17. (78) Ier. 23, 5. Zah. 3, 8; 6, 12. Mal. 3, 20. (79) Is. 9, 1; 43, 8; 49, 9; 60, 1-3. Mat. 4, 16. Fapt. 26, 18. (20) 1 Reg. 2, 21. Mat. 3, 1. Luc. 2, 40. Cap. 2. - (4) I Reg. 16, 1-4. Luc. 1, 27. Ioan 7, 42. (5) Mat. 1, 18.

Şi a născut pe Fiul Său Cel Unul-Născut şi L-a înfăşat şi L-a culcat în iesle, căci nu mai era loc, pentru ei, în casa de oaspeți.
 Şi în ținutul acela erau păstori,

8. Şi în ținutul acela erau păstori, stind pe cimp și făcind de strajă noaptea împrejurul turmei lor.
9. Şi iată îngerul Domnului a stătur lingă ei și slava Domnului a strălucit împrejurul lor, și ei s-au infricoșat cu frică mare.
10. Dar îngerul le-a zis: Nu vă temeți. Căci, iată, vă binevestesc vouă bucurie mare, care va fi pentru tot poporul;

poporul;
11. Că vi s-a născut azi Mintuitor,
care este Hristos Domnul, în cetatea
lui David.
12. Şi acesta vă va fi semnul: Veți

lui David.

12. Şi acesta vă va fi semnul: Veți găsi un prunc înfășat, culcat în iesle.

13. Şi deodată s-a văzut, împreună cu îngerul, mulțime de oaste cerească, lăudind pe Dumnezeu și zicind:

14. Slavă întru cei de sus lui Dumnezeu și pe pămint pace, între oameni bunăvoire!

15. Iar după ce îngerii au plecat de la ci, la cer, păstorii vorbeau unii către alții: Să mergem dar pină la Betleem, să vedem cuvintul acesta ce s-a făcut și pe care Domnul ni l-a făcut cunoscut.

16. Şi, grăbindu-se, au venit și au aflat pe Maria și pe Iosif și pe Prunc, culcat în iesle.

17. Şi văzîndu-L, au vestit cuvintul grăit lor despre acest Copil.

18. Şi toți cîți auzeau se mirau de cele spuse lor de către păstori.

19. Iar Maria păstra toate aceste cuvinte, punindu-le în inima sa.

20. Şi s-au intors păstorii, şlăvind și lăudind pe Dunnezeu, pentru toate che auziseră și văzuseră, precum li se spusese.

21. Si cînd s-au împlinit opt zile, ca

spusese.
21. Și cînd s-au împlinit opt zile, ca să-L taie împrejur, I-au pus numele līsus, cum a fost numit de înger, mai înainte de a se zămisli în pîntece.

22. Şi cînd s-au împlinit zilele cură-țirii lor, după Legea lui Moise, L-au adus pe Prunc la Ierusalim, ca să-L pună inaintea Domnului, 23. Precum este scris în Legea Domnului, că orice întîi-născut de parte bărbătească să fie inchinat Dom-

parte bărbătească să fie închinat Dom-nului,
24. Și să dea jertfă, precum s-a zis în Legea Domnului, o pereche de turturele sau doi pui de porumbel.
25. Și iată era un om în Ierusalim, cu numele Simeon; și omul acesta era drept și temător de Dumnezeu, aștep-tind mingiierea lui Israel, și Duhul Sfint era asunra lui

tind mingierea ili Israel, și Dunui Sfint era asupra lui. 26. Și lui i se vestise de către Duhul Sfint că nu va vedea moartea pină ce nu va vedea pe Hristosul Domnului. 27. Și din îndemnul duhului a venit

27. Şi din indemnul dunulu a venit la templu; şi cind părinții au adus înăuntru pe Pruncul Iisus, ca să facă pentru El după obiceiul Legii, 28. Bl L-a primit în brațele sale și a binecuvîntat pe Dumnezeu și a zis: 29. Acum, slobozește pe robul Tău, Stăpine, după cuvintul Tău, in pace; 30. Că ochii mei văzură mintuirea

Ta,
31. Pe care ai gătit-o înaintea fețci

31. Pe care ai gătir-o înaintea feței tuturor popoarelor;
32. Lumină spre descoperirea neamurilor și slavă poporului Tău Israel.
33. Iar Iosif și mama Lui se mirau de ceca ce se vorbea despre Prunc.
34. Și i-a binecuvintat Simeon și a zis către Maria, mama Lui: Iată, Acesta este pus spre căderea și spre ridicarea multora din Israel și ca un semp care va stifuți împotriviri.

semn care va stirni împotriviri, 35. Și prin sufletul tău va trece sabie, ca să se descopere gindurile din multe inimi.

inimi.

36. Și cra și Ana proorocița, fiica lui Fanuel, din seminția lui Așer, ajunsă la adinci bătrinețe și care trăise cu bărbatul ei șapte ani de la fecioria sa.

37. Și ea cra văduvă, în virstă de optzeci și patru de ani, și nu se depărta

13, 2-12; 22, 29; 34, 19. Num. 3, 13; 8, 16; 18, 15. (24) Lev. 5, 7; 12, 6-8; 14, 22. (25) Luc. 2, 38; 24, 21. (28) Ps. 88, 48. Evr. 11, 5. (29) Fac. 46, 30. latel. 4, 7. Filip. 1, 23. (39) Fac. 49, 18. 1 Reg. 2, 1. Ps. 97, 3. 1s. 52, 10. Luc. 3, 6. Trit 2, 11. (31) Is. 11, 10. (32) Is. 9, 1; 42, 6; 49, 6; 66). 1-5, Mart. 4, 16. Isan 9, 5. Fapr. 13, 47; 26, 18. (34) Is. 5, 14; 52, 14. Mart. 21, 44. 1 Petr. 2, 7. Rom. 9, 32-33. 2 Cor. 2, 16. (35) Ioan 19, 25. (38) Ps. 91, 14. (37) Ps. 25, 8. 1 Tim. 5, 5.

<sup>(7)</sup> Is. 9, 6. Mat. 1, 25; 2, 1. 2 Cor. 8, 9. Luc. 1, 11-12. (Id) Is. 40, 1. (II) Is. 6. Mat. 1, 16-21; 2, 2. (I2) Jud. 6, Is. 7, 11. (I3) Fac. 28, 12; 32, 1-2. Pet. 12-21; 148, 1-2, Is. 44, 23; 49, 13; 57, Mih. 4, 3. Apoc. 5, 11. (Id) Is. 2, 4; 44, 9, 13; 57, 19, Mih. 4, 3. Luc. 1, 79; 19, Rom. 5, 1. Bf. L. 12, 17; 2, 17. (IS) In. 25. (B) Mat. 2, 11. (29) Fac. 37. (21) Fac. 17, 10-12. Lev. 12, 3. Mat. 1, 25. Luc. 1, 31. (22) Ev. 12, 2-6 (23)

de templu, slujind noaptea și ziua în

de templu, siujind noaptea și ziua în post și în rugăciuni.
38. Și venind și ca în acel ceas, lauda pe Dumnezeu și vorbea despre Prunc tuturor celor ce așteptau mintuire în Ierusalim.
39. După ce au săvirșit toate, s-au intors în Galileea, în cetatea lor Nazaret

intors in Gailleea, in cetatea to rea-zaret.

40. Iar Copilul creștea și se intărea cu duhul, umplindu-se de înțelep-ciune, și harul lui Dumnezcu era asu-pra Lui.

41. Și părinții Lui, în fiecare an-se duceau de sărbătoarea Paștilor, la lantealin.

se duceau de sărbătoarea Paștilor, la Ierusalim.

42. Iar cînd a fost El de doispreacec ani, s-au suit la Ierusalim, după
olicieiul sărbătorii.

43. Şi sfirşindu-se zilele, pe cind
se întorceau ci, Copilul Iisus a rămas
în Ierusalim și părinții Lui nu știau.
44. Şi socotind că este impreună cu
tovarășii lor de drum, au venit cale
de o zi, căutindu-L printre rude și
printre cunoscuți.

45. Şi, negăsindu-L, s-au intors la
Ierusalim, căutindu-L.
46. Iar după trei zile L-au aflat
în templu, șezind în mijlocul învățătorilor, ascultindu-i și întrebindu-i.
47. Şi toți care Îl auzeau se minunau de priceperea și de răspunsurile
Lui.

48. Şi, văzindu-L, rămaseră minii

Lui.

48. Şi, văzîndu-L, rămaseră uimiți, iar mama Lui a zis către El: Fiule, de ce ne-ai făcut nouă așa? Iată tatăl Tău și eu, Te căutam ingrijorați.

49. Și El a zis către ci: De ce era să Mă căutați? Oare, nu stiați că în cele ale Tatălui Meu trebuie să fiu?

50. Dar ei n-au înțeles cuvîntul pe care L-a spus lor.

51. Și a coborit cu ci și a venit în Nazaret și le era supus. Iar mama Lui păstra în inima ci toate aceste cuvinte.

cuvinte.

52. Şi Iisus sporea cu înțelepciunea și cu vîrsta și cu harul la Dumnezeu și la oameni.

(38) Luc. 2, 25; 24, 21. (40) 1 Reg. 2, 21. Luc. 1, 80; 2, 52. (41) Ieg. 23, 15, 17; 34, 25. Deut. 16, 6, 1. (42) Deut. 16, 6, (46) Is. 35, 2. (47) 3 Reg. 10, 8. Matt. 7, 28. Marc. 1, 22. Luc. 4, 22, 32. Ioan 7, 15 (49) Mat. 3, 1. (50) Luc. 9, 45; 18, 34. (51) Fac. 37, 11. (52) 1 Reg. 2, 21. Luc. 4, 52. Luc. 3, 34. (31) Reg. 2, 37. (31) Reg. 2, 38. (32) Reg. 2, 38. (33) Reg. 37, 38. (32) Reg. 2, 38. (33) Reg. 38. (34) Reg. 2, 38. (34) Reg. 2, 38. (35) Reg. 2, 38. (35) Reg. 2, 38. (36) Reg. 2, 3

CAP. 3

Predica lui Ioan Botezătorul. Mărturlu lui despre Hristos. Botezul și spișa neuv mului lui Iisus.

lui despre Hristos. Botezul i, spija neas mului lui Isus.

1. În al cincisprezecelea an al domniei Cezarului Tiberiu, pe cind Pontiu Pilat era procuratorul Iudeii, Irod, tetrarh al Galileii, Filip, fratele său, tetrarh al Iturcii și al ținutului Trahus nitidei, iar Lisanias, tetrarh al Abilenei, 2. În zilele arhiereilor Anna și Carida, a fost cuvintul lui Dumnezeu către Ioan, fiul lui Zaharia, în pustle, 3. Și a venit el în toată împrejurimea Iordanului, propovăduind botezul pecătrei Joan, fiul lui Zaharia, în pustle, 10 și a venit el în toată împrejurimea Iordanului, propovăduind botezul pecătrei Joan si carida procurea cătrei Ioan, fiul lui Zaharia, în pustle, 3. Și a venit el în toată împrejurimea Iordanului, propovăduind botezul pecătrei lui Isaia proorocul: Este glasul celui ce strigă în pustie: Gătiți calea Domnului, drepte faceți cărările Lui 5. Orice vale se va umple și orice munte și orice deal se va pleca; călie cele strimbe se vor face drepte și cele coluroase, drumuri netede.

6. Și toată făptura va vedea mîntuirea lui Dumnezeu.

7. Deci zicea Ioan mulțimilor care veneau să se boteze de el: Pui de vipere, cine v-a arătat să fugiți de minia ce va să fic?

8. Faceți, dar, roade vrednice de pocăință și nu începeți a zice în voi inșivă: Avem tată pe Avraam, căci vă spun că Dumnezeu poate și din pietrele acestea să ridice fii lui Avraam, 9. Acum securea stă la rădăcina pomilor; deci orice pom care nu face roadă bună se taie și se aruncă în foc.

10. Și mulțimile îi întrebau, zicînd: Ce să facem, deci?

11. Răspunzind, Ioan le zicea: Cel ce are două haine să dea celui ce nu are și cel ce are bucate să facă asemenea.

12. Șiau venit și vameșii să se boteze i-auspus: Invățătorule, noi ce să facem 13. El le-a răspuns: Nu cereti nimia

12. Şi au venit şi vameşii să se boteze şi i-au spus: Învățătorule, noi ce să facem? 13. El le-a răspuns: Nu cereți nimic mai mult decît vă este rînduit.

14. Şi il întrebau şi ostaşii, zicînd: Dar noi ce să facem? Şi le-a zis: Să nu asupriți pe nimeni, nici să învinuiți

Mat. 3, 1-2, Marc. 1, 4. (4-6) Ps. 97, 3, Is. 40, 3-5, Mat. 3, 3, Marc. 1, 3, Luc. 2, 30, Ioan 1, 23, Tir. 2, 11, (7-9) Mat. 3, 7-10, 19; 8, 11, Ioan 8, 39; 15, 6, (10) Fapt. 2, 37, (11) Luc. 11, 41, Iac. 2, 15-16, 1 Ioan 3, 17; 4, 20, 2 Cor. 8, 14, (12) Mat. 21, 31-32, Luc. 7, 29, (14) Ley, 23, 1, Lev. 9, 11.

pe nedrept, și să fiți mulțumiți cu solda

voastră.

15. Iar poporul fiind în așteptare și intrebindu-se toți despre Ioan în cugetele lor: Nu cumva el este Hristosul?

tosul?

16. A răspuns Ioan tuturor, zicînd: Eu unul vă botez cu apă, dar vine Cel ce este mai tare decît mine, Căruia nu sint vrednic să-I dezleg cureaua încăl-jămintelor. El vă va boteza cu Duh Sint și cu foc,

17. A cărui lopată este în mina l.ui, ca să curețe aria și să adune griul în jitniţa sa, iar pleava o va arde cu foc nestins.

17. A cărui lopată este în mina lui, ca să curețe aria și să adune griul în jitnița sa, iar pleava o va arde cu foc nestins.

18. Încă și alte multe indemnînd, propovăduia poporului vestea cea bună.

19. Iar Irod tetrarhul, mustrat fiind de el pentru Irodiada, femcia lui Filip, fratele său, și pentru toate relele pe care le făcuse Irod, l

20. A adăugat la toate și accasta, încît a închis pe Ioan în temniță.

21. Și după ce s-a botezat tot poporul, botezindu-se și Iisus și rugindu-se, s-a deschis cerul,

22. Și s-a coborit Duhul Sfînt peste Bl, în chip trupese, ca un porumbel, și a făcut glas din cer: Tu ești Fiul Meu cel iubit, întru Tine am binevoit.

23. Și Iisus Insuși era ca de treizei de ani cind a început (să propovăduiască), fiind, precum se socotca, fiu al lui Iosif, care era fiul lui Levi, ful lui Melhi, fiul lui Ianai, ful lui Iosif.

25. Fiul lui Matati, fiul lui Levi, ful lui Naum, fiul hui Isali, fiul lui Naum, ful lui Isali, fiul lui Nargal.

26. Fiul lui Matați, fiul lui Matația, fiul lui Semein, fiul lui Ioanan, fiul lui Ioda,

27. Fiul lui Ioanan, fiul lui Ioda,

28. Fiul lui Melhi, fiul lui Adi, fiul lui Cosam, fiul hui Ioanan, fiul lui Elezer, fiul lui Ioanan, fiul lui Elezer, fiul lui Ioanan, fiul lui Eliczer, fiul lui Ioanan, fiul lui Eliczer, fiul lui Iorim, Fiul lui Semeon, fiul lui Levi, 30. Fiul lui Sua, fiul lui Eliczer, fiul lui Iorim, Fiul lui Ionam, fiul lui Iuri, 75. Ioan I, 15. 26. Faut

(15) Ioan 1, 20. (18) Mat. 3, 11. Marc. 1, 7-8. Ioan 1, 12. 6. Fapt. 1, 5, 2, 3. (17) Mih. 4, 12. 15, 26. Fapt. 1, 5, 2, 3. (17) Mih. 4, 12. 15, 30. (18) Mat. 13, 21, 31, 30. (18) Mat. 13, 15, 16. Marc. 1, 10, Ioan 1, 32. (22) Fa. 2, 6. Mat. 3, 17; 17, 5 Marc. 1, 11. Luc. 9, 22. Luc. 4, 22. (23) Mat. 13, 35. Marc. 1, 21. Luc. 4, 22. Ioan 6, 42. (31) 2 Ret. 5, 14. 24. 26. (35, Fac. 42) Mat. 13, 25. Mat. 13, 25. Mat. 14, 25. Luc. 4, 22. Ioan 6, 42. (31) 2 Ret. 5, 14. 24. 26. (35, Fac. 42) Mat. 13, 25. Mat. 14, 25. Mat. 14, 25. Mat. 15, 25. Mat. 15

3-4

31. Fiul lui Melca, fiul lui Menan, fiul lui Matata, fiul lui Natan, fiul lui David.
32. Fiul lui Icsei fiul lui Iobed, fiul lui Booz, fiul lui Sala, fiul lui Nason,
33. Fiul lui Aminadav, fiul lui Nason,
in, fiul lui Aminadav, fiul lui Admin, fiul lui Esrom, fiul lui Fares, fiul lui Iuda,
34. Fiul lui Iacov, fiul lui Isaac, fiul lui Avraam, fiul lui Tara, Fiul lui Nahor,
35. Fiul lui Serug, fiul lui Ragav,
fiul lui Falec, fiul lui Eber, fiul lui Sala,
36. Fiul lui Cainaf, fiul lui Lameh,
37. Fiul lui Maleleil, fiul lui Cainam,
38. Fiul lui Enos, fiul lui Set, fiul lui Adam, Fiul lui Dumnezeu.

CAP. 4

CAP. 4

Ispita din muntele Carantaniei. Iisus incepe să predice în Capernaum și în Nazaret, vindecă pe soacra lui Petru și pe alții.

1. Iar Iisus, plin de Duhul Sfint, s-a intors de la Iordan și a fost dus de Duhul în pustie,
2. Timp de patruzeci de zile, fiind ispitit de diavolul. Și în aceste zile nu a mincat nimic; și, sfîrșindu-se ele, fiămînzit.
3. Și I-a zis diavolul: Dacă ești Fiul lui Dumnezcu, zi acestei pietre să se facă piine.
4. Și a răspuns Iisus către el: Scris este că nu numai cu piine va trăi omul, ci cu orice cuvint al lui Dumnezeu.
5. Și suindu-L diavolul pe un munte inalt, I-a arătat indată toate împărățiile lumii.
6. Si I-a zis diavolul: Tie îti noi

inait, I-a arătat indată toate împarațiie lumii.

6. Și I-a zis diavolul: Ție ți voi da toată stăpinirea accasta și strălucirea lor, căci mi-a fost dată mie și eu o dau cui voiesc;

7. Deci dacă Tu Te vei închina inaintea mea, toată va fi a Ta.

8. Și, răspunzind, lisus i-a zis: Mergi înapoia Mea, satano, căci, scris este: Domnului Dumnezeului tău să te inchini și numai Lui Unuia să-I slujești.

9. Și L-a dus în Ierusalim și L-a așezat pe aripa templului și I-a zis:

11, 20–22. (36) Fisc. 5, 28–29; 6, 10; 11, 10. (37) Fisc. 5, 12, (38) Fisc. 5, 2. (38) Fisc. 5, 3. Cap. 4, - (1). Jud. 13, 25, 12, (38) Fisc. 5, 3. Cap. 4, - (1). Jud. 13, 25, 18, 12; 19, 8, Mat. 4, 2. Marc. 1, 12, (2) Ies. 13, (2), 19, 8, Mat. 4, 2. Marc. 4, 13, (2) Jud. 13, (3) Jud. 14, 3, (4) Deut. 8, 3. Ințel. 16, 26, Mat. 4, 3, (4) Deut. 8, 3. Ințel. 16, 26, Mat. 4, 9, (7) Mat. 4, 9, (8) Deut. 6, 13, 10, 20, Ioun. 24, 14. Mat. 4, 10 (9) Jez. 8, 3. Mat. 4, 5, (6)

Dacă ești Fiul lui Dumnezeu, aruncă-

Te de aici jos; 10. Căci scris este: Că ingerilor Săi va porunci, pentru Tine, ca să Te

păzească; 11. Și Te vor ridica pe mîini, ca nu cumva să lovești de piatră piciorul

Tău.

12. Şi răspunzind, Iisus i-a zis: S-a spus: Să nu ispitești pe Domnul Dumnezeul tău.

13. Şi diavolul, sfîrșind toată ispita, s-a indepărtat de la El, pină la o

13. Si diavolul, stirsind toată ispita, s-a indepărtat de la El, pină la ovreme.

14. Si s-a întors Iisus în puterea Duhului în Galileea și a ieșit vestea despre El în toată împrejurimea.

15. Și fiuvăța în sinagogile lor, slăvit fiind de tori.

16. Şi a venit în Nazaret, unde fusesc crescut, și, după obiceiul Său, a întrat in ziua simbetei în sinagogă și s-a sculat să citească.

17. Şi I S-a dat cartea proorocului Isaia. Şi, deschizind El cartea, a găsit locul unde era seris:

18. Duhul Domnului este peste Mine, pentru care M-a uns să binevestesc săracilor, M-a trimis să vindec pe cei zdrobiji cu inima; să propovăduiesc robilor dezrobirea și celor orbi vederea; să slobuzesc pe cei apăsați, 19. Şi să vestesc anul plăcut Domlui.

20. Şi închizind cartea și dind-o slu-

20. Şi închizînd cartea şi dînd-o slu-

20. Şi inchizind cartea şi dind-o slujitorului, a şezut, iar ochii tutturor din
sinagogă crau aţintiji asupra Lui,
21. Şi El a început a zice către ci:
Astăzi s-a împlinit Scriptura aceasta
in urcchile voastre.
22. Şi toți îl încuviințau şi se mirau
de cuvintele harului care icșeau din
gura Lui şi ziceau: Nu este, oare,
Acesta ful lui Iosi?
23. Şi El le-a zis: Cu adevărat îmi
veți spune această pildă: Doctore, vindecă-te pe tine însuți! Cite am auzit
că s-au făcut în Capernaum, fă și aici
in patria Ta.
24. Şi le-a zis: Adevărat zic vouă
că înci un prooroc nu este bine primi
în patria sa.

în patria sa.

(10: Ps. 70, 3; 90, 11-12: Mat. 4, 6. (12) Deut. 6, 16. Mat. 4, 7. (14) Mat. 4, 12, 23. Marc. 1, 14. Ioan 4, 43. (16: Mat. 4, 13; 13, 54 Marc. 6, 1. (13) Lev. 25, 41. Is. 42, 7; 61, 12. Zah. 4, 6. Lev. 7, 22. Fapt. 10, 38, (19) Is. 61, 2. 2 Cor. 6, 2. (22) Ps. 44, 2-3. Clnt. 5, 16 Mat. 13, 54. Marc. 6, 1, 3. Lev. 2, 47; 3, 23. Jean

25. Şi adevărat vă spun că multe văduve crau în zilcle lui Ilic, în Israel, cînd s-a închis cerul trei ani și șase luni, încit a fost foamete mare peste tot pămîntul. 26. Și la nici una dintre ele n-a fost

tot pămintul.

26. Și la nici una dintre ele n-a fost trimis llie, decit la Sarepta Sidonului, la o femeie văduvă.

27. Și mulți leproși crau în Israel în zilele proorocului Elisei, dar nici

27. Şi multi leproşi erau în Israel în zilele proorocului Elisei, dar nici unul dintre ei nu s-a curățat, decit Neeman Sirianul.

28. Şi toți, în sinagogă, auzind acestea, s-au umplut de minic.

29. Şi sculindu-se, L-au scos afară din cetate şi L-au dus pină pe sprinceana muntelui, pe care cra zidită cetatea lor, ca să-L arunce în prăpastie;

30. Iar El, trecind prin mijlocul lor, s-a dus.

31. Şi s-a coborît la Capernaum, cetate a Galileii, şi îi învăța simbăta.

32. Şi crau umiți de învățătura Lui, căci cuvintul Lui era cu putere.

33. Iar în sinagogă cra un on, avind duh de demon necurat, şi a strigat cu glas tare:

34. Lasă! Ce ai cu noi, Iisuse Nazarinene? Ai venit ca să ne pierzi? Te stiu cinc ești: Sfinul lui Dumnezeu.

35. Şi l-a certat Iisus, zicind: Taci şi ieşi din el. Iar demonul, aruncindu-l în mijlocul sinagogii, a ieșit din cl, cu nimic vătămindu-l.

36. Şi frică li s-a făcut tuturor şi spuneau unii către alții, zicînd: Ce este acest cuvint? Că poruncește duhurilor necurate, cu stăpinire și cu putere, și ele ies.

37. Şi a ieșit vestea despre El în tot locul din împrejurimi.

38. Şi sculindu-se din sinagogă, a întrat în casa lui Simon. Iar soacra lui Simon cra prinsă de friguri rele și L-au rugar pentru ea.

39. Şi El, plecindu-se asupra ci, a certat frigurile și frigurile au lăsat-o. Iar ca, îndată sculindu-se, le slujea;

40. Dar apunînd soarele, toți cîți aveau bolnavi de felurite boli îi aduceau la El; iar El, punindu-și miinile pe fiecare dintre ei, îi făcea sănătoși.

6, 42; 7, 27. (23) Sir. 18, 20. (24) Mat. 13, 57. Marc. 6, 4. Ioan 4,44. (25) 3 Reg. 17, 9. 1ac. 5, 17. (26) 3 Reg. 17, 10. (27) 4 Reg. 5, 14. (31) Mat. 4, 13. Marc. 1, 21. (32) Mat. 7, 28-29. Marc. 1, 22. Luc. 2, 47. Ioan 7, 46. Tit. 2, 15. (33-34) Marc. 1, 23-24. (38) Mat. 8, 14. Marc. 1, 26) Mat. 8, 15. Marc. 1, 28

41. Din mulți ieșeau și demoni, care strigau și ziceau: Tu ești Fiul lui Dumnezeu. Dar El, certîndu-i, nu-ilisa să vorbească acestea, câ știau că El este Hristosul.
42. Iar făcindu-se ziuă, a ieșir și a dus intr-un loc pustiu; și mulțimile Il căutau și au venit pină la El, și-L țineau ca să nu plece de la ci.
43. Și El a zis către ci: Trebuie să binevestesc împărăția lui Dumnezeu altor cetăți, fiindcă pentru aceasta sint trimis.

44. Şi propovăduia în sinagogile Galileti.

#### CAP. 5

Pescuirea minunată, Vindecarea unui lepros și a unui paralitic. Chemarea lui Levi. Despre post

lui Levi. Despre posi

1. Pe cind mulțimea îl îmbulzea, ca
să asculte cuvintul lui Dumnezeu, și
El ședea lingă lacul Ghenizaret,
2. A văzut două corăbii oprite lingă
țărm, iar pescarii, coborind din cle,
pălau mrejele.

3. Și urcîndu-Se într-una din corăbii
care era a lui Simon, l-a rugat s-o
depărteze puțin de la uscat. Și, șczind în corabie, invăța, din ea, multimile.

simile.

4. Iar cind a incetat de a vorbi, i-a zis lui Simon: Mină la adinc și lăsați în jos mrejele voastre, ca să pescuiți.

5. Și, răspunzind, Simon a zis: Învătătorule, toată noaptea ne-am trudit și nimic nu am prins, dar, după cuvintul Tău, voi arunca mrejele.

6. Și făcind ei aceasta, au prins multime mare de pește, că li se rupeau mrejele.

time mare de peşte, ca il se l'upcau nrejele.

7. Și au făcut semn tovarășilor din cealaltă corabie, să vină să le ajute. Și au venit și au umplut amindouă corăbiile, încît erau gata să se afunde, 8. Iar Simon Petru, văzind aceasta, a căzut la genunchii lui Iisus, zicind: leși de la mine, Doamne, că sînt om oricătos.

păcătos.

51 indată s-a dus lepra de pe el. 14. Iar lisus i-a poruncit să nu spună nimănui, ci, mergind, arată-re preo-tului și, pentru curățirea ta, du jertfa, precum a orinduit Moise, spre măr-turie lor.

turie lor.

15. Dar şi mai mult străbătea vorba despre El şi multimi multe se adunau, ca să asculte și să se vindece de bolile

ca să ascune și să lor. 16. Iar El se retrăgea în locuri pustii

is se ruga.

17. Şi intr-una din zile Iisus învăța și de față ședeau fărisci și învățători ai Legii, veniți din toate satele Galleii, din Iudeca și din Ierusalim. Și puterea Domnului se arăta în tâmăduiri.

18. Şi iată niște bărbați aduceau pe pat un om care era slăbănog și căutau să-l ducă inăuntru și să-l pună înaintea Lui:

să-l ducă inăuntru și să-l pună îna-intea Lui;

19. Dar negăsind pe unde să-l ducă, din pricina mulțimii, s-au suir pe acoperiș și, printre cărămizi, l-au lăsat cu parul în mijloc, inaintea lui Iisus.

20. Și văzind credința lor, El a zis: Omule, iertate îți sîn păcatele tale.
21. Iar fariseii și cărturarii au inceput să citruască, zicînd. Cine e Acesta care grăiește hule? Cine poate să ierte păcatele decit unui Dumnezcu?
22. Iar Iisus, cunoscind gindurile lor, răspunzind a zis către ei: Ce cuge-tați în inimile voastre?

Lev. 12, 2-5; 14, 3-4. Mat. 8, 4; 12, 16 Marc. 1, 43-44; 5, 43. Luc. 8, 56; 17, 14. (75) Mat. 4, 25. Marc. 1, 45; 3, 7. Luc. 6, 17. Ioan 6, 2. (76) Mat. 19, 23. Marc. 1, 35; 6, 46 Luc. 4, 42. (78) Mat. 9, 2. Marc. 2, 3; 20; Luc. 7, 48. (21) Is. 43, 25; 44, 22. Mar. 9, 3 Marc. 2, 6-7, Luc. 7, 49, (22) Ps. 139, 2. Mat 9, 4. Marc. 2, 8. Luc. 6, 8. Ioan 2, 24.

<sup>(41)</sup> Mar. 8, 29. Marc. 1, 34; 3, 11-12. (42) Marc. 1, 35. (43) Marc. 1, 38. (44) Marc. 1, 39. Cap. 1, 35. (14) Marc. 1, 10. (21) Mar. 1, 10. (21) Mar. 4, 18. (4) Ioan 21, 6. (8) 2 Reg. 6, 9 3 Reg. 17, 18. for 42, 5. (10) Marc. 1, 18, 10. (22) Mar. 4, 20: 19. 21 Mar. 4, 20: 19. 21 Marc. 1, 18; 10, 28. Luc. 18, 28. (12) Mart. 4, 20: 19. 21 Marc. 1, 14. (14) Mar. 4, 20: 19. 22. Marc. 1, 40. (13) Mar. 8, 3. Marc. 1, 41 (14)

23. Ce este mai ușor? A zice: Iertate sînt păcatele tale, sau a zice: Scoală și umblă?

sim pacatre tac, sau a tree stora; umbla?

24. Iar ca să știți că Fiul Omului are pe pămint putere să ierte păcatele, a zis slăbănogului: Ție ți zic: Scoală-te, ia patul tău și mergi la casa ta.

25. Și indară, ridicindu-se înaintea lor, luind patul pe care zăcuse, s-a dus la casa sa, slăvind pe Dumnezeu.

26. Și uimire i-a cuprins pe toți și slăveau pe Dumnezeu și, plini de frică, ziceau: Am văzut astăzi lucruri minunate.

rate.

27. Şi după aceasta a ieșit și a văzut un vames, cu numele Levi, care ședea la vamă, și i-a zis: Vino după Mino.

28. Şi, lăsind toate, el s-a sculat și a mers după El.

29. Şi l-a făcut Levi un ospăț mare în casa sa. Şi cra mulțime multă de vameși și de alții care ședeau cu ei la masă.

30. Dar fariseii și cărturarii lor mur-30. Dar farisei și carturan for murau căre ucenicii Lui, zicind: De ce mîncați și beți împreună cu vameșii și cu păcătoșii?
31. Și lisus, răspunzind, a zis către ci: N-au trebuință de doctor cci sănă-

toși, ci cei bolnavi.
32. N-am venit să chem pe drepți, ci pe păcătoși, la pocăință.
33. Iar ei au zis către El: Ucenicii 33. Iar ei au zis către El: Ucenicii bui Ioan postesc adesea și fac rugăciuni, de asemenea și ai fariscilor, iar ai Tăi mănincă și beau.

34. Iar Iisus a zis către ei: Puteți, oare, să faceți pe fiii nunții să postcască, cit timp Mirele este cu ci?

35. Dar vor veni zile cind Mirele se va lua de la ei; atunci vor posti în reale zile.

va lua de la ei; atunci vor posti în acele zile.

36. Lc-a spus lor și o pildă: Nimeni nu pune petec de la haină nouă la haină veche, altfel rupe haina cea potrivește la cea veche.

37. Și nimeni nu pune vin nou în burdufuri vechi, altfel vinul nou va sparge burdufurile; și se varsă și vinul și se strică și burdufurile.

(23-27) Mat, 9,5-9. Marc, 2, 9-14. Ioan 5, 8. (29) Mat, 9, 10. Marc, 2, 15. Luc, 15, 1. (30-31) Mat, 9, 11-12. Marc, 2, 16-17. (32) 1 Reg, 15, 22. 15, 6, 6. Mih, 6, 6-8. Mat, 9, 13. Marc, 2, 17. Luc, 15, 17. (33) 1, 8-58, 3. Mat, 9, 14. Marc, 2, 17. 2, 18. Luc, 18, 12. (34) 1s. 62, 5. Mat, 9, 15-17. Marc, 2, 19. (35-38) Mat, 9, 15-17. Marc, 2, 20-22. (39) Str. 9, 13. Cap. 6. (1) Deut.

38. Ci vinul nou trebuie pus în burdufuri noi și împreună se voi

păstra.

39, Și nimeni, bind vin vechi, nu voiește de cel nou, căci zice: E mal bun cel vechi.

### CAP. 6

Smulgerea spicelor. Cel cu mina uscattl, vindecat. Simbăta, Alegerea celor dois-prezece Apostoli. Predica de pe munt.

1. Într-o sîmbătă, a doua după Paști, Iisus mergea prin semănături și ucenicii Lui smulgeau spice, le frecau cu miinile și mîncau. 2. Dar unii dintre farisei au zis: De ce faceți ce nu se cade a face sîmbătă;

De e laceli ce lui se chae a lace simbăta?

3. Și Iisus, răspunzînd, a zis către ci: Oare n-ați citit ce a făcur David, cind a fămînzit el și cei ce crau cu el?

4. Cum a intrat în casa lui Dumnezu și a luat piinile puncrii înainte și a mincat și a dat și însoțitorilor săi, din ele, pe care nu se cuvine să le mănînce decit numai preoții?

5. Și le zicea: Fiul Omului este Domn și al simbetei.

6. Iar în altă simbătă, a intrat El în sinagogă și învăța. Și cra acolo un ora cărui mină dreaptă era uscată.

7. Dar cărturarii și fariscii îl pin-

7. Dar cărturarii și fariscii il pîndeau de-l va vindeca sîmbăta, ca să-l găscască vină.

8. Însă El știa gîndurile lor și a

8, însă El știa gindurile lor și uzis omului care avea mîna uscată: Scoală-te și stai în mijloc. El s-a sculat și a stat.

9, Atunci Iisus a zis către ci: Vă întreb pe voi, cc se cade simbăta: a face binc sau a face rău? A scăpa un sufiet sau a-l pierde?

10. Și privind imprejur pe toți aceștia, i-a zis: Întiinde mina ta. Iar cl a făcut așa și mina lui s-a făcut la loc sănătoasă, ca și cealaltă.

11. Ei însă s-au umplut de minie și vorbeau umii cu alții ce să facă cu lisus.

12. Și în zilele acestea, Iisus a ieșit la munte ca să se roage și a petrecut noaptea în rugăciune către Dumnezeu. 13. Și cînd s-a făcut ziuă, a chemat

13. Şi cind s-a făcut zuua, a cnemat la Sine pe ucenicii Săi și a ales din ei doisprezece, pe carei-a numit Apostoli. 14. Pe Simon, căruia i-a zis Petru, i pe Andrei, fratele lui, și pe Iacov, și pe Ioan, și pe Filip, și pe Vartolomeu, 15. Şi pe Matei, și pe Toma, și pe Iacov al lui Alfeu, și pe Simon numit Zilotul.

lacov âl lui Alfeu, și pe Simon numit Zilotul, 16. Și pe Iuda al lui Iacov și pe Iuda Iscarioteanul, care s-a făcut trădător. 17. Și coborind impreună cu ci, a stat în loc șes, el și mulțime multă de ucenici ai Săi și mulțime mare de popor din toată Iudeca, din Ierusalim i de pe țărmul Tirului și al Sidonului, care veniseră ca să-L asculte și să se vindece de bolile lor. 18. Și cei chimuiți de duhuri necurate se vindecau.

rate se vindecau.

19. Și toată mulțimea căuta să se atingă de El că putere ieșea din El și-i vindeca pe toți.

20. Și El, ridicindu-și ochii spre ucemeii Săi, zicea: Fericiți voi cei săraci, că a voastră este împărăția lui Dumnezeu.

avoastrá este impárăția lui Dumnezeu.

21. Fericiți voi care flăminziți acum, că veți sătura. Fericiți cei ce plingeți acum, că veți rîde.

22. Fericiți veți fi cind oamenii vă vor uri pe voi și vă vor izgoni dintre ci, și vă vor batjocori și vor lepăda numele vostru ca rău din pricina Fiului Omului.

23. Bucurați-vă în ziua aceea și vă veseliți, că, iată, plata voastră multă este în cer; pentru că tot așa făceau proprociolor părinții lor.

24. Dar vai vouă bogaților, că vă luați pe pămint mingiierea voastră.

25. Vai vouă celor ce sinteți sătui acum, că veți flămînzi. Vai vouă celor ce astăzi rideți, că veți plinge și vă veți tingui.

tingui.

(12) Mat. 14, 23, Marc. 6, 46. (13) Mat. 10, 1. Marc. 3, 13-14; 6, 7, Luc. 9, 1. (14-16) Mat. 10, 3-4 Marc. 3, 18-19, Inc. 9, 1. (14-16) Mat. 10, 3-4 Marc. 3, 18-19, Inc. 10 Lat. 1, 1. (17-20) Rep. 10, 18-

26. Vai vouă, cînd toți oamenii vă

bine celor ce va urase pe voi;

28. Binecuvîntajî pe cei ce vă fac necazuri.

29. Celui ce te loveşte peste obraz, întoarce-i și pe celălalt; pe cel ce-ți ia haina, nu-l împiedica să-ți ia și cămașa;

30. Oricui ții cere, dă-i și și cla necl care ia lucrurile tale, nu cere înapoi.

31. Și precum voți să vă facă vouă oamenii, faceți-le și voi asemenca;

32. Și dacă iubiți pe cei ce vă iubese, ce multumire puteți avea? Căci și păcă-toșii iubesc pe cei ce ui iubesc pe ci.

33. Și dacă facți bine celor ce vă fac vouă bine, ce multumire puteți avea? Că și păcătoșii acare nădăjduiți să luați înapoi, ce multumire puteți avea? Că și păcătoșii dau cu împrumut peăcătoșilor, ca să primească înapoi întocmai.

ce multumire putch avea? Ca si păcătoși dau cu imprumut păcătoșilor, ca să primească înapoi întocmai.

35. Ci iubiți pe vrăjimașii voștri și faccți bine și dați cu împrumut, fără să nădăjduiți nimic în schimb, și răsplata voastră va fi multă și veți fi fiii Celui Preainalt, că El este bun cu cei nemultumitori și răi.

36. Fiți milostivi, precum și Tatăl vostru este milostiv.

37. Nu judecați și nu veți fi judecați; nu osindiți și nu veți fi osindiți; iertați și veți fi iertați.

38. Dați și vi se va da. Turna-vor în sinul vostru o măsură bună, îndesată, clătinată și cu vîrf, căci cu ce măsură veți măsura, cu aceeași vi se va măsura.

39. Și le-a spus și pildă: Poate orb pe orb să călăuzească? Nu vor cădea amindoi în groapă?

40. Nu este ucenic mai presus decit

40. Nu este ucenic mai presus decît învățătorul său; dar orice ucenic desă-vîrșit va fi ca învățătorul său.

41. De ce vezi paiul din ochiul fratelui tău, iar birna din ochiul tău nu o iei în seamă?

42. Sau cum poți să zici fratelui tău: Frate, lasă să scot paiul din ochiul tău nevăzind tu birna care este în ochiul tău? Făţarnice, scoate mai întii birna din ochiul tău şi atunci vei vedea să scoți paiul din ochiul fratelui tău.

43. Căci nu este pom bun care să facă roade rele și, iarăși, nici pom rău care să facă roade rele și, iarăși, nici pom rău care să facă roade bune.

44. Căci fiecare pom se cunoaște după roadele lui. Că nu se adună smochine din mărăcini și nici nu se culeg struguri din spini.

45. Omul bun, din visteria cea bună a inimii sale, scoare cele bune, pe and out se cul care sant care sa

45. Omul bun, din visieria cea ouna a inimii sale, scoate cele bune, pe cind omul rău, din vistieria cea rea a inimii lui, scoate cele rele. Căci din prisosul inimii grăiește gura lui.
46. Deci, pentru ce Mă chemați: Doamne, Doamne, și nu faceți ce vă

Doamne, Doamne, si nu taceli cev spun?

47. Oricine vine la Mine și aude cuvintele Mele și le face, vă voi arăta cu cine se ascamănă:

48. Asemenea este unui om care, zidindu-și casă, a săpat, a adincit și i-a pus temelia pe piatră, și venind apele mari și puhoiul izbind în casa aceea, n-a putut s-o clintească, fiindcă era bine-clădită pe piatră.

49. Iar cel ce aude, dar nu face, este asemenea omului care și-a zidit casa pe pămint fără temelie, și izbind în ea puthoiul de ape, indată a căzut și prăbușirea acelei case a fost mare.

# CAP. 7

Servitorul sutașului. Tinărul din Nain. Trimișii lui Ioan Botezătorul și ungerea lui Iisus de către femeia păcătoasă.

Insus de către jemeia păcătoasă.

1. Și după ce a sfirșit toate aceste cuvinte ale Sale în auzul poporului, a intrat în Capernaum.

2. Iar sluga unui sutaș, care era la el în cinste, fiind bolnavă, era să moară.

3. Și auzind despre Iisus, a trimis la El bătrini ai Iudeilor, rugindu-L să vină și să vindece pe sluga lui.

(42) Pild. 18, 17. Mat. 7, 4–5. (43–45) Is. 32, 8. Sir. 18, 20. Mat. 7, 16–20; 12. 33–35. Iac. 3, 12. (46) Os. 8, 2, 2 Mal. 1, 6. Mar. 7, 12–12, 22; 11. Luc. 13, 25. Fipt. 19, 13. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (47) Mat. 7, 24. Iac. 1, 2. Rom. 2, 13. (47) Fs. 39, 2–3. Mat. 7, 28. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (48) Fs. 39, 2–3. Mat. 7, 24. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (48) Fs. 39, 2–3. Mat. 7, 24. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (48) Fs. 39, 2–3. Mat. 7, 24. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (48) Fs. 39, 2–3. Mat. 7, 24. Iac. 1, 22. Rom. 2, 13. (48) Fs. 39, 2–3. Mat. 7, 24. Iac. 1, 24. Rom. 2, 25. Ro

4. Iar ei, venind la Iisus, L-au rugat stăruitor, zicind: Vrednic este să-i faci lui aceasta;

să-i faci lui aceasta;

5. Căci iubește neamul nostru și
sinagoga el ne-a zidit-o.

6. Iar Iisus mergea cu ei. Și nefiind
El acum departe de casă, a trimis la El
prieteni, zicindu-l: Doamne, nu Te
osteni, că nu sint vrednic ca să intri
sub acoperămintul meu.

7. De accea nici pre mine nu manu.

7. De aceea nici pe mine nu m-am socotit vrednic să vin la Tine. Ci spune cu cuvintul și se va vindeca sluga mea,

sluga mea,

8. Căci și eu sînt om pus sub stă-pînire, avind sub mine ostași, și zie acestuia: Du-te, și se duce, și altuia: Vino, și vine, și slugii mele: Fă aceasta, si face.

9. Iar Iisus, auzind acestea, s-a mirat de el și, întorcîndu-se, a zis mulțimii care venea după El: Zic vouă că nici în Israel n-am aflat atitu credință

creaința:

10. Și întorcindu-se cei trimiși acasă, au găsit sluga sănătoasă.

11. Și după aceca, s-a dus într-o cetare nunită Nain și cu El împreună mergeau ucenicii Lui și multă multine.

12. Iar cind s-a apropiat de porțile cetății, iată scoteau un mort, singurul copil al mamei sale, și ea era vădu-vă, și mulțime mare din cetate era cu ea.

cu ea.

13. Si, văzind-o Domnul, I s-a făcut
milă de ea și i-a zis: Nu plinge!

14. Și apropiindu-se, s-a atins de
sicriu, iar cei ce-l duceau s-au oprit.
Si a zis: Tinere, ție îți zic, scoală-te.

15. Şi s-a ridicat mortul şi a început să vorbească, și l-a dat mamei lui. 16. Şi frică i-a cuprins pe toți și slăveau pe Dumnezeu, zicind: Prooroc mare s-a ridicat între noi și Dumnezeu

17. Şi a ieşit cuvintul acesta despre El în toată Iudeea şi în toată împreju-

rimea.

18. Și au vestit lui Ioan ucenicii lui despre toate acestea.

24-25. (49) Mat. 7, 26-27. Cap. 7, - (1-2) Pild. 14, 35, Mat. 8, 5. (6-10) Ps. 40, 3, Mat. 8, 8-0. (41) lez, 37, 4. Marc. 5, 41. Luc. 8, 54. lean 11, 13, Eapt. 9, 40. Rom 4, 17. (46, Luc. 1, 68; 24, 19. lean 4, 19: 6, 14. (17. Mat. 9, 26, 18) Mat. 11, 2.

19. Şi chemînd la sine pe doi dintre ucenicii săi, Ioan i-a trimis către
Domnul, zicind: Tu ești Cel ce va
si vină sau să așteptăm pe altul?
20. Şi ajungind la El, acei bărbați
au zis: Ioan Botezătorul ne-a trimis
la Tine, zicind: Tu ești Cel ce va să
vină sau să așteptăm pe altul?
21. Şi în acel ceas El a vindecat
pe mulți de boli și de răni și de duhuri
rele și multor orbi le-a dărut vederea.
22. Şi răspunzind, le-a zis: Mergeți
și spuneți lui Ioan cele ce ați văzut
cele ce ați auzit: Orbii văd, șchiopii
umblă, leproșii se curățese, surzii aud,
norții inviază și săracilor li se binevesteste.
24. Şi fericit este coele care pur

umblă, leproșii se curățese, surzii aud, morții înviază și săracilor li se binevesteste.

23. Și fericit este acela care nu se va sminti întru Mine.

24. Iar, după ce trimișii lui Ioan nu plecat, El a început să vorbească nulțimilor despre Ioan: Ce ați ieșit să priviți, în pustie? Oare trestie clătinată de vint?

25. Dar ce-ați ieșit să vedeți? Oare om îmbrăcat în haine moi. Iară, cei ce petrec în haine scumpe și în desfăstare sînt în casele regilor.

26. Dar ce-ați ieșit să vedeți? Oare prooroc? Dal Zic vouă: și mai mult decit un prooroc.

27. Acesta este cel despre care s-a scris: Iară trimit inaintea feței Tale pe ingerul Meu, care va găti calea Tra, inaintea Tra.

28. Zie vouă: Între cei născuți din femei, nimeni nu este mai mare decit loan; dar cel mai mic în împărăția lui Dumnezeu este mai mare decit el.

29. Şi tot poporul auzind, și vameșii insisi, slăveau pe Dumnezeu, bote-

Dumnezeu este mai marc decit el.

29. Si tot poporul auzind, și vameșii insiși, slăveau pe Dumnezeu, botezindu-se cu botezul lui Ioan.

30. Iar farișeii și învățătorii de lege inșiși, nebotezindu-se de el.

31. Cu cine voi asemăna pe oamenii neenea?

32. Sint asemenea capiilos come. 32. Sînt asemenea copiilor care șed în piață și strigă unii către alții, zicînd:

V-am cintat din fluier și n-ați jucat; v-am cintat de jale și n-ați plins.

33. Căci a venit loan Botezătoru, nemincind piine și negustind vin, și ziceți: Are demon!

34. A venit și Fiul Omului, mincind și bind, și ziceți: Iată om mincăcios și băutor de vin, prieten al vameșilor și al păcătoșilor!

35. Dar intelepciunea a fost găsită

1169

băutor de vin, prieten al vameșilor și al păcătoșilor!

35. Dar înțelepciunea a fost găsită drcaptă de către toți fiii ci.

36. Unul din farisci I.-a rugat pe lisus să mănince cu el. Și intrînd în casa fariscului, a șezut la masă.

37. Și iată cra în cetate o femeie păcătoasă și, alind că șeade la masă, în casa fariscului, a adus un alabastru cu mir.

38. Și, stind la spate, lingă picioarele Lui, pilingind, a început să ude cu lacrimi picioarele Lui, și cu părul capului ei le stergea. Și săruta picioarele Lui și le ungea cu mir.

39. Și văzind, fariscul, care-L chemase, a zis în sine: Acesta, de-ar fi prooroc, ar ști cinc e și ce fel e femeia care se atinge de El, că este păcătoasă: 40. Și răspunzind, lisus a zis către el: Simone, am să-ți spun ceva. Invățătorule, spune, zise el.

41. Un cămătar avea doi datornici. Unul era dator cu cinci sute de dinari, iar celălalt cu cincizeci.

42. Dar, neavind ei cu ce să pătească, i-a iertat pe amindoi. Deci care dintre ci îl va iubi mai mult?

43. Simon, răspunzind, a zis: Socotese că acela căruia i-a iertat mai mult.

dintre ci il va iubi mai mult?

43. Simon, răspunzind, a zis: Socotese că acela căruia i-a iertat mai mult. Iar El i-a zis: Drept ai judecat.

44. Și întorcindu-se către femeie, a zis lui Simon: Vezi pe femeia aceasta? Am intrat în casa ta și apă pe picioare nu Mi-ai dat; ea însă, cu lacrimi, mi-a dat picioarele și le-a șters cu părul ei.

45. Sărutare nu mi-ai dat; ca însă, eind am intrat, n-a încetat să-Mi sărute picioarele.

de cind am intrat, n-a încetat să-Mi sărure picioarele. 46. Cu untdelemn capul Meu nu l-ai uns; ea însă cu mir Mi-a uns picioarele.

19.1 Fac. 49, 10. Num. 24, 17. Deut. 18, 15. Is. 15, 4, Dan. 9, 24-25. Mat. 11, 2-3. Ioan 6, 14, 22, 18, 145, 8, 18, 29, 18, 35, 5, 42, 7; 61, 1, Mat. 1, 4-5; 15, 20-21 Luc. 4, 18, Ioan. 2, 23, 3, 2; 61, 10, 10, 25, 23; 18, 8, 14, Mat. 11, 6, 1 Pert. 8, 10, 25, 23, 18, 8, 14, Mat. 11, 6, 1 Pert. 8, Rom. 9, 32, (24-26, Mat. 11, 7-4), 15, 5, 14, 26, Luc. 1, 76, (27) Mat. 3, 1, Mat. 11, 10,

Marc. 1, 2. Luc. 1, 76. (28-29) Mat. 11, 11; 21, 31. Marc. 1, 5. Luc. 3, 12. (30) Fapt. 13, 46; 20, 27. (31-25) Sir. 39, 29. Mat. 9, 11; 11, 16-19. Marc. 1, 6. Luc. 1, 15. (37) Mat. 6, 7. Marc. 14, 5. Lun 11,2; 12, 3, (39) Luc. 15, 2, (34) Fac. 43, 34. (46) Ps. 22, 6.

47. De aceca îți zic: Iertate sînt păcatele ei cele multe, căci mult a iubit. Iar cui se iartă puțin, puțin iubește.
48. Și azis ei: Iertate îți sint păcatele.
49. Și au început cei ce ședeau împreună la masă să zică în sine: Cinc este acesta care iartă și păcatele?
50. Iar către femeie a zis: Credința ta te-a mintuit; mergi în pace.

#### CAP. 8

Pilda semănătorului. Mama și frații lui Iisus. Potolirea furtunii. Demonizatul din ținutul Gherghesenilor. Fiica lui Iair. Femeia bolnavă de doisprezece ani.

1arr. Femeta botnava de aoisprezece am.

 Şi după acestea lisus umbla prin cetăți şi prin sate, propovăduind şi binevestind împărăția lui Dumnezeu, şi cei doisprezece erau cu El.
 Şi unele femei care fuseseră vindecate de duhuri rele şi de boli: Maria, numită Magdalena, din care ieşiseră sante demoni.

decate de dunur reie și de boli: Maria, numită Magdalena, din care ieșiseră sapte demoni,

3. Și Ioana, femeia lui Huza, un administrator al lui Irod, și Suzana și multe altele care-1 slujeau dinavutul lor.

4. Și adunindu-se mulțime multă și venind de prin cetățila El, a zis în pildă: 5. Ieșit-a semănătorul să semene sămința sa. Și semănind el, una a căzut lingă drum și a fost căleată cu picioa-rele și păsările cerului au mincat-o.

6. Și alta a căzut pe piatră, și, răsărind, s-a uscat, pentru că nu avea umezeală.

7. Și alta a căzut în mijlocul spinilor și spinii, crescind, a făcut rod insutit. Acestea zicind, sriga: Cine are urechi de auzit să audă.

9. Și ucenicii Lui Îl intrebau: Ce

de auzit să audă.

9. Şi ucenicii Lui Îl întrebau: Ce inseamnă pilda aceasta?

10. El a zis; Vouă vă este dat să cunoașteți tainele împărăției lui Dumnezeu, iar celorlalți în pilde, ca, văzind, să nu vadă și, auzind, să nu înțeleagă.

11. Iar pilda aceasta înseamnă: Să-mînța este cuvintul lui Dumnezeu,

mînța este cuvintul lui Durmezeu.

12. Iar cea de lingă drum sint cei care aud, apoi vine diavolul și ia cuvintul din inima lor, ca nu cumva, crezind, să se mintuiască.

13. Iar cea de pe piatră sint aceia care, auzind cuvintul, il primesc cu bucurie, dar aceștia nu au rădăcină; ei cred pină la o vreme, iar la vreme de incercare se leapădă.

14. Cea căzută între spini, sînt cei ce aud cuvintul, dar umblind cu grijile și cu bogăția și cu plăcerile vieții, se inabușă și nu rodesc.

15. Iar cea de pe pămînt bun sînt cei ce, cu inimă curată și bună, aud cuvintul, il păstrează și rodesc intru rădare.

cuvintui, ii pastreaza și rodesc intru răbdare. 16. Nimeni, aprinzînd făclia, n-o ascunde sub un vas, sau n-o pune sub pat, ci o așează în steșnic, pentru ca cei cc intră să vadă lumina.

17. Căci nu este nimic ascuns, care să nu se dea pe față și nimic tainic, care să nu se cunoască și să nu vină la arătare.

la arătare.

18. Luați seama deci cum auziți:
Clui ce are i se va da; iar de la cel ce
nu are, și ce i se pare că are se va
lua de la cl.

19. Și au venit la El mama Lui și
frații Lui; dar nu puteau să se apropie
de El din pricina mulțimii.

20. Și I s-a vestit: Mama Ta și frații
Tăi stau afară și voiese să Te vadă.
21. lar El, răspunzind, a zie către

21. Iar El, răspunzind, a zis către ei: Mama Mca și frații Mei sînt aceștia care ascultă cuvîntul lui Dumnezeu și-l îndeplinesc.

22. Și într-una din zile a intrat în corabie cu ucenicii Săi și corabie cu ucenicii Săi și a zis către ei: Să trecem de cealaltă parte a lacului, Și au plecat.

23. Dar, pe cînd ci vîsleau, El a adormit. Şi s-a lăsat pe lac o furtună de vînt, și corabia se umplea de apă și erau în primejdie.

18-19. Marc. 4, 15. Ioan 3, 10. (13) 1s, 58, 2. lez. 33, 31. Mat. 13, 20-21. Marc. 4, 16. (14) 1er. 4, 3. Mat. 13, 22. Marc. 4, 18. (12) 25, 1er. 4, 3. Mat. 13, 22. Marc. 4, 18, 10, 23. Luc. 18, 23. 1 Tim. 6, 9. (15-16) Mat. 5, 15; 13, 23. Marc. 4, 20-21. Luc. 8, 8; 11, 33. (17) Iov 12, 22. Mat. 10, 26. Marc. 4, 22. Luc. 12, 2. (16-19) Pid. 2, 2. Mat. 12, 46; 13, 12; 25, 29. Marc. 3, 31; 4, 25-31. Luc. 19, 26. (20-22) Mat. 8, 18, 22; 12, 47-50. Marc. 3, 35; 4, 25. Ioan 15, 14. (23) Ioan 1, 4-6. Mat. 8, 24. Marc. 4, 37.

24. Și, apropiindu-se, I-au deștep-tat, zicînd: Învățătorule, Învățăterule, pierim! Iar El, sculindu-se, a certat vintul și valul apei și ele au încetat și s-a făcut liniste.

s-a făcut liniște.

25. Și le-a zis: Unde este credința voastră? Iar ei, temîndu-se, s-au mirat, zicind unii către alții: Oare cine este Acesta, că poruncește și vinturilor și apei, și-L ascultă?

26. Și au ajuns cu corabia în ținutul (therghesenilor, care este dincolo, în lara Galileii.

lața Galileii.

27. Și icșind pe uscat, L-a întimpinat un bărbat din cetate, care avea demon și care de multă vreme nu mai punea haină pe el și în casă nu mai locuia, ci prin morminte.

28. Şi väzindu-L pe lisus, strigind, a căzut înaintea Lui şi cu glas mare a zis: Ce ai cu minc, lisuse, Fiul lui Dumnezeu, Celui Prea Inalt? Rogu-

1e, nu mă comui. 29. Căci poruncea duhului necurat să iasă din om, pentru că de mulți ani il srăpinea, și era legat în lanțuri și în obezi, păzindu-l, dar cl, sfărimind legăturile, era mînat de demon, în

ustic.
30. Și l-a întrebat Iisus, zicînd: lare-ți este numele? Iar el a zis: legiune. Căci demoni mulți intraseră

el. 31. Şi-L rugau pe El să nu le porun-

31. Şi-L rugau pe bl să nu le porun-censcă să meargă in adinc.
32. Şi era acolo o turmă mare de porci, care pășteau pe munte. Şi L-au rugat să le îngăduie să intre în ci; și le-a îngăduit.
33. Şi, ieșind demonii din om, au intrat în porci, iar turma s-a aruncat de pe țărm în lac și s-a înecat.
34. Iar păzitorii văzind ce s-a întim-piat, au fugit și au vestit în cetate și prin sate.

prin sate.

prin sate.

35. Şi au ieşit să vadă ce s-a întim-plat și au venit la fisus și au găsit pe omul din care ieşiseră demonii, îm-brăcat și întreg la minte, șezind jos, la picioarele lui Iisus, și s-au înfricoșat. 36. Şi cei ce văzuseră le-au spus cum a fost izbăvit demonizatul.

37. Şi L-a rugat pe el toată mulțimea din ținutul Gherghesenilor să plece de la ei, căci crau cuprinși de frică mare. Iar el, intrind în corabie, s-u

de la el, căci crau cuprinși de frică imare. Iar el, intrind în corabie, s-a inapoiat.

38. Iar bărbatul din care ieșiseră demonii îl ruga să rămină cu El. Iisus însă i-a dat drumul, zicind:

39. Întoarce-te în casa ta și spunc cit bine ți-a făcut ție Dumnezeu. Și a plecat, vestind în toată cetatea cîre îi făcuse Iisus.

40. Și cind s-a întors Jisus, i-a primit mulțimea, căci toți îl așteptau.

41. Și iată a venit un bărbat, al cărui nume era Iair și care era mai marele sinagogii. Și căzind la picien-rele lui Iisus, il ruga să intre în casa lui.

42. Căci avea numai o fiică, ca de doisprezece ani, și ca era pe moarte. Și, pe cind se ducea El, mulțimile îl impresurau.

43. Și o femeie, care de doisprezece

doisprezece ani, si ca era pe moarte, şi, pe cind se ducea El, mulțimile Îl impresurau.

43. Şi o femeie, care de doisprezece ani avea scurgere de singe şi cheltuise cu dectorii toată averea ci, şi de nici umul nu putuse să fie vindecată, 44. Apropindu-se pe la spate, s-a atins de poala hainci Lui şi indată s-a oprit curgerea singelui ei.

45. Şi a zis Iisus: Cine este cel ce s-a atins de Mine? Dar toți tăgăduind, Petru şi ceilalți care crau cu El, au zis: Învățătorule, mulțimile Te imbulzese şi Te striatorează și Tu zici: Cine este cel ce s-a atins de Mine?

46. Iar Iisus a zis: S-a atins de Mine cineva. Căci am simțit puterea care a iești din Mine.

47. Şi femeia, văzindu-se vădită, a venit tremurind şi, căzind înaintec Lui, a spus de față cu tot poporul din ce cauză s-a atins de El şi cum s-a tămăduit îndată.

48. Iar Eli-a zis: Îndrăznește, fiică, credința ta te-a mintuit. Mergi în pace.

credința ta te-a mintuit. Mergi în pace. 49. Și încă vorbind El, a venit cineva de la mai-marele sinagogii, zicînd: A murit fiica ta. Nu mai supăra pe Învăță-

torul. 50. Dar Iisus, auzind, i-a răspuns: Nu te teme; crede numai și se va

Marc. 5, 19-20. (41) Mat. 9, 18. Marc. 5, 22. (43)-44) Mat. 9, 20-22. Marc. 5, 25-29, (45-47) Marc. 5, 30-33. Luc. 6, 19, (48) Mat. 9, 22. Marc. 5, 34. Luc. 7, 50: 17, 19. (49)-51) Marc. 5, 35-37.

51. Şi venind în casă, n-a lăsat pe meni să intre cu El, decît numai pe nimeni să intre cu El, decît numai pe Petru și pe Ioan și pe Iacov și pe tatăl

copilei și pe mamă. 52. Și toți plingeau și se tînguiau pentru ca. Iar El a zis: Nu plingeți:

murit, ci doarme.

n-a murit, ci doarme.

53. Şi rîdeau de El, ştiind că a murit.

54. Îar El, scoțind pe toți afară și apucînd-o de mînă, a strigat, zicind:

Copilă, scoală-te!

55. Şi duhul ei s-a întors și a în-

viat îndată; și a poruncit El să i se

dea să mănînce

56. Și au rămas uimiți părinții ei. Iar El le-a poruncit să nu spună nimă-nui ce s-a întîmplat.

# CAP. 9

Trimiterea celor doisprezece Apostoli. Săturarea celor cinci mii de oameni. Mârturisirea lui Petru. Întiia si a doua vestire a Patimilor. Schimbarea la față. Vindecarea copilului demonizat. Care este ântiiul între Apostoli I Irmarea lui liere. întîiul între Apostoli? Urmarea lui Iisus.

 Şi chemînd pe cei doisprezece ucenici ai Săi, le-a dat putere şi stăpînire peste toți demonii și să vindece belile. 2. Și i-a trimis să propovăduiască

împărăția lui Dumnezeu și să vindece

impărăția lui Dumnezeu și sa viidece
pe cci bolnavi.

3. Și a zis cătrc ei: Să nu luați nimic pe drum, nici toiag, nici traistă,
nici piine, nici bani și nici să nu
aveți cîte două haine.

4. Și în orice casă veți intra, acolo
să rămîneți și de acolo să plecați.

5. Și cîți nu vă vor primi, ieșind din
acca, cetate scuturați praful de pe picioarelevoaștre, spre mărturie împotrivalor.

rele voastre, spre marturie împotriva lor.

6. Iar ei, plecînd, mergeau prin sate

binevestind și vindecînd pretutindeni.

7. Şi a auzit Irod tetrarhul toate cele făcute și era nedumerit, că se zicea de către unii că Ioan s-a sculat din morți;

8. Iar de către alții, că Ilie s-a arătat, și iarăși de către alții, că un prooroc dintre cei vechi a înviat.

(\$2-53) Mat. 9, 24. Marc. 5, 38-40. Ioan 11, 11. (54) Mat. 9, 25. Marc. 5, 40-41. Luc. 7, 14. Ioan 11, 43. (55-56) Num. 16, 22. Mat. 8, 49, 25-30. Marc. 5, 42-43; 7, 36. Luc. 5, 14. Cap. 9, - (1) Mat. 10, 1. Marc. 3, 13-14; 6, 7. Luc. 6, 13. (2-4) Mat. 10, 7, 9, 11. Marc. 6, 8-10. Luc. 10, 4-8; 22, 35; (5) Mat. 10, 14. Marc. 6, 11. Luc. 10, 10-11. Fapt. 13, 51; 18, 6. (6) Marc. 6, 12; 16, 18. Iac. 5, 14. (7-9) Mat. 14, 1-2, 11; 16, 14. Marc. 6, 14-16.

9. Iar Irod a zis: Lui Ioan eu i-am tăiat capul. Cine este dar Acesta des-pre care aud asemenea lucruri? Și căuta să-L vadă.

10. Şi, întorcîndu-se apostolii, I-au spus toate cîte au făcut. Și, luindu-i cu Sine, s-a dus deosebi într-un loc pustiu, lîngă cetatea numită Betsaida.

pustut, îngă cetatea funită Betsaidă. 11. Iar mulțimile, affiind, au mers după El și El, primindu-le, le vorbea despre împărăția lui Dumnezeu, iar pe cei care aveau trebuință de vinde-care, îi făcea sănătoși.

carc, îi făcea sănătoși.

12. Dar ziua a început să se plece spre seară. Și, venind la El, cei doi-sprezece I-au spus: Dă drumul multimii să se ducă prin satele și prin cetățile dimprejur, ca să poposească și să-și găsească mincare, că aici sintem în loc pustiu.

13. Iar El a zis către ei: Dați-le voi să mănince. Iar ei au zis: Nu avem mai mult decît cinci pîini și doi pești, afară numai dacă, ducindu-ne noi, vem cumpăra merinde la tot acest nopor.

vom cumpăra merinde la tot acest popor.

14. Căci erau ca la cinci mii de bărbați. Dar El a zis către ucenicii Săi: Așezați-i jos, în cete de cîte cinci-

zeci de inși. 15. Și au făcut așa și i-au așezat pe

toți.

16. Iar Iisus, luînd cele cinci piini și cei doi pești și privind la cer, le-a binecuvîntat, a frint și a dat ucenicilor, ca să pună mulțimii înainte.

ca sa puna muțimii nante.

17. Și au mincat și s-au săturat
toți și au luat ceca ce le-a rămas, douăsprezece coșuri de fărămituri.

18. Și cind se ruga El deosebi,
erau cu El ucenicii, și i-a întrebat,
zicînd: Cine zic mulțimile că sînt Eu?

19. Iar ei, răspunzînd, au zis: Ioan Botezătorul, iar alții Ilie, iar alții că a

inviat un prooroc din cei vechi.

20. Și El le-a zis: Dar voi cine
ziceți că sint Eu? Iar Petru, răspunzind, a zis: Hristosul lui Dumnezeu.

21. Iar El, certindu-i, le-a porun-

cit să nu spună nimănui aceasta,

Luc. 9, 18–19; 23, 8. (10–13) Mat. 14, 13–19. Marc. 6, 30–38. Ioan 6, 2–9. (14–16) Rut 2, 14. Mat. 14, 17, 19, 21, Marc. 6, 39–41. Ioan 6, 10–11. (17) Rut 2, 14. 4 Reg. 4, 44. Mat. 14, 20. Marc. 6, 42; 8, 19. Ioan 6. 12–13. (18–19) Mat. 14, 1–2; 16, 13. Marc. 6, 14, 46; 8, 27–28. Luc. 9, 7. (20) Mat. 14, 33; 16, 15–16. Marc. 5, 7; 8, 29. Ioan 1, 49, 5, 69; 11, 27, 12µ. 8, 37; 9, 20. I Ioan 4, 15; 5, 5. Evr. 1, 2–5, (21) Eccl. 3, 7. Mat. 16, 20; 17, 9. Marc. 8, 33.

22. Zicînd: Că Fiul Omului trebuic să pătimească multe și să fie defăimat de către bătrîni și de către arhierei și de către cărturari și să fie omorit, iar

de către cărturari și să fic omorit, iar a treia zi să învieze.

23, Şi zicea către toți: Dacă voicște cineva să vină după Mine, să sc lepede de sine, să-și a crucea în ficeare zi și să-Mi urmeze Mie;

24. Căci cine va voi să-și scape viata o va pierde; iar cine-și va pierde viața pentru Mine, acela o va izbăvi.

25. Că ce folosește omului dacă va ciștiga lumea toată, iar pe sine se va pierde sau se va păgubi?

26. Căci de cel ce se va rușina de Mine de cuvintele Mele, de acesta și Fiul Omului se va rușina, cind va veni întru

Omului se va ruşina, cînd va veni întru slava Sa și a Tatălui și a sfinților îngeri.

27. Cu adevărat însă vă spun vouă: Sint unii, dintre cei ce stau aici, care nu vor gusta moartea, pînă ce nu vor vedea împărăția lui Dumnezeu.

28. Iar după cuvintele acestea, ca opt zile, luînd cu Sine pe Petru și pe Ioan și pe Iacov, s-a suit pe munte,

pe loan și pe lacov, s-a stut pe munte, ca să se roage.

29. Și pe cind se ruga El, chipul feței Sale s-a făcut altul și îmbtăcămintea lui albă strălucind.

30. Și iată doi bărbați vorbeau cu El, care erau Moise și Ilie,

31. Și care, arătindu-se intru slavă, sobere depre efferiul Lui pe care.

vorbeau despre sfirşitul Lui, pe care avea să-l împlinească în Ierusalim.

32. Iar Petru și cei ce erau cu el crau îngreuiați de somn; și desteptîndu-se, au văzut slava Lui și pe cei

doi bărbați stind cu El.

33. Și cînd s-au despărțit ei de El,
Petru a zis către Iisus: Învățătorule, bine este ca noi să fim aici și să facem trei colibe: una Tie, una lui Moise și una lui Ilie, neștiind ce spune. 34. Și, pe cind vorbea cl acestea, s-a făcut un nor și i-a umbrit; și ci

s-au spăimîntat cind au intrat în nor. 35. Și glas s-a făcut din nor, zi-cind: Acesta este Fiul Meu cel ales, de El să ascultați!

(22) Mat. 16, 21; 17, 22-23; 20, 17-19, Marc. 8, 31; 9, 31; 10, 33. Luc. 9, 44; 17, 25; 18, 31. (23-27) Mat. 10, 32-39; 16, 24-28. Marc. 8, 34-39; 9, 1-2. Luc. 12, 8-9; 14, 27; 17, 33. Ioan 12, 25. 2 Tim. 2, 12. (28-34) Mat. 17, 1-4, 6. Marc 9, 2-5. 2 Petr., 16. (35) Deut. 18, 35, 1s. 42, 1. Mat. 3, 17; 17, 5. Marc. 1, 11; 9, 7. Luc. 3, 22. Ioan 6, 27. Fapt. 3 22-23. 2 Petr. 1 17. (36-41) Mat.

36. Şi cînd a trecut glasul, s-a aflat lisus singur. Și ei au tăcut și nimă-nui n-au spus nimic, în zilele acelea,

din cele ce văzuseră.

37. În ziua următoare, cînd s-au coborît din munte, L-a întîmpinat

mulţime multă.

38. Şi iată un bărbat din mulţime a strigat, zicînd: Învăţătorule, rogumă Ție, caută spre fiul meu, că îl am numai pe el;

39. Şi iată un duh îl apucă și îndată strigă și-l zguduie cu spume și abia pleacă de la el, după ce l-a zdrobit. 40. Și m-am rugat de ucenicii Tăi

ca să-l alunge, și n-au putut. 41. Iar Iisus, răspunzînd, a zis: O, ncam necredincios și îndărătnic!

O, neam necremens și indarame. Pină cind voi fic u voi și vă voi suferi? Adu aici pe fiul tău. 42. Și, apropiindu-se el, demonul l-a aruncat la pămint și l-a zguduit. Iar lisus a certat pe duhul cel necurat și

a vindecat pe copil și l-a dat tatălui lui.
43. Iar toți au rămas uimiți de
mărirea lui Dumnezeu. Și mirîndu-se toți de toate cîte făcea, a zis către uce-nicii Săi:

44. Puneți în urechile voastre cu-vintele acestea: Căci Fiul Omului va fi dat în mîinile oamenilor.

fi dat în mîinile oamenilor.

45. Iar ci nu înțelegeau cuvintul
acesta, căci cra ascuns pentru ci ca
să nu-l priceapă și se temeau să-L
intrebe despre acest cuvint.

46. Și a intrat gind în inima lor:
Cinc dintre ci ar fi mai mare?

47. Iar Iisus știind cugetul inimii
lor a lust un couil lea pus lingă Sinc.

47. Iar lisus stind cugetul inimil lor, a luat un copil, l-a pus lingă Sinc, 48. Si lc-a zis: Oricine va primi pruncul acesta, in numele Meu, pe Mine Mă primește; iar oricine Mă va primi pe Mine, primește pe Cel ce M-a trimis pe Mine. Căci cel ce este mai mic între voi toți, acesta este mare. 49. Jar Joan, răsounzînd. a zis:

49. Iar Ioan, răspunzînd, a zis: Învățătorule, am văzut pe unul care, în numele Tău, scotea demoni și l-am oprit, pentru că nu-Ți urmează îm-preună cu noi.

17, 8-17, Marc. 9, 8-19, (42) Mat. 17, 18, Marc. 9, 20, (44) Mat. 16, 21; 17, 22; 20, 18, Marc. 8; 31; 9, 31; 10, 33, Luc. 9, 22; 18, 31; 24, 7, (45) Marc. 9, 32, Luc. 2, 50; 18, 34, Ioan 12, 16, (46-47) Mat. 18, 1-2, Marc. 9, 33-36, Luc. 22, 24, (48) Mat. 10, 40-42; 18, 5, Marc. 9, 37, Luc. 10, 16, Ioan 12, 44; 13, 20, 1 Tes. 4, 8, (49) Num. 11, 27, Marc. 9, 38.

50. Iar Iisus a zis către cl: Nu-l opriți; căci cine nu este împotriva voastră este pentru voi.
51. Și cînd s-au împlinit zilcle înălțării Sale, Els-a hotărit să meargăla Ierusalim.
52. Și a trimis vestitori înaintea Lui. Și ci, mergind, au intrat intr-un sar de samarineni, ca să-i pregăteas că găzduire.
53. Dar ei nu I-au primit, pentru că El se îndrepta spre Ierusalim.
54. Și văzind aceasta, ucenicii Iacov și Ioan I-au zis: Doamne, vrei să zicem să se coboare foc din cer să-i mistuie, cum a făcut și Ilie?
55. Iar El, intorcîndu-se, i-a certat și Ie-a zis: Nu știți, oare, fiii cărui duh sinteți? Căci Fiul Omului n-a venit ca să piardă sufletele oamenilor, ci ca să le mîntuiască.
56. Și s-au dus în alt sat.
57. Și pe cînd metgeau ei pe cale, zis-a unul către El: Te voi însoți, oriunde Te vei duce.
58. Și i-a zis is isus: Vulpile au vizuini și păsările cerului cuiburi; dar Fiul Omului n-are unde să-și plece capul.
59. Și a zis către altul: Urmează-Mi. lar el a zis: Doamne, dă-mi voic intii să merg să îngrop pe tatăl meu.
60. Îar El i-a zis: Lasă morții să-și îngroape morții lor, iar tu mergi de vestește împărăția lui Dumnezeu.
61. Și a zis și altul: Îți voi urma, Doanne, dar înfii îngăduie-mi ca să rinduiesc cele din casa mea.
62. Iar Iisus a zis către el: Nimeni care pune mîna pe plug și se uită îndărăt nu este potrivit pentru împărăția lui Dumnezeu.

# CAP. 10

Trimiterea și înapoierea celor șaptezeci de ucenici. Vai de cetățile rele. Iisus se bucură cu Duhul. Pilda samarinea-nului milostiv. Marta și Maria.

1. Iar după acestea, Domnul a ales alți saptezeci și doi, și i-a trimis cite doi, inaintea feței Sale, în fiecare cetate și loc, unde Însuși avea să vină.

(50) Mat. 12, 30, Luc. 11, 23, Filip. 1, 18° (51) Marc. 16, 19, Luc. 24, 51, Fapt. 1, 2 (32-53) Ican 4, 4-9, (54) 4 Reg. 1, 10, 12 (55) Mar. 9, 12; 10, 6; 18, 11, Luc. 19, 10 Joan 3, 17; 12, 47, 1 Tim. 1, 15, (57-59) Mar. 8, 19-21, (60) Mat. 4, 19; 8, 22, (61) 3 Reg. 19, 20, (62) Fac. 19, 26, Pild. 26, 11, 2 Petr. 2, 22, Filip. 3, 13, Cap. 10, - (1) Mat. 10, 1, Marc. 3, 13, Luc. 9, 1, (2) Mat. 9, 37-38, Ican 4, 35, (3) Mat. 10, 16, (4) 4 Reg. 4, 29, Mat. 10, 9, Marc. 6, 8, Luc. 9, 3; 22, 35, (5) Mat.

2. Și zicea către ci: Secerișul este mult, dar lucrătorii sînt puțini; rugați deci pe Domnul secerișului, ca să scoată lucrători la secerișul Său.

3. Mergeți; iată, Eu vă trimit ca pe niște miei în mijlocul lupilor.

4. Nu purtați pungă, nici traistă, nici încălțăminte; și pe nimeni să nu salutați pe cale.

salutați pe cale.

5. Iar în orice casă veți intra, întii

5. Iar în orice casă veți intra, întii ziceți: Pace casei acesteia.
6. Și de va fi acolo un fiu al păcii, pacea voastră se va odihni peste el, iar de nu, se va întoarce la voi.
7. Și în această casă rămineți, mîncind și bînd ecle ce vă vor da, căci vrednic este lucrătorul de plata sa. Nu vă mutați din casă în casă.
8. Și în orice cetate veți intra și vă vor primi, mîncați cele ce vă vor pune inainte.

nainte.

9. Si vindecați pe bolnavii din ca și ziceți-le: S-a apropiat de voi împărția lui Dumnezeu.

10. Și în orice cetate veți întra și nu vă vor primi, ieșind în piețile ei, ziceți.

ziceți:
11. Si praful care s-a lipit de picioa-11. Și pratul care s-a upir de picloa-rele noastre din cetatea voastră, vi-l scuturăm vouă. Dar aceasta să știți, că s-a apropiat împărăția lui Dumnezeu. 12. Zic vouă: Că mai ușor va fi Sodomei în ziua aceea, decît cetății

accleia.

13. Vai tie, Horazine! Vai tie, Betsaido! Căci dacă în Tir și în Sidon s-ar fi făcut minunile care s-au făcut la voi, de mult s-ar fi pocăit, stind în

la voi, de mult s-ar fi pocăit, stind în sac și în cenușă.

14. Dar Tirului și Sidonului mai usor le va fi, la judecată, decît vouă.

15. Și tu, Capernaume, nu te-ai inățat, oare, pină la cer? Pînă la iad te vei cobori!

16. Cel ce vă ascultă pe voi pe Mine Mă ascultă, și cel ce se leapădă de voi se leapădă de Mine; iar cel ce se leapădă de Mine se leapădă de Cel ce M-a trimis pe Mine.

10, 11-12. Marc. 6, 10. (7) Lev. 19, 13. Num. 18, 31. Deut. 24, 14. Mat. 10, 10-11. Marc. 6, 10. 1 Cor. 9, 4. 1 Tim. 5, 18. (9) Mat. 3, 2; 4, 17; 10, 7-8. Luc. 9, 2; 10, 11. (11) Mat. 14; 10, 7-8. Luc. 9, 5, Fapt. 13, 51; 18, 6. (12) Mat. 19, 15; 11, 22, 24. Marc. 6, 11. (13) Mat. 10, 15; 11, 22, 24. Marc. 6, 11. (14) Mat. 11, 22. (15) Fac. 11, 4. 18, 14, 12. Ler. 51, 53. Mat. 19, 23. (16) Nun. 16, 11. Mat. 10, 40. Marc. 9, 37. Luc. 9, 48. Ioan 5, 23; 12, 48; 13, 20.

17. Şi s-au întors cei şaptezeci (şi doi) cu bucurie, zicind: Doamne, şi demonii ni se supun în numele Tău. 18. Şi le-a zis: Am văzut pe satana ca un fulger căzind din cer. 19. Iată, v-am dat putere să călcați peste șerpi şi peste scorpii şi peste toată puterea vrăjmașului, şi nimic nu vă va vătăma.

toată puterea vrăjmașului, și nimic nu vă va vătăma.

20. Dar nu vă bucurați de aceasta, că duhurile vi se pleacă, ci vă bucurați di numele voastre sînt scrise în ceruri.

21. În acest ceas, El s-a bucurat în Duhul Sfint și a zis: Te slăvesc pe Tine, Părinte, Doamne al cerului și al pămintului, că ai ascuns acestea de cei înțelepți și de cei pricepuți și le-ai descoperit pruncilor. Așa, Părinte, căci sa a fost înaintea Ta, bunăvoința Ta.

22. Și întorcindu-se către ucenici a zis: Toate Mi-au fost date de către Tatăl Meu și nimeni nu cunoaște cine

zis: Toate Mi-au fost date de către Tatăl Meu și nimeni nu cunoaște cine este Fiul, decit numai Tatăl, și cine este Tatăl, decit numai Fiul și căruia soiește Fiul să-i descopere.

23. Și întorcindu-se către ucenici, deosebi a zis: Fericiți sint ochii care văd cele ce vedeți voi!

24. Căci zic vouă: Mulți prooroci și regi au voit să vadă ceea ce vedeți voi, dar n-au văzut, și să audă ceea ce auziți, dar n-au auzit.

voi, dar n-au tazut, şi sa adda ecce se auziti, dar n-au auziti.
25. Şi iată, un învățător de lege s-a ridicat, ispitindu-L, și zicind: Învățătorule, ce să fac ca să moștenesc viața de veci?

de veci?

26. Iar Iisus a zis către cl: Cc este scris în Lege? Cum citești?

27. Iar el, răspunzind, a zis: Să iubești pe Domnul Dumnezeul tău din toată inima ta și din to sufletul tău și din toată puterea ta și din tot cugetul tău, iar pe aproapeletău ca petine însuți.

28. Iar El i-a zis: Drept, ai răspuns;

28. Iar El 1-a zis: Drept, ai raspuis, fă aceasta și vei trăi.
29. Dar el, voind să se îndrepteze pe sine, a zis către Iisus: Și cine este aproapele meu?
30. Iar Iisus, răspunzînd, a zis: Un om cobora de la Ierusalim la Ierihon, și a căzut între tilhari, care, după ce

l-au dezbrăcat și l-au rănit, au plecat,

1175

i-au dezoracat și i-au rami, au piecat, lăsindu-l aproape mort.

31. Din întimplare un preot cobora pe calea aceea, și, văzindu-l, a trecut pe alături.

32. De asemenea și un levit, ajungind in acel loc și văzînd, a trecut pe alături.

33. Iar un samarinean, mergind pe cale, a venit la el și, văzîndu-l, i s-a făcut milă,

34. Si, apropiindu-se, i-a legat ră-

34. Şi, apropiindu-se, i-a legat rănile, turnind pe ele untdelemn şi vin, şi, punindu-l pe dobitocul său, l-a dus la o casă de oaspeți și a purtat grijă de el.
35. Iar a doua zi, scoțind doi dinari i-a dat gazdei și i-a zis: Ai grijă de el şi, de vei mai cheltui, cu, cind mă voi intoarce, iți voi da.
36. Care dintre acești trei ți se pare că a fost aproapele celui căzut intre tilhari.
37. Iar el a zis: Cel care a făcut milă cu el. Şi Iisus i-a zis: Mergi și fă și tu asemenea.

milă cu el. Şi Iisus i-a zis: Mergi şi fă și tu asemenea.

38. Si pe cind mergeau ci, El a intrat într-un sat, iar o femeic, cu numele Marta, l-a primit în casa ei.

39. Şi ca avea o soră ce se numea Maria, care, așezindu-se la picioarele Domnului, asculta cuvintul Lui.

40. Iar Marta se silea cu multă slujire și, apropiindu-se, a zis: Doamne au nu socotești că sora mea m-a lăsa singură să slujese? Spune-i deci să mi ajute.

mi ajute.

41. Şi răspunzînd, Domnul i-a zis Marto, Marto, te îngrijeşti şi pentrulte te sileşti.

42. Dar un lucru trebuie: căci Mari

partea cea bună și-a ales, care nu s va lua de la ea.

# CAP. 11

Rugăciunea domnească. Semnul lui Ion Guvintarea impotriva fariseilor și cărturarilor.

1. O dată, fiind Iisus într-un loc rugindu-se, cînd a încetat, unul di tre ucenicii lui I-a zis: Doamr învață-ne să ne rugăm, cum a înv țat și Ioan pe ucenicii lui.

17. 2. (23) Mat. 13. 16. (24) Is. 64, 1. I 8. 36. 1 Petr. 1, 10. (25) Mat. 19, 16; 22. Marc. 12. 28. (27) Lev. 19, 18. Deut. 6, 12. Mat. 22. 37. Marc. 12, 29-30. R 13. 9, (29) Lev. 18, 5. Neem. 9, 29, Lez. 20, Rom. 10. 5. (31) Fapt. 10, 28. (38) Ioan II 12, 2, 240) Sir. 11, 10-12. (42) Ps. 26, 6. 1 6, 33.Cap. 11. — (1) Mat. 6, 9-10.

<sup>(17)</sup> Marc. 16, 17. (18) Iosn 12, 31. Apoc. 9, 1; 12, 9. (19) Iosua 10, 2. Ps. 90, 13. Marc. 16, 18. Fapt. 28, 5. Iac. 5, 14. 1 Ioan 2, 13. (20) Ies. 32, 32. Ps. 68, 32. Is. 4, 3. Dan. 12, 1. Filip. 4, 3. Evr. 12, 23. Apoc. 3, 5; 13, 8. (21) Is. 2, 9, 14; 32. 4; 44, 18. Mat. 11, 25–26. 1 Cor. 1, 21, 2 Cor. 4, 3. (22) Mat. 11, 27; 28, 18. Ioan 1 18; 3 35; 5, 27; 6 44; 10 15;

2. Şi le-a zis: Cind vă rugați, ziceți: Tatăl nostru, care ești în ceruri, sînțească-se numele Tău. Vic împă-răția Ta. Facă-se voia Ta, precum în

statal nostru, care eşti in cerun; sințească-se numele Tău. Vic împărăția Ta. Facă-se voia Ta, precum în cer așa și pe pămînt.

3. Piinea noastră cea spre ființă, dă-ne-o nouă în fiecare zi.

4. Și ne iartă nouă păcatele noastre, căci și noi înșine iertăm tuturor celor ce ne greșesc nouă. Și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel rău.

5. Și a zis către ci: Cine dintre voi, așind un prieten și se va duce la el în miez de noapte și-i va zice: Prietene, împrumută-mă cu trei piini,

6. Că a venit, din cale, un prieten la mine și n-am ce să-i pun înainte.

7. Iar acela, răspunzind dinăuntru, să-i zică: Nu mă da de osteneală. Acum ușa e încuiată și copiii mei sint în pat cumine. Nu pot să mă scol să-ți dau.

8. Zic vouă: Chiar dacă, sculindu-se, nu i-ar da pentru că-i este prieten, dar, pentru îndrăzneala lui, sculindu-se, îi va da cît îi trebuie.

9. Și Eu zic vouă: Cercți și vi se va deschide.

10. Că oricine cere ia; și cel ce caută găsește, și celui care batei se va deschide.

11. Și care tată dintre voi, dacă iva cere fiul pline, oare, îi va da piatră? Sau dacă îi va cere pește, oare îi va da, în loc de pește, șarpe.

12. Sau dacă-i va cere un ou, îi va da scorpie?

13. Deci dacă voi, răi fiind, știți să dați fiilor voștri daruri bune, cu cit mai mult Tatăl vostru Cel din ceruri va da Duh Sfint celor care cer de la El?

14. Și a scos un demon, și acela era mut. Și cind a icșit demonul, mutula vorbit ir ar multriile s-au minunat

de la El?

14. Şi a scos un demon, şi acela era
mut. Şi cînd a icşit demonul, mutul
a vorbit, iar mulţimile s-au minunat.
15. Iar unii dintre ei au zis: Cu
Beelzebul, căpetenia demonilor, scoate

pe demoni.

16. Iar alții, ispitindu-L, cercau de la El semn din cer.

(2) Ps. 110, 9. Mat. 6, 9. (3) Pild. 30, 8. Mat. 6, 11. (4) Ps. 31, 6. Mat. 6, 12-13. 1 Petr. 5, 8. 2 Petr. 2, 9. 1 Cor. 10, 13. Ef. 4, 32. (3) Luc. 18,5. (9) Ler. 2, 9. 12-13. Mat. 7, 7; 21, 22. Marc. 11, 24. Ioan 14, 13; 15, 7; 16, 23. Iac. 1, 5-6. 1 Ioan 3, 22; 5, 14-15. (10) Pild. 8, 17. Mat. 7, 8. (11) Inţel. 19, 10. Mat. 7, 9. (12) Mat. 7, 10. (13) Fac. 8, 21. Mat. 7, 11. Iac. 1, 17. Evr. 12, 9. (14-15) Mat. 9, 32-34; 12, 22-24. Matr. 3, 22-23. (16-18) Mat. 12, 25-26; 16, 1. Marc. 3, 24-26; 8, 11. Ioan 2, 25; 6, 30. 1 Cor.

17. Dar El, cunoscind gindurile ler, le-a zis: Orice impărăție, dezbinhidu-se în sine, se pustiește și casă peste casă cade.

18. Şi dacă satana s-a dezbinul în sine, cum va mai sta împărăția lul Fiindcă ziceți că Eu scot pe demonicu Beelzebul.

19. Iar dacă Eu scot demonii cu Beelzebul, fiii voștri cu cine îi scot De accea ei vă vor fi judecători.

20. Iar dacă Eu, cu degetul lui Dumnezeu, scot pe demoni, iată a ajuns la voi împărăția lui Dumnezeu.

21. Cind cet tare și înarmat păzeje curtea, avuțiile lui sînt în pace.

22. Dar cind unul mai tare dect ci vine asupra lui și-l infringe, ii lu toate armele în care nădăjduise, iar prada ridicată de la cl o împarte.

23. Cel ce nu este cu Mine este împotriva Mea; și cel ce nu adună cu Mine risipește.

24. Cind duhul cel necurat iese din om, umblă prin locuri fără apă, cău rind odilphă, și, negăsind, zice: Mă voi 17. Dar El, cunoscind gindurile lor,

om, umblă prin locuri fără apă, cău tìnd odihnă, și, negăsind, zice: Mă vol intoarce la casa mea, de unde am ieșit, 25. Și venind, o află măturată și

25. Si venind, o află măturată și impodobită.

26. Atunci merge și ia cu el alte sapte duhuri mai rele decit el și, intrind, locuiește acolo; și se fac cele de pe urmă ale omului aceluia mai rele decit cele dintii.

27. Si cind zicea El acestea, o femeie din mulțime, ridicind glasul, 1-a zis: Fericit este pintecele carc Te-a purtat și fericiți sinii pe care I-ai suptl
28. Iar El a zis: Așa este, dar fericiți sint și cei ce ascultă cuvintul lui Dumnezeu și-l păzesc.

29. Iar, îngrămădindu-se mulțimile, El a început a zice: Neamul acesta este un neam viclean; cere semn, dar semn nu j se va da decît semnul pro-

este un neam vicieari; cere seimi, un semn nu i se ya da decit semnul pro-orocului Iona. 30. Căci precum a fost Iona semnul Ninivitenior, așa va fi și Fiul Omu-lui semn acestui neam.

1, 22 (19) Mat. 12, 27, (20) Ics. 8, 19. Dan 2, 44; 7, 14, 27. Mat. 12, 28. 1 Ioan 3, 8. (21) Mat. 12, 29. Marc. 3, 27. (22) Icsua 24, 15 4 Reg. 17, 33. Is. 49, 25; 53, 12. Icr. 31, 11 (23) Mat. 12, 30. Luc. 9, 50. (24) Mat. 12, 45. (25) Mat. 12, 44. (26) Mat. 12, 45. Ioan 5, 14. 2 Petr. 2, 20. Evr. 10, 26. (27) Ps. 73, 21. Luc. 1, 28, 48, (28) Pild. 8, 32; 19, 16. Ioan 2, 1. Mat. 7, 21. Luc. 8, 21. Iac. 1, 22. Apoc. 1, 3. (29) Mat. 12, 39; 16, 4. Marc. 8, 12. Ioan 4, 48. (30) Iona 1, 3; 2, 1. Mat. 12, 40.

31. Regina de la miazăzi se va ridica la judecată cu bărbații neamului acestuia și-i va osîndi, pentru că a venit de la marginile pămîntului, ca să asculte înelepciunea lui Solomon; și iată, mai mult decit Solomon este aici.

32. Bărbații din Ninive se vor scula la judecată cu peamul acesta și-l vor

32. Bărbații din Ninive se vor scula la judecată cu neamul acesta și-l vor osindi, pentru că s-au pocăit la propovăduirea lui Iona; și iată, mai mult decit Ionă este aici.

33. Nimeni, aprinzind făclie, nu o pune în loc ascuns, nici sub obroc, ci în sfeșnic, ca aceia care intră să vadă lumina.

34. Luminătorul trupului e ochiul răn Cind ochiul tău este curat, atunci

tău. Cînd ochiul tău este curat, atunci tot trupul tău e luminat; dar cînd ochiul tău e rău, atunci și trupul tău e intunecat.

e intunecat.

35. Ia seama deci ca lumina din tinc să nu fie intuneric.

36. Așadar, dacă tot trupul tău e luminat, neavind nici o parte intunecată, luminat va fi in intregime, ca și cind te luminează făclia cu strălucirea

ci. 37. Şi pe cînd Iisus vorbea, un fari-

37. Şi pe cînd Iisus vorbea, un fariseu il ruga să prinzească la el; şi, intrind, a şczut la masă.
38. Iar fariscul s-a mirat văzind că El nu s-a spălat inainte de masă.
39. Şi Domnul a zis către el: Acum, voi, fariscilor, curățiți partea dinafară paharului și a blidului, dar lăuntrul vostru este plin de răpire și de viclenie.
40. Nebunilor! Oare, cel ce a făcut partea dinafară n-a făcut și partea dinăuntru!
41. Dați milostenia celei dinăuntru

dinăuntru?
41. Dați milostenia celei dinăuntru
și, iată, toate vă vor fi curate.
42. Dar vai vouă, fariseilor! Că dați
zeciulală din izmă și din untariță și
din toate legumele și lăsați la o parte
dreptatea și iubirea lui Dumnezeu;
pe acestea see cuvenea să le faceți și
pe acelea să nu le lăsați.

pe acestea să nu le lăsați.

43. Vai vouă, fariseilor! Că iubiți
scaunele din față în sinagogi și închinăciunile în piețe.

(31) 3 Reg. 10, 1, 4. 2 Paral. 9, 1. Mat. 12, 42-/32) Iona 3, 5. Mat. 12, 41. /33) Mat. 5, 15. Marc. 4, 21. Luc. 8, 16. (34) Mat. 6, 22. (35) Mat. 6, 23. (38) Mat. 15, 2. Marc. 7, 2-3. (39) Mat. 15, 3) 23, 25. Marc. 7, 8. Tit 1, 15. (41) Is. 58, 7. Dan. 4, 24. Sir. 4, 1-2, 28, 15. (42, Mat. 23, 23. (43) Mat. 23, 6-7. Marc. 12, 38-

44. Vai vouă, cărturarilor și fariscilor fățarnici! Că sinteți ca mormintele ce nu se văd, și oamenii, care umblă peste ele, nu le știu.
45. Și răspunzind, unul dintre învățătorii de Lege I-a zis: Învățătorule,

1177

vățătorii de Lege I-a zis: Invațatoriie, acestea zicînd, ne mustri și pe noi?

46. Iar El a zis: Vai și vouă, invățătorilor de Lege! Că împovărați pe oameni cu sarcini anevoie de purtat, iar voi nu atingeți sarcinile cu nici unul din degetele voastre.

47. Vai vouă! Că zidiți mormintele receproilor pe care părinții vostri i-au

proorocilor pe care părinții voștri i-au

ucis.

48. Aşadar, mărturisiți și încuviin-țați fapiele părinților voștri, pentru că ei i-au ucis, iar voi le clădiți mor-

tați faptele părinților voștri, pentru că ei i-au ucis, iar voi le clădiți mormintele.

49. De accea și înțelepciunea lui Dumnezeu a zis: Voi trimite la ei prooroci și apostoli și diutre ei vor ucide și vor prigoni;

50. Ca să se ceară de la neamul acesta singele tuturor proorocilor, care s-a vărsat de la facerea lumii:

51. De la singele lui Abel pină la singele lui Zaharia, care a pierit intre altar și templu. Adevărat vă spun:
Se va cere de la neamul acesta.

52. Vai vouă, învățătorilor de Legel Că ați luat cheia cunoștinței; voi în-șivă n-ați intrat, iar pe cei ce voiausă intre i-ați impicidicat.

53. Iar ieșind El de acolo, cărturarii și fariscii au început să-L urască despre multe,

54. Pîndindu-L și căutind să prindă ceva din gura Lui, ca să-I găsească vină.

## CAP. 12

Să ne ferim de fățărnicie, de șovăială și de lăcomie. Îndemnuri la veghere și la îngăduință. Semnele vremii.

Si adunindu-se mulțime de mii și mii de oameni, încît se călcau unii pe alții, Iisus a inceput să vorbească intii către ucenicii Săi: Feriți-vă de aluatul fariseilor, care este fățărnicia.

39. Luc. 20, 46, (44) Mat. 23, 27, (46) Mat. 23, 4. Fapt. 15, 10, (47) Mat. 23, 29, ioan 15, 22, (48) 2 Paral. 36, 15-16. Noem. 9, 26, Pild. 1, 20; 8, 12, Mat. 10, 16; 23, 34, (31) Fac. 4, 22 Paral. 24, 21-22, Mat. 23, 35, (52) Mat. 25, 13, (54) Incl. 2, 12, Cap. 12, — (1) Mat. 16, 6-12, Matc. 6, 15.

LUCA 12

2. Că nimic nu este acoperit care să

2. Că nimic nu este acoperit care să nu se descopere și nimic ascuns care să nu se cunoască.

3. De aceea, cite ați spus la întuneric se vor auzi la lumină; și ceea ce ați vorbit la ureche, în odăi, se va vesti de pe acoperișuri.

4. Dar vă spun vouă, prietenii Mei: Nu vă temeți de cei care ucid trupul și după aceasta n-au ce să mai facă.

5. Vă voi arăta însă de cine să vă temeți: Temeți-vă de acela care, după ce a ucis, are putere să arunce în ghecna; da, vă zic vouă, temeți-vă deacesta.

6. Nu se vind oare cinci vrăbii cu doi bani? Și nici una dintre ele nu este uitată înaintea lui Dumnezeu.

7. Ci și perii capului vostru, toți sint numărați. Nu vă temeți; voi sinteți mai de preț decti multe vrăbii.

8. Și zie vouă: Oricine va mărturisi pentru Mine inaintea oamenilor, și fiul Omului va mărturis pentru entru

8. Şi zic vouă! Oricine va mărturisi pentru Mine inaintea oamenilor, și Fiul Omului va mărturisi pentru el înaintea îngerilor lui Dumnezeu.

9. Iar cel ce se va lepăda de Mine inaintea oamenilor, lepădat va fi înaintea ingerilor lui Dumnezeu.

10. Oricui va spune vreun cuvint împotriva Fiului Omului, i se va ierta; dar celui ce va huli împotriva Duhului Sfint, nu i se va ierta.

11. Iar cînd vă vor duce în sinagoși și la dregători și la stăpîniri nu vă îngrijiți cum s-au ce veți răspunde, sau ce veți zice.

12. Că Duhul Sfint vă va învăța chiar în ceasul acela, ce trebuie să spuncți.

12. Că Duhul Sfînt vă va învăța chiar în ceasul acela, ce trebuie să spuncți. 13. Zis-a Lui cineva din mulțime: Învățătorule, zi fratelui meu să împartă cu mine moștenirea. 14. Iar Eli-a zis: Omule, cine M-a pus pe Mine judecător sau împărțitor peste voi? 15. Și a zis către ci: Vedeți și păziți-vă de toată lăcomia, căci viața cuiva pus etă în prisosul avutilor sale.

nu stă în prisosul avuțiilor sale. 16. Și le-a spus lor această pildă, zicind: Unui om bogat i-a rodit din belsug tarina.

(2) Iov 12, 22. Mat. 10, 26. Marc. 4, 22; 8, 15. Luc. 8, 17. (3) Mat. 10, 27. (4) Ps. 3, 6. Is. 8, 12; 51, 7. Ier. 1, 8. Mat. 10, 28. (5) Ps. 118, 120. Evr. 10, 31. (6) Mat. 10, 29. (7) I Reg. 14, 45. 2 Reg. 14, 11. 3 Reg. 1, 52. Mat. 10, 30. Luc. 21, 18. (6) Mat. 10, 32-33. Marc. 8, 38. Luc. 9, 28. I Ioan 2, 23. 2 Tim. 2, 12. (4) Mat. 10, 32-33. Marc. 8, 36. Luc. 9, 28. Mat. 10, 32-31. Marc. 8, 36. Luc. 9, 28. Ioan 5, 16. (11) Mat. 10, 13. Marc. 8, 36. Luc. 9, 28. Ioan 5, 16. (11) Mat. 10, 10. Mat. 13, 11. Luc. 21, 14. Ioan 16, 13. (12) 2 Reg. 23, 2. Mat. 10, 20. Fapt.

17. Si el cugeta in sine, zicind: Ce voi face, că n-am unde să adun roadele mele?

18. Si a zis: Aceasta voi face: Voi strica jitniţele mele şi mai mari le voi zidi şi voi stringe acolo tot griul şi bunătaţile mele;

19. Şi voi zice sufletului meu: Suflice şi multe bunătății strinsc pentru

19. Şi voi zice sufletului meu: Suflete, ai multe bunătăți strinse pentru mulți ani; odihnește-te, mănîncă, bea, veselește-te.

20. Iar Dumnezeu i-a zis: Nebune In această noapte voi cere de la tine suficrul tău. Şi cele ce ai pregătit ale cui vor fi?

21. Așa se intimplă cu cel ce-și adună comori sieși și nu se îmbogățește în Dumnezeu.

22. Şi a zis către ucenicii Săi: De aceea zic vouă: Nu vă îngrijiți pentru viața voastră ce veți minca, nici pentru trupul vostru cu ce vă veți imbrăca. pentru trupul vostru cu ce vă veți îmbrăca. 23. Viața este mai mult decît hrana

23. Viața este mai mult decit hrana și trupul decit imbrăcămintea.
24. Priviți la corbi, că nici nu seamănă, nici nu seceră; ei n-au cămară, nici jitniță, și Dumnezeu ii hrănește, Cu cit mai de preț sînteți voi decit păsările!
25. Si cine dintre voi, ingrijindu-se.

pásárile!

25. Şi cine dintre voi, ingrijindu-se, poate să adauge staturii sale un cot?

26. Deci dacă nu puteți să faceți nici cel mai mic lucru, de ce vă îngrijiți de celelalte?

27. Priviți la crini cum cresc: Nici nu torc, nici nu tes. Şi zic vouă că nici Solomon, în toată mărirea lui, nu s-a îmbrăcat ca unul dintre aceștia.

28. Iar dacă iarba care cste azi pe cimp, iar miine se aruncă în cuptor, Dumnezeu așa o îmbrăcă, cu cit mai nult pe voi, puțin credincioșilor.

29. Şi voi să nu căutați ce veți minca sau ce veți bea şi nu fiți ingrijorati.

rați. 30. Căci toate acestea păgînii aces-tei lumi le caută. Tatăl vostru știe că aveți nevoie de acestea;

4, 8. (15) Mat. 4, 4. Marc. 4, 19. 1 Tim. 6, 9. (16) Ps. 143, 13. (17) Eccl. 11, 1-3. Is. 30, 1. (19) Ps. 61, 10. Is. 22, 13. Sir. 5, 1; 11, 17, 1ac. 5, 5. 1 Cor. 15, 32. (20) Iov 20, 22. Ps. 38, 8, 9, 48, 20-22; 51, 7. Icr. 17, 11. Intel. 15, 8. Sir. 14, 15. Jac. 4, 14. (21) Mat. 6, 20. Luic. 6, 24. Iac. 2, 5. 1 Tim. 6, 18. (22) Ps. 54, 23. Mat. 6, 25. Ptrt. 5, 7. Filip. 4, 6. (23) Mat. 6, 25. (24) Iov 38, 41. Ps. 103, 27-28. Mat. 6, 26. (25-29) Eccl. 9, 11. Mat. 6, 27-31. (30) Mat. 6, 32.

31. Ci numai căutați împărăția Lui, i toate acestea se vor adauga vouă.

32. Nu te teme, turmă mică, pen-tru că Tatăl vostru a binevoit să vă

32. Nu te teme, turmă mică, pendea vouă împărăția.

33. Vindeți averile voastre și dați milostenii; faceți-vă pungi care nu se nivechesc, comoară neimpuținată în ceruri, unde fur nu se apropie, nici add. 34. Căci unde este comoara voastră, acolo va fi și inima voastră.

35. Să fie mijloacele voastre incinse; făcilie voastre aprinse;

36. Și voi fiți asemenea oamenilor care așteaptă pe stăpinul lor cind se va intoarce de la nuntă, ca, venind i bătind, îndată să-i deschidă.

37. Fericite sint slugile acelea pe care, venind, stăpinul le va afla veninde, stăpinul le va afla veninde, stăpinul le va afla veninde, stăpinul le va silui.

38. Fie că va veni la straja a doua, fie că va veni la straja a treia, și le va găsi așa, fericite sint acelea.

30. Iar aceasta să știți, că, de ar ști stăpinul casei în care ceas vinc

gasi așa, fericite sint acelea.

30. Iar aceasta să știți, că, de ar sti stăpinul casei în care ceas vine furul, ar veghea și n-ar lăsa să i se 40. Deci și voi fiți gata, că în ceasul in care nu gîndiți Fiul Omului va 41 și ca ta 7.

41. Şi a zis Petru: Doamne, către nei spui pilda aceasta sau și către toti?

42. Si a zis Domnul: Cine este ico-nomul credincios și ințelept pe care stăpinul îl va pune peste slugile sale, ca să le dea, la vreme, partea lor de griu?

43. Fericită este sluga accea pe

43. Fericită este sluga aceea pe care venind stăpinul, o va găsi făcind așa. 44. Adevărat vă spun că o va pune peste toate avuțiile sale.
45. Iar de va zice sluga aceea în inima sa: Stăpinul meu zăbovește să vină, și va începe să bată pe slugi și pe sluțice, și să mănînce, și să bea și să se îmbete;

46. Veni-va stăpînul slugii aceleia în ziua în care ea nu se așteaptă și în casud în care ca nu știe și o va tăia în două, iar partea ei va punc-o cu cei necredincioși.

47. Iar sluga accea care a știut voia stăpinului și nu s-a pregătit, nici n-a făcut după voia lui, va fi bătută mult.
48. Și cea care n-a știut, dar a făcut lucruri vrednice de bătaie, va fi bătută puțin. Și oricui i s-a dat mult, mult i se va cere de la el și cui i s-a incredințat mult, mai mult i se va cere.

cere.

49. Foc am venit să arunc pe pă-mint și cît aș vrea să fie acum aprins!

50. Și cu botez am a Mă boteza, și cită nerăbdare am pină ce se va

indeplini!
51. Vi se pare că am venit să dau pace pe pămînt? Vă spun că nu, ci

pace pe panimer va spin ca no, ci dezbinare.

52. Căci de acum inainte cinci dintr-o casă vor fi dezbinați: trei im-potriva a doi și doi împotriva a trei.

53. Dezbinați vor fi: tatăl impo-triva fiului, și fiul impotriva tatălui, mama impotriva fiicei și fiica împotriva mamei, soacra impotriva nurorii sale și nora impotriva soacrei.

54. Și zicea și mulțimilor: Cind vedeți un nor ridicindu-se dinspre apus, indată ziceți că vine ploaie mare; și așa este.

agus, indată ziceți că vine ploaic mare; și așa este. 55. Iar cind sufă vintul de la miază-zi, ziceți că va fi arșiță; și așa este. 56. Fățarnicilor! Fața pămintului și a cerului știți să o cercetați, dar vremea accasta cum de nu o cerce-

vremea accasta cuin de la voi înșivă nu interati?

57. De ce, dar, de la voi înșivă nu indecati ce este drept?

58. Și cind mergi cu pirișul tău la dregător, dă-ți silința să te scapi de le pe cale, ca nu cunva să te tirască la judecător, și judecătorul să te dea în mina temmicerului, îar temnicerul să te arunce în temniță.

59. Zie ție: Nu vei ieși de acolo, pină ce nu vei plăti și cel din urmă ban.

(6, 15, 440) Mat. 24, 44; 25, 13, Marc. 13, 33, Luc. 21, 36, (42-45; Mat. 24, 45-48; 25, 21, 1 Goz. 4, 2, (46) Mat. 24, 45-48; 25, 21, 25, 2, An. 3, 2, (48) Lev. 5, 17, 1 Tim. 1, 13, (59) Mat. 20, 22-23, Marc. 10, 38, (51) Mit. (7, 6, Mat. 10, 34, (53) Mat. 16, 2, (56) Mat. 16, 2, 50 Mat. 5, 25 (58) Mat. 5, 25

Pilda Galileienilor. O femeie vindecată în ziua simbetei. Pilde și cuvinte despre împărăția lui Dunnezeu. Ierusalimul și jalea-i viitoare.

și jalea-i viitoare.

1. Și crau de față în acel timp, unii care-l vesteau despre Galileienii al căror singe Pilat l-a amestecat cu jertfele lor.

2. Și El, răspunziud, le-a zis: Credeți, oare, că acești Galileienii au fost ci mai păcătoși decit toți Galileienii, fiindeă au suferit acestea?

3. Nu! zic vouă; dar dacă nu vă vți pocăi, toți veți pieri la fel.

4. Sau acei optsprezece inși, peste care s-a surpat turnul în Siloam și i-a ucis, gindiți, oare, că ci au fost mai

4. Sau acci opisprezece insi, peste care s-a surpat turnul în Siloam şi i-a ucis, gindiți, oare, că ci au fost mai păcătoși decît toți oamenii care locuiau în Ierusalim?

5. Nu! zic vouă; dar de nu vă veți pocăi, toți veți pieri la fel.

6. Și le-a spus pilda accasta: Cineva avea un smochin, sădit în via sa, și a venit să caute rod în el, dar n-a găsit.

7. Și a zis către vier: lată, trei ani sint de cînd vin și caut rod în smochinul acesta și nu găsesc. Taie-l; de ce să ocupe locul în zadar?

8. Iar el, răspunzind, a zis: Doamne, lasă-l și anul acesta, pină ce il voi săpa împrejur și voi pune gunoi.

9. Poate va face rod în viitor; iar de nu, îl vei tăia.

10. Și invăța lisus într-una din sinagogi simbăta.

11. Şi iată o femeie care avea de optsprezece ani un duh de neputință și care era girbovă, de nu putea să se ridice în sus nicidecum;

12. Iar lisus, văzind-o, a chemat-o și 1-a zis: Femeie ești dezlegată de neputința ta.

13. Şi și-a pus miinile asupra ci, și ca îndată s-a îndreptat și slăvea pe Dumnezeu.

14. Iar mai-marele sinagogii, mîni-

ea indată s-a indreptat și slavea pe Dumnezeu. 14. Iar mai-marele sinagogii, mîni-indu-se că Iisus a vindecat-o sîmbăta, răspunzînd zicea mulțimii: Şase zile sînt în care trebuie să se lucreze; venind deci într-acestea, vindecați-vă, dar nu în ziua sîmbetei!

Cap. 13. — (6) 1s. 5, 2. Ier. 8, 13. Mat. 21, 19. Marc. 11, 13-14. (7) Mat. 21, 19. (13) Marc. 16, 18. (14) 1eş. 20, 9. Deut. 5, 13. Mat. 12, 10. Marc. 3, 2. Luc. 6, 7; 14, 3. Joan 5, 10. (16) Luc. 14, 5, (18) Mat. 13, 31. Marc. 4, 30. (19) Mat. 13, 32. Marc. 4, 31. (20-22) Mat. 9, 35; 33-35. Marc. 6, 6. (24) Sirt. 4, 24. Mat.

15. Iar Domnul i-a răspuns și a zis: Fățarnicilor! Ficcare dintre voi nu dezleagă, oare, simbăta boul său, sau asinul de la iesle, și nu-l duce să-l adape? 16. Dar aceasta, fiică a lui Avraam fiind, pe care a legat-o Satana, iată

asinul de la iesle, şi nu-l duce să-ladape?

16. Dar aceasta, fică a lui Avraam find, pe care a legat-o Satana, iată de optsprezece ani, nu se cuvenea, oare, să fie dezlegată de legătura aceasta, in ziua simbetei?

17. Și zicind El acestea, s-au rușinat toți cei ce erau impotriva Lui, și toată mulțimea se bucura de faptele strălucite săvirșite de El.

18. Deci zicea: Cu ce este asemenca împărăția lui Dumnezeu și cu ce o voi asemâna?

19. Asemenea este grăuntelui de muștar pe care, luindu-l, un om l-a aruncat în grădina sa, și a crescut și s-a făcut copac, iar păsările cerului s-au sălășluit în ramurile lui.

20. Și iarăși a zis: Cu ce voi asemâna împărăția lui Dumnezeu?

21. Asemenea este aluatului pe care, luindu-l, femeia l-a ascums în trei măsuri de făină, pină ce s-a dospit totul.

22. Și iarăși a zis: Cu ce voi asețini sint, oare, cei ce se mintuiese? Iar El le-a zis:

24. Silij-vă să intrați prin poaru cea strimtă, că mulți, zic vouă, ver căuta să intre și nu vor putea.

25. Dupăcese va scula stăpinul casei și va încuia ușa și veți începe să stați afară și să bateți la ușă, zicind: Doamne, deschide-ne! - și cl, răspunzind, vi va zice: Nu vă știu de unde sinteți.

27. Și cl vă va zice: Vă spun: Nu știu de unde sinteți. Depărtați-vă de la mine toți lucrătorii nedreptății.

28. Acolo va fi plingerea și scrișirea dințiilor, cind veți vedea pe Avram și pe Isaac și pe Iacov și pe toți proorocii în impărăția lui Dumnezeu, iar pe voi aruncați afară.

29. Și vor veni de la răsărit și de la apus, de la miazănoapte și de la

pe voi aruncați afară. 29. Și vor veni de la răsărit și de la apus, de la miazănoapte și de la

7, 13-14. Ican 7, 34; 8, 21; 13, 33, Fapt. 14, 22, (25) Is. 55, 6. Mat. 7, 23; 25, 10-12. Luc. 6, 46. (27) Ps. 5, 4-6; 6, 9. Mat. 7, 23; 25, 41. Luc. 13, 25; 1 Cor. 8, 3. 2 Tim. 2, 19. (28) Matt. 8, 11-12; 13, 42; 24, 51. (29) Fac. 28, 14, Is. 2, 3; 49, 6; 60, 3. Mal. 1, 11. Mat. 8, 11-

miazăzi și vor ședea la masă în împărăția lui Dumnezeu.

30. Și iată, sint unii pe urmă care vor fi întii, și sint alții întii care vor fi pe urmă.

31. În ceasul acela au venit la El unii din farisei, zicindu-1: Ieși și du-Te de aici, că Irod vrea să Te ucidă.

du-Te de aici, că Irod vrea să Te ucidă.

32. Și el le-a zis: Mergînd, spuneți vulpii acestcia: Iată, alung demoni și fac vindecări astăzi și mîine, iar a treia zi voi sfîrși.

33. Însă și astăzi și mîine și în ziua următoare merg, fiindeă nu este putință să piară prooroc afară din Ierusalim.

34. Ierusalime, Ierusalime, care omori pe prooroci și ucizi cu pietre pe cei trimiși la tine, de cîte ori am voit să adun pe fiii tăi, cum adună pasărea puii săi sub aripi, dar n-ați voit.

voit.

35. Iată vi se lasă casa voastră pustie, că adevărat grăiesc vouă. Nu Mă veți mai vedea pină ce va veni vremea cînd veți zice: Binecuvintat este Cel ce vine întru numele Domnului!

## CAP. 14

Bolnavul de idropică vindecat sîmbăta. Indemn la smerenie si la milostenie. Pilda despre cina cea mare. Lepădarea de sine.

1. Și cînd a intrat El în casa unuia dintre căpeteniile fariseilor simbăta,
ca să mănînce piine, și ei Îl pindeau,
2. Iată un om, bolnav de idropică
cra inaintea Lui.
3. Şi, răspunzind, Iisus a zis către
invăţătorii de lege și către farisei
spunind: Cuvine-se a vindeca simbăta ori nu?
4. Ei însă au tăcut. Şi luindu-l, l-a
vindecat și i-a dat drumul.

vindecat și i-a dat drumul. 5. Și către ei a zis: Care dintre voi, de-i va cădea asinul sau boul în tîntină nu-l va scoate îndată în ziua sîmbetei? 6. Şi n-au putut să-I răspundă la

(ii) Mat. 19, 30; 20, 16. Marc. 10, 31. Fapt.
10, 45; 28, 28, (22) Cint. 2, 15. (34) Mat.
14, 37, (35) Lev. 26, 31-32, Ps. 68, 29; 117.
20, 18, 1, 7, Dan. 9, 27, Mih. 3, 12. Mat.
11, 9; 23, 38. Marc. 11, 10. Luc. 19, 38.
10an 12, 13. Gap. 14. (7) Marc. 3, 2. (3)
Mat. 12, 10, Marc. 3, 2. Luc. 15, 14. (6)
12, 82, 5, Deut. 22, 4, Mat. 12, 11. Luc. 13,
15. (6) 2 Reg. 3, 11. Mat. 22, 45-46.

7. Și luînd seama cum își alegeau la masă cele dintii locuri, a spus oaspeților o pildă, zicind către ci: 8. Cind vei fi chemat de cineva la nuntă, nu te așeza în locul cel dintii, ca nu cumva să fie chemat de el altul

8. Cind vei fi chemat de cineva la nuntă, nu te așeza în locul cel dintii, ca nu cumva să fie chemat de cl altul mai de cinste decît tine.

9. Și venind cel care te-a chemat pe tine și pe el, ții va zice: Dă accstuia locul. Și atunci, cu rușine, te vei duce să te așezi pe locul cel mai de pe urmă.

10. Ci, cind vei fi chemat, mergind așeză-te în cel din urmă loc, ca atunci, cind va veni cel ce te-a chemat, el să-ți zică: Prietene, muă-te mai sus. Atunci vei avea cinstea în fața tuturor celor care vor ședea împreună cu tine.

11. Căci, oricine se înalță pe sine se va smeri, iar cel ce se smerește pe sine se va înălța.

12. Zis-a și celui ce-L. chemase: Cînd faci prînz sau cină, nu chema pe prietenîi tâi, nici pe frații tâi, nici pe rudele tale, nici vecinii bogați, ca nu cumva să te cheme și ei, la rindul lor, pe tine, și să-ți fie ca răsplată.

13. Ci, cind faci un ospăț, cheamă pe săraci, pe neputincioși, pe șchiopi, 14. Și fericit vei fi că nu pot să-ți răsplăteaseă. Căci ți se va răsplăti la învierea drepților.

15. Și auzind acestea, unul dintre cei ce șcdeau cu El la masă I-a zis: Fericit este cel ce va mînca piine în împărăția lui Dumnezeu!

16. Iar El i-a zis: Un om oarecare a făcut cină mare și a chemat pe mulți; 17. Și a trimis la ceasul cinci pe sluga sa ca să spumă celor chemați: Veniți, că iată toate sînt gata.

18. Și au început toți, cite unul, să-și ceară iertare. Cel dintii i-a zis: Tarină am cumpărat și am nevoie să ies ca s-o văd; te rog iartă-mă.

20. Al treilea a zis: Femeie mi-am luat și de aceea nu pot veni.

LUCA 13-14

(8-10) Pild. 25, 6-7. (11) Iov 22, 29. Ps. 17, 29. Pild. 29, 23. Mat. 23, 12. Luc. 18, 44. Iac. 4, 6.1 Petr. 5, 5. Filip. 2, 3. (12) Pild. 3, 27-28. Tob. 4, 7. (13) Neem. 8, 10. Iov 34, 17. Ps. 40, 1. Pild. 3, 9. Tob. 4, 16. Sir. 14, 13, (14) Pild. 19, 17. Mat. 6, 4. (15) Apoc. 19, 7, 9 (16-17. Pild. 9, 1-5. 18, 25, 6. Mat. 22, 2-3. Apoc. 19, 7-9. (19) Ps. 119, 11.

21. Şi întorcîndu-se, sluga a spus stăpîmului său acestea. Atunci, mini-indu-se, stăpîmul casci a zis: Ieşi îndară în piețule și ulițele cetății, și pe săraci, și pe neputincioși, și pe orbi, și pe șchiopi adu-i aici.

22. Şia zis sluga: Doamne, s-a făcut precum ai poruncit și tot mai este loc.

23. Şi a zis stăpîmul către slugă: Ieși la drumuri și ale garduri și sile-ste să intre, ca să mi se umple casa.

24. Căci zic vouă: Nici unul din bărbatii aceia care au fost chemați nu

bații aceia care au fost chemați ru va gusta din cina mea. 25. Și mergeau cu El mulțimi multe;

25. Şi mergeau cu El mulpini multeş şi, intorcindu-se, a zis către ele:
26. Dacă vine cineva la Mine şi nu urăşte pe tatăl său şi pe mamă şi pe femeie şi pe copil şi pe frați şi pe surori, chiar şi viața sa însăși, nu poate să fie ucenicul Meu.
27. Şi cel ce nu-şi poartă crucea sa şi nu vine după Mine nu poate să fie premicul Meu.

şi nu vine după Mine nu poate să fie ucenicul Meu.

28. Căcine dintre voi vrind să zidească un turn nu stă mai întî şi-şi face socoteala cheltuielii, cu ce să-l isprăvească?

29. Ca nu cunwa, punindu-i temelia şi neputind să-l termine, toți cei care vor vedea să inceapă a-l lua în ris, 30. Zicind: Acest om a început să zidească, dar n-a putut isprăvi.

31. Sau care rege, plecind să se bată în război cu alt rege, nu va sta întîi să se sfătuiască, dacă va putea să întîmpine cu zece mii pe cel care vine împotriva lui cu douăzeci de mii?

32. Iar de nu, încă fiind el departe, îi trimite solic şi se roagă de pace.

33. Aşadar oricine dintre voi care nu se leapădă de tot ce are nu poate să fie ucenicul Meu.

34. Bună este sarea, dar dacă și sarea se va strica, cu ce va fi dreasa?

35. Nici în pămint, nici în gunoi, nu este de folos, ci o aruncă afară. Cine are urechi de auzit să audă.

# CAP. 15

Pilda despre oaia cea pierdută, despre drahma cea pierdută și despre fiul risipitor. 1. Și se apropiau de El toți vameșii și păcătoșii, ca să-L asculte.

(21) Mat, 22, 7, 1 Cor. 1, 27–28, (24) Mat 21, 43; 22, 8–9, 14, (26) Deut, 33, 9, Mat 10, 37, Rom. 9, 13, Apoc. 12, 11, (27) Mat 10, 38; 16, 24, Marc. 8, 34, Luc. 9, 23 2 Tim. 3, 12, (34) Mat. 5, 13, Marc. 9, 50

2. Și fariseți și cărturarii cîrteau, zicînd: Acesta primește la Sine pe plicătoși și mănincă cu ei.
3. Și a zis către ei pilda aceasta, spunînd:

4. Care om dintre voi, avînd o sută 4. Care om dintre voi, avind o suid de oi și pierzind din ele una, nu lasă pe cele nouăzeci și nouă în pustie și se ducc după cea pierdută, pînă ce o găsește?

5. Şi găsind-o, o pune pe umerii săi, bucurindu-se;
6. Şi sosind acasă, cheamă prietenii recipii ziolodu le Bucurini.

și vecinii, zicindu-le: Bucurați-vă cu mine, că am găsit oaia cea pierdură 7. Zic vouă: Că tot așa va fi bucu-

7. Zie voua; Ca tot așa vă n bucu-rie în cer pentru un păcătos care se pocăiește, decit pentru nouăzeci și nouă de drepți, care n-au nevoie de pocăință.

pocăință.

8. Sau care femeie, avînd zece drahme, dacă pierde o drahmă, nu aprinde lumina și nu mătură casa și nu caută cu grijă pină ce o găsește?

9. Și găsind-o, cheamă prietenele și vecinele sale, spunîndu-le: Bucurați-vă cu mine, căci am găsit drahma pe care o pierdusem.

si vecincie sale, splinindu-le: bucu-rați-vă cu mine, căci am găsit drahma pe care o pierdusem.

10. Zic vouă, așa se face bucurie ingerilor lui Dumnezeu pentru un păcătos care se pocăiește.

11. Și a zis: Un om avea doi fii. 12. Și a zis cel mai tînăr dintre ci tatălui său: Tată, dâ-mi partea ce mi se cuvine din avere. Și el le-a împărțit averea.

13. Și nu după multe zile, adunind toate, fiul cel mai tînăr s-a dus întrotară depărtată și acolo și-a risipil averea, trăind în desfrinări.

14. Și după ce a cheltuit totul, s-a făcut foamete mare în țara aceea, și el a început să ducă lipsă.

15. Și ducindu-se, s-a alipit el de unul din locultorii acelei țări, și acesta l-a trimis la țarinile sale să păzească porcii.

porcii. 16. Și dorea să-și sature pîntecele

din roscovele pe care le mineau porcii, însă nimeni nu-i dădea. 17. Dar, venindu-și în sine, a zis: Cîți argați ai tatălui meu sint îndes-tulați de piîne, iar eu pier aici de foame!

Cap. 15, — Luc. 5, 29. (2) Mat. 11, 19. Fapt. 11, 3. Gal. 2, 12. (4) Iez. 34, 12, 16. Mat. 18, 12. (5) Mat. 18, 13. (6) 1 Petr. 2, 10, 25. (7) 2 Paral. 36, 23. Luc. 5, 31–32. (13) Pild. 29, 3. (14) Pild. 5, 11.

18. Sculindu-mă, mă voi duce la tatăl meu și-i voi spune: Tată, am greșit la cer și înaintea ta;
19. Nu mai sînt vrednic să mă numesc fiul tău. Fă-mă ca pe unul din argarii tăi.

rapații tăi.

20. Și, sculindu-se, a venit la tatăl său. Şi încă departe fiind el, l-a văzut tatăl său şi is-a făcut milă și, alergind, a căzut pe grumazul lui și l-a sărutat.

21. Și -a zis fuli: Tată, am greșit la cer și inaintea ta și nu mai sint vreduic să mă numese fiul tău.

22. Și a zis tatăl către slugile sale: Aduceți degrabă haina cea mai bună și-l imbrăcați și dați inel în mina lui incălțăminte în picioarele lui; 23. Și aduceți vițelul cel îngrășat și-lunghiați și, mîncind, să ne vesclim.

23. Şi aduceţi viţclul cel ingrăşat şi-l
punghiaţi si, mîncind, să ne vesclim.
24. Căci acest fiu al meu mort era
şi a inviat, pierdut era şi s-a aflat. Şi
nu inceput să se vesclească.
25. Iar fiul cel mare era la ţarină.
şi cind a venit şi s-a apropiat de casă,
a auzit cintece şi jocuri.
26. Şi, chemind la sine pe una dintre
duri a jurtehat ce inseamnă acestea.

26. Şi, chemînd la sine pe una dintre slugi, a intrebat ce înseamnă acestea.

27. Iar ca i-a spus: Fratele tâu a venit, și tatăl tâu a junghiat vițelul cel ingrășat, pentru că l-a primit sănătos.

28. Şi el s-a miniat și nu voia să intre: dar tatăl lui, ieșind, îl ruga.

29. Însă el, răspunzind, a zis tatălui său: Iată de atiția ani îți slujese și miniadară n-am căleat porunca ta. Si mie

niciodată n-am călcat porunca ta. Și mie niciodată nu mi-ai dat un ied, ca să mă veselesc cu prietenii mei. 30. Dar cînd a venit acest fiul al tău,

care ți-a mîncat averea cu desfrînatele.

nijunghiat pentru el vitelul cel ingrasat.
31. Tatal însă i-a zis: Fiule, tu
totdeauna ești cu mine și toate ale

mele ale tale sint.

32. Trebuia insă să ne veselim și să ne bucurăm, căci fratele tău acesta mort era și a înviat, pierdut era și s-a aflat.

## CAP. 16

Parabola despre iconomul necredincios. Parabola despre bogatul nemilostiv și despre săracul Lazăr.

1. Şi zicca şi către ucenicii Săi; Era un om bogat care avea un iconom

18) Os. 14, 3. Am. 4, 12, (20) Is. 49, 15, Iez. 16, 6, 10, (24) Luc. 15, 32. Ef. 2, 1; 5, 14. Coi. 2, 14. Apoc. 3, 1. (42) Luc. 15, 24. Cap. 16, 7) Ier. 4, 22, (6) Iez. 45, 10-11, 14. (8) Iean 12, 36. Ef. 5, 8-9, 1 Tes. 5, 5. (9) Elc.l. 11, 2.

și acesta a fost pirit lui că-i risipește

și acesta a fost pint iui ca-i isaperavuțiile.

2. Și chemindu-l, i-a zis: Ce este aceasta ce aud despre tine? Dă-mi socoteala iconomului tău, căci nu mai poți să fii iconom.

3. Iar iconomul a zis în sine: Ce voi face că stăpînul meu ia iconomatul de la mine? Să sap, nu pot; să cersesc. mi-c rușine.

sesc, mi-e rusine.

4. Știu ce voi face, ca să mă pri-mească în casele lor, cînd voi fi scos din iconomat.

5. Şi chemînd la sine, unul cîte unul, pe datornicii stăpînului său, a zis celul dintîi: Cît eşti dator stăpînului meu?

6, Iar el a zis: O sută de măsuri de untdelemn, Iconomul i-a zis: Ia-ți za-

untdefemn. Iconomul 1-a zis: Ia-ți za-pisul și, șezînd, scrie degrabă cincizeci. 7. După aceea a zis altuia: Dar tu, cît ești dator? El i-a spus: O sută de măsuri de grîu. Zis-a iconomul: Ia-ți zapisul și scrie optzeci. 8. Și a lăudat stăpinul pe iconomul cel nedrept, căci a lucrat înțelepțește. Căci fiii veacului acestuia sint mai iscusiți în neamul lor decît fiii luminii. 9. Si Eu vă zic venă. Faceți ră mie

iscusiți în neamul lor decît fiii luminii,

9. Și Eu vă zic vouă: Faceți-vă prieteni din mamona al nedreptății, ca
atunci, cînd veți sărăci, să vă primească aceia în corturile cele veșnice.

10. Cel ce este credincios în foarte
puțin și în mult e credincios; și cel
ce e nedrept în foarte puțin și în mult
este nedrent.

puțin și în mult e credincios; și cel ce e nedrept.

11. Deci dacă n-ați fost credincioși în mamona cel nedrept, cine vă va încredința bunul cel adevărat?

12. Și dacă în ceea ce este străin mu ați fost credincioși, cine vă va da ceea ce este al vostru?

13. Nici o slugă nu poate să slu-jească la doi stăpini, Fiindeă sau pe unul va uri și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va ține și pe celălalt îl va iubi, sau pe celălalt îl va i

Sir. 40, 26. Mat. 6, 19; 20, 20-21. Luc. 11, 41, 1 Tim. 6, 17, 19. (10) Mat. 25, 21. Luc. 19, 17, (13) Mat. 6, 24, (14) 1 Tim. 6, 10, (15) 1 Reg. 16, 7, Ps. 7, 10, Pild. 17, 3. Ier. 11, 20; 17, 10; 20, 12. Luc. 18, 9.

oamenilor, dar Dumnezeu cunoaște inimile voastre; căci ceea ce la oameni

immile voastes, aci cea ce la oriente este înalt, uriciune este înaintea lui Dumnezeu, 16. Legea și proorocii au fost pînă la Ioan; de atunci împărăția lui Dum-nezeu se binevestește și fiecare se silește

nezeu se binevestește și ficcare se silește spre ea.

17. Dar mai lesne e să treacă cerul și pămintul, decît să cadă din Lege un corn de literă.

18. Oricine-și lasă femeia sa și ia pe alta săvirșește adulter; și cel ce ia pe cea lăsată de bărbat săvirșește adulter.

19. Era un om bogat care se îmbrăca în porfiră și în vison, veselindu-se în toate zilele în chip strălucit.

20. Iar un sărac, anume Lazăr, zăcca înaintea porții Lui, plin de bube,

21. Poftind să se sature din cele ce cădeau de la masa bogatului, dar și

21. Pottina sa se sature din cele ce cadeau de la masa bogatului, dar și ciinii, venind, lingeau bubele lui.
22. Și a murit săracul și a fost dus de către ingeri în sinul lui Avraam. A murit și bogatul și a fost inmorphitat.

A murit şi soğatul şi a tost imiorimitat.

23. Şi in iad, ridicindu-şi ochii, fiind în chinuri, el a văzut de departe pe Avraam şi pe Lazăr în sinul lui.

24. Şi el, strigind, a zis: Părinte Avraame, fie-ți milă de mine şi trimite pe Lazăr să-şi ude virful degetului în apă şi să-mi răcoreaseă limba, căci mă chinuiesc în această văpaie.

25. Dar Avraam a zis: Fiule, adu-ți aminte că ai primit cele bune ale tale

aminte că ai primit cele bune ale tale în viata ta, și Lazăr, asemenea, pe cele rele; iar acum aici el se mîngîie, iar

tu te chinuleşti.

26. Și peste toate acestea, între noi și voi s-a întărit prăpastie mare, ca cei care voiesc să treacă de aici la voi să nu poată, nici de acolo să treacă la noi tu te chinuiesti.

să nu poată, nici de acolo să treaca la noi.

27. Iar el a zis: Rogu-te, dar, pă-rinte, să-l trimiți în casa tatălui meu, 28. Căci am cinci frați, să le spună lor acestea, ca să nu vină și ci în acest loc de chin.

29. Şi i-a zis Avraam: Au pe Moise și pe prooroci; să asculte de ci.

(16) Mat. 4, 17; 11, 12–13, (17) Ps. 101, 26–28, 1s, 40, 8; 51, 6, Mat. 5, 18, Luc. 21, 33, 1 Petr. 1, 24–25, (18) Deut. 24, 1, Mat. 5, 52; 19, 9, Marc. 10, 11, 1 Cor. 7, 10, (19) Sir. 11, 4; 14, 14, 18, 32, (24); Zah. 14, 12, (25) Iov 21, 7, 13, Ps. 36, 37; 125, 6, Luc. 6, 24, (29, Luan 5, 39, 45; Fapt. 15, 21; 17, 11, Cap. 17, (1) Mat. 18,

30. Iar el a zis: Nu, părinte Avra-am, ci, dacă cineva dintre morți se va duce la ei, se vor pocăi. 21. Șii-a zis Avraam: Dacă nu asculță

de Moise și de prooroci, nu vor crede nici dacă ar învia cineva dintre morți.

### CAP. 17

Despre sminteli, iertare și credință. Vindecarea celor zece leproși. Cînd va veni impărăția lui Dumnezeu.

veni impărăția liu Dimniezeu.

1. Și a zis către ucenicii Săi: Cu neputință este să nu vină smintelile, dar vai accluia prin care ele vin!

2. Mai de folos i-ar fi dacă i s-ar lega de gît o piatră de moară și ar fi aruncat în mare, decît să smintească pe unul din aceștia mici.

3. Luați aminte la voi înșivă. De-ți careși fratele tău doieneste-l să

Luați minite la voi fisivă. Desiva greși fratele tău, dojenește-l și dacă se va pocăi, iartă-l.
 4. Și chiar dacă îți va greși de șapte ori intr-o zi și de șapte ori se va intoarce către tine, zicind: Mă căiese, iartă-l.

iartă-l.

5. Și au zis apostolii către Domnult

sporește-ne credința.

6. Îar Domnul a zis: De ați aven credință cit un grăunte de muștar, ați zice acestui dud: Dezrădăcinează-te și

Zice acestiff und Dezhadan dazara.

7. Cine dintre voi, avind o slugă la arat sau la păscut turme, îi va zice cind se întoarce din țarină: Vino îndată și șezi la masă?

îndată și șezi la masă?

8. Oare, nu-i va zice: Pregătește-mi ca să cinez și, încingîndu-te, slujește-mi pină ce voi minca și voi bea, și după aceea vei minca și vei bea și tu,

9. Va mulțumi, oare, slugii că a făcut cele poruncite? Cred că nu.

10. Așa și voi, cind veți face toate cele poruncite vouă, să ziceți: Sîntem slugi pertebnice, pentru că am făcut.

cele poruncite vouă, să ziceți: Sinten slugi netrebnice, pentru că am făcut cea ce eram datori să facem.

11. Iar pe cînd Iisus mergea spre Ierusalim și trecea prin mijlocul Samariei și al Galileii,

12. Intrind într-un sat, L-au intimpinat zece leproși care stăteau departe,

13. Și care au ridicat glasul și au zist Iisuse, Învățătorule, fie-Ți milă de noi

6-7, Marc. 9, 42, 1 Cor. 11, 19, (2) Mat. 18, 6 Marc. 9, 42, (3) Lev. 19, 17, Sir. 19, 14, Mat. 18, 15, 21, Iae, 5, 19-20, (4-5) Mat. 18, 12 (6) Mat. 17, 20; 21, 21, Marc. 9, 23; 11, 4 (3) Luc. 12, 37, Ioan 13, 3, (10) Ioa. 22, 1, 55, 7, 1 Cor. 9, 16-17, (11) Ioan 4, 4, (12) Lev. 13, 46

14. Și văzîndu-i, El le-a zis: Duceți-vă și vă arătați preoților. Dar, pe cind ei se duceau, s-au curățit de lepră.

15. far unul dintre ei, văzînd că

15. Iar unui dintre ei, văzind că s-a cindecat, s-a întors cu glas mare slăvind pe Dumnezeu.
16. Și a căzut cu fața la pămînt la picioarele lui Iisus, multumindu-I. Și accla era samarinean.
17. Și răspunzind, Iisus a zis: Au nu zece s-au curățit? Dar cei nouă unde sint?

18. Nu s-a găsit să se întoarcă să dea slavă lui Dumnezeu decît numai acesta, care este de alt neam?

19. Și i-a zis: Scoală-te și du-te; credința ta te-a mîntuit.

credința ta te-a mîntuit.

20. Și fiind întrebat de farisei, cînd va veni împărăția lui Dumnezeu, le-a răspuns și a zis: Împărăția lui Dumnezeu nu va veni în chip văzut.

21. Și nici nu vor zice: Iat-o aici sau acolo. Căci, iată, împărăția lui Dumnezeu este înăuntrul vostru:

Dumnezcu este mauntrul vostru:

22. Zis-a către ucenici: Veni-vor zile
cind veți dori să vedeți una din zilele
Fiului Omului, și nu veți vedea.

23. Și vor zice vouă: Iată este acolo;
iată, aici; nu vă duceți și nu vă luați
dună ci.

după ci. 24. Căci după cum fulgerul, fulge-

rînd dintr-o parte de sub cer, lumi-nează pînă la cealaltă parte de sub cer, așa va fi și Fiul Omului în ziua sa.

25. Dar mai întîi El trebuie să sufere multe și să fie lepădat de neamul acesta 26. Şi precum a fost în zilele lui Noe

tot aşa va fi şi în zilele Fiului Omului:
27. Mîncau, beau, se însurau, se
măritau pînă în ziua cînd a intrat Noc în corabic și a venit potopul și i-a nimicit pe toți.

28. Tot asa precum a fost în zi-lele lui Lot: Mîncau, beau, cumpă-rau, vindeau, sădeau și zideau.

29. Iar în ziua în care a ieșit Lot din Sodoma a plouat din cer foc și i-a nimicit pe toți.

30. La fel va fi în ziua în care se va arăta Fiul Omului.
31. În ziua aceca, cel care va fi pe acoperișul casei, și lucrurile lui în casă, să nu se coboare ca să le ia; de ase-menea, cel ce va fi în țarină să nu se intoarcă înapoi. 32. Aduceți-vă aminte de femeia

Lot

33. Cine va căuta să scape viața sa va pierde; iar cine o va pierde o va

dobîndi. 34. Zic vouă: În noaptea aceea vor fi doi într-un pat; unul va fi luat, iar celălalt va fi lăsat. 35. Două vor măcina împreună; una

33. Dota vor macina impreuna; una va fi luastă; alata va fi lăsată.
36. Doi vor fi în ogar: unul se va lua și altul se va lăsa.
37. Și răspunzind, ucenicii I-au zis: Unde, Doamne? Iar El le-a zis: Unde vafistîrvul, acolose voraduna și vulturii.

## CAP. 18

Pildele: vàduva stăruitoare, vameșul și fariseul. Iisus cheamă pe copii la Sine. Primejdiile bogățiéi. A treia vestire a Patimilor. Vindearea orbului din Ierihon.

1. Și le spunea o pildă cum trebuie

 Si le spunea o pildà cum trebuie să se roage totdeauna și să nu se lenevească.
 Zicindi: Într-o cetate era un judecător care de Dumnezeu nu se temea și de om nu se rușina.
 Si era, în cetatea aceea, o văduvă care venea la el, zicindi: Fă-mi dreptate față de potrivnicul meu.
 Si un timp n-a voit; dar după acestea a zis întru sine; Deși de Dumnezeu nu mă tem și de om nu mă rușinez, rusinez,

rușinez,

5. Totuși, fiindcă văduva aceasta îmi
face supărare, îi voi face dreptate, ca
să nu vină mereu să mă supere.
6. Și a zis Domnul: Auziți ce spune
judecătorul cel nedrept?

7. Dar Dumnezeu, oare, nu va face
dreptate aleșilor Săi care strigă către

Fac. 19, 14, 24. Iez. 16, 49. Mat. 24, 38. (29)
Fac. 19, 16-24. (39) Mat. 24, 39, (31) Mat. 24, 17. Marc. 13, 15. (32) Fac. 19, 26. Intel. 10, 7. (33) Mat. 10, 39; 16, 25. Marc. 8, 35, 1ac. 9, 24. Ioan 12, 25. (34-36) Mat. 24, 30-41 (37) Iov 39, 30. Avac. 1, 8. Mat. 24, 28. Cap-18. (37) Sir. 18, 22. Luc. 21, 36. Kom. 12, 12. (5) Jac. 11, 18. (7) Pa. 9, 18. Luc. 11, 9. Apoc. (5)

El ziua și noaptea și pentru care El rabdă indelung?

8. Zic vouă că le va face dreptate în curînd. Dar, Fiul Omului, cind va veni, va găsi, oare, credință pe pămînt?

9. Către unii care se credeau că sint drepți și priveau cu dispret pe ceilalți, a zis pilda aceasta:

10. Doi oameni s-au suit la templu, ca să se roage: unul fariseu și celălalti.

ca să se roage; unul fariseu și celălalt

ca sa se roage; untu jariseu şi cetaian vames.

11. Fariseul, stind, aşa se ruga in sine: Dumnezeule, Iți mulţumesc că nu sint ca ceilalţi oameni, răpitori, nedrepţi, adulteri, sau ca şi acest vameş, 12. Postesc de două ori pe săptămină, dau zeciuială din toate cite ciştig.

13. Iar vameşul, departe stînd, nu voia nici ochii së-şi ridice către cer, ci-şi bătea pieptul, zicînd: Dumnezeule, fii milostiv mic, păcătosului.

14. Zic vouă că acesta s-a coborit mai îndreptat la casa sa, decît acela. Fiindcă oricine se înalță pe sine se va smeri, iar cel ce se smerește pe sine se va înălta.

va înălța. 15. Și aduceau la El și pruncii, ca se atingă de ei. Iar ucenicii, văzind, să se ating îi certau.

16. Iar Iisus i-a chemat la Sine, zicind: Lăsați copiii să vină la Mine și nu-i opriți, căci împărăția lui Dumnezeu este a unora ca aceștia.

17. Adevărat grăiesc vouă: Cine nu va primi împărăția lui Dumnezeu ca

un prunc nu va intra în ea.

18, Şi L-a întrebat un fruntaș, zicînd: Învățătorule bun, ce să fac ca să moștenesc viața cea de veci?

19. Iar Iisus i-a zis: Pentru ce Mă numești bun? Nimeni nu este bun,

decît unul Dummezeu. 20. Ştii poruncile: Să nu săvîrşeşti adulter, să nu ucizi, să nu furi, să nu mărturiseşti strimb, cinstește pe tatăl tău si pe mama ta.

21. Iar el a zis; Toate acestea le-am păzit din tinercțile mele,
22. Auzind, Iisus i-a zis: Încă una iți lipsește: Vinde toate cite ai și le imparte săracilor, și vei avea comoară in ceruri; și vino și urmează Mie.
23. Iar el, auzind acestea, s-a întristre căst ce foatre beret.

23. Iar el, auzind acestea, s-a întristat, căci cra foarte bogat.
24. Și văzindu-l intristat, Iisus a zis: Cît de greu vor intra cei ce au averi in impărăția lui Dumnezcu!
25. Că mai lesne este a trece cămila prin urechile acului decît să intre bogatul în împărăția lui Dumnezeu.
26. Zis-au cei ce ascultau: Și cine poate să se mintuiască?
27. Iar El a zis: Cele ce sint cu neputință la oameni sint cu putință la Dumnezeu.

la Dunnezeu.

28. Iar Petru a zis: Iată, noi, lăsind toate ale noastre, am urmat Ție.

29. Și El le-a zis: Adevărat grăiesc vouă: Nu este nici unul care a lăsat casă, ta: At este mer unu care a iasat casa, sau femeie, sau fraji, sau părinți, sau copii, pentru împătăția lui Dumnezeu, 30. Și să nu ia cu mult mai mult în vremea aceasta, iar în veacul ce va

să vină, viată vesnică.

31. Și luind la Sine pe cei doisprezece, a zis către ei: Iată ne suim la
Ierusalim și se vor împlini toate cele

Ierusalim şi se vor împlini toate cele scrise prin prooroci despre Fiul Omului, 32. Căci va fi dat păginilor şi va fi batjocorit şi va fi ocărit şi scuipat. 33. Şi, după ce Îl vor biciui, Îl vor ucide; dar a treia zi va invia. 34. Şi ei n-au ințeles nimic din acestea, căci cuvintul acesta era ascuns pentru ei şi nu înțelegeau cele spuse. 35. Şi cînd s-a apropiat Iisus de Ierihon, un orb sedea lingă drum, cersind.

hon, un orb sedea lingă drum, cersind. 36. Și, auzind el mulțimea care trecea, întreba ce e aceasta. 37. Și i-au spus că trece Iisus Naza-

rineanul. rineanul.
38. Şi el a strigat, zicînd: Iisus, Fiul lui David, fie-Ţi milă de mine.

Luc. 12, 33, Fapt. 2, 45, 1 Tim, 6, 18–19, (23) Mat. 19, 22, Marc. 10, 22, Luc. 8, 14, (24) Pild. 11, 28, Mat. 13, 22; 19, 23, Marc. 4, 19, 10, 23, 1 Tim. 6, 9–10, (25–26) Mat. 19, 24–25, Marc. 10, 25–26, Luc. 6, 24, (27) Fac. 18, 14, lov 42, 2, Ier. 32, 27, Mat. 19, 26, Marc. 10, 27, Luc. 1, 37, (28) Deut. 33, 9, Mat. 4, 20, 19, 27, Marc. 10, 28, Luc. 5, 11 (29) Deut. 33, 9, Mat. 19, 29, Marc. 10, 29, (39) Jov 42, 10, Mat. 4, 20, 20, Mat. 40, Mat. 20, 20, Mat. 40, Mat. 20, 20, Mat. 40, Mat. 20, 20, Ma

39. Și cei care mergeau înainte îl certau ca să tacă, iar el cu mult mai mult striga: Fiule al lui David, fie-Ți

milă de mine!

40. Și oprindu-se, Iisus a poruncit să-l aducă la El; și apropiindu-se el,

a intrebat:
41. Ce voiești să-ți fac? Iar el a s: Doanne, să văd iarăși!
42. Și Iisus i-a zis: Vezi! Credința

42. 31 fisus 1-a 215. Vezi de constitute a mintuit.
43. \$1 indată a văzut și mergea după El, slăvind pe Dumnezeu. \$1 tot poporul, care văzuse, a dat laudă lui Dumnezeu.

# CAP. 19

Zaheu. Pilda minelor. Intrarea în Ieru-salim. Iisus deplinge Ierusalimul și alungă pe vînzătorii de la templu.

alunga pe vinzatoru de ta tempu.

1. Și intrînd, trecea prin Ierihon,

2. Și iată un bărbat, cu numele

Zaheu, și acesta era mai-marcle vamesilor și era bogat.

3. Și căuta să vadă cine este Iisus,
lar nu putea de mulțime, pentru că
era mic de statură.

era mic de statură.

4. Și alergînd el înainte, s-a suit intr-un sicomor, ca să-l vadă, căci pe

acolo avea să treacă. 5. Și cînd a sosit la locul acela, Iisus, privind în sus, a zis către el: Zahee, coboară-te degrabă, căci astăzi în casa

ta trebuie să rămin.

6. Și a coborit degrabă și L-a primit, bucurindu-se.

7. Și văzind, toți murmurau, zicind că a intrat să găzduiască la un om păcătos.

8. Iar Zaheu, stînd, a zis către Dom-nul: Iată, jumătate din averca mea, Doamne, o dau săracilor și, dacă am năpăstuit pe cineva cu ceva, întorc

năpăstuit pe cineva cu ceva, intorc impătrit.

9. Și a zis către el Iisus: Astăzi s-a făcut mintuire casei acesteia, căci și acesta este fiu al lui Avraam.

10. Căci Fiul Omului a venit să caute și să mintuiacă pe cel pierdur.

11. Și ascultind ei acestea, Iisus a adăugat să le spună o pildă, fiindcă El

(35-39) Ps. 145, 8. Mat. 9, 27; 20, 29, 31. Marc. 10, 46-40. (40) Mat. 9, 28; 20, 32. Marc. 10, 49. (41) Mat. 9, 12, 0, 35. Marc. 10, 49. (41) Mat. 9, 31; 20, 34. Cap. 18. - (5) Cht. 4, 16. (6) Ps. 118, 32. 8) Ies. 22, 1. Lev. 6, 5. Num. 5, 7. 1 Reg. 21, 3. (10) Mat. 9, 12; 10, 6; 15, 24; 18, 11. Marc. 2, 17. 1 Tim. 1, 15. (11) Fapt. 1, 6.

era aproape de Ierusalim, iar ei credeau că împărăția lui Dumnezeu se va arăta îndată. 12. Deci a zis: Un om de neam mare

1187

12. Deci a 21s: Un om de neam mare s-a dus într-o jară îndepărtată, ce să-și ia domnie și să se întoarcă. 13. Și chemînd zece slugi ale sale, le-a dat zece mine și a zis către ele:

13. Şi chemînd zece slugi ale sale, le-a dat zece mine şi a zis către ele: Negujătorți cu ele pină ce voi veni! 14. Dar cetățenii lui il urau şi au trimis solie în urma lui, zicind: Nu voim ca acesta să domnească peste noi. 15. Şi cînd s-a întors el, după ce luase domnia, a zis să fie chemate slugile acelea, cărora le dăduse banii, ca să știe cine ce a negujătorit. 16. Şi a venit cea dintii, zicind: Doanne, mina ta a adus cîștig zece mine.

Doanne, manne.

17. Și i-a zis stăpinul: Bine slugă bună, fiindeă întru puțin ai fost credincioasă, să ai stăpînire peste zece cetăți.

18. Și a venit a doua, zicind: Mina

18. Şi a venit a doua, zicind: Mina ta, stăpine, a făcut cinci mine.
19. Iar El a zis și acesteia: Să ai și tu stăpinire peste cinci cetăți.
20. A venit și cealaltă zicind: Doamne, iată mina ta, pe care am păstrat-o într-un ștergar.
21. Că mă temeam de tinc, pentru că ești om aspru: ici ce nu ai pus și sceri ce n-ai semănat.
22. Zis-a lui stăpinul: Din cuvintele tale te voi judeca, slugă vicleană. Ai

tale te voi judeca, slugă vicleană. Ai știut că eu sînt om aspru: iau ce nu am pus și secer ce nu am semănat:

23. Şi de ce n-ai dat banii mei schimbătorilor de bani? Şi eu, la venirea mea, i-aș fi cerut cu dobindă.

24. Și a zis celor ce stăteau de față: Luați de la el mina și dați-o celui ce are zece mine. 25. Și ei au zis Lui: Doamne, acela

are zece mine.

26. Zic vouă: Că oricui are i se va da, iar de la cel ce nu are și ceea ce

are i se va lua.

27. Iar pe acei vrăjmași ai mei, care n-au voit să domnesc peste ei, aduceți-i aici și tăiați-i în fața mea,

(12) Mat. 25, 14. Marc. 13, 34. (14) Ioan 1, 11. (15) Mat. 25, 19. (16) Mat. 25, 20. (17) Dan. 12, 13. Mat. 25, 21. Luc. 16, 10. (18) Mat. 25, 22. (19) Mat. 25, 23. (20) Mat. 25, 24. (21) Pild. 26, 16. Mat. 25, 25. (22) Iov 15, 6. Mat. 25, 27-30. Marc. 4, 25. Luc. 8, 18. (27) Mat. 22, 7, 13.

28. Şi zicînd acestea, mergea îna-inte, suindu-se la Ierusalim.
29. Iar cînd s-a apropiat de Bet-faghe şi de Betania, către muntele care se zice Muntele Măslinilor, a trimis pe doi dintre ucenici, 30. Zicînd: Mergeți în satul dina-intea voastră şi, intrind în el, veți găsi un mînz legat pe care nimeni dintre oameni n-a şezut vreodată. Şi, dezlegindu-l, aduccii-l.

dezlegindu-l, aduceți-l. 31. Și dacă vă va întreba cincva: Pentru ce-l dezlegați, veți zice așa: Pentru că Domnul are trebuință de el.

Pentru că Domnul are trebuință de el. 32. Şi, plecînd, cei trimiși au găsit precum le-a spus.
33. Pe cind aceștia dezlegau minzul, au zis stăpinii lui către ei: De ce dezlegați minzul?
34. Iar ei au răspuns: Pentru că are trebuință de el Domnul.
35. Şi l-au adus la Iisus și, aruncindu-și hainele lor pe minz, au pus pe Iisus deasupra.

cindu-si hainele for pe minz, au pus pe Iisus deasupra.

36. Iar, pe cind mergea El, așterneau hainele for pe cale.

37. Și apropiindu-se de coborișul Muntelui Măslinilor, toată mulțimea ucenicilor, bucurindu-se, a început să laude pe Dumnezeu, cu glas tare, pentru toate, minuțile, pe care le văzuseră.

laude pe Dumnezeu, cu glas tare, pentru
toate minunile pe carc le văzuseră,
38. Zicind: Binecuvintat este Împăratul care vine întru numele Domnului:
Pace în cer și slavă întru cei de sus.
39. Dar unii farisci din mulțime au zis
către El: Învățătorule, ceară-țiucenicii.
40. Și El, răspunzind, a zis: Zie vouă:
Dacă vortăcea aceștia, pietrele vor striga.
41. Și cind s-a apropiat, văzind
cetatea, a plins pentru ca, zicînd:
42. Dacă ai fi cunoscut și tu, in
ziua aceasta, cele ce sînt spre pacea
ta! Dar acum ascunse sînt de ochii tăi.
43. Căci vor veni zile peste tine,
cînd dușmanii tăi vor săpa şanț în
jurul tău și te vor împresura și te vor
strimtora din toate părțile,
44. Și te vor face una cu pămintul,
și pe fiii tăi care sint în tine, și nu vor
lăsa în tine piatră pe piatră, pentru că
nu ai cunoscut vremea cercetării tale.

nu ai cunoscut vremea cercetării tale. (29-32) Mat, 21, 1-6. Marc. 11, 1-4. (33-34) Marc. 11, 5-6, (35) 4 Rgg. 9, 13. Mat. 21, 7. Marc. 11, 7. Toan 12, 14, (36) Mat. 21, 8. Marc. 11, 8. (38) Ps. 117, 26. Mat. 21, 9. Marc. 11, 9-10. Luc. 2, 14, 13, 35. Ioan 12, 13. Ef. 2, 14. (40) Avac. 2, 11. (41) 4 Rgg. 8, 11. Os. 11, 9. (42) Ier. 8, 7. Pling. 1, 9. (43) Dcut. 28, 52. Iov 36, 13, 18, 29, 3. Icr. 6, 6. Iez. 21, 22. Am. 3. 11. Mat. 22, 7. Luc. 21, 6, 20.

45. Și intrînd în templu, a început să scoată pe cei ce vindeau și cumpărau in el,

Zicîndu-le: Scris este: Si va fi 46

46. Zicindu-le: Scris este: Şi va fi casa Mea casă de rugăciune; dar voi ați făcut din ea peșteră de tilhari.
47. Şi era în fiecare zi în templu și finvăra. Dar arhiereii și cărturarii și fruntașii poporului căutau să-L piardă.
48. Şi nu găscau ce să-i facă, căci tot poporul se ținea după El, ascultindu-L.

#### CAP. 20

De unde a fost botezul lui Ioan? Pilda viei celei date lucrătorilor răi. Dinarul Cezarului. Învierea morților. Al cui fiu este Hristos?

nu este Hristos?

1. Şi într-una din zile, pe cînd Iisus învăța poporul în templu şi binevestea, au venit arhiereii şi cărturarii, împreună cu bătrinii.

2. Si, vorbind, au zis către El: Spune nouă cu ce putere faci acestea, sau cine este Cel ce Ți-a dat această

sau cine este Cel ce Ți-a dat această putere?

3. Iar El, răspunzind, a zis către ei: Vă voi întreba și Eu pe voi un cuvint, și spuneți-Mi:

4. Botezul lui Ioan era din cer sau de la oameni?

5. Și ei cugetau in sinea lor, zicind: Dacă vom spune: Din cer, va zice: Pentru ce n-ați crezut în el?

6. Iar dacă vom zicc: De la oameni, tot poporul ne va ucide cu pietre, căci este încredințat că Ioan a fost prooroc.

7. Și au răspuns că nu știu de unde, 8. Și Iisus le-a zis: Nici Eu nu vă spun vouă cu ce putere fac acestea.

9. Și a început să spună către popor, pilda aceasta: Un om a sădit vie și a dat-o lucrătorilor și a plecat departe pentru multă vreme.

dat-o lucrătorilor și a plecat departe pentru multă vreme.

10. Și la timpul cuvenit, a trimis la lucrători o slugă ca să-i dea din rodul viei. Lucrătorii însă, bătind-o, au trimis-o fără nimic.

11. Și a trimis apoi o altă slugă, dar ei, bătind-o și pe aceea și batio-corind-o, au trimis-o fără nimic.

Commercy, and trimins—o rata minute.

(44) 3 Reg. 9, 7. Min. 3, 12. Mat. 24, 2. Marc. 11, 13, 2. Luc. 21, 6. (45) Mat. 21, 12. Marc. 11, 14 loun 2, 14–15. (46) 3 Reg. 8, 29. 1s. 56, 7 ler, 7, 11. 1 Mac. 7, 37. Mat. 21, 13. Mar. 11, 17. (47) Mat. 21, 45. Marc. 11, 18. loun 7, 19. (48) Mat. 14, 5; 21, 46. Marc. 11, 18 Gap. 20. (1–8) Mat. 14, 5; 21, 23–27. Mar. 11, 27–33, 69. Ps. 79, 8. 1s. 5, 1–7. Ier. 2, 21. Mat. 21, 33. Marc. 12, 1.

12. Și a trimis apoi pe a treia; iar ei, rănind-o și pe aceea, au alun-

iar et, rannu-o și pe acea, au gat-o.

13. Și stăpinul viei a zis: Ce voi face? Voi trimite pe fiul meu cel iubit; poate se vor rușina de cl.

14. Iar lucrătorii, văzindu-l, s-au vorbit intre ei, zicind: Acesta este moștenitorul; să-l omorim ca moște-nirea să fie a noastră.

15. Si, scoțindu-l afară din vie, l-au ucis. Ce va face, deci, acestora, stă-pinul viei?

16. Va veni și va pierde pe lucrătorii aceia, iar via o va da altora. Iar ei, auzind, au zis: Să nu fie!

17. El însă, privind la ci, a zis: Ce înseamnă, deci, scriptura aceasta: Piatra pe carc n-au luat-o în seamă ziditorii, aceasta a ajuns în capul unghiului?

inghiului?

18. Oricine va cădea pe această piatră va fi sfărimat, iar pe cine va cădea ca il va zdrobi.

19. Iar cărturarii și arhiereii căutau să pună mîna pe El, în ceasul acela, dar s-au temut de popor. Căci ci au ințeles că lisus spusese pilda aceasta pentru ci. pentru ei.

20. Şi pîndindu-L, I-au trimis iscoade, care se prefăceau că sînt drepți, ca să-L prindă în cuvînt și să-L dea săpinirii și puterii dregătorului. 21. Și L-au întrebat, zicind: Învăță-

torule, ştim că vorbești și înveți drept și nu cauți la fața omului, ci cu ade-vărat înveți calea lui Dumnezeu:

22. Se cuvine ca noi să dăm dajdie Cezarului sau nu?
23. Dar Iisus, cunoscînd vicleşugul lor, a zis către ci: De ce Mă ispitiți?
24. Arătați-Mi un dinar: Al cui chip și scriere are pe cl? Iar ci au zis: Ale Cezarului.

25. Şi El a zis către ei: Aşadar, dați cele ce sînt ale Cezarului, Cezarului, şi cele ce sînt ale lui Dumnezeu, lui

10–13) Os. 5, 4. Mat. 21, 34–37. Marc. 12, 6. (14) Ps. 2, 2, 8. Mat. 21, 38. Marc. 12, 7. Ioan 11, 53. Evr. 1, 2. (15–16) Mat. 21, 30–41. Marc. 12, 8–9. Evr. 13, 12. Mrc. 12, 17, 22. 18. 28, 16. Mat. 21, 42. Mrc. 12, 10. Fapt. 4, 11. 1 Petr. 2, 6. Rom. 9, 33, (18) 15, 18, 14, 12, 12, 24–25, 24, 12, 23, 34–35, 24, 12, 3, 34, 12, 24, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (14) 19, 14, (15)

26. Și nu L-au putut prinde în cuvint inaintea poporului și, mirindu-se de cuvintul Lui, au tăcut.
27. Și apropiindu-se unii dintre saducheii care zic că nu este înviere,

L-au întrebat, 28. Zicînd: Învățătorule, Moisc a

29. Erau deci şapte frați. Şi cel dinti, lundu-şi femeie, a murit fără de conii.

de copii.

30. Și a luat-o al doilea, și a murit

30. Si a luat-o al doilea, și a munt și el fără copii.
31. A luat-o și al treilea; și tot așa toți sapte n-au lăsat copii și au murit.
32. La urmă a murit și femeia.
33. Deci femeia, la învierc, a căruia dintre ei va fi soție, căci toți șapte au avut-o de soție?
34. Si le-a zis lor lisus: Fiii veacului

avut-o de soție?

34. Și le-a zis lor Iisus: Fiii veacului acestuia se însoară și se mărită;

35. Iar cei ce se vor invrednici să dobindească veacul acela și învierea cea din morți, nici nu se însoară, nici nu se mărită.

36. Căci nici să moară nu mai pot, căci sînt la fel cu îngerii și sînt fii ai lui Dumnezeu, fiind fii ai învierii.

37. Iar că morții inviază a arătat chiar Moise la rug, cind numește Domn pe Dumnezeul lui Avraam, și Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov.

38. Dumnezeu deci nu este Dumnezeu al morților, ci al viilor, căci toți trăiesc în El.

trăiesc în El.
39. Iar unii dintre cărturari, răspunzind, au zis: Învățătorule, bine ai zis.
40. Şi nu mai cutezau să-L întrebe

nimic,

41. Iar El a zis către ci: Cum zic că

41. Iar El a zis catre el: Cum zic ca Hristos este Fiul lui David? 42. Căci însuși David spune în Cartea Psalmilor: Zis-a Domnul Dom-nului Meu; Șezi de-a dreapta Mea,

17, 27; 22, 21. Marc. 12, 17. Rom. 13, 7, (27) Mat. 22, 23. Marc. 12, 18. Fapt. 23, 8. (28) Fac. 38, 8. Deut. 25, 5. Mat. 22, 24. Marc. 12, 19. (29–35) Mat. 22, 25–30. Marc. 12, 20–35) Mat. 22, 25–30. Marc. 12, 20–36 Marc. 12, 30–37 Marc. 12, 26, 16 Mat. 22, 31–32, Rom. 8, 23, (37) Label 24, 25, 1 Label 27, 32–38. Marc. 12, 27, Rom. 6, 10, (39–44) Mat. 22, 42, 48–46. Marc. 12, 32–35. (42) Ps. 109, 1. Mat. 22, 44. Marc. 12, 36. Fapt. 2, 34.

43. Pină ce voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut picioarelor Tale. 44. Deci David II numește Domn; și cum este fiu al lui? 45. Și ascultind tot poporul, a zis ucenicilor:

46. Păziți-vă de cărturari, cărora le place să se plimbe în haine lungi, care iubesc plecăciunile în piețe și scaunele cele dintii în sinagogi și locurile cele dintii la copete. dintîi la ospețe,
47. Mîncînd casele văduvelor și de

ochii lumii rugindu-se indelung; aceștia vor lua mai mare osîndă.

## CAP. 21

Banul văduvei. Cuvîntarea lui Iisus despre dărîmarea Ierusalimului și a doua Sa venire.

Şi privind, a văzut pe cei bogați, aruncind darurile lor în cutia darurilor

aruncind darurile lor în cutia darurilor (din templu).

2. Şi a văzut și pe o văduvă săracă, aruncind acolo doi bani.

3. Şi a zis: Adevărat vă spun că această văduvă săracă a aruncat mai mult decit toți.

4. Căci toți aceștia din prisosul lor au aruncat la daruri, aceasta însă din sărăcia ci a aruncat tot ce avea pentru viață.

au artincat la daruri, aceasta insa din sărăcia ci a aruncat tot ce avea pentru viață.

5. Iar unii vorbind despre templu că este impodobit cu pietre frumoase și cu podoabe, El a zis:

6. Vor veni zile cind, din cele ce vedeți, nu va rămîne piatră pe piatră care să nu se risipească.

7. Și ei l-au întrebat, zicind: Învățătorule, cind, oare, vor fi acestea? Şi care este semnul cind su să fie acestea? Si care este semnul cind su să fie acestea? Si care este semnul cind su să fie acestea? B. Iar El a zis: Vedeți să nu fiți amăgiți; căci mulți vor veni în numele Meu, zicind: Eu sint, și vremea s-a apropiat. Nu mergeți după ci.

9. Iar cînd veți auzi de războaie și de răzmerițe, să nu vă inspăimintați; căci acestea trebuie să fie întii, dar sfirșitul nu va fi curind.

(43-47) Mat. 22, 44-45; 23, 5, 14. Marc. 12, 36-46. Luc. 11, 43. Cap. 21. — (1) 4 Reg. 12, 9. Marc. 12, 41. (2-4) 3 Reg. 17, 2. Marc. 12, 42. (43. 4) Reg. 17, 2. Marc. 12, 42-44; 14, 8, 2 Cor. 8, 12. (5) Mar. 24, 1. Marc. 13, 1. (6) 3 Reg. 9, 7-8. Ier. 26, 18, Mih. 3, 12. Mat. 24, 2. Marc. 13, 3-4. (8) Ier. 14, 14; 23, 21. Mat. 24, 3. Marc. 13, 3-4. (8) Ier. 14, 14; 23, 21. Mat. 24, 4-5. Marc. 13, 5-6. 1 Icon. 2, 18; 4, 1. Ef. 5, 6. 2 Tes. 2, 3. (9-14) Is. 19, 2. Mat. 10, 17-18; 24, 7-9, 19. Marc. 13, 7-11. Luc. 21, 11-12. Joan 15, 20; 16, 2. (15) Ieş. 4, 12, Is. 54, 17. Mat. 10, 19.

Atuncile-a zis: Se va ridica neam este neam și împărăție peste împărăție.
 Şi vor fi cutremure mari și, pe

alocurea, foamete și ciumă și spaime și semne mari din cer vor fi.

12. Dar, mai înainte de toate acestea,

12. Dar, mai înainte de toate acestea, îi vor pune mîinile pe voi şi vă vor prigoni, dindu-vă în sinagogi şi în temnițe, ducîndu-vă la împărați şi la dregători, pentru numele Meu.
13. Şi va fi vouă spre mărturic.
14. Puneți deci în inimile voastre să nu gindiți de mai înainte ce veți răspunde;
15. Căci Eu vă voi da gură şi înțelepciune, căreia nu-i vor putea sta îmtelepciune, căreia nu carei în carei în carei în carei carei carei în carei 
15. Căci Eu vă voi da gură și înțe-lepciune, căreia nu-i vor putea sta îm-potrivă, nici să-i răspundă toți potriv-nicii voștri.
16. Și veți fi dați și de părinți și de frați și de neamuri și de prieteni, și vor ucide dintre voi, 17. Și veți fi urți de toți, pentru numele Meu.

17. Şi veţi fi uriţi de toţi, pentru numele Meu.

18. Şi păr din capul vostru nu va pieri.

19. Prin răbdarea voastră veţi dobindi sufletele voastre.

20. Iar cind veţi vedea Icrusalimul inconjurat de oṣti, atunci să ṣtiţi că s-a apropiat pustiirea lui.

21. Atunci cei din Iudeea să fugă la munţi şi cei din mijlocul lui, să iasă din el şi cei de prin ţarini să nu intre în el.

22. Căci acestea sînt zilele răzbunării, ca să se împlinească toate cele scrisc.

23. Dar vai celor care vor avea în pintece si celor care vor alva în pintece zi celor care vor alva în pintece şi celor pinte vor alva în pintece şi celor care vor alva în pintece şi vor fi duşi robi la toate neamurile, şi lerusalimul va fi călcat în picioare de neamuri, pină ce se vor împlini vremurile neamurilor.

25. Şi vor fi semne în soare, în lună

vremurile neamurilor. 25. Și vor fi semne în soare, în lună și în stele, iar pe pămînt spaimă și nedumețire din pricina vuictului mării si al valurilor.

Marc. 13, 11. Icen 16, 13. Fapt. 5, 39; 6, 19. (18) Pling. 1, 20. Mih. 7, 6. Mat. 10, 21; 24, 10. Marc. 15, 12, 172 Mat. 10, 22; 24, 9, 13. Marc. 15, 13, 148. I Reg. 14, 45; Mat. 10, 30. Luc. 12, 7, 19) 2 Parul. 15, 7. Mat. 10, 22. Evr. 10, 36. ½0, Dan. 9, 27. Mat. 24, 15. Marc. 13, 14. Luc. 19, 43, 217 Mat. 24, 16. Marc. 13, 14. Luc. 19, 43, 217 Mat. 24, 16. Marc. 13, 17. Luc. 23, 29, (25) Is. 13, 10. Ice. 32, 7. Am. 5, 20; 8, 9. Ioil 2, 10; 3, 4; 4, 15. Sof. 1, 15. Mat. 24, 29. Marc. 13, 15. Sof. 1, 15. Mat. 24, 29. Marc. 13, 24. 2 Petr. 3, 10.

26. Iar oamenii vor muri de frică 26. Iar oamenii vor muri de frieă și de așteptarea celor ce au să vină peste lume, căci puterile cerurilor se vor clătina.

27. Și atunci vor vedea pe Fiul Omului venind pe nori cu putere și cu slavă multă.

cu siava muna. 28. Iar cind vor începe să fie aces-tea, prindeți curaj și ridicați capetele voastre, pentru că răscumpărarea voas-

voastre, pentru că răscumpărarea voas-tră se apropie.

29. Și le-a spus o pildă: Vedeți smochinul și toți copacii:

30. Cind s-au arătat fructele aces-tora, văzindu-le, de la voi înșivă știți că vara este aproape.

31. Așa și voi, cind veți vedea făcindu-se acestea, să știți că aproape este impărăția lui Dumnezeu.

32. Adevărat grăiese vouă că nu va trece neamul acesta pină ce nu vor fi

toate acestea.

33. Cerul și pămîntul vor trece, dar cuvintele Mele nu vor trece.

34. Luați scama la voi înșivă, să nu

se îngreuieze inimile voastre de mincare

se ingreuieze inimile voastre de mincare și de băutură peste măsură și de grijile vicții acesteia, și ziua aceca să vină peste voi fără de veste,

35. Ca o cursă; căci va veni peste toți ci ce locuiesc pe fața întregului pămint.

36. Privegheați dar în toată vremea, rugindu-vă, ca să vă întăriți să scăpați de toate acestea care au să vină și să stați înaintea Fiului Omului.

37. Și ziua era în templu și învăța, iar noaptea, ieșind, o petrecea pe muntele ce se cheamă al Măslinilor.

38. Și tot poporul venca dis-dedimineață la El în templu, ca să-L asculte.

asculte.

# CAP. 22

lisus vindut de Iuda. Cina cea de taină. Despre intiietate: Suferințele din grădina Ghetsimani. Prinderea și aducerea la Caiafa. Lepădarea lui Petru.

1. Şi se apropia praznicul Azimelor, care se cheamă Paști.

(26) Icz. 38, 19. Mat. 24, 29. Marc. 13, 25, Luc. 12, 40. /27, Dan. 7, 10, 13. Mat. 16, 27, Marc. 13, 26. Fapt. 1, 11. Apoc. 1, 7; 14, 14. (28/18. 11, 11-12. Rom. 8, 23. (29-22) Clnt. 2, 13. Mat. 24, 32-34. Marc. 13, 28-30. (33) Fs. 101, 27; 118, 152, 18, 40, 8; 51, 6. Mat. 4, 18; 24, 35. Marc. 13, 31. Luc. 16, 17, (34) Mat. 24, 32; 25, 13. Marc. 13, 33. Luc. 12, 40, 1 Petr. 4, 7, Rom. 13, 11, 13, Gal. 5, 21, Ef. 5, 18. 1 Tes. 5, 6, (35) Eccl. 9, 2, 18, 24, 17, 2 Petr. 3, 10, 1 Tes. 5, 3, Apoc. 3, 3, (36) Inpel.

2. Și arhiercii și cărturarii căutau cum să-L omoare; căci se temeau de popor.
3. Și a intrat satana în Iuda, cel numit Iscarioteanul, care cra din

5) la intrat satana in luda, cel numit Iscarioteanul, care era din numărul celor doisprezece.
 4. Şi, ducîndu-se, el a vorbit cu arhiereii şi cu căpeteniile oastei, cum să-I. dea in miinile lor.
 5. Şi ci s-au bucurat şi s-au invoit să-i dea bani.
 6. Şi el a primit şi căuta prilei să I.

sa-i dea bani.
Si el a primit şi căuta prilej să-L
dea lor, fără ştirea mulțimii.
Şi a sosit ziua Azimelor, în care trebuia să se jertfeaseă mielul de Paşti.

Si a trimis pe Petru şi pe Ioan, zicind: Mergeţi şi ne pregătiţi Paştile, ca să mincăm.
 Iar ei I-au zis: Unde voieşti să

pregătim?

9. Iar ei I-au zis: Unde voiești să pregătim?
10. Și El le-a zis: Iată, cind veți intra în cetate, vă va întimpina un om ducind un urcior cu apă; mergeți după el în casa în care va întra,
11. Și veți zice stăpinului casei: Învățătorul îți zice: Unde este încăperea în care să măninc Paștile cu ucenicii Mei?
12. Și acela vă va arăta un foișor mare, așternut; acolo să pregățiți.
13. Iar ei, ducindu-se, au aflat precum le spusese și au pregățit Paștile.
14. Și cînd a fost ceasul, s-a așezat la masă, și apostolii împreună cu El.
15. Și a zis către ci: Cu dor am dorit să măninc cu voi aceste Paști, mai înainte de patima Mea.
16. Câci zic vouă că de acum nu voi mai minca din acestea, pină cind nu se

16. Căci zic vouă că de acum nu voi mai minca din acestea, pină cind nu sc vor împlini în împărăția lui Dumnczeu. 17. Și luind paharul, multumind, a zis: Luați acesta și împărțiți-lintre voi; 18. Că zic vouă: Nu voi mai bea de acum din rodul viţci, pină ce nu va veni împărăția lui Dumnczeu. 19. Și luind piinca, multumind, a frint și le-a dat lor, zicind: Acesta este Trupul Meu care se dă pentru voi; aceasta să faceți spre pomenirea Mea.

5, l. Mat. 24, 42; 25, 13, Marc. 13, 33, Luc. 18, l. (37) Sir. 6, 37, Luc. 22, 39, loan 8, 1–2, Cap. 22, - (1) Ies, 12, 15, Mat. 26, 2 Marc. 11, 1; 14, l. Ioan 13, l. (2) 3 Reg. 18, 17-Ps. 2, l. Mat. 26, 3, Marc. 14, 1. Ioan 11, 47-Fapt. 4, 27, (3–4) Mat. 26, 14–15. Marc. 14-2-10. Ioan 13, 2, 27, (5) Zah. 11, 12, Mat. 26, 15, Marc. 14, 11, (6) Mat. 26, 16, Marc. 14, 11, (7) Deut. 16, 1. Mat. 26, 17, Marc. 14, 12, (9–14) Mat. 26, 17-20, Marc. 14, 12-18, Luc. 19, 32, Ioan 13, 12, (126) Fapt. 16, 41.

20. Asemenea și paharul, după ce au cinat, zicind: Acest pahar este Legea cea nouă, intru Singele Meu, care se varsă pentru voi.
21. Dar iată, mina celui ce Mă vinde este cu Mine la masă.
22. Și Fiul Omului merge precum a fost orinduit, dar vai omului aceluia prin care este vindut!
23. Iar ci au inceput să se întrebe, unul pe altul, cine dintre ei ar fi acela, care avea să facă aceasta?
24. Și s-a iscat intre ci și neințe-

24. Şi s-a iscat între ei și neînțe legere: cine dintre ei se parc că e mai

Iar El le-a zis: Regii neamurilor

25. Iar El Ie-a zis: Regii neamurilor domnesc peste ele și cei ce le stăpinesc se numesc binefăcători.

26. Dar între voi să nu fie astfel: ci cel mai marc dintre voi să fie ca cel mai tinăr, și căpetenia ca acela care sluiesre.

slujește.

27. Căci cine este mai mare: Cel care stă la masă, sau cel care slujește? Oare, nu cel ce stă la masă? Iar Eu, în mijlocul vostru, sînt ca unul ce

Oare, nu cer con in mijlocul vostru, sînt ca unul ce slujește.

28. Și voi sinteți aceia care ați rămas cu Mine în încercările Mele.

29. Și Eu vă rinduiese vouă împărăție, precum Mi-a rinduit Mie Tatăl Men.

Meu,

30. Ca să mîncați și să beți la masa
Mea, în împărăția Mea și să ședeți
pe tronuri, judecind cele douăsprezece
seminții ale lui Israel.

31. Și a zis Domnul: Simone,
Simone, iată satana v-a cerut să vă

Silindie, iata satana v-a certut sa va cearnă ca pe grîu; 32. Iar Eu m-am rugat pentru tine să nu piară credința ta. Și tu, oare-cînd, întorcindu-te, întărește pe frații

tăi. 33. Iar el I-a zis: Doamne, cu Tine sint gata să merg și în temniță și la

moarte.

34. Iar Iisus i-a zis: Zic ţie, Petre, nu va cinta astăzi cocosul, pină ce de trei ori te vei lepăda de Mine, că nu Mă cunoști.

35. Şi le-a zis: Cind v-am trimis pe voi fără pungă, fără traistă și fără încălțăminte, ați avut lipsă de ceva? lar ei au zis: De nimic.

36. Şi El le-a zis: Acum insă cel ce are pungă să o ia, tot așa și traista, și cel ce nu arc sabie să-și vîndă haina și să-și cumpere.

şi să-şi cumpere.

37. Căci vă spun că trebuie să se implinească întru Mine Scriptura aceasta: Şi cu cei fără de lege s-a socotit, căci cele despre Mine au ajuns la sfirșit.

38. Iar ci au zis: Doamne, iară aici două săbii: Zis-a lor: Sint deajuns.
39. Şi, ieşind, s-a dus după obicei in Muntele Măslinilor, şi ucenicii I-au

urmat.

40. Și cînd a sosit în acest loc, le-a zis: Rugați-vă, ca să nu intrați în

ispită.

41. Și El s-a depărtat de ei ca la o aruncătură de piatră și, îngenunchind,

o aruncatura de piatră și, ingenunchind, se ruga,
42. Zicînd: Părinte, de voiești, treacă de la Mine acest pahar. Dar nu voia Mea, ci voia Ta să se împlinească.
43. Iar un înger din cer s-a arătat Lui și-L întărea.
44. Și fiind în zbucium, cu mai mare stării pre se ruga. Iar andorrea Lui are

44. Şi fiind in zbucium, cu mai mare stăruință se ruga. Iar sudoarea Lui s-a făcut ca picăruri mari de sînge care picurau pe pămint.
45. Şi, ridicindu-se din rugăciune, a venit la ucenicii Lui şi i-a aflat adormiți de întristare.
46. Şi le-a zis: De ce dormiți? Sculați-vă și vă rugați, ca să nu intrați în ispită.

lați-vă și vă rugați, ca să nu intrați în ispită.

47. Și vorbind El, iată o mulțime și cel ce se numea Iuda, unul dintre cei doisprezece, venea în fruntea lor. Și el s-a apropiat de Iisus, ca să-L sărute.

48. Iar lisus i-a zis: Iuda, cu sărutare vinzi pe Fiul Omului?

49. Iar cei din preajma Lui, văzind ce avea să se întimple, au zis: Doamne, să lovim cu sabia;

50. Și unul dintre ei a lovit pe sluga arhiercului și i-a tăiat urechea dreaptă.

51. Dar Iisus, răspunzind, a zis: Lăsați, pînă aici. Și, atingindu-sc de urcchea lui, l-a vindecat.
52. Și către arhiereii, către căpeteniile templului și către bătrînii care veniseră asupra Lui, Iisus a zis: Ca la un tilhar ați ieșit, cu săbii și cu toiege.
53. În toate zilele fiind cu voi în templu, n-ați intins miinile asupra Mea. Dar acesta este ceasul vostru și srăpinirea întunericului.

Mea. Dar acesta este ceasul vostru și ăpînirea întunericului. 54. Și, prinzindu-L., L-au dus și l-au băgat în casa arhiercului. Iar Petru îl urma de departe. 55. Și, aprinzînd ei foc în mijlocul curții și șezind împreună, a șezut și Petru în mijlocul lor.

56. Și o slujnică, văzîndu-l șczînd la foc, și uitîndu-se bine la el, a zis: Si acesta era cu El. 57. Iar el s-a lepădat, zicînd: Fe-

57. Iar el s-a lepădat, zicînd: Femeie, mu-L cunose.
58. Și după puțin timp, văzindu-lun altul, i-a zis: Si tu ești dintre ei. Petru insă a zis: Omule, nu sint.
59. Iar cînd a trecut ca un ceas, un altul susținea zicînd: Cu adevărat și acesta era cu El, căci este Galilician.
60. Și Petru a zis: Omule, nu știu ce spui. Și îndată, încă vorbind el, a cintat cocoșul.

ce spui. Și muata, .... eintat cocoșul. 61. Și întorcindu-se, Domnul a pri-spre Petru; Și Petru și-a adus vit spre Petru; Şi Petru şi-a aduş aminte de cuvîntul Domnului, cum îi zisese că, mai înainte de a cînta cocoşul astăzi, tu te vei lepăda de Mine de trei ori.

62. Şi ieşind afară, Petru a plîns

62. Şi ieşind afara, Petru a punscu amar.
63. Iar oamenii care Îl păzeau pe lisus, Îl batiocoreau, bătindu-L.
64. Şi acoperindu-I fața, Îl întrebau zicind: Proorocește cine este cel ce Te-a lovit?
65. Şi hulindu-L, multe altele spuncau împotriva Lui.
66. Şi cînd s-a făcut ziuă, s-au adunat bătrinii poporului, arhiereii și cărturarii și L-au dus pe El în sinedriul lor,

rarii și L-au dus pe El în sinedriul lor, 67. Zicînd: Spune nouă dacă ești lu Hristosul. Și El le-a zis: Dacă vă voi spune, nu veți crede;

(50-61) Mat. 26, 34, 51-75. Marc. 14, 30, 47-72. Ivan 13, 38; 18, 10-26. (62) Mat. 26, 75. Marc. 14, 72. (63) Ps. 21, 7. 1s. 50, 6. Mat. 26, 67. Marc. 4, 55. (64) Mat. 26, 67-68. Marc. 14, 62. (64) Mat. 26, 67-68. Marc. 14, 62. (66) Ps. 2, 1. Mat. 27, 1-2. Marc. 15, 1. Ioan 18, 28. Fapt. 4, 26. (67-77) Ps. 109, 1. Dan. 7, 13. Mat. 26, 63-65. Marc. 14, 61-64. Ioan

68. Iar dacă vă întreb, nu-mi veți

răspunde. 69. De acum însă Fiul Omului va ședea de-a dreapta puterii lui Dum-

sedea de-a dreapta puterii lui Dum-nezeu.

70. Iar ei au zis toți: Aşadar, Tu ești Fiul lui Dumnezeu? Și El a zis către ei: Voi ziceți că Eu sint.

71. Și ei au zis: Ce ne mai trebuie mărturii, căci noi înșine am auzit din gura Lui?

#### CAP. 23

Iisus înaintea lui Irod. Judecata, răs-tignirea, moartea și îngroparea.

Il, Si sculindu-se toată mulțimea acestora, L-au dus inaintea lui Pilat.

2. Și au început să-L pîrască, zicînd: Pe Acesta L-am găsit răzvrătind neamul nostru și împiedicînd să dăm dajdie Cezarului si zicînd că El este Hristos, rege.

3. Iar Pilat L-a întrebat, zicînd: Tu ești regele Iudeilor? Iar El, răspunzind, a zis: Tu zici.

4. Si Pilat a zis către arbierei și

4. Şi Pilat a zis către arhierei și către mulțimi: Nu găsesc nici o vină în omul acesta.

Dar ei stăruiau, zicînd că întărită poporul, învățînd prin toată Iudeca, începind din Galileea pină aici.

6. Și Pilat auzind, a întrebat dacă omul este Galileian.

7. Şi aflînd că este din ținutul lui Irod, L-a trimis la Irod, care era și cl în Ierusalim în acele zile.

el in Ierusalim în acele zile.

8. Iar Irod, văzind pe Iisus, s-a bucurat foarte, că de multă vreme dorea să-L cunoască, pentru că auzisc despre El, și nădăjduia să vadă vreo minune săvirșită de El.

9. Si L-a întrebat Irod multe lucruri, dar El nu i-a răspuns nimic.

10. Și arhiereii și cărturarii erau de față, învinuindu-L foarte tare.

11. Iar Irod, împreună cu ostașii săi, batjocorindu-L și luindu-L în ris, L-a imbrăcat cu o haină strălucitoare și L-a trimis iarăși la Pilat.

6, 62. Cap. 23. (1) Mat. 27, 2. Marc. 15, 1 Ioun 18, 28. (2) Icr. 38, 4. Mat. 17, 25; 22, 21 Marc. 12, 17. Ioan 19, 12. (3) Mat. 27, 11 Marc. 15, 2. Ioan 18, 33, 1 Tim. 6, 13. Apoc. 15, 5. (4) I Petr. 2, 22, (5) Am. 7, 10, (7) Ps. 34, 7. Luc. 13, 1. (4) Mat. 14, 1. Marc. 6, 14 Luc. 9, 9, (9) Mat. 27, 21, 21 II) 1s. 33, 3.

- căpeteniile și poporul, 14. A zis către ei: Ați adus la mine pe Omul acesta, ca pe un răzvrătitor al poporului; dar iată cu, cercetindu-L în fața voastră, nici o vină n-am găsit în acest Om, din cele pentru care
- L-ați pirit.
  15. Și nici Irod n-a găsit, căci L-a trimis iarăși la noi. Și iată, El n-a săvirșit nimic vrednic de moarte.
- 16. Deci, pedepsindu-L, Îl voi eli-
- 17. Și trebuia, la praznic, să le clibereze un vinovat.
- 18. Dar ei, cu toții, au strigat, zicind: Ia-L pe Acesta și eliberează-ne pe Baraba,
- 19. Care era aruncat în temniță pentru o răscoală făcută în cetate și pentru omor.
- 20. Și iarăși le-a vorbit Pilat, voind să le clibereze pe Iisus.

21. Dar ei strigau, zicînd: Răstig-nește-L! Răstignește-L!

- neste-L! Răstignește-L!

  22. Iar el a zis a treia oară către
  ei: Ce rău a săvîrșit Acesta? Nici o
  vină de moarte nu am aflat întru El.
  Deci, pedepsindu-L, Îl voi clibera.

  23. Dar ei stăruiau, cerind cu strigăte mari ca El să fie răstignit, și
  strigătele lor au biruit.
- 24. Deci Pilat a hotărît să se împli-nească cererea Ior,

25. Şi le-a eliberat pe cel aruncat în temniță pentru răscoală și ucidere, pe care îl cereau ei, iar pe Iisus L-a dat în voia lor.

dat în voia lor.

26. Și pe cind II duceau, prinzind pe un oarecare Simon Cirineul, care venea din țarină, i-au pus crucea, ca s-o ducă in urma lui lisus.

27. Iar după El venea mulțime multă de popor și de femei, care se băteau in piept și Îl plingeau.

in piept \$1 11 pinngeau.

(12) Fapt. 4, 27. (14) Mat. 27, 23. Marc. 15, 14. Luc. 23, 1-4. Ioan 18, 38; 19, 4. (17) Mat. 27, 15. Marc. 15, 6. Ioan 18, 39. (18) Mat. 27, 15. Marc. 15, 6. Ioan 18, 49. (18) Mat. 27, 20. Marc. 15, 11. Ioan 18, 40. Fapt. 9, 14. (19-25) Mat. 27, 16-27. Marc. 15, 7-15. Ioan 19, 1-16. (28) Mat. 27, 32. Marc. 15, 21. (29) Is. 54, 1. Os. 9, 14. Inpel. 3, 13. Mat. 24, 19. Marc. 13, 17. Luc. 21, 23. (30) Is. 2, 19. Os. 10, S. Apoc. 6, 16; 9, 6. (31) Pild. 11, 31. Iez.

28. Și întorcîndu-se către ele, Iisus le-a zis: Fiice ale Ierusalimului, nu mă plingeți pe Mine, ci pe voi plin-geți-vă și pe copiii voștri. 29. Căci iată vin zile în care vor zice: Fericite sînt cele sterpe și

zice: Fericite sint cele sterpe și pintecele care n-au născut și sînii care n-au alăptat! 30. Atunci vor începe să spună mun-tilor: Cădeți peste noi; și dealurilor: Acoperitine

30. Atunci vor incepe sa spuna muntilor: Cădeți peste noi; și dealurilor: Acoperiți-ne.
31. Căci dacă fac acestea cu lemnul verde, cu cel uscat ce va fi?
32. Și duceau și alți doi făcători de rele, ca să-i omoare împreună cu El.
33. Și cind au ajuns la locul ce se cheamă al Căpăținii, L-au răstignit acolo pe El și pe făcătorii de rele, unul de-a dreapta și altul de-a stinga.
34. Iar lisus zicea: Părinte, iartă-le lor, că nu știu ce fac. Și împărțind hainele Lui, au aruncat sorti.
35. Și sta poporul privind, iar căpeteniile își băteau joc de El, zicind: Pe alții I-a mintuit; să se mintuiască și pe Sine însuși, dacă El este Hristosul, alesul lui Dumnezeu.
36. Și Îl luau în ris și ostașii care se apropiau, aducindu-I oțet,

36. Şi İl luau in ris şi ostaşii care se apropiau, aducindu-I oţet, 37. Şi zicînd: Dacă Tu eşti regele Iudeilor, mîntuieşte-Te pe Tine însuțil 38. Şi deasupra Lui era scris cu litere greceşti, latineşti şi evreieşti: Acesta este regele iudeilor. 39. Iar unul dintre făcătorii de rele răstigniți, Îl hulea zicînd: Nu eşti Tu Hristosu!? Mintuieşte-Te pe Tine insuți şi pe noi. 40. Şi celălalt, răspunzind, il certa, zicînd: Nu te temi tu de Dumnezeu, că eşti în aceeași osindă cu El? 41. Şi noi pe drept, căci noi primim cele cuvenite după faptele noastre; Acesta însă n-a făcut nici un rău. 42. Şi zicea lui Iisus: Pomeneşte-mâ, Doamne, cînd vei veni în împărăția Ta,

Doamne, cînd vei veni în împărăția Tu.
43. Şi Iisus i-a zis: Adevărat grăicu
ție, astăzi vei fi cu Minc în rai.

ție, astăzi vei fi cu Mine în rai. 44. Și era acum ca la ceasul al șasclea și întuneric s-a făcut peste tot pămintul pînă la ceasul al nouălea,

20, 17; 21, 3-4, (32) Is. 2, 19; 53, 13, Mat. 27, 38. Marc. 15, 27. Joan 19, 18. (33) Mat. 27, 33. Marc. 15, 22. Joan 19, 17. (34) Ps. 21, 20. Mat. 5, 44; 27, 35. Marc. 15, 24 Joan 19, 23. Fapt. 3, 17; 7, 60. (35-39) Ps. 21, 19; 34, 15. Matc. 27, 34-42. Marc. 15, 22-29 Joan 19, 19-30, 1 Cort. 4, 12, (39) Mat. 27, 4 Marc. 15, 32. (42) Fac. 40, 14, (43) Mat. 27, 48 Marc. 15, 32. (42) Fac. 40, 14. (27) Marc. 15, 32. (42) Fac. 40, 14. (27) Marc. 15, 32.

45. Întunecindu-se soarele, catape-

teasma templului s-a sfișiat pe mijloc. 46. Și Iisus, strigind cu glas mare, a zis: Părinte, în mîinile Tale încredințez duhul Meu. Și aceasta zicînd, și-a

duhul Meu. Şi accasta zicind, şi-a dat duhul.
47. Iar sutaşul, văzind cele ce s-au ăcut, a slăvit pe Dumnezeu, zicind: Cu adevărat, Omul acesta drept a fost.
48. Şi toate mulțimile care veniseră la această priveliște, văzind cele întimplate, se întorecau bătindu-și pieptul.
49. Şi toți cunoscuții Lui, și femeile are II însoțiseră din Galileea, stăteau departe, privind acestea.
50. Şi iată un bărbat cu numele losif, sfemic fiind, bărbat bun şi drept, 51. — Acesta nu se învoise cu sfatul

51. — Acesta nu se învoise cu sfatul cu fapta lor. — El cra din Arima-teca, cetate a Iudeilor, așteptînd împă-

răția lui Dumnezeu. 52. Acesta, venind la Pilat, a cerut trupul lui Iisus. 53. Și coborîndu-L, L-a înfășurat în 53. Şi coborindu-L, L-a înfăşurat în giulgiu de în şi L-a pus într-un mor-mint săpat în piatră, în care nimeni, niciodată, nu mai fusese pus.
54. Şi ziua aceae ara vincri, şi se lumina spre simbătă.
55. Şi urmindu-i femeile, care veni-seră cu El din Galileea, au privit mor-mintul şi cum a fost pus trupul Lui.
56. Şi. întorcindu-se, au pregătit miresme şi miruri; iar simbătă s-au odihnit, după lege.

# CAP. 24

Invierea Domnului. El se arătă uceni-cilor care mergeau la Emaus și apoi Apostolilor. Înălțarea la cer.

1. Iar în ziua cea dintii a săptămînii (duminica), foarte de dimineață, au venit cle la mormînt, aducind miresmele pe care le pregătiseră.

2. Și au găsit piatra răsturnată de pe mormînt.

3. Şi intrind, nu au găsit trupul Domnului Lisus

Domnului Iisus 4. Dar pe cind se mirau ele despre accasta, iată doi bărbați au stat îna-ntea lor, în veșminte strălucitoare

15-52) Ps. 30, 5; 37, 11-13; 68, 24, 27, 50-58. Marc. 15, 37-43. Luc. 8, 2, 2, 25, 30-38. (33-55) Mat. 27, 59-61. 15, 46-47. (56) Ies, 20, 10. Mat. 28, 1. (6, 1. Cap. 24. – (1-2) Mat. 28, 1-2. 16, 1-4. Luc. 23, 56. Ioan 20, 1. (3) 16, 5. Luc. 24, 23, (4) Mat. 28, 2-3, 16, 5. Luc. 24, 23, (4) Mat. 28, 2-3, 26, 5. Ioan 20, 12. Fapt. 1, 10. (5-9)

5. Şi înfricoşindu-se ele şi plecîndu-și fețele la pămînt, au zis accia către ele: De ce căutați pe Cel viu între cei morți?

intre cei morți?

6. Nu este aici, ci s-a sculat. Aduceți-vă aminte cum v-a vorbit, fiind încă în Galileea,

7. Zicind că Fiul Omului trebuic

7. Zicind ca Fiul Omniul treonic să fie dat în mîinile oamenilor păcătoși și să fie răstignit, iar a treia zi să învieze.

8. Și ele și-au adus aminte de cuvintele Lui.

9. Si întorcîndu-se de la mormînt,

Si intorcindu-se de la mormint, au vestit toate acestea celor unspre-zece și tuturor celorlalți.
 Iar ele crau: Maria Magdalena și Ioana și Maria lui Iacov și celelalte împreună cu ele, care ziceau către Apostoli acestea.
 Şi cuvintele acestea au părut inaintea lor ca o aiurare și nu le-au crezut.

nantea for ca o affrare şi nu le-au crezut.

12. Şi Petru, sculindu-se, a alergat la mormint şi, plecindu-se, a văzut giulgiurile singure zăcind. Şi a plecat, mirindu-se în sine de ceea ce se întim-

plasc.

13. Și iată, doi dintre ei mergeau în aceeași zi la un sat care era departe de Ierusalim, ca la șaizeci de stadii, al cărui nume era Emaus.

ac acrusanm, ca la salzeci de stadii, al cărui nume era Emaus.

14. Și aceia vorbeau între ei despre toate intimplările acestea.

15. Și pe cind vorbeau și se întrebau intre ci, lisus însuși, apropiindu-se, mergea împreună cu ei.

16. Dar ochii lor erau ținuți ca să nu-L cunoască.

17. Și El a zis către ei: Ce sint cuvintele acestea pe care le schimbați unul cu altul în drumul vostru și de ce sinteți triști?

18. Răspunzind, unul cu numele Cleopa a zis către El: Tu singur ești străin în Ierusalim și nu știi cele ce s-au întîmplat în el zilele acestea?

19. El le-a zis: Care? lar ci I-au răspuns: Cele despre lisus Nazarineanul, Care era prooroc puternic în faptă și în cuvint înaintea lui Dumnezeu și a intregului popor.

16. 21; 17, 22; 28, 5-8. Marc. 8, 31; 9, 31; 16, 6-8. Luc. 9, 22, 44. Jean 2, 22. (10-12) Marc. 16, 10-11. Luc. 24, 25. Jean 20, 3, 6, 18. (13) Marc. 16, 12. (15) Mart. 18, 20. Luc. 24, 36. (16) Jean 20, 14; 21, 4. (19) Mart. 21, 11. Luc. 7, 16. Jean 3, 2; 4, 19; 6, 14; 9, 17. Fapt. 2, 22: 7, 22.

20. Cum L-au osîndit la moarte și răstignit arhiercii și mai marii

20. Cum L-au osintu la moate yi L-au răstignit arbiereti şi mai marii nostri;
21. Iar noi nădăjduiam că El este Cel ce avea să izbăvească pe Israel; și cu toate acestea, astăzi este a treia zi de cind s-au petrecut acestea.
22. Dar și niște femei de ale noastre ne-au uimit: ducindu-se de dimineață la mormint,
23. Și negăsind trupul Lui, au venit zicind că au văzut arătare de ingeri, care le-au spus că El este în viață.
24. Iar unii dintre noi s-au dus la mormint și au găsit așa precum spusceră femeile, dar pe El nu L-au văzut.
25. Și El a zis către ci: Q, nepricepuilor și zăbavnici cu inima ca să credeți toate cite au spus proorocii 26. Nu trebuia, oarc, ca Hristos să pătimească acestea și să intre în slava Sa?
27. Și începînd de la Moise și de la toți proorocii, le-a tilcuit lor, din toate Scripturile cele despre El.
28. Şi s-au apropiat de satul unde se duccau, iar El se făcea că merge mai departe.
29. Dar ei L-au rugat stăruitor,

mai departe. 29. Dar ei L-au rugat stăruitor, zicind: Rămii cu noi că este spre seară și s-a plecat ziua. Și a intrat să ră-

mină cu ci.

30. Şi cînd a stat împreună cu ei la masă, luînd El pîinca, a binecuvintat şi, fringind, le-a dat lor.

31. Şi s-au deschis ochii lor şi L-au cunoscut; Şi El s-a făcut nevăzut de la ei.

32. Şi au zis unul către altul: Oare nu ardea în noi inima noastră, cind ne vorbea pe cale şi cînd ne tilcuia Scripturile?

33. Şi, în ceasul acela sculindu-se, s-au întors la Jerusalim și au a-se,

Scripturile?

33. Şi, în ceasul acela sculindu-se, s-au întors la Ierusalim și au găși adunați pe cei unsprezece și pe cei cara împreună cu ei,

34. Care ziceau că a înviat cu adevărat Domnul și s-a arătat lui Simon.

35. Şi ei au povestit cele petrecute pe cale și cum a fost cunoscut de ci la fringerea piinii.

(20) Fapt. 13, 27. (21) Luc. 1, 68; 2, 25, 38. Fapt. 1, 6; 26, 6, 16. (22) Mat. 28, 8. Marc. 16. 10. Luc. 24, 9. Ioan 20, 18. (25) Gal. 3, 1. (26) I. 5, 50, 6. Mih. 2, 13. Luc. 24, 46. Fapt. 17, 3. 1 Petr. 1, 11. Evr. 2, 10. (27) Fac. 3, 15; 22. 18; 26, 4; 49, 10. Num. 21, 9, Iov 19, 25, Fa. 15, 8-10; 21, 7; 68, 12, 24. 18. 40, 10; 43, 24; 50, 6; 53, 3, 7. Icr. 23, 5; 33, 15. Icz. 34, 23; 37, 24. Dan. 9, 24. Mih. 7, 20. Luc. 24, 45, (28) Fac. 32, 26; 42, 7. Marc. 6, 48. (29) Jud. 19, 26, (30) 1 Reg. 9, 13. Fapt. 10, 41. (32) Icr. 20, 9;

36. Şi pe cind vorbeau ei acestea, El a stat in mijlocul lor şi le-a zis: Pace voud! Eu shrt, nu vă temeți! 37. Iar ei, inspăimintindu-se şi infricoșindu-se, credeau că văd duh. 38. Şi Iisus le-a zis: De ce sinteți tulburați și pentru ce se ridică astfel de ginduri în inima voastră? 39. Vedeți minile Mele și picioarele Mele, că Eu însumi sint; pipăți-Mă și vedeți, că duhul nu are carne și oase, precum Mă vedeți pe Mine că am. 40. Şi zicind acestea, le-a arătat minile și piciarele Sale.

41. Iar ei încă necrezind de bucurie și minunindu-se, El le-a zis: Aveți aici ceva de mineare?

42. Iar ci I-au dat o bucată de pește fript și dintr-un fagure de miere. 43. Şi luind, a mineat inaintea lor. 44. Şi le-a zis: Acestea sînt cuvintele pe care le-am grăit către voi, fiind încă împreună cu voi, că trebuie să se implinească toate cele scrise despre Mine în Legea lui Moise, în prooroci și în psalmi.

45. Atunci le-a deschis mintea ca și priceapă Scripturile.

46. Şi le-a zis că așa este scris și că așa trebuia să pătimească Hristos și să învieze din morți a treia zi, 47. Şi să se propovăduiască în minele Său pocăința spre iertarea păcatelor la toate neamurile, începind de la Ierusalim.

48. Voi sinteți martorii acestora. 49. Şi iată, Eu trimit peste voi făgăduința Tatălui Meu; voi insă ședeți n cetate, pină ce vă veți imbrăca cu putere de sus.

50. Şi i-a dus afară pină spre Betania și, ridicindu-și minile, i-a binecuvinta. 51. Şi pe cind îi binecuvinta, s-a despărțit de ci și s-a înălțar la cer. 52. Iar ci, închinindu-se Lui, s-au intors în Icrusalim cu bucurie mare. 53. Şi crau în toată vremea în templu, lăudind și binecuvintind pe Dumnezeu. Amin.

23, 29, (36) Marc. 16, 14. Ioan 20, 19. Fapt. 13, 31. 1 Cor. 15, 5. (37) Marc. 6, 49, (39) Ioan 20, 20, 27. (41) Marc. 16, 14. Ioan 21, 5 (42) Ioan 21, 10. (44) Mat. 16, 12; 17, 22; 20, 18. Marc. 8, 31. Luc. 9, 22; 18, 31; 24, 645) Luc. 24, 27. Ioan 5, 39. (46) Is, 53, 3-4, 7. Luc. 24, 26-27. (47) Mat. 28, 19. Fapt. 13, 38, 20, 21. (48) Rut 4, II. Ioan 15, 27. Fapt. 18. (49) Ioan 14, 16; 15, 26. Fapt. 1, 26; 14, 16, 16, 19. Ioan 20, 17. Fapt. 1, 26; 14, 16, 16, 19. Ioan 20, 17. Fapt. 1, 26, 26; 14, 27. Ioan 16, 22. (53) Fapt. 2, 46.

# SFÎNTA EVANGHELIE CEA DUPĂ IOAN

CAP. 1

Dunnezeu-Cuvîntul s-a făcut trup. Măr-turia lui Ioan Botezătorul despre Mielul Jui Dunnezeu. Cei dintii ucenici ai lui Iisus.

In Dumnezeu. Cei dintii ucenici ai lui lisus.

1. La început era Cuvintul și Cuvintul era la Dumnezeu și Dumnezeu era Cuvintul.

2. Acesta era întru înc eput la Dumnezeu.

3. Toate prin El s-au făcut; și fără El nimic nu s-a făcut din ce s-a făcut.

4. Întru El era viață și viața era lumina oamenilor.

5. Și lumina luminează în întuneric și întunericul nu a cuprins-o.

6. Fost-a om trimis de la Dumnezeu, numele lui era Ioan.

7. Acesta a venit spre mărturie, ca să mărturisească despre Lumină, ca toți să creadă prin el.

8. Nu era el Lumina, ci ca să mărturisească despre Lumină.

9. Cuvintul era Lumina cea adevărată care luminează pe tot omul,

vărată care luminează pe tot omul, care vine în lume.

10. În lume era și lumea prin El

10. In lume era şi tunica pini Er s-a făcut, dar lumea nu L-a cunoscut. 11. Întru ale Sale a venit, dar ai Săi nu L-au primit. 12. Și celor cții L-au primit, care cred în numele Lui, le-a dat putere ca să se facă fii ai lui Dumnezeu,

Cap. 1. (1) Pild. 8, 22-25. Ioan 8, 58; 17, 5
1 Ioan 1, 1-2. Col. 1, 17. Apoc. 19, 13. (2)
18. 48, 16. (3) Fac. 1, 1, 3. Ps. 32, 6. Pline.
3, 38. Intel. 9, 1, 9. Ioan 1, 10. Ef. 3, 9. Col.
1, 16. Evr. 1, 2; 2, 10. Apoc. 4, 11. (4) 3 Reg.
23. 4. Ioan 1, 9; 5, 26; 8, 12; 9, 5; 12, 35. 1
Ioan 5, 11. (5) Intel. 5, 6. Ioan 3, 19, 8, 12
9, 5; 12, 46. (6) Mal. 3, 1. Mat. 3, 1; 11, 10.
Marc. 1, 2. Luc. 3, 2. (7) Lev. 29, 4. Fapt.
19, 4. (9) Is. 4, 2; 49, 6; 60, 1. Ioan 1, 4; 3, 19
8, 12; 9, 5; 12, 46, 1 Ioan 2, 8. (10) Pild. 8, 31.
Bar. 3, 38. Ioan 1, 3. (11) Mat. 15, 24. Luc.
19, 14. Ioan 5, 40. (12) Deut. 7, 6. Is. 56, 5.

13. Care nu din sînge, nici din dorință trupească, nici din dorință trupească, nici din dorință bărbătească, ci de la Dumnezeu s-au născut.

14. Și Cuvintul s-a făcut trup și s-a sălășluit între noi și am văzut slava Lui, slavă ca a Unuia-Născut din Tatăl, plin de har și de adevăr.

15. Ioan mărturisea despre El și striga, zicind: Acesta cra despre care am zis: Cel care vine după mine a fost înaintea mea, pentru că mai înainte de mine era.

16. Și din plinătatea Lui noi toți am luat, și har peste har.

17. Pentru că Legea prin Moise s-a dat, iar harul și adevărul au venit prin lisus Hristos.

18. Pe Dumnezeu nimeni nu L-a văzut vreodată; Fiul cel Unul-Născut,

zut vreodată; Fiul cel Unul-Născut, Care este în sînul Tatălui, Acela L-a făcut cunoscut.

Garce este in sinti facut cunoscut.

19. Şi aceasta este mărturia lui Ioan, cind au trimis la El Iudeii din Ierusalim, preoți și leviți, ca să-l întrebe: Cine ești tu?

20. Şi el a mărturisit și n-a tăgăduit; și a mărturisit: Nu sînt eu Hristosul.

21. Şi ei l-au întrebat: Dar cine ești? Ești Ilic? Zis-a el: Nu sînt. Ești tu Proorocul? Şi a răspuns: Nu.

22. Deci i-au zis: Cine ești? Ca să dăm un răspuns celor ce ne-au trimis. Ce spui tu despre tine însuți?

Rom. 8, 15, 1 Ioan 3, 1, Gal. 3, 26. (13) Ioan 3, 3, 5, Iac, 1, 18, 1 Petr. 1, 23, 1 Ioan 5, 4, (14) Ps. 88, 2-3, Is. 7, 14; 35, 2; 40, 5; 60, 1, Mat. 1, 16; 17, 2, Luc. 1, 35, 2 Petr. 1, 17, 1 Ioan 1, 1, 2 Cor. 3, 9, Col. 2, 3, 9, 1 Tim. 5, 16, Evr. 2, 11, 14, (15) Mat. 3, 11, Marc. 1, 7, Luc. 3, 16, Ioan 1, 27, 30; 8, 58, (16) Rom. 5, 15, 2 Cor. 8, 9, Ef. 1, 6, 3, 19, Col. 1, 19; 2, 9-10, (17) Ies, 20, 1, Rom. 3, 24; 5, 21; 6, 14, Evr. 7, 19, (18) Ies, 33, 20, Duc. 4; 12, Mat. 11, 27, Luc. 10, 22, Ioan 6, 46, 1 Ioan 4, 12, 1 Tim. 6, 16, (19) Ioan 5, 33, (20) Luc. 3, 15, Joan 3, 28, Fapt. 13, 25, (21) Mal. 3, 23, Mat. 17, 1, 0

1199

23. El a zis: Eu sint glasul celui ce strigă în pustie: Îndreptați calea Dom-nului, precum a zis Isaia proorocul.
24. Și trimișii erau dintre farisei.
25. Și l-au întrebat și i-au zis: De ce borezi deci, dacă tu nu ești Hristosul, nici Ilie, nici Proorocul?
26. Ioan le-a răspuns, zicînd: Eu botez cu apă; dar în mijlocul vostru se află Acela pe care voi nu-L stiți.
27. Cel carc vine după mine, Care inainte de mine a fost și Cărui cu incălțămintei.

inainte de mine a losi și Cadrua eu nu sint vrednic să-I dezleg cureaua incălțămintei.

28. Acestea se petreceau în Betabara, dincolo de Iordan, unde boteza Ioan.

29. A doua zi a văzut Ioan pe lisus venind către el și a zis: Iată Miclul lui Dumnezeu, Cel ce ridică

păcatul lumii.

30. Acesta este despre care eu am zis: După mine vine bărbat, Care a fost înainte de mine, fiindcă mai îna-

zis: După mine vine bărbat, Care a fost înainte de mine, fiindeă mai înainte de mine era.

31. Şi eu nu-L ştiam; dar ca să fie arătat lui Israel, de aceea am venit cu, botezind cu apă.

32. Şi a mărturisit Ioan zicind: Am văzut Duhul coborindu-se, din cer, ca un porumbel şi a rămas peste El.

33. Şi cu nu-L ştiam pe El, dar Cel ce m-a trimis să botez cu apă, Acela mi-a zis: Peste care vei vedea Duhul coborindu-se şi rămînînd peste El, Acesta este cel ce botează cu Duh Sfint.

34. Şi eu am văzut şi am mărturisit că Acesta este Fiul lui Dumnezeu.

35. A doua zi iarăși stătea Ioan și doi dintre ucenicii lui.

36. Şi privind pe Iisus, care trecea, a zis: Iată Mielul lui Dumnezeu!

37. Şi cei doi ucenici l-au auzit cînd a spus aceasta și au mers după Iisus.

38. Iar Iisus, întorcindu-se și văzindu-i că merg după El, le-a zis: Ce căutați? Iar ei I-au zis: Rabi (care se tileuiește: Învățăforule), undelocuiești?

39. El le-a zis: Venți și veți vedea. Au mers deci și au văzut unde locuia;

si au rămas la El în ziua aceea. Era ca la ceasul al zecelea.

40. Unul diutre cei doi care auziseră de la Ioan și veniseră după lisus era Andrei, fratele lui Simon Petru.

41. Acesta a gășit întii pe Simon, fratele său, și i-a zis: am găsit pe Mesia (care se tilcuiește: Hristos).

42. Și I-a adus la lisus. Iisus, privind la cl, i-a zis: Tu ești Simon, fiul lui Iona; tu te vei numi Chifa (ce se tilcuiește: Petru).

43. A doua zi a voit să meargă în Galileea și a găsit pe Filip. Și i-a zis lisus: Urmează-Mi.

44. Iar Filip era din Betsaida, din cetatea lui Andrei și a lui Petru.

45. Filip a găsit pe Natanael și i-a zis: Am aflat pe Acela despre care au scris Moise in Lege și proorocii, pe Iisus, fiul lui Iosif din Nazaret.

46. Și i-a zis Natanael: Din Nazaret poate fi ceva bun? Filip i-a zis: Vino și vezi.

și vezi. 47. Iisus a văzut pe Natanael ve-nind către El și a zis despre el: Iată, cu adevărat, israelit în care nu este

cu adevărat, israelit în care nu este vicleşug.

48. Natanael I-a zis: De unde mă cunoști? A răspuns Iisus și i-a zis: Mai inainte de a te chema Filip, te-am văzut cind erai sub smochin.

49. Răspunsu-I-a Natanael: Rabi, Tu ești Fiul lui Dumnezeu, Tu ești regele lui Israel.

50. Răspuns-a Iisus și i-a zis: Pentru că ți-am spus că te-am văzut sub smochin, crezi? Mai mari decit acestea vei vedea.

51. Și i-a zis: Adevărat, adevărat zic vouă, de acum veți vedea cerul deschizindu-se și pe îngerii lui Dumnezeu suindu-se și coborindu-se peste Fiul Omului.

## CAP. 2

Fiul Omului.

Nunta din Cana. Izgonirea vînzătorilor din Templu.

1. Si a treia zi s-a făcut nuntă în Cana Galileii și era și mama lui Iisus acolo,

5, 8. (36) Ieş. 12, 3. Ioan 1, 29. Fapt. 8, 32. (40–42) Mat. 4, 18; 16, 18. (45) Fac. 49, 10. Deut. 18. 15, 18. Ps. 39, 10. Its. 4, 27, 7, 14; 5; 40. 11; 45, 8; 53, 1-2. Iter. 29, 5; 33. 14–17. Iez. 34, 23; 37, 24. Dan. 9, 24. Mib. 5, 1. Zah. 9, 9. Mat. 2, 23. (47) Cint. 1, 6. (47) Ps. 72, 1, (49) Mat. 16, 16. Marc. 8, 29, Ioan 6, 69, '51) Fac. 28, 12. Mat. 26. 64. Cap. 2. - (1) Ioan 4, 46.

2. Şi a fost chemat şi Iisus şi uce-

IOAN 2-3

nicii săi la nuntă.

3. Și sfîrșindu-se vinul, a zis mama lui Iisus către El: Nu mai au vin.

4. A zis ei Jisus: Ce este Mic și șie, femeie? Încă n-a venit ceasul

Mcu.

5. Mama lui a zis celor ce slujeau:

Mama lui a zis celor ce slujeau:
 Faceți orice vă va spune.
 Și crau acolo şase vase de piatră, puse pentru curățirea Iudeilor, care luau cite două sau trei vedre.
 Zis-a lor Iisus: Umpleți vasele cu apă. Şi le-au umplut pină sus.
 Şi le-a zis: Scoateți acum şi aduceți nunului. Iar ei i-au dus.
 Şi cind nunul a gustat apa care

9. Si cind nunul a gustat apa care făcuse vin și nu știa de unde este, numai slujitorii care scosceră apa

stiau, a chemat nunul pe mire
10. Și i-a zis: Orice om pune întîi
vinul cel bun și, cînd se amețesc, pune
pe cel mai slab. Dar tu ai ținut vinul

cel bun pină acum.

11. Acest început al minunilor l-a făcut Iisus în Cana Galileii și și-a arătat slava Sa; și ucenicii Săi au crezut în El.

aratat stava Sa; şı ucenicii Sai au crezut in El.

12. După aceasta s-a coborit în Capernaum, El şi mama Sa şi frații şi ucenicii Săi, şi acolo n-au rămas decit puţine zile.

13. Şi crau aproape Paştile Iudeilor, şi lisus s-a urcat la Ierusalim.

14. Şi a găsit şezind în templu pe cei ce vindeau boi şi oi şi porumbei şi pe schimbătorii de bani.

15. Şi, făcindu-şi un bici de ştreanguri, i-a scos pe toți afară din templu, şi oile şi boii, şi schimbătorilor le-a vărsat banii şi le-a răsturnat mesele.

16. Şi celor ce vindeau porumbei le-a zis: Luați acestea de aici. Nu faceți casa Tatălui Meu casă de negustorie.

gustorie. 17. Şi şi-au adus aminte ucenicii Lui că este scris: Rîvna casci Tale Mă mistuie.

18. Au răspuns deci Iudeii și I-au zis: Ce semn ne arăți că faci acestea?

20, Şi au zis deci Iudeii: În pa-truzeci şi şase de ani s-a zidit tem-plul acesta! Şi Tu îl vei ridica în trei zile?

21. Iar El vorbea despre templul

21. 1ar El vorbea despre templul trupului Său.
22. Deci, cînd s-a sculat din morți, ucenicii Lui și-au adus aminte că aceasta o spusese și au crezut Scripturii și cuvîntului pe care îl spusese lieus Iisus.

23. Şi cînd era în Ierusalim, la praznicul Paştilor, mulți au crezut în numele Lui, văzînd minunile pe care le făcea.

24. Iar Iisus însuși nu se încredea în ei, pentru că îi cunoștea pe toți, 25. Şi pentru că nu avea nevoie să-i mărturisească cineva despre om, căci El însuși cunoștea ce era în om.

### CAP. 3

Convorbirea lui Iisus cu Nicodim, Ioan mărturisește despre Hristos.

 Şi era un om dintre farisei, care se numea Nicodim şi care era fruntaş al Iudeilor.

2. Acesta a venit noaptea la Iisus și i-a zis: Rabi, șiim că de la Dum-nezeu ai venit învățător; că nimeni nu poate face aceste minuni, pe care le faci Tu, dacă nu este Dumnezeu cu

faci Tu, dacă nu este Dumnezeu cu el.

3. Răspuns-a Iisus și i-a zis: Adevărat, adevărat zic ție: De nu se va naște cineva de sus, nu va putea să vadă împărăția lui Dumnezeu.

4. Iar Nicodim a zis către el: Cum poate omul să se nască, fiind bătrin? Oare, poate să intre a doua oară în pîntecele mamei sale și să se nască?

5. Jiene a răspunt: Adevărat ades

5. Iisus a răspuns: Adevărat, adevărat zic ție, de nu se va naște cineva din apă și din Duh nu va putea să intre în împărăția lui Dumnezeu.

Fapt. 2, 25; 13, 34. (24) Mat. 9, 4. Marc. 2, 8. Luc. 5, 22. (25) 1 Reg. 16, 7. 1 Paral. 28, 9; 91, 17. Ps. 7, 9. Ier. 11, 20. Mat. 9, 4. Marc. 2, 8. Loan 6, 64; 16, 30. Capp. 3. — (1) Loan 7, 50; 19, 30, (2) Luc. 7, 22; 24, 19, Loan 7, 50; 9, 16, 33; 19, 39, Fapt. 2, 22; 10, 38. (3) Loan 1, 13. Lac. 1, 18. 1 Petr. 1, 23. 1 Cor. 15, 50, 2 Cor. 5, 17. Gal. 6, 15, Tit. 3, 5. (3) Marc. 16, 15–16, Fapt. 2, 38. Tit. 3, 5.

<sup>19.</sup> Iisus a răspuns și le-a zis: Dă-rîmați templul acesta și în trei zile îl voi ridica.

<sup>(23)</sup> Is. 40, 3. Mat. 3, 3. Matc. 1, 3. Luc. 1, 17; 3, 4. (26) Mat. 3, 11. Marc. 1, 8. Luc. 3, 16. Fapt. 1, 5. (27) Is. 40, 10. Matc. 3, 12, 7. Is. 1, 15, 30. (28) Jud. 7, 24. (29) Is. 12, 3. Is. 53, 7. 11. Mat. 3, 4. (29) Is. 12, 3. Is. 53, 7. 11. Mat. 3, 4. (29) Is. 15, 27; 8, 58. (31) Marc. 1, (36) Isan 1, 15, 27; 8, 58. (31) Marc. 1, (36) Matc. 1, 16. Marc. 1, 10. Luc. 3, 21–22. Isan 6, 27. (33) Mat. 3, 11. Fapt. 1, 5. 1 Isan

Ce este născut din trup, trup este; și ce este născut din Duh, duh

este.
7. Nu te mira că ți-am zis: Trebuie

7. Nu te mira că ți-am zis: Trebule să vă nașteți de sus.
8. Vintul suflă unde voiește și tu auzi glasul lui, dar nu știi de unde vine, nici încotro se duce. Astfel este cu oricine e născut din Duhul.
9. A răspuns Nicodim și I-a zis: Cum pot să fie acestea?
10. Iisus a răspuns și i-a zis: Tu ești învățărorul lui Israel și nu cu-noști acestea?

nosti acestea? 11. Adevărat, adevărat zic ție, că noi ceea ce știm vorbim și ce am văzut mărturisim, dar mărturia noa-

văzut mărturismi, stră nu o primiți. 12. Dacă v-am spus cele pămin-tești și nu credeți, cum veți crede de vă voi spune cele cerești? vă voi spune cele cerești?

13. Si nimeni nu s-a suit în cer, decit Cel ce s-a coborit din cer, Fiul Omului, care este în cer.

14. Si după cum Moise a înălțat

14. Şi după cum Moise a înălțat sarpele în pustie, așa trebuic să sc înalțe Fiul Omului,
15. Ca tot cel ce crede în El să nu piară, ci să aibă viață veșnică.
16. Căci Dumnczeu așa a iubit lumea, încit pe Fiul Său Cel Unul-Născut L-a dat, ca oricine crede în El să nu piară, ci să aibă viață veșnică.
17. Căci n-a trimis Dumnezeu pc Fiul Său în lume ca să judece lumea, ci ca să se mîntuiască, prin El, lumea.
18. Cel ce crede în El nu este judecat, îindcă nu a crezut în numele Celui Unuia-Născut, Fiul lui Dumnezeu.

Celui Unuia-Nascuti, rici nezeu.

19. Iar aceasta este judecata, că Lumina a venit in lume și oamenii au iubit intuncricul mai mult decit Lumina. Căci faptele lor erau rele.

20. Că oricine face rele urăște Lumina și nu vine la Lumină, pentru ca faptele lui să nu se vădească.

21. Dar cel care lucrează adevărul

21. Dar cel care lucrează adevărul
vine la Lumină, ca să se arate fapiele
lui, că în Dumnezcu sint săvirșite.
22. După acestea a venit Lisus și
ucenicii lui în pămintul Iudeii și
stătea cu ci acolo și boteza.
23. Și boteza și Ioan în Enon,
aproape de Salim, că erau acolo ape
multe și veneau și se botezau.
24. Căci Ioan nu fusese încă aruncat în inchisoare.
25. Și s-a iscat o neințelegere intre
ucenicii lui Ioan și un Iudeu asupra
curățirii.

curățirii.

26. Și au venit la Ioan și i-au zis; Rabi, Acela care era cu tine dincolo de Iordan și despre care tu ai mărturisit, iată El botează și toți se dut la El.

ISBI, Ialia El Bolteaza și torți se cut la El.

27. Ioan a răspuns și a zis: Nu poate un om să ia nimic, dacă nu i s-a dat lui din cer.

28. Voi înșivă îmi sînteți martori că am zis: Nu sînt eu Hristosul, ci sînt trimis înaintea Lui.

29. Cel ce are mireasă este mire, iar prietenul mirelui, care stă și as cultă pe mire, se bucură cu bucurie de glasul lui. Deci accastă bucurie a mea s-a împlinit.

30. Acela trebuie să crească, iar cu să mă micsorez.

30. Acela trebule sa cicasca, micros ma micsorez.

31. Cel ce vine de sus este des supra tuturor; cel ce este de pe pămint pământese este și de pe pămint grăiește. Cel ce vine din cer estr deasupra tuturor.

32. Şi ce a văzut şi auzit, aceea mărturisește, dar mărturia Lui nu o

mărturisește, dar mărturia Lui îu optimește nimeni.

33. Cel ce a primit mărturia Lui a pecetluit că Dumnezeu este adevărat.

34. Căci cel pe care l-a trimis Dumnezeu vorbește cuvintele lui Dumnezeu, pentru că Dumnezeu nu dă Duhul cu măsură.

35. Tatăl iubește pe Fiul și toate le-a dat în mîna Lui.

8, 12; 12, 46, 1 Ioan 2, 9, (20) Ef. 5, 13, (21) Ef. 5, 8-9, 13, (26) Ioan 1, 27; 4, 1, (27) Ioan 6, 65; 19, 11, Iac. 1, 17. Eyr. 5, 4, (28) Fall 5, 1, Marc. 1, 2, Luc. 1, 17. Foan 2, 22 Fall 13, 25, (29) 18, 62, 5, Mat. 9, 15; 22, 2, Mar. 2, 19-20, Luc. 5, 34-55, Ef. 3, 25-22, (21) Mat. 28, 18, Ioan 6, 33, 8, 23, Rom. 5, 1 Gai 15, 47, Ef. 1, 21, (32) Ioan 8, 26, (33) I Ioan 15, 10, Rom. 3, 4, (34), Ioan 1, 12 Ef. 4, 7, (38) Ps. 8, 7, Dan. 7, 13-44, Mat. 11, 27, 29, Ps. 8, 7, Dan. 7, 13-44, Mat. 11, 27, 20, 18, Luc. 10, 22, Ioan 5, 20; 13, 3; 17, 2, Eyr. 2, 8.

36. Cel ce crede în Fiul are viață veșnică; jar cel ce nu ascultă de Fiul nu va vedea viața, ci minia lui Dum-nezeu rămine și peste el.

# CAP. 4

Convorbirea lui lisus cu femeia samari-neancă. Iisus tâmăduiește pe fiul unui slujitor regesc.

1. Deci cind a cunoscut Domnul că fariscii au auzit că Iisus face și hotează mai mulți ucenici decît Ioan, 2. Deși Iisus nu boteza El, ci uce-

2. Deși Iisus nu boteza El, ci ucenicii Lui, —
3. A lăsat Iudeea și s-a dus iarăși
în Galileea.
4. Și trebuia să treacă prin Samaria.
5. Deci a venir la o cetate a Samariei, numită Sihar, aproape de locul
pe care Iacov l-a dat lui Iosif, fiul său;
6. Și era acolo fintina lui Iacov.
Iar Iisus, fiind ostenit de călătorie, s-a
așczat lingă fintină și era ca la al
saselea ccas.

7. Atunci a venit o femcie din Sa-maria să scoată apă. Iisus i-a zis: Dă-Mi să beau. 8. Căci ucenicii Lui se duseseră in

Căci ucenteii Lui se duseseră în cetate, ca să cumpere merinde.
 Ferneia samarineancă I-a zis: Cum Tu, care ești iudeu, ceri să bei de la mine, care sint femeie samarineancă? Pentru că Iudeii nu au ames-

neanca r Fehrit Ca Index Ind ta the tec cu Samarinchii.

10. Iisus a răspuns și i-a zis: Dacă ai fi știut darul lui Dumnczeu și Cine este Cel cc-ți zice: Dă-Mi să beau, tu ai fi cerut de la El, și ți-ar fi dat

tu ai fi cerut de la El, și p-ar ii dat apă vie.

11. Femeia I-a zis: Doamne, nici nu ai cu ce să scoți, și fintina e adincă; de unde, dar, ai apa cea vie?

12. Nu cumva cști Tu mai mare decit părintele nostru lacov, care ne-a dat această fintină și el insuși a băur din ca și fiii lui și turmele lui?

13. Iisus a răspuns și i-a zis: Oricine bea din apa aceasta va înscta iarăși;

14. Dar cel ce va bea din apa pe care i-o voi da Eu nu va mai inseta in veac, căci apa pe care i-o voi da

Eu se va face în el izvor de apă curgă-

Eu se va face in el 12vor de apa cunga-toare spre viată veșnică. 15. Femeia a zis către El: Doamne, dă-mi această apă ca să nu mai înse-tez, nici să mai vin aici să scot. 16. Iisus i-a zis: Mergi și cheamă pe

bărbatul tău și vino aici. 17. Femeia a răspuns și a zis: N-am bărbat. Iisus i-a zis: Bine ai zis că

nu ai bărbat,

18. Că cinci bărbați ai avut și cel
pe care îl ai acum nu-ți este bărbat.
Accasta adevărat ai spus.

19. Femcia I-a zis: Doamne, văd

că Tu ești prooroc.

20. Părinții noștri s-au închinat pe acest munte, iar voi ziceți că în Ierusalim este locul unde trebuie a se închina.

lim este locul unde trebuie a se inchina.

21. Si Iisus i-a zis: Femeie, credeMă că vine ceasul cind nici pe muntele
acesta, nici în Icrusalim nu vă veți
inchina Tatălui.

22. Voi vă închinați căruia nu știți,
noi ne închinăm Căruia știm, pentru că
mintuirea din Iudci este.

23. Dar vine ceasul și acum este,
cind adevărații inchinători se vor închina Tatălui în duh și în adevăr, că
și Tatăl astfel îi dorește pe cei ce I se
inchină Lui.

24. Duh este Dumnezcu și cei ce

si Tatăl astfel îi dorește pe cei ce I se închină Lui.

24. Duh este Dumnezeu și cei ce I se închină trebuie să I se închină trebuie să I se închine în duh și în adevăr.

25. I-a zis femeia: Știm că vine Mesia care se cheamă Hristos; cind va veni, Acela ne va vesti nouă toate.

26. Iisus i-a zis: Eu sînt cel ce vorbesc cu tine.

27. Dar atunci au sosit ucenicii Lui. Şi se mirau că vorbea cu o femeie. Însă nimeni n-a zis: Ce o întrebi, sau: Ce vorbești cu ea?

28. Iar femeia și-a lăsat găleata și s-a dus în cetate și a zis oamenilor:

29. Veniți de vedeți un om care mi-a spus toate cite am făcut. Nu cumva aceasta este Hristosul?

30. Şi au ieșit din cetate și veneau către Ei.

31. Între timp, ucenicii Lui îl rugau zicind: Învățătorule, mănincă.

<sup>(6)</sup> Rom. 8, 5, 1 Cor. 15, 48, (8) Eccl. 11, 5, 1 Cor. 2, 11, Col. 3, 3, (12) Intel. 9, 16, Marc 4, 13, (14) Pild, 30, 4, Dan. 7, 13-14; Ioan 6, 33, 38, 51, 62, 16, 28, Ef. 4, 8-10, (14) Nint. 15, 8-9, 4 Reg. 18, 4, Intel. 16, 6-7, Ioan 8, 28; 12, 32, (13) Marc. 16, 16, Ioan 3, 16, 36; 6, 47; 20, 31, (16) Deut. 7, 8, Is. 9, 5; 38, 17; 53, 6, Pling, 3, 22, Marc. 16, 16, Ioan 3, 36; 40; 13, 13, 1 Ioan 3, 16; 4, 9-10; 5, 10, Rom. 5, 81; 8, 32, Evr. 2, 9, (17) Mar. 18, 11, Luc. 5, 81; 8, 32, Evr. 2, 9, (17) Mar. 18, 11, Luc. 9, 55, Ioan 8, 15; 12, 47, 1 Ioan 4, 14, (18) Ioan 5, 24, (19) Pild, 2, 13, Ioan 1, 5; 5, 40;

1203

32. Iat El le-a zis: Eu am de mîncat o mîncare pe care voi nu o ştij.

33. Ziccau deci ucenicii între ei: Nu cumva i-a adus cineva să mănince?

34. Iisus le-a zis: Mîncarea Mea este să fac voia Celui ce M-a trimis pe Mine şi să săvîrşesc lucrul Lui.

35. Nu ziceți voi că mai sînt patru luni şi vine secerişul? I ată zic vouă: Ridicați ochii voștri și priviți holdele că sînt albe pentru seceriş.

36. Iar cel ce seceră primește plată și adună roade spre viața veșnică, ca să se bucure împreună și cel ce seamănă și cel ce seceră.

37. Căci în aceasta se adeverește cuvintul: Că unul este semănătorul și altul secerătorul.

altul seccrătorul,

38. Eu v-am trimis să secerați ceea
ce voi n-ați muncit; alții au muncit

ce voi n-ați muncit; alții au muncit și voi ați intrat în munca lor.
39. Și mulți Samarineni din cetatea accea au crezut în El, pentru cuvintul femeii care mărturisea: Mi-aspus toate cîte am făcut.
40. Deci, după ce au venit la El, Samarinenii Îl rugau să rămină la ci. Şi a rămas acolo două zile.
41. Şi cu mult mai mulți au crezut pentru cuvintul Lui,
42. Iar femeii îi ziceau: Credem nu numai pentru cuvintul tău, căci noi înșine am auzit și știm că Acesta este cu adevărat Hristosul, Mîntuitorul lumii. este cu ade torul lumii.

torul lumii.

43. Și după cele două zile, a plecat de acolo în Galileea.

44. Căci lisus însuși a mărturisit că un prooroc nu e cinstit în țara lui.

45. Deci, cind a venit în Galileea, L-au primit Galileenii, cei ce văzuseră toate cîte făcuse El în Ierusalim, la praznic; căci și ei veniseră la praznic;

la praznic; câci și ei veniseră la praznic;
46. Deci iarăși a mers în Cana Galileii, unde prefăcuse apa în vin. Și era un slujitor regesc, al cărui fiu era bolnav în Capernaum.
47. Acesta, auzind că Iisus a venit din Iudeea în Galileea, s-a dus la El și L-a rugat să se coboare și să vindece pe fiul lui, căci era gata să moară.
48. Deci Iisus i-a zis: Dacă nu vedeți semne și minuni, nu credeți.

49. Slujitorul regesc a zis către El: Doamne, coboară-te înainte de a muri copiul meu.
50. Iisus i-a zis: Mergi, fiul tău trăiește. Și omul a crezut în cuvînul pe care i l-a spus Iisus și a plecat.
51. Iar pe cind el cobora, slugile l-au întimpinat, spunîndu-i că fiul lui trăiește.

l-au intimpinat, spunneur, ca ma traieste.

52. Și a aflat deci de la ele ceasul in care i-a fost mai bine. Deci i-au spuc că ieri, în ceasul al saptelea, l-au lăsat frigurile.

53. Așadar tatăl a cunoscut că în ceasul acela a fost în care Iisus i-a zis: Fiul tâu trăiește. Și a crezut el și roată casa lui.

toată casa lui.
54. Aceasta este a doua minune pe care a făcut-o iarăși Iisus, venind din Iudeea în Galileea.

#### CAP. 5

Vindecarea slābānogului de la Scál-dātoarea Vitezda, Iisus vorbește des-pre puterea Sa dumnezeiască,

După acestea era o sărbătoare a Iudeilor și Iisus s-a suit la Ierusalim.

a ludcilor și lisus s-a suit la Ierusalim,
2. Iar în Ierusalim, lingă Poarta
Oilor, cra o scăldătoare, care se nu
mește pe evreiește Vitezda, avind
cinci pridvoare.
3. În acestea zăceau mulțime de
bolnavi: orbi, șchiopi, uscați, așteptind mișcarea apei.
4. Căci un înger al Domnului se
cobora la vreme în scăldătoare și tulbura apa și cine intra întii, după tulburarca apei, se făcea sănătos, de
orice boală era ținut.
5. Și era acolo un om, care era

orice boală era ținut.

5. Și era acolo un om, care era bolnav de treizeci și opt de ani.

6. Iisus, văzîndu-l pe acesta zăcînd și știind că este așa încă de multă vreme, i-a zis: Voiești să te faci sănătos.

7. Bolnavul I-a răspuns: Doamne, nu am om, ca să mă arunce în scăldătoare, cind se tulbură apa; că, pină cînd vin eu, altul se coboară înaintea meu, 8. Iisus i-a zis: Scoală-te, ia-ți patul tău și umblă.

tău și umblă.

9. Și îndată omul s-a făcut sănă-tos, și și-a luat patul și umbla. Dar în ziua aceea era sîmbătă.

16, 1-4. Marc. 8, 12. Luc. 11, 29. 1 Cor. 1, 22. Cap. 5. - (2) Neem. 3, 1; 12, 39. (7) Ps. 71, 13. (8) Is. 35, 8-9. Mat. 9, 6. Marc. 2, 10. Luc. 5, 24. (9) Ioan 9, 14.

10. Deci ziceau Iudeii către cel vin-

10. Deci ziceau Iudeii către cel vindecat: Este zi de sîmbătă și nu-ți este îngăduit să-ți iei patul.

11. Elle-arăspuns: Cel cem-afăcut sănătos Acela mi-azis: Ia-ți patul și umblă.

12. Ei l-au intrebat: Cine este omul care ți-a zis: Ia-ți patul tău și umblă?

13. Iar cel vindecat nu știa cine este, căci lisus se dăduse la o parte din mulțimea care era în acel loc.

14. După aceasta Iisus l-a affat în templu și i-a zis: Iată că te-ai făcut sânătos. De acum să nu mai păcătuiești, ca să nu-ți fie ceva mai rău.

15. Atunciomul a plecat și a spus Iudeilor că Iisus este cel ce l-a făcut sânătos.

16. Pentru accasta Iudeii prigoneau

16. Pentru accasta Iudeii prigoneau E Iisus și căutau să-L omoare, că deca acestea sîmbăta. 17. Dar Iisus le-a răspuns: Tatăl

17. Dar Ijsus le-a răspuns: Tatăl Meu pină acum lucrează; și Eu lucrez. 18. Deci pentru aceasta căutau și mai mult Iudeii să-l omoarc, pentru că nu numai că dezlega simbăta, dar i pentru că zicea că Dumnezcu este Tatăl Său, făcindu-se pe Sinc deportivă cu Dumnezcu. 19. A răspuns deci Jisus și lesa

19. A răspuns deci Iisus și le-a zis: Adevărat, adevărat zic vonă, Fiul nu poate să facă nimic de la Sinc, dacă nu va vedea pe Tatăl făcind; căci cele ce face Acela, acestea le face

daca nu va veuca pe ratar tacina, căci cele ce face Acela, acestea le face și Fiul intocanai.

20. Că Tatăl iubește pe Fiul și arată toate cite face El și lucruri mai mari decit acestea va arăta Lui, ca voi să vă mirați.

21. Căci, după cum Tatăl scoală pe cei morți și le dă viață, tot așa și Fiul dă viață celor ce voiește.

22. Tatăl nu judecă pe nimeni, ci toată judecata a dat-o Fiului.

23. Ca toți să cinstească pe Fiul, precum cinstesc pe Tatăl. Cel ce nu cinstește pe Fiul nu cinstește pe Tatăl care L-a trimis.

24. Adevărat, adevărat zic vouă: Cel ce ascultă cuvintul Meu și crede in Cel ce M-a trimis are viață veșnică

și la judecată nu va veni, ci s-a mutat

Mea este dreapiă, pentru că nu caut voia Mea, ci voia Celui care M-a trimis, 31. Dacămărturisesc Eu despre Mine insumi, mărturia Mea nu este adevărată.

31. Dacămărturisesc Eu despre Mine insumi, mărturia Meanueste adevărată.
32. Altuleste care mărturisește despre Mine; și știu că adevărată este mărturia pe care o mărturisește despre Mine.
33. Voi ați trimis la Ioan și el a mărturisi a devârul.
34. Dar Eu nu de la om iau mărturia, ci vă spun acestea ca să vă mîntuiți.
35. Acela (Ioan) cra făclia care arde și luminează, și voi ați voit să vă veseliți o clipă în lumina lui.
36. Iar Eu am mărturie mai mare decît a lui Ioan; căci lucrurile pe care Mi le-a dat Tatăl ca să le săvirșesc, lucrurileacesteape carele fac Eu, mărturisese despre Mine că Tatăl M-a trimis.
37. Și Tatăl care M-a trimis, Acela a mărturisit despre Mine. Nici glasul Lui nu l-ați auzit vreodată, nici fața Lui n-ați văzut-o;
38. Și cuvintul Lui nu sălășluiește în voi, pentru că voi nu credeți în Cel pe care L-a trimis Acela.
39. Cercetați Scripturile, că socotiți că în ele aveți viață veșnică. Și acelea sint care mărturisesc despre Mine.

Luc. 10, 22. Ioan 5, 22. Fapt. 10, 42; 17, 31. 1 Tes. 4, 16. (28-29) Ia. 26, 19. Iez. 37, 4. Dan. 12, 2-5. Intel. 3, 9-10. Mat. 25; 46. Ioan 5, 25; 1 Cor. 15, 62, 1 Tes. 4, 16. Apoc. 4, 16. (30) Mat. 26, 39. Marc. 14, 36, Loan 5, 19; 6, 38. (32) Is. 42, 1. Mar. 3, 17; 17, 5, Ioan 5, IR. 1 Ioan 8, 6-9. 33 Ioan 1, 18 32; 10, 41. (33) Sir. 48, 1. Ioan 1, 19, 2 Petr. 1, 19, (36) Ioan 10, 25, (37) Deut. 4, 12. Mar. 3, 17, (39) Deut. 18. I5-I8. Is. 9, 9; 53, 1. Luc. 16, 29; 24, 27, 45. Ioan 5, 48-46. Fapt. 17, 11. I Tim. 4, 13. 2 Tim. 3, 15.

<sup>34)</sup> Ps. 39, 10-12. Ier. 30, 21. Ioan 6, 38; 17, 1. 35) Mat. 9, 37, Luc. 10, 2, (43) Mat. 4, 12. Marc. 1, 14. Luc. 4, 14, (44) Mat. 13, 57. Marc. 6, Luc. 4, 24, (46) Ioan 2, 1-11. (48) Mat. 12, 39;

IOAN b

40. Şi nu voiţi să veniţi la Minc, ca să aveţi viaţă!
41. Slavă de la oameni nu primese;
42. Dar v-am cunoscut că n-aveţi în voi dragostea de Dumnezcu.
43. Eu am venit în numele Tatălui Meu, şi voi nu Mă primiţi; dacă va veni un altul în numele său, pe acela îl veţi primi.
44. Cum puteţi voi să credeţi, cind primiţi slavă unii de la alţii, şi slava care vine de la unicul Dumnezeu nu o căutaţi?
45. Să nu socotiţi că Eu vă voi învinui la Tatăl: cel ce vă învinuieşte este Moise, in care voi aţi nădăţiduit.
46. Că dacă aţi fi crezut lui Moise, aţi fi crezut Mie, căci despre Mine a scris acela.

7. Iar dacă celor scrise de el nu deți, cum veți crede în cuvintele

#### CAP. 6

Săturarea celor cinci mii de oameni. Iisus umblă pe mare. Piinea care se pogoară din cer. Mărturisirea lui Petru.

1. După acestea Iisus s-a dus dincolo de marca Galileii, în părțile Ti-

colo de marca Galileii, în părțile Ti-beriadei.

2. Și a mers după El mulțime multă, pentru că vedeau minunile pe care le făcea cu cci bolnavi.

3. Și s-a suit Iisus în munte și a șezut acolo cu ucenicii Săi.

4. Și era aproape Paștile, praznicul Iudeilor...

5. Deri ridiorate și Iure aphilici

Iudeilor...

5. Deci ridicîndu-și Iisus ochii și văzind că mulțime multă vine către El, a zis către Filip. De unde vom cumpăra pline, ca să mănince aceștia?

6. Iar aceasta o zicea ca să-l încer-ce, căci El știa ce avea să facă.

7. Și Filip i-a răspuns: Pîini de două sute de dinari nu le vor ajunge, ca să ia fiecare cite puțin.

8. Și a zis Lui pund dintre prepici.

8. Şi a zis Lui unul dintre ucenici, Andrei, fratele lui Simon Petru:

(40) Ioan I, 11; 3, 19. (41) Ioan 7, 18. I Tes. 2, 6. (44) I Reg. 15, 30. Ioan 12, 43. Rem. 2, 29. (45) Luc. 18; 29. Ioan 3, 39, Rom. 3, 12. (46) Fac. 3, 15; 12, 3; 18, 18; 22, 18; 49, 10. Deut. 18, 15, 18, 39, 10, Ioan 5, 39, Fgnt. 26, 22. Evr. 10, 7. Cap. 6. — (L) Marc. 3, 7, (2) Mat. 14, 13–14. Luc. 5, 15. (4) Ies. 12, 18, Ioan Luc. 1, 15, 15, 16, 16, 32. Marc. 6, 35, Luc. 9, 12, (7) Num. 11, 21–22. 4 Reg. 4, 43, Marc. 6, 37, (9) Mar. 14, 17; 15, 34. Marc. 6

9. Este aici un băiat care are cinci

9. Este aici un băiat care are cinci plini de orz și doi pești. Dar ce sîni acestea la artiția?

10. Și a zis lisus: Faceți pe oamem să se așcze. Și era iarbă multă în acel loc. Deci au șezut bărbații în număr ca la cinci mii.

11. Și lisus a luat pfinile și, multumind, a dat ucenicilor, iar ucenicit celor ce ședeau; asemenca și din pești, cit au voit.

12. Iar după ce s-au săturat, a zis ucenicilor Săi: adunați fărimiturile ce au rămas, ca să nu se piardă ceva.

13. Deci au adunat și au umplut douășprezece coșuri de fărimituri, care au rămas de la cei ce au mincat din cele cinci piini de orz.

14. Iar oamenii văzind minunea pe care a făcut-o, ziceau: Acesta este intr-adevăr Proorocul, Care va să vină in lume.

15. Cuposcind deci lisus că au să

intr-adevăr Proorocul, Care va să vină în lume.

15. Cunoscind deci Iisus că au să vină și să-L ia cu sila, ca să-l facă rege, s-a dus iarăși în munte, El singur.

16. Și cind s-a făcut seară, ucenicii Lui s-au coborit la marc.

17. Și intrind în corabie, mergeau spre Capernaum, dincolo de mare, Şi s-a făcut întuneric și Iisus încă mu venise la ei,

18. Şi sutlind vint mare, marca se întărita.

întărit

19. După ce au vîslit deci ca la douăzeci și cinci sau treizeci de stadii, au văzut pe Iisus umblînd pe apă și apropiindu-se de corabie și s-au în-

fricosat.
20. Iar El le-a zis: Eu sînt; nu vă temeti!

21. Deci voiau să-L ia în corabie, îndată corabia a sosit la țărmul la care mergeau.

22. A doua zi, multimea, carc sta de cealaită parte a mării, a văzut că nu era acolo decît numai o corabie mai mică și că Iisus nu intrase în corabie impreună cu ucenicii Săi, ci plecaseră numai ucenicii Lui.

33. Luc. 9, 13. (19) Mat. 14, 19; 15, 39. Marc. 6, 30. Luc. 9, 14. (11) 1 Reg. 9, 13. Mar. 14, 19. Marc. 6, 41. Luc. 9, 16. (12) Mar. 14, 20; 15, 37. Marc. 6, 42; 8, 8, 19. Luc. 9, 17. (13) Mat. 15, 37. Marc. 8, 19. (14) Fec. 49, 10. Dent. 15, 15, 18. Mat. 11, 3; 21, 46. Luc. 7, 16-19; 24, 19. Ioan 4, 19, 7, 12, 9, 17. (15) Mat. 14, 25. (17) Mat. 14, 28. (19) Mat. 14, 25. Marc. 6, 48. (20) Mar. 14, 27. Marc. 6, 36.

23. Și alte corăbii mai mici au senit din Tiberiada în apropiere de locul unde ei mincascră piinea, după ce Domnul multumise.

24. Deci, cînd a văzut multimea că Iisus nu este acolo, nici ucenicii l.ui, au intrat și ci în corăbiile cele mici a au venit la Capernaum, căutindu-L pe Iisus.

25. Și găsindu-l dincolo de marc, l-au zis: Învătătorule, cînd ai venit

26. Lisus le-a răspuns și a zis: Adevărat, adevărat zic vouă: Mă căutați nu pentru că ați văzut minuni, ci pentru că ați mîncat din pîini și v-ați

27. Lucrați nu pentru mîncarea 27. Lucrați nu pentru mîncarea cea pieritoare, ci pentru mîncarea ce rămine spre viața veșnică și pe care o va da vouă Fiul Omului, căci pe El L-a pecetluit Dunnezcu-Tată!.

28. Deci au zis către El: Ce să facem, ca să săvirșim lucrările lui Dunnezcu?

29. Iisus a răspuns și le-a zis: Accasta este lucrarea lui Dunnezcu, ca să credeți în Acela pe care El L-a trimis.

30. Deci I-au zis: Dar ce minune taci tu, ca să vedem și să credem în Tine? Ce lucrezi?

31. Părintii nostri au mincat mană

Tine? Ce lucrezi?

31. Părinții noștri au mineat mană in pustic, precum este seris: Piine din cer le-a dat lor să mănince.

32. Deci lisus le-a zis: Adevărat, adevărat zic vouă, nu Moise v-a dat piinea cea din cer; ci Tatăl Meu vă di din cer piinea cea adevărată.

33. Căci piinea lui Dumnezeu este ceu care se coboară din cer și care dă viață luruii.

34. Deci au zis către El: Doamne, di-ne totdeauna piinea aceasta.

34. Deci au zis catre Er: Doanne, di-ne totdeauna piinea aceasta.
35. Și Iisus le-a zis: Eu sînt piinea vicții; cel ce vine la Mine nu va llăminzi și cel ce crede în Mine nu va liaminzi și cel ce crede în Mine nu va inseta niciodată.

36. Dar am spus vouă că M-ați și văzut și nu credeți.

1205

37. Tot ce-Mi dă Tatăl, va veni la Mine; și pe cel ce vine la Mine nu-l voi scoare afară;
38. Pentru că M-am coborît din cer, nu ca să fac voia Mea, ci voia Celui ce M-a trimis pe Mine.
39. Și aceasta este voia Celui ce M-a trimis, ca din toți pe care Mi i-a dat Mie să nu pierd pe nici unul, ci să-i înviez pe ei în ziua cea de apoi.
40. Că aceasta este voia Tatălui Meu, ca oricine vede pe Fiul și crede în El să aibă viață veșnică și Eu îl voi invia în ziua cea de apoi.
41. Deci Iudeii murmurau împortiva Lui, fiindcă ziscse: Eu sint piinea ce s-a coborit din cer.
42. Și ziceau: Au nu este Acesta lisus, Fiul lui Iosif, și nu știm noi pe tatăl Său și pe mama Sa? Cum spune II acum: M-am ceborît din cer?
43. Jisus a răspuns și le-a zis: Nu

43. lisus a răspuns și le-a zis: Nu murnurați între voi.
44. Nimeni nu poate să vină la Mine, dacă nu-l va trage Tatăl Care M-a trimis, și Eu îl voi învia în ziua cea

trimis, si Eu îl voi învia în ziua cea de apoi.

45, Scris este în prooroci: Şi vor fi toți învățați de Dumnezeu. Deci oricine a auzit și a învățat de la Tatăl la Mine vine.

46. Nu doar că pe Tatăl L-a văzut cineva, decît numai Cel ce este de la Dumnezeu; Acesta L-a văzut pe Tatăl.

47. Adevărat, adevărat zic vouă: Cel ce crede în Mine are viață veșnică.

nică.

nică.

48. Eu sint plinea vicții.

49. Părinții vostri au mincat mană in pustie și au murit.

50. Plinea care se coboară din cer este aceca din care, davă mănincă cineva, nu moare.

51. Eu sint plinea cea vie, care s-a pegorit din cer. Cine mănincă din plinea aceasta viu va fi în veci. Iar plinea pe care Eu o voi da pentru viața lumii este trupul Mcu.

52. Deci Iudeii se certau între ei,

52. Deci Iudeii se certau între ei, zicind: Cum poate Acesta să ne dea trupul Lui să-l mincăm?
53. Și le-a zis Iisus: Adevărat, adevărat zic vouă, dacă nu veți minca trupul Fiului Omului și nu veți bea singele Lui, nu veți avea viață în voi, 54. Cel ce mănincă trupul Meu și bea singele Meu are viață veșnică, și Eu îl voi învia în ziua cea de apoi. 55. Trupul Meu este adevărată mincare și singele Meu, adevărată băutură. 56. Cel ce mănincă trupul Meu și bea singele Meu rămîne întru Mine și Eu întru el.
57. Precum M-a trimis pe Mine Tatăl Cel viu și Eu viez pentru Tatăl, și cel ce Mă mănincă pe Mine va trăi prin Mine.

şi cel ce Mă mănincă pe Mine va trăi prin Mine.

58. Accasta este piinea care s-a pogorit din cer, nu precum au mincat părinții voștri mana și au murit. Cel ce mănincă această piine va trăi în veac.

59. Acestca le-a zis pe cind învăța în sinagoga din Capernaum.

60. Deci mulți din ucenicii Lui, auzind, au zis: Greu este cuvintul acesta! Cine poate să-l asculte?

61. Iar Iisus, știind în Sine că ucenicii Lui murmură împotriva Lui, le-a zis: Vă smintește aceasta?

62. Dacă veți vedea pe Fiul Omului, suindu-se acolo unde era mai înainte?

62. Daca veți vedea pe Fili Omiliu, suindu-se acolo unde era mai înainte? 63. Duhul este cel ce dă viață; trupul nu folosește la nimic. Cuvin-tele pe care vi le-am spus sînt duh ci sînr viată

tele pe care vi le-am spus sînt duh și sînt viață.

64. Dar sînt unii dintre voi care nu cred. Căci lisus știa de la început cine sînt cei ce nu cred și cine este cel care îl va vinde.

65. Și zicca: De aceea am spus vouă că nimeni nu poate să vină la Mine, dacă nu-i este dat de la Tarăl.

66. Și de atunci mulți dintre ucenicii Sâi s-au dus înapoi și nu mai umblau cu El.

67. Deci a zis lisus celor doisprezece: Nu vreti și voi să vă duceti?

zce: Nu vreti și voi să vă duceți?
68. Simon Petru I-a răspuns: Doamne, la cine ne vom duce? Tu ai cuvintele vieții celei veșnice. Tu ai cu-

(53) Mat. 26, 26–28. (54) Ioan 11, 26. (58) Ioan 6, 35, 48. (60) Ioan 6, 66. (62) Mat. 26, 64. Ioan 3, 13. Ef. 4, 8. (63) Rom. 8, 2. 2 Cor. 3, 6. (64) Marc. 2, 8, Ioan 2, 24–25; 6, 36. (65) Ioan 3, 27; 6, 44. (66) Ps. 72, 23. Ioan 6, 60. (63) Fapt. 5, 20. (69) Mat. 16, 16. Marc. 2, 29. Ioan 1, 49; 11, 27. (70) Luc.

69. Şi noi am crezut şi am cuno-scut că tu eşti Hristosul, Fiul Dum-nezeului Celui viu.

nezeulu Celui viu.

70. Le-a răspuns Iisus: Oare, nu
v-am ales Eu pe voi, cei doisprezece?
Şi unul dintre voi este diavol?

71. Iar El zicea de Iuda al lui Simon Iscarioteanul, căci acesta, unul din
cei doisprezece fiind, avea să-L vindă.

## CAP. 7

Iisus învață în Templu, la sărbătoarea corturilor.

1. Şi după acestea mergea Iisus prin Galileea. Căci mi voia să meargă prin Iudeca, deoarece Iudeii căutau să-L ucidă.

2. Și era aproape praznicul iudaic

2. 51 era aproape praznicul iudaic al corturilor.

3. Au zis deci către El frații Lui: Treci de aici și du-Te în Iudeca, pentru ca și ucenicii Tăi să vadă lucrurile pe care Tu le faci.

4. Căci nimeni nu lucrează în ascuns ciul violeste de care cure.

cuns, cind voiește să se facă cunos-cut. Dacă faci acestea, arată-Te pe Tine lumii. 5. Pentru că nici frații Lui nu cre-

deau în El.

6. Deci le-a zis Iisus: Vremea Mea încă n-a sosit; dar vremea voastră totdeauna este gata.

totdeauna este gata.

7. Pe voi lumea nu poate să vă urască, dar pe Mine Mă urăște, pentru că Eu mărturisesc despre ea că lucrurile ei sînt rele.

8. Voi suiți-vă la sărbătoare; Eu m Mă sui la praznicul acesta, căci vremea Mea nu s-a împlinit încă.

9. Acestea spunîndu-le, a rămas în Galileea.

Galileea

Galileea.

10. Dar după ce frații Săi s-au suit la praznic, atunci s-a suit și El, dar nu pe față ci pe ascuns.

11. La praznic, Iudeii Îl căutau și ziceau: Unde este Acela?

12. Și cirtire multă era despre El în mulțime; unii ziceau: Este bun; alții iar ziceau; Nu, ci amăgește mulțimea.

13. Totuși, de frica Iudeilor, nimeni nu vorbea despre El pe față.

6, 13. Cap, 7. — (1) Ioan 5, 16–18, (2) Lev 23, 34. Num. 29, 12. (3) Mat. 12, 46. Marc. 3, 31. Fapt. 1, 14. (5) P. 68, 11. Marc. 3, 21: (0) Ioan 2, 4; 7, 8, 30; 8, 20. (7) Pild. 29, 27. Intcl. 2, 14. Luc. 6, 26. Ioan 3, 19; 15, 18–19 (3) Ioan 7, 6, 30; 8, 20. (12) Ioan 6, 14; 7 49, 9, 16; 10, 19. 717 Ioan 9, 22: 12, 42: 19, 38

14. Iar la jumătatea praznicului lisus s-a suit în templu și învăța.
15. Și Iudeii se mirau zicind: Cum știe Acesta carte, fără să fi învățat?
16. Deci le-a răspuns lisus și a zis: Învățătura Mea nu este a Mea, ci a Celui ce M-a trimis.
17. De vrea cineva să facă voia Lui, va cunoaște despre învățătura aceasta dacă este de la Dumnezeu sau dacă Eu vorbesc de la Mine însumi.

dacă este de la Dumnozeu sau dacă Eu vorbesc de la Mine însumi. 18. Cel care vorbește de la sine își caută mărirea sa; iar cel care caută slava celui ce L-a trimis pe El, acela este adevărat și nedreptate nu este în cl. 19. Oare nu Moise v-a dat Legca? Si nimeni dintre voi nu ține Legca. De ce căutați să mă ucideți?

De ce căutați să mă ucideți?

20. Și mulțimea a răspuns: Ai demon. Cine caută să Te ucidă?

21. Iisus a răspuns și le-a zis: Un lucru am făcut și toți vă mirați.

22. De aceea Moise v-a dat tăierea imprejur, nu că este de la Moise, ci de la părinți, și simbăta tăiați imprejur ne om.

de la părinți, și simbăta tăiați imprejur pe om.

23. Dacă omul primește tăierea împrejur simbăta, ca să nu se strice Legea lui Moise, vă mîniați pe Mine că am făcut simbătă un om intreg sănătos?

24. Nu judecați după înfățișare ci iudecați judecați după înfățișare ci iudecați judecată dreaptă.

25. Deci ziceau unii dintre Ierusalimiteni: Nu este, oare, Acesta pe care-l caută să-L ucidă?

26. Și iată că vorbește pe față și ci nu-I zic nimic. Nu cumva căpeteniile au cunoscut cu adevărat că Acesta e Hristos?

27. Dar pe Acesta Îl știm de unde

Hristos?

27. Dar pe Acesta Îl ştim de unde ceste. Însă Hristosul, cind va veni, nimeni nu ştie de unde este.

28. Deci a strigat Iisus în templu, invățind și zicind: Şi pe Mine Mă stiți și ştiți de unde sînt; și Eu n-am venit de la Mine, dar adevărat este Cel ce M-a trimis pe Mine și pe care voi nu-L ştiți.

29. Eu Îl ştiu pc El, căci de la El sin şi El M-a trimis pe Mine.
30. Deci căutau să-L prindă, dar nimeni n-a pus mîna pe El, pentru că nu venise încă ceasul lui.
31. Dar mulți din mulțime au crezut în El şi ziccau: Hristosul cînd va veni va face El minuni mai multe decit a făcut Acesta?
32. Au auzit fariscii mulțime amurmirind acestea despre El și au trimis arhicreii și fariscii slujitori ca să-L prindă.
33. Dar lisus le-a zis: Puțin timp mai sînt cu voi și Mă duc la Cel ce M-a trimis.
34. Mă veți căuta și nu Mă veți găsi; și unde sînt Eu, voi nu puteți să veniți.

gasi, şi untuc sin Edi, voi ila pessis še veniți.

35. Deci au zis Iudeii, între ci: Unde are să se ducă Acesta, ca noi să nu-L găsim? Nu cumva va merge la

Unde arc să se ducă Acesta, ca noi să nu-L găsim? Nu cumva va merge la cei împrăștiați printre Elini și va învăța pe Elini?

36. Ce înscamnă acest cuvint pe carc l-a spus: Mă veți căuta și nu Mă veți găsi și unde sînt Eu, voi nu puteți să veniți?

37. Iar în ziua cea din urmă — ziua cea mare a praznicului — Iisus sta intre ei și a strigat, zicind: Dacă însctează cineva, să vină la Mine și să bea.

38. Cel ce crede în Mine, precum a zis Scriptura: riuri de apă vie vor curge din pintecele lui.

39. Iar aceasta a zis-o despre Duhul pe care aveau să-l primească acei ce cred în El. Căci incă nu era (dat Duhul, pentru că Iisusîncă nu fusese preaslăvit.

40. Deci din mulțime, auzind cuvintele acestea, ziceau: Cu adevărat, Acesta este Proorocul.

41. Iar alții ziceau: Acesta este Hristosul. Iar alții ziceau: Nu cumva din Galileca va să vină Hristos?

42. N-a zis, oare, Scriptura că Hristos va să vină din sămința lui David și din Betleem, cetatea lui David?

43. Și s-a făcut dezbinare în mulțime pentru El.

<sup>75)</sup> Mat. 13, 54, Marc. 6, 2, Luc. 2, 47, 716) loan 8, 28; 12, 49; 14, 10, 24, 717 Ps. 49; 24, boan 8, 47, 718 Joan 5, 41; 8, 50, (19) Ies. 20, 1; 24, 3, Deut. 33, 4, Mat. 12, 14, Marc. 3, 6, Ioan 1, 17; 5, 16, Ils; 10, 31, 20) Ioan 8, 48–52; 10, 20, 22) Fac. 17, 7, 10, Lev. 12, 3, 29; Ioan 5, 8-16, (24) Lev. 19, 15, Deut. 1, 16–17; 16, Ils, 10, 24, 23, Ioan 8, 15, Iac. 2, 1–4, 2 Cor. 10, 7, 26; Ioan 7, 48, (27) Mat. 13, 55, Marc. 6, 3, Luc. 4, 22, (28) Ioan 8, 42, (30) Marc. 12, 12.

44. Şi unii dintre ci voiau să-L prindă, dar nimeni n-a pus miinile pe El.
45. Deci slujitorii au venit la arhicri şi la farisci, şi le-au zis accia: De ce nu L-ați adus?
46. Slujitorii au răspuns: Niciodată n-a vorbit un om așa cum vorbește acest Om.
47. Şi le-au răspuns deci fariscii: Nu cumva ați fost și voi amăgiți?
48. Nu cumva a crezut în El cineva dintre căpetenii sau dintre farisci?
49. Dar mulțimea aceasta, care nu cunoaște Legea, este blestemat!
50. A zis către ci Nicodim, cel ce venise mai înainte la El, noaptea, fiind unul dintre ei:
51. Nu cumva Legea noastră judecă pe om, dacă nu-l ascultă mai întii şi nu ştie ce a făcut?
52. Ei au răspuns și i-au zis: Nu cumva și tu ești din Galileea? Cercetează și vezi că din Galileea Cercetează și vezi că din Galileea nu s-a ridicat prooroc.
53. Si s-a dus ficcare la casa sa. ridicat prooroc.
53. Şi s-a dus fiecare la casa sa.

## CAP. 8

Femeia păcătoasă. Iisus este Lumina lumii. Cuvint împotriva necredinței Iudeilor.

1. Iar Iisus s-a dus la Muntele

1. Iar Iisus s-a dus la Muntele Măslinilor.
2. Iar dimineața iarăși a venit în templu, și tot poporul venea la El; și El, șezind, îi învăța.
3. Și au adus la El fariscii și cărturarii pe o femeie, prinsă în adulter și, punind-o în mijloc,
4. Au zis Lui: Învățătorule, această femeie a fost prinsă asupra faptului de adulter.
5. Iar Moise ne-a poruncit în Lege za pe unele ca acestea să le ucidem

5. Iar Moise ne-a poruncit în Lege ca pe unele ca acestea să le ucidem cu pietre. Dar Tu ce zici?
6. Și aceasta ziceau, ispitindu-L, ca să aibă de ce să-L invinuiască. Iar lisus, plecindu-se în jos, scria cu degetul pe pămint.
7. Și stăruind să-L întrebe, El s-a ridicat și le-a zis: Cel fără de păcat dintre voi să arunce cel dintii piatra asupra ei.

asupra ei. 8. Iarăși plecîndu-se, scria pe pămînt.

9. Iar ci auzind aceasta și mustrați fiind de cuget, ieșeau unul cite unul, incepind de la cei mai bătrini și pină la cei din urmă, și a rămas Iisus singur și femeia, stind în mijloc.

10. Și ridicindu-se Iisus și nevăzând pe nimeni decît pe femeic, i-a zis: Femeie, unde sînt pirișii tăi? Nu te-a osindit nici unul?

11. Iar ca a zis: Nici unul, Doamne, Şi Iisus i-a zis: Nu te osindese nici Eu. Mergi; de-acum să nu mai păcătuiești.

Si Iisus i-a zis: Nu te osindese nici Eu, Mergi; de-acum să nu mai păcătuiești.

12. Deci iarăși le-a vorbit Iisus zicind: Eu sint Lumina lumii; cel ce Imi urmează Mie nu va umbla în întunerie, ci va avea lumina vieții.

13. I-au zis fariseii: Tu mărturisești despre Tine însuți; mărturia Ta nu este adevărată.

14. A răspuns Iisus și le-a zis: Chiar dacă Eu mărturisese despre Mine însumi, mărturia Mea este adevărată, fiindeă știu de unde am veniți unde Mă duc. Voi nu știți de unde vin, nici unde Mă duc.

15. Voi judecați după trup; Eu nu judec pe nimeni.

16. Si chiar dacă Eu judec, judecata Mea este adevărată, pentru că nu sint singur, ci Eu și Tatăl, Care M-a trimis pe Mine.

17. Şi în Legea voastră este scriscă mărturia a doi oameni este adevărată.

18. Eu sint cel ce mărturisese despre Mine Cel ce M-a trimis pe Mine, Tatăl.

19. Îi ziceau deci: Unde este Tatăl Tău? Răspuns-a Iisus: Nu Mă știj nici pe Mine, nici pe Tatăl Meu, dacă M-ați ști pe Mine, ați ști și pe Tatăl Meu.

20. Cuvintele acestea le-a grăit Iisus în visterie, pe cind învăța în templu; și nimeni nu L-a prins, că incă nu

20. Cuvintele acestea ic-a grant risus în vistierie, pe cind învăța în templu; și nimeni nu L-a prins, că încă nu venise ceasul Lui.
21. Și iarăși le-a zis: Eu Mă duc și Mă veți căuta și veți muri în păcatul vostru. Unde Mă duc Eu, voi nu puteți veni

puteți veni. 22. Deci ziceau Iudeii: Nu cumva își va ridica singur viața? Că zice; Unde Mă duc Eu, voi nu puteți veni.

Ef. 5, 8, (15) Iron 7, 24, (16) 2 Cor. 13, 1, (77) Deut. 17, 6; 19, 15, Mat. 18, 16, 2 Cor. 13, 1, Evr. 10, 28, (718) 18, 42, 1, Iron 5, 32, 1 Iron 5, 9, (719) 1 Iron 2, 23, (20) Iron 7, 6, 8, 30, (21) Iron 13, 33–34.

23. Lezicea: Voi sînteți din cele de jos; Eu sînt din cele de sus. Voi sînteți din lumea acsta; Eu nu sînt din lumea asta.

24. V-am spus deci vouă că veți muri în păcatele voastre. Căci dacă nu credeți că Eu sînt, veți muri în păcatele voastre. Căci dacă nu credeți că Eu sînt, veți muri în păcatele voastre.

25. Deci li ziceau ei: Cînc ești Tu? Și a zis lor lisus: Ceea ce v-am spus de la început.

26. Multe am de spus despre voi și de judecat. Dar Cel ce M-a trimis pe Mineadevărat este, și cele ceamauzit de la El, Eu acestea le grăiese în lume.

27. Și ei n-au înțeles că le vorbea despre Tatăl.

28. Deci le-a zis lisus: Cind veți inălța pe Fiul Omului, atunci veți cunoaște că Eu sînt și că de la Mine insumi nu fac nimic, ci precum M-a invățat Tatăl, așa vorbesc.

29. Și Cel ce M-a trimis este cu Mine; nu M-a lăsat singur, fiindcă Eu fac pururca cele plăcute Lui.

30. Spunind El acestea, mulți au crezut în El.

31. Deci zicea lisus către Iudeii care crezuseră în El: Dacă veți rămine în cuvintul Meu, sinteți cu adevărat vai va face liberi.

32. Şi veți cunoaște adevărul, iar adevărul vă va face liberi.

33. Ei însă I-au răspuns: Noi sîntem sămința lui Avraam și nimănui niciodată n-am fost robi. Cum zici Tu că: Veți fi liberi?

34. Lisus le-a răspuns: Adevărat, adevărat zic: Oricine săvirșește păcatul este rob păcatului.

35. Iar robul nu rămine în casă în veac; Fiul insă rămine în veac.

36. Deci, dacă Fiul vă va libera, liberi veți fi într-adevăr.

37. Stiu că sinteți sămința lui Avraam, dar cătutați să Mă omoriți, pentru că cuvintul Meu nuîncapein voi.

38. Eu vorbesc ceea ce am văzut la Tatăl meu, iar voi faceți ceea ce ați auzit de la tatăl vostru.

39. Ei au răspuns și I-au zis: Tatăl nostru este Avraam. Iisus le-a zis:

(23) Ioan 3, 31; 17, 14. Col. 3, 1. (26) Ioan 3, 32, Evr. 1, 2. (28) Ioan 3, 145, 5, 19, 10; 7, 16; 12, 32. (39) Ioan 7, 31. (32) Is. 42, 7; 61, 1. Rom. 6, 14-22; 8; 2. (33) 2 Paral. 20, 7. Mat. 3, 9. Ioan 8, 39. (34) 2 Petr. 2, 19. Rom. 6, 16, 20. (35) Fac. 21, 10. Gal. 4, 30. (36) Rom. 6, 18, 8, 2, 1 Cor. 7, 22, Gal. 5, 1. (37) Mat. 3, 9. Ioan 7, 19; 18, 40. (39) Mat. 3, 9. Luc. 3, 8

Dacă ați fi fiii lui Avraam, ați face faptele lui Avraam.

40. Dar voi acum căutați să Mă ucideți, pe Mine omul care v-am spus adevârul pe care L-am auzit de la Dumnezeu. Avraam n-a făcut aceasta.

41. Voi faceți faptele tatălui vostru. Zis-au Lui: Noi nu ne-am născut din desfrinare. Un tată avem: pe Dumnezeu.

42. Le-a zis Iisus: Dacă Dumnezeu ar fi Tatăl vostru, M-ați iubi pe Mine, căci de la Dumnezeu am ieșit și am venit. Pentru că n-am venit de la Mine insumi, ci El M-a trimis.

43. De ce nu ințelegeți vorbirea Mea? Fiindeănu puteți să auziți cuvintul Meu.

44. Voi sinteți din tatăl vostru diavolul și vreți să faceți poftele tatălui vostru. El, de la inceput, a fost ucigător de oameni și nu a stat întru adevăr, pentru că nu este adevăr întru El. Cind grăiește minciuma, grăiește dintru ale sale, căci este mincinos și tatăl minciunii.

45. Dar pe Mine, fiindeă spun adevărul, nu Mă credeți.

46. Cine dintre voi mă vădește de păcat? Dacă spun adevărul, de ce voi nu Mă credeți?

47. Cel care este de la Dumnezeu ascultă cuvintele lui Dumnezeu; de acea voi nu ascultați, pentru că nu sinteți de la Dumnezeu.

48. Au răspuns Iudeii și I-au zis: Oare, nu zicem noi bine că Tu ești samarinean și ai demon?

49. A răspuns Iisus: Eu nu am demon, ci cinstesc pe Tatăl Meu, și voi Mă necinstiți pe Mine.

50. Dar Eu nu caut slava Mea. Este cine să o caute și să judece.

51. Adevărat, adevărat zic vouă: Dacă cineva va păzi cuvintul Meu, nu va vedea moartea în veac.

52. Iudeii I-au zis: Acum am cunoscut că ai demon. Avraam a murit, de asemenea și proorocii; și Tu zici: Dacă cineva va păzi cuvintul Meu, nu va gusta moartea în veac.

Ioan 8, 33, Rem. 4, 11–12, 16; 9, 7, Gal. 3, 7, (40) Ps. 108, 3, Ioan 8, 37, (41) Is. 63, 16; 64, 7, (42) Ioan 7, 28, (44) Fac. 3, 4, 15, Mat. 13, 38, Fapt. 13, 10, 1 Ioan 3, 8–9, Iuda 1, 6, 2 Cor. 11, 3, (46) Pild. 8, 7, 2 Cor. 5, 21, (47) Sir. 3, 28, Ioan 10, 26–27, I Ioan 4, 6, (48) 2 Paral, 18, 21, Mat. 10, 25, Ioan 8,20; 10,20, (50) Ioan 7,18, (51) Ioan 5, 24,

<sup>(44)</sup> Marc. 12, 12, (46) Luc. 4, 32, (48) Ioan 7, 26, (50) Iean 3, 1–2; 19, 39, (51) Deut. 1, 17; 17, 8, Cap. 8, - (5) Lev. 20, 10, Ioaut. 22, 22, 23; Sir. 23, 30–32, (6) Jer. 17, 13, (7) Sir. 8, 6, (72) Ioan 1, 4–5; 3, 19; 9, 5; 12, 46, 1 Ioan 1, 5.

53. Nu cumva eşti Tu mai mare decit Tatăl nostru Avraam, care a murit? Şi au murit şi proorocii. Cine Te faci Tu a fi? 54. Jisus a răspuns: Dacă Mă slăvesc Eu pe Mine insumi, slava Mea nimic nu este. Tatăl Meu este Cel care Mă slăvește, despre care ziceți voi că este Dumnezcul vostru. 55. Şi nu L-ați cunoscut, dar Eu Îl ştiu: si, dacă aş zice că nu-L ştiu, aş fi mincinos asemenea vouă. Ci Il stiu şi păzesc cuvintul Lui. 56. Avraam, părintele vostru, a fost bucuros să vadă ziua Mea şi a văzur-o şi s-a bucurat.

văzut-o și s-a bucurat.
57. Deci au zis Iudeii către El: Încă nu ai cincizeci de ani și l-ai văzut pe Avraam?
58. Iisus le-a zis: Adevărat, adevărat zic vouă: Eu sint mai înainte de a fi fost Avraam.
59. Deci au luat pietre ca să arunce asupra lui. Dar Iisus s-a ferit și a ieșit din templu și, trecind prin mijlocul lor, s-a dus.

## CAP. 9

Vindecarea orbului din naștere, în zi de sîmbătă.

de simbătă.

1. Și trecind Iisus, a văzut un om orb din naștere,
2. Și ucenicii Lui L-au intrebat, zicind: Învățătorule, cine a păcătuit: acesta sau părinții lui, de s-a născut orb?
3. Iisus a răspums: Nici el n-a păcătuit, nici -părinții lui, ci ca să se arate în el lucrurile lui Dumnezeu.
4. Trebuie să fac, pină este ziuă, lucrurile Celui ce M-a trimis pe Mine; că vine noaptea, cînd nimeni nu poate să lucreze.

să lucreze. 5. Atît cît sînt în lume, Eu sînt

5. Atît cit sint în lume, Eu sint Lumina lumii.
6. Acestea zicînd, a scuipat jos și a făcut tină din scuipat, și a uns cu tină ochii orbului.
7. Şi i-a zis: Mergi de te spală în scăldătoarea Siloamului (care se tilcuiește: trimis). Deci s-a dus și s-a spălat și a venit văzind.

(54) Ioan 16, 14, Fapt. 3, 13, Evr. 5, 5-(56) Fac. 15, 6; 22, 16, Iov 19, 27, Luc- 10, 24, Evr. 11, 13, (58) Jes. 3, 14, Is. 43, 13, Ioan I, 1-2, 15, 30; 17, 5, 24, Col. 1, 17, Apoc. 1, 8, (59) Luc. 4, 30, Ioan 10, 31; 11, 8, Cap. 9, (2) Ioan 9, 34, (3) Ioan 11, 4, (4) Ioan 4, 34; 5, 17; 11, 9, 12, 35, (5)

8. Iar vecinii și cei ce-l văzuseră mai înainte că era orb ziceau: Nu este acesta care scdea și cerșea?
9. Unii ziceau: El este. Alții ziceau: Nu este el, ci seamănă cu el. Dar acela zicea: Eu sint.
10. Deci îi ziceau: Cum ți s-au deschis ochii?
11. Acela a răspuns: Omul care se.

deschis ochii?

11. Acela a răspuns: Omul care se numește Iisus a făcut tină și a uns ochii mei; și mi-a zis: Mergi la scăldătoarea Siloamului și te spală. Și ducindu-mă deci și spălindu-mă, am

ducindu-mă deci și spălindu-mă am văzut.

12. I-au mai zis: Unde este Acela? A zis el: Nu știu.

13. L-au dus la farisci pe cel ce fusese oarccind orb.

14. Şi era simbătă în ziua în care Itsus a făcut tină și i-a deschis ochii.

15. Deci iarăși Îl intrebau și fariscii cum a văzut. Iar elle-a zis: Tină a pus pe ochii mei, și m-am spălat și văd.

16. Deci ziceau unii dintre farisei: Acest om nu este de la Dumnezeu.

Acest om nu este de la Dumnezeu, fiindeă nu ține simbăta, Iar alții zi-ceau: Cum poate un om păcătos să facă asemenca minuni? Şi era dezbinare între ci.

nare intre ci.

17. Au zis deci orbului iarăși: Dar tu ce zici despre El, că ți-a deschis ochii? Iar cl a zis că prooroc este.

18. Dar Iudeii n-au crezut despre el că era orb și a văzut, pină ce n-au chemat pe părinții celui ce vedea.

19. Si i-au întrebat, zicind: Acesta este fiul vostru, despre care ziceți că s-a născut orb? Deci cum vede el acum? acum?

20. Au răspuns deci părinții lui și au zis: Știm că acesta este fiul nostru și că s-a născut orb.

și că s-á născut orb.

21. Dar cum vede el acum, noi nu stim; sau cine i-a deschis ochi lui, noi nu ştim. Întrebați-l pe el; este în virstă; va vorbi singur despre sine.

22. Acestea le-au spus părinții lui, pentru că se temeau de Iudei. Căci ludeii puseseră acum la cale că, dacă cineva va mărturisi că El este Hristos, să fie dat afară din sinagogă.

1s. 42, 6. Luc. 2, 32. Ioan 1, 4-5; 8, 12; 12, 35, 46. Fapt. 13, 47. (6) Is. 35, 5, Marc. 7, 33; 8, 23. Ioan 9, 11; 11, 37, (7) 4 Reg. 5, 10-14. Neem. 3, 15. (11) Is. 8, 6. Ioan 9, 6-7, (14) Ioan 5, 9. (16) Ioan 3, 27, 12, 43; 9, 33; 10, 19, (17) Luc. 7, 16; 24; 19, Ioan 4, 19, 6, 14. (22); 15 an 7, 13; 12, 42; 19, 38.

23. De aceca au zis părinții lui: Este în vîrstă; întrebați-l pe cl.
24. Deci au chemai a doua oară pe omul care fusese orb și i-au zis: Dă slavă lui Dumnezeu. Noi știm că Omul

omul care insese oito y nat a care se pácătos.

25. A răspuns deci acela: Dacă este păcătos, nu știu. Un lucru știu: că eram orb și acum văd.

26. Deci i-au zis: Ce ți-a făcut? Cum ți-a deschis ochii?

27. Le-a răspuns: V-am spus acum și n-ați auzit? De ce voiți să auziți iarăși? Nu cunva voiți și voi să vă faceți ucenici ai Lui?

28. Și l-au ocărft și i-au zis: Tu cști ucenic al Aceluia, iar noi sintem ucenici ai lui Moise.

29. Noi știm că Dumnezeu a vorbit lui Moise, iar pe Acesta nu-L stim de unde este.

30. A răspuns omul și le-a zis: Tocmai în aceasta stă minunca că voi nu știți de unde este și El mi-a deschis ochii.

31. Și noi știm că Dumnezeu uriascultă pe păcătoși, iar de este cineva a con proporti cun că Dumnezeu nui-ascultă pe păcătoși, iar de este cineva

que unde este și El mi-a deschis ochii.

31. Și noi știm că Dumnezeu nuiascultă pe păcătoși; iar de este cineva
cinstitor de Dumnezeu și face voia Lui,
pe acesta îl ascultă.

32. Din veac nu s-a auzit să fi deschis
cineva ochii unui orb din naștere.

33. De n-ar fi Acesta de la Dumnezeu, n-ar putea să facă nimic.

34. Au răspuns și i-au zis: În păcate te-ai născut tot, și tu ne înveți
pe noi? Și l-au dat afară.

35. Și a auzit Iisus că l-au dat
afară. Și, găsindu-l, i-a zis: Crezi tu
in Fiul lui Dumnezeu?

36. El a răspuns și a zis: Dar cine
este, Doanne, ca să cred în El?

37. Și a zis Iisus: L-ai și văzut!

Şi Cel ce vorbește cu tine Acela este.

38. Iar el a zis: Cred, Doanne. Și
s-a inchinat Lui.

39. Și a zis: Spre judecată am venit

39. Şi a zis: Spre judecată am venit în lumea aceasta, ca cei care nu văd să vadă, iar cei care văd să fie orbi.

40. Şi au auzit acestca, unii dintre fariseii, care crau cu El, şi I-au zis: Oare şi noi sîntem orbi?

(24) Iosua 7, [19. Icr. 13, 16. Ioan 9, 16 (29) Ics. 3, 6; 19, 19, (31) Icv 27, 9; 35, 12-13. Ps. 5, 4-5; 17, 44; 33, 15-17; 65, 17-18. Pild. 1, 28; 15, 29; 28, 9, 1s. 1, 15, Icr. 11, 12; 14, 12, Icz. 8, 18. Mih. 3, 4, Zah. 7, 13, (22) Is. 42, 7, Ioan 10, 21, (33) Ioan 3, 2; 9, 16. (32) Ioan 4, 26. (39) Mar. 11, 25; 13, 13-14. Ioan 12, 46, 2 Cor. 3, 14, (49) Rem. 19, (42) Ioan 15, 22-21. Cap. 10.

41. Iisus le-a zis: Dacă ați fi orbi n-ați avea păcat. Dar acum ziceți: Noi vedem. De aceea păcatul rămine asupra voastră.

## CAP. 10

Păstorul cel bun și oile sale.

Adevărat, adevărat zic vouă. Cel ce nu intră pe ușă, în staulul oilor, ci sare pe aiurea, acela este fur și tilhar.
 Iar cel ce intră prin ușă este păstorul oilor.

2. lar cel ce intră prin uşă este păstorul oilor.

3. Acestuia, portarul îi deschide şi oile ascultă de glasul lui, şi oile sale le cheamă pe nume şi le mină afară.

4. Şi cind le scoare afară pe toate ale sale, merge înaintea lor, şi oile merg după el, câci cunosc glasul lui.

5. Iar după un străin, ele nu vor merge ci vor fugi de la el, pentru că nu cunosc glasul străinilor.

6. Această pildă le-a spus-o lisus, vintele Lui.

7. A zis deci iarăși Iisus: Adevărat, adevărat zic vouă: Eu sînt uşa oilor.

8. Toți cîți au venit mai înainte de Mine sînt furi şi tilhari, dar oile nu i-au ascultat.

de Mine sînt furi şi tilharı, dar olie nu i-au ascultat.

9. Eu sînt uşa: de va intra cineva prin Mine, se va mintui; şi va intra şi va ieşi şi păşune va afla.

10. Furul nu vine decit ca să fure şi să junghie şi să piardă. Eu am venit ca viață să aibă şi din belsug să aibă.

11. Eu sînt păstorul cel bun. Păstorul cel bun îşi pune viața pentru cile Sale.

torul cel bun își pune viața pentru oile Sale.

12. Iar cel plătit și cel care nu este păstor, și ale cărui oi nu sînt ale lui, vede lupul venind și lasă oile și fuge; lupul le răpește și le risipește.

13. Dar cel plătit fuge, pentru că este plătit și nu are grijă de oi.

14. Eu sînt păstorul cel bun și cunosc pe ale Mele și ale Mele mă cunosc pe Mine.

15. Precum Mă cunoaște Tatăl și Eu cunosc pe Tatăl. Și viața Mea o pun pentru oi.

Ioan 10, 7-9; 14, 6. (2) Ioan 10, 1, 9; 14, 6. (4) Chu. 2, 8. (6) Luc. 18, 34, (6) Eucl. 7, 25. Err. 23, 1-2; 50, 6. Ecz. 34, 2-3, 19) Ps. 22, 2. Ioan 10, 1, 7; 14, 6. Evr. 10, 19, (11) Ps. 22, 1; 79, 1. Is. 40, 11. Ecz. 34, 12, 23, 31; 37, 24. Sof. 3, 14. Zah. 9, 16. Ioan 19, 53, 11, 16-17, (14) Ps. 1, 6. Evz. 34, 12, 25, 15, 4, Evr. 13, 26, 27, 11, 16-17, (14) Ps. 1, 6. Evz. 34, 12, 27, 11, 16-17, Mat. 11, 27, Luc. 10, 21, Ioan 15, 13

tai, fundea Eu imi pun viața Mea, ca iarăși să o iau.

18. Nimeni n-o ia de la Mine, ci Eu de la Mine însumi o pun. Putere am Eu ca să o pun și putere am iarăși să o iau. Această poruncă am primit-o de la Tarăl Meu.

19. Iarăși s-a făcut dezbinare între ludei, pențru cuvirele ecertar.

19. Iarăși s-a făcut dezbinare între Iudei, pentru cuvintele acestea.
20. Și mulți dintre ei ziceau: Arc demon și este nebum. De ce să-L ascultați?
21. Alții ziceau: Cuvintele acestea nu sint alc unui demonizat. Cum poate un demon să deschidă ochii orbilor?
22. Și cra atunci la Ierusalim sărbătoarea înnoirii templului și era iarnă.
23. Iar Iisus se plimba în templu, prin pridvorul lui Solomon.
24. Deci L-au împresurat Iudeii și li ziceau: Pină cînd ne scoți suficrul? Dacă Tu ești Hristosul, spune-o nouă fără sfială.

Daca 1u eșii rifisiosul, spunc-o liour fără sfială. 25. Iisus lc-a răspuns: V-am spus și nu credeți. Lucrurile pe care le fac în numele Tatălui Meu, acestea măr-

ni numeie Tatatu Meu, acestea măr-turisesc despre Mine. 26. Dar voi nu credeți, pentru că nu sînteți dintre oile Mele. 27. Oile Mele ascultă de glasul Meu și Eu le cunosc pe cle, și ele vin după Mine

și Eu le cunosc pe cle, și ele vin după Mine. 28. Și Eu le dau viață veșnică și nu vor pieri în veac, și din mîna Mea nimeni nu le va răpi. 29. Tatăl Meu, Care Mi le-a dat, este mai mare decît toți, și nimeni nu poate să le răpească din mîna Tatălui Meu. 30. Iar Eu și Tatăl Meu una sîntem. 31. Iarăși au luat pietre Iudeii ca să arunce esupra Lui.

31. Iarași au iuat pietre fudeii ca să arunce asupra Lui.
32. Iisus le-a răspuns: Multe lucruri bune v-am arătat vouă de la Tatăl Meu. Pentru care lucruri din ele, aruncați cu pietre asupra Mea?
33. I-au răspuns Iudeii: Nu pentru lucru bun aruncăm cu pietre asupra

18) 18, 11, 12; 56, 8, 1ez, 37, 22, 08, 2, 1, 3, Min, 2, 12, 1oan 11, 52, 1 Petr. 2, 25, 177 ik 53, 7-12 Evr. 2, 9, 18i, 10an 2, 19; 14, 31, (19) Clint, 2, 8, 1oan 7, 12; 9, 16, (29) Marc, 3, 21, 10an 7, 70; 8, 48, (21) Loan 9, 32-33, (22) Neem, 12, 27, 1 Mac, 4, 59, (23) 3 Reg, 6, 3, (25) Ioan 5, 36, (26) Ioan 6, 47, 1 Ioan 4, 6, (27) Ioan 10, 4-14, (28) Ioan 6, 39, (29)

Ta, ci pentru hulă și pentru că Tu, om fiind, Te faci pe Tine Dumnezeu.
34. Iisus le-a răspuns: Nu e scris în Legea voastră că: Eu am zis: cum-

34. Iisus le-a răspuns: Nu e scrisin Legea voastră că: Eu am zis: cumnezei sinteți?

35. Dacă i-a numit cumnezei pe accia către care a fost cuvîntul lui Dumnezeu — și Scriptura nu poate să fie desființată

36. Despre Cel pc care Tatăl L-a sînțit și L-a trimis în lume, voi ziceți: Tu hulești, căci am spus: Fiul lui Dumnezeu sint?

37. Dacă nu fac lucrurile Tatălui Meu, să nu credeți în Mine, 38. Iar dacă le fac, chiar dacă nu credeți în Mine, credeți în aceste lucruri, ca să stiți și să cunoașteți că Tatăl este în Mine și Eu în Tatăl.

39. Căutau deci iarăși să-L prindă, și Iisus a scăpat din mîna lor.

40. Și a plecat iarăși dincolo de Iordan, în locul unde Ioan boteza la început, și a rămas acolo.

41. Și mulți au venit la El și ziceau: Ioan n-a făcut nici o minune, dar toate cite Ioan a zis despre Acesta erau adevărate.

42. Si multi au crezut în El acolo.

vărate.
42. Și mulți au crezut în El acolo.

# CAP. 11

Învierea lui Lazăr. Arhiereii uneltesc împotriva lui Iisus.

in Lazar. Armeren unettese impotriva lui Iisus.

1. Și era bolnav un oarecare Lazăr din Betania, satul Mariei și al Martei, sora ci.

2. Iar Maria era aceea care a uns cu mir pe Domnul și I-a șters picioarele cu părul capului ei, al cărei frate Lazăr cra bolnav.

3. Deci au trimis surorile la El, zicind: Doamne, iată, cel pe care îl iubești este bolnav.

4. Iar Iisus, auzind, a zis: Această boală nu este spre moarte, ci pentru slava lui Dumnezeu, ca, prin ea, Fiul lui Dumnezeu să se slăvească.

5. Și iubea Iisus pe Maria și pe sora ci și pe Lazăr.

6. Cînd deci a auzit că este bolnav, atunci a rămas două zile în locul în care era.

Deut. 33, 3. (30) Ies. 23, 21. Ioan 17, 11, 22 (31) Ioan 5, 18; 7, 19; 8, 59; 11, 8. (34) Ps. S1. 6, (30) Ioan 6, 27, (38) Ioan 14, 10, 17, 21. (39) Marc. 3, 6. (40) Mat. 19, 1. Ioan 1, 28, 41) Ioan 5, 33, Cap. 11. (7) Luc. 10, 38-39. Ioan 12, 1, (2) Mat. 26, 7. Marc. 14, 3. Ioan 12, 3. (4) Ioan 9, 3; 11, 40. (5) Ps. 15, 3, (6) Os. 6, 2-3.

IOAN II

7. Apoi, după aceca, a zis ucenicilor: Să mergem iarăși în Iudeca.
8. Ucenicii I-au zis: Învățătorule, acum căutau Iudeii să te ucidă cu pietre, și iarăși Te duci acolo?
9. A răspuns Iisus: Nu sint oare douăsprezece ceasuri într-o zi? Dacă umblă cineva ziua, nu se împiedică, pentru că el vede lumina acestei lumi.
10. Iar dacă umblă cineva noaptea

pentru că el vede lumina acestei lumi.

10. Iar dacă umblă cineva noaptea se împiedică, pentru că lumina nu este în el.

11. A zis acestea, și după aceea le-a spus: Lazăr, prietenul nostru, a adormit; dar merg să-l trezesc.

12. Deci I-au zis ucenicii: Doamne, dacă a adormit, se va face bine.

13. Dar Iisus vorbisc despre moartea lui, iar ei cradeau că vorbește despre adormirea cu somn.

14. Deci atunci Iisus le-a spus lor pe față: Lazăr a murit.

14. Deci atunci Iisus le-a spus lor pe față: Lazăr a murit.
15. Și mă bucur pentru voi ca să credeți că n-am fost acolo. Dar să mergem la el.
16. Deci a zis Toma, care se numește Geamănul, celorlalți ucenici: Să mergem și noi și să murim cu el.
17. Deci, venind, Iisus l-a găsit îngropat de patru zile.
18. Iar Betania era aproape de Icrusalim, ca la cincisprezece stadii.
19. Și mulți dintre Iudei veniseră la Marta și Maria ca să le mingite pentru fratele lor.
20. Deci Marta, cind a auzit că vine Iisus, a ieșit în întimpinarea Lui, iar Maria ședea în casă.
21. Și a zis Marta către Iisus: Doamne, dacă ai fi fost aici, fratele meu n-ar fi murit.
22. Dat si acum știu că oricite vei cere de la Dunnezeu, Dumnezeu ții va da.
23. Iisus i-a zis: Fratele tău va invia.
24. Marta i-a zis: Stiu că va învia

învia. 24. Marta i-a zis: Știu că va învia

24. Marta 1-a 218: Suu ca va invia la inviere, în ziua cea de apoi.
25. Și Iisus i-a zis: Eu sint învierea și viața; cel ce crede în Mine, chiar dacă va muri, va trăi.
26. Și oricine trăiește și crede în Mine nu va muri în veac, Crezi tu

aceasta?

(8) Ioan 8, 59; 10, 31. (9) Noem. 9, 3. Ioan 9, 4. (20) Ioan 12, 35. (11) Deut. 31, 16. Marc. 5, 30. (21) Ioan 11, 32. (22-25) Iov 19, 23-26. Is. 26, 19. Icz. 37, 4-5. Dan. 12. 3. Ioac. 18, 18, 18pt. 23, 6; 24, 15.

27. Zis-a Lui: Da, Doamne. Eu am crezut că Tu ești Hristosul, Fiul lui Dumnezeu, care a venit în lume. 28. Și zicind accasta, s-a dus și a chemat pe Maria, sora ei, zicindu-i în taină: Învățătorul este aici și te cheamă. 29. Cind a auzit accea, s-a scular degrabă și a venit la El.

30. Și Iisus mu venise încă în sat, ci era încă în locul unde il întîmpinase Marta.

30. Şi fistis flu venise fitca in Şaf, ci era incă în locul unde îl întimpinase Marta.

31. Iar Iudeii care crau cu ea în casă și o mîngiiau, văzînd pe Maria că s-a sculat degrabă și a ieși afară, au mers după ea, socotind că a plecat la mormint, ca să plingă acolo.

32. Deci Maria, cînd a venit unde cra Iisus, văzîndu-L, a căzut la picioarele Lui, zicindu-I: Doamne, dacă if fost aici, fratele meu n-ar fi murit.

33. Deci Iisus, cînd a văzut-o plingind și pe Iudeii care veniseră cu ca plingind și ei, a suspinat cu duhul și s-a tulburat intru sine.

34. Și a zis: Unde I-ați pus? Zisau Lui: Doamne, vino și vezi.

35. Şi a lăcrimat Iisus.

36. Deci ziceau Iudeii: Iată cît de mult îl iubea.

37. Iar unii dintre ei ziceau: Nu putca, oare, Acesta care a deschis ochii rebului că fore in Larăr că pu procă descului receptului ca care a deschis ochii

37. Iar unii dintre ei ziccau: Nu putca, oare, Acesta care a deschis ochii orbului să facă și pe Lazăr să nu moară?
38. Deci suspinind iarăși lisus întru sine, a mers la mormînt. Şi era o peșteră și o piatră era așczată pe ea.
39. Iisus a zis: Ridicați piatra. Marta, sora celui răposat, I-a zis: Doamne, chiar miroase, că este a

patra zi. 40. Iisus i-a zis: Nu ți-am spus că dacă vei crede, vei vedea slava lui Dumnezeu?

Dunnezeu?

41. Au ridicat deci piatra, iar Iisus și a ridicat ochii în sus și a zis: Părinte, Îți multumese că M-ai ascultat.

42. Eu știam că întotdeauna Mă

42. Bu stiam ca intoticauna Ma asculți, dar pentru mulțimea care stă împrejur am zis, ca să creadă că Tu M-ai trimis.

43. Și zicind acestea, a strigat cu glas mare: Lazăre, vino afară!

44. Și a ieșit mortul, fiind legat la picioare și la mîini cu fișii de pînză și fa-

1 Cor. 15, 13, 51–55, Filip. 3, 21, Apoc. 20, 12, (26) Ioan 6, 54, (27) Mat. 16, 16, Marc. 8, 29, Luc. 9, 20, Ioan 6, 69, (32) Ioan 11, 21, (37) Ioan 9, 6, (39) Iez. 37, II. (40) Marc. 9, 23; 11, 23, Ioan 11, 4, (42) Ioan 12, 30.

ta lui era înfășurată cu mahramă. Iisus le-a zis: Dezlegați-l și lăsați-l să meargă. 45. Deci mulți din Iudeii care veniseră la Maria și care văzuseră ce a făcut Iisus au crezut în El. 46. Iar unii dintre ei s-au dus la farisei și le-au spus cele ce făcuse Iisus. 47. Deci arhiereii și fariseii au adunat sinedrul și ziceau: Ce facem pentru că Omul acesta face multe minuni? 48. Dacă-L lăsăm așa toți vor crede în El și vor veni Romanii și ne vor

in El si vor veni Romanii și ne vor lua și țara și neamul.

49. Iar Caiafa, unul dintre ci, care în anul acela era arhiereu le-a zis:

79, 1ai
n anul acela era armereu ...
Voi nu știți nimic;
50. Nici nu cugetați că vă este mai
de folos să moară un om pentru popor,
decît să piară tot neamul.
51. Dar aceasta n-a zis-o de la 51. Dar accasta n-a zis-o de la sine, ci, fiind arhiereu al anului aceluia, a proorocit că Iisus avea să moară

sane, c., mina ameretu a minuta accutar, a proorocit că lisus avea să moară pentru neam, ci și ca să adume laolaltă pe fiii lui Dumnezeu cei împrăștiați.

53. Deci, din ziua aceea, s-au hotărit ca să-L ucidă.

54. De aceea lisus nu mai umbla pe față printre Iudei, ci a plecat de acolo într-un ținut aproape de pustic, într-o cetate numită Efraim, și acolo a rămas cu ucenicii Săi.

55. Și era aproape Paștile Iudeilor și mulți din țară s-au suir la Ierusalim, mai înainte de Paști, ca să se curățească.

56. Deci căutau pe lisus și, pe cînd stăteau în templu, ziceau între ci: Ce vi se pare? Oare nu va veni la praznic?

57. Iar arhiereii și fariseii dăduscră porunci, că dacă va ști cineva unde este, să dea de veste, ca să-L prindă.

# CAP. 12

Ungerea lui Iisus în Betania, Intrarea în Ierusalim. Elinii vor să vadă pe Iisus, Glasul din cer, Necredința Iudeilor.

1. Deci, cu sase zile înainte de Paști, Iisus a venit în Betania, unde era Lazăr, cel pe care îl înviase din morți.

Şi i-au făcut acolo cină şi Marta slujea. Şi Lazăr cra unul dintre cei ce şedeau cu el la masă.
 Deci Maria, luînd o litră cu mir

de nard curat, de mult pret, a uns picioarele lui Iisus și le-a șters cu părul capului ei, iar casa s-a umplut

parui caputui et, tar casa s-a umpiur de mirosul mirului.

4. Iar Iuda Iscarioteanul, unul dintre ucenicii Lui, care avea să-L vindă, a zis:

5. Pentru ce nu s-a vindut mirul acesta cu trei sute de dinari și să-l fi dar

săracilor?
6. Dar el a zis aceasta, nu pentru că 6. Dar el a zis aceasta, nu pentru că ii era grijă de săraci, ci pentru că era fur și, avînd punga, lua din ce se punea în ea.

7. A zis deci Iisus: Las-o, că pentru ziua îngropării Mele l-a păstrat.

8. Că pe săraci totdeauna îi aveți cu voi, dar pe Mine nu Mă aveți totdeauna.

9. Deci multime mare de Iudei au offet re seta avolo; ia uverii ru ve uraci.

9. Deci mulțime mare de Iudei au aflat că este acolo și au venit nu numai pentru lisus, ci să vadă și pe Lazăr pe care-l înviase din morți.

10. Și s-au sfătuit arhiercii ca și pe Lazăr șă-l omoare,

11. Căci, din cauza lui, mulți dintre Iudei mergeau și credeau in Iisus.

12. A doua zi, mulțime multă, care venise la praznic, auzind că Iisus vine în Ierusalim,

13. Au luat ramuri de finic și au ieșit în întimpinarea Lui și strigau: Osanal Bine cuvintat este Cel ce vine întru numele Domnului, Împăratul lui Israel!

14. Și Iisus, găsind un asin tînăr,

lui Israel!

14. Şi Iisus, găsind un asin tînăr, a şezut pe el, precum este scris;

15. Nu te teme, fiica Sionului! Ia-tă Împăratul tău vine, șezind pe mîn-

zul asinei.
16. Acestea nu le-au înteles uce-16. Acestea nu le-au înțeles ucenicii Lui la început, dar cînd s-a preaslăvit lisus, atunci și-au adus aminte că acestea erau scrise pentru El și că acestea I le-au făcut Lui.
17. Deci da mărturic mulțimea care era cu El, cînd l-a strigat pe Lazăr din mormînt și l-a înviat din morți.

18. De accea L-a și întîmpinat mul-țimea, pentru că auzise că El a făcut minunea accasta.

19. Deci fariseii ziceau intre ei:
Vedeți că nimic nu folosiți! Iată,
lumea s-a dus după El.

Vedeți că nimic nu folosiți! Iată, lumea s-a dus după El.

20. Şi erau nişte Elini din cei ce se suiseră să se închine la praznic.

21. Deci aceștia au venir la Filip,cel ce cra din Betsaida Galileii, şi 1-au rugat, zicind: Doamne, voim să vedem pe Iisus.

22. Filip a venit și i-a spus lui Andrei, și Andrei și Filip au venit și I-au spus lui Iisus.

23. Iar Iisus le-a răspuns, zicînd: A venit ceasul casă fiepreaslăvit Fiul Omului.

24. Adevărat, adevărat zic vouă că dacă grăuntele de griu, cind cade în pămînt, nu va muri, rămîne singur; iar dacă va muri, aduce multă roadă.

25. Cel ce își urăște viața in lumea aceasta o va părta pentru viața veșnică.

26. Dacă-Mi slujește cineva, să-Mi urmcze, și unde sint Eu, acolo va fiși slujiotrul Meu. Dacă-Mi slujește cineva, Tatăl Meu îl va cinsti.

27. Acum sufletul Meu e tulburat, și ce voi zicc? Părinte, izbăvește-Mă pe Mine de ceasul acesta Dar pentru aceasta am venit în ceasul acesta.

28. Părinte, preaslăvește-Ți numele! Atunci a venit glas din cer: Și L-am preaslăvit și iarăși îl voi preaslăvi.

29. Iar mulțimea care sta și auzea zicea: A fost tunet! Alții ziceau: În-ger L-a vorbit!

30. Iisus a răspuns și a zis: Nu

zicea: A fost tunet! Alții ziceau; Înger I-a vorbit!
30. Iisus a răspuns și a zis: Nu pentru Mine s-a făcut glasul acesta, ci pentru voi.
31. Acum este judccata acestei lumi; acum stăpînitorul lumii acesteia va fi aruncat afară.
32. Iar Eu, cînd voi fi înălțat de pe pămint, îi voi trage pe toți la Mine.
33. Iar aceasta zicea, arătind cu ce moarte avea să moară.
34. I-a răspuns deci mulțimea: Noi am auzit din Lege că Hristosul rămine in veac; și cum zici Tu că Fiul Omului

trebuic să fic înălțat? Cine este acesta, Fiul Omului? 35. Deci le-a zis Iisus: Încă puțină vreme Lumina este cu voi. Umblați cît aveți Lumina ca să nu vă apuce întunericul. Căci cel ce umblă în întu-

neric nu stie unde merge.

36. Cît aveți Lumina, credeți în Lumină, ca să fiți fii ai Luminii. Aces-

50. Cit aveți Lumina, credeți în Lumină, ca să fiți fii ai Luminii. Acestea le-a vorbit Iisus și, plecînd, s-a ascuns de ci.

37. Și, deși a făcut atitea minuni inaintea lor, ei tot nu credeau în El, 38. Ca să se implinească cuvintul proorocului Isaia, pc care l-a zis: Doamne, cine a crezut în ceea ce a auzit de la noi? Și brațul Domnului cui s-a descoperit?

39. De accea nu putcau să creadă, că iarăși a zis Isaia:

40. Au orbit ochii lor și a împietrit inima lor, ca să nu vadă cu ochii și să nu înțeleagă cu inima și ca nu cumva să se întoarcă și Eu să-i vindec.

41. Acestea a zis Isaia, cind a văzut slava Lui și a grăit despre El.

42. Totuși și dintre căpetenii mulți au crezut în El, dar nu mărturiseau din pricina fariseilor, ca să nu fie izgoniți din sinagogă;

43. Căci au iubit slava oamenilor

43. Căci au iubit slava oamenilor ai mult decît slava lui Dumnezeu.

49. Caci au lubii siava oainemiorimai multi decit slava lui Dumnezeu.

44. Iar Iisus a strigat și a zis: Cel ce crede în Mine nu crede în Mine, ci în Cel ce Ma trimis pe Mine.

45. Și cel ce Ma vede pe Mine vede pe Cel ce Ma vede pe Mine.

46. Eu, Lumină am venit în lume, ca tot cel ce crede în Mine să nu rămină în întuneric.

47. Și dacă aude cineva cuvintele Mele și nu le păzește, nu Eu îl judec; căci n-am venit ca să judec lumea, ci ca să mintuiesc lumea.

48. Cine Mă nesocotește pe Mine și nu primește cuvintele Mele are judecător ca să-l judece: cuvintul pe care l-am spus, acela îl va judeca în ziua cea de apoi.

19) Ioan II, 47. (21) Is. 6, 1. Ag. 2, 7. (22) Ioan I3, 31-32; 17, 1. (24) Is. 53, 10. 1 Cor. 15, 16-37. (25) Mat. 10, 39; 16, 25. Marc. 8, 35. Luc. 9, 24; 14, 27; 17, 33. (23) Ioan 14, 3; 17, 24. 27) Mat. 26, 37-39. Luc. 22, 41. Evr. 5, 7-9. 30; Ioan I4, 42. (31) Ioan I4, 30; 16, 11. Ef. 6, 12. (32) Ioan 3, 14; 8, 28. (34) 2 Reg. 7, 13, 16. Ps. 44, 7; 88, 29, 56. Iez. 9, 5-6. Iez. 37, 25. Dan. 1, 44; 7, 14. Mih. 4, 7; 5, 1. Luc. 1, 33. (35)

Ioan 1, 4-5; 9, 4-5; 11, 10. 1 Ioan 2, 11. (36), Luc. 16, 8. Ef. 5, 8. (38) 1s. 53, 1. Rom. 10, 16. (40) 1s. 6, 9-10. Ier. 5, 21. Mat. 13, 12-15. Marc. 4, 11-12. Luc. 8, 10. Fapt. 28, 26-27. Rom. 11, 8. (42) Ioan 7, 13; 9, 22. (43) Ioan 5, 44. (44) Marc. 9, 37. Luc. 9, 48. (45) Ioan 14, 9, (46) Ioan 1, 5, 9; 3, 19; 8, 12; 9, 5, 39, 12, 35-36. (47) Mat. 18, 11. Ioan 3, 17. (48) Deun 18, 19. Marc. 16, 16. Luc. 10, 16. Luc. 20, 18.

<sup>(47)</sup> Ps. 2, 1. Mat. 26, 3. Marc. 14, 1. Luc. 22, 2. Fapt. 4, 16, \( \begin{array}{c} 69 \end{array} \) Ioun 18, 14, \( \beta 2 \end{array} \) Is 4, 6, \( \beta 0 \end{array} \) Ioun 18, 14, \( \beta 2 \end{array} \) Is 49, 6, Ioan 10, 6, 1 | Ioan 2, 2, Er. 3, 12, 17, \( \beta 3 \end{array} \) Ioun 21, 28, Luc. 20, 14, \( \beta 4 \end{array} \) Ioun 13, 19, \( \beta 5 \end{array} \) 29 Paral. 30, 13, 17. Cap. 12, \( \beta 2 - (I - 2) \end{array} \) Mat. 26, 6-7, Marc. 14, 3, Luc. 7, 27, 10, 38, Ioan 11, 2, \( (I + 2) \end{array} \) Ioun 11, 1-2, \( (I + 2) \end{array} \) Mat. 26, 8, 14, Marc. 19, 4, \( (I + 3) \end{array} \) Mat. 26, 9, Marc.

1217

49. Pentru că Eu n-am vorbit de la Mine, ci Tatăl care M-a trimis, Acesta Mi-a dat poruncă ce să spun și ce să vorbesc. 50. Și știu că porunca Lui este viața

vesnică. Deci cele ce vorbesc Eu, precum Mi-a spus Mie Tatăl, așa vorbesc.

### CAP. 13

lisus spală picioarele ucenicilor Săi la Cina cea de Taină. Arată cinc este vinzătorul. Porunca iubirii. Petru îl va tăgădui.

Iar înainte de praznicul Paștilor, stiind Iisus că a sosit ceasul Lui, ca să treacă din lumea accasta la Tatăl, iubind Săi cei din lume, pînă la sfîrșit

je a Sai Cet un func, pina la siriși l-a lubit.

2. Și făcindu-se Cină, și diavolul punind dinainte în inima lui Iuda, fiul lui Simon Iscarioteanul, ca să-l vindă,

3. Iisus, știind că Tatăi I-a dat Lui toate în miini și că de la Dumnezeu

toate în mîini şi că de la Dumnezeu a ieşit şi la Dumnezeu merge,
4. S-a scular de la cină, s-a dezbrăcat de haine, şi luînd un ştergar, s-a incins cu el.
5. După aceca a turnat apă în vasul de spălat şi a început să spele picioarele ucenicilor şi să le şteargă cu ştergarul cu care era încins.
6. A venit deci la Simon Petru. Acesta 1-a zis: Doamne, oare Tu să-mi speli mie picioarele?
7. A răspuns Iisus şi i-a zis: Ceca ce fac Eu, tu nu ştii acum, dar vei ințelege după aceasta.
8. Petru 1-a zis: Nu-mi vei spăla picioarele în veac. Iisus i-a răspuns: Dacă

cioarele în veac. Iisus i-a răspuns: Dacă nu te voi spăla, nu ai parte de Minc. 9. Zis-a Simon Petru Lui: Doamne, s zelă-mi nu numai picioarele mele, ci

s sela-mi nu numai picioarete meie, ci și miinile și capul. 10. Iisus i-a zis: Cel ce a făcut baic n-arc nevoie să-i fie spălate decit picioarele, căci este curat tot. Și voi sinteți curați, însă nu toți. 11, Că știa pe celce aveasă-L vîndă; de aceea a zis: Nu toți sinteți curați.

(49) Ioan 7, 16; 14, 10, 24. Cap. 13. — (1) Ier. 31, 3. Mat. 26, 2. Marc. 14, 1. Luc. 22, 1. (2) Mar. 26, 14, 2. Luc. 24, 1. (2) Mat. 26, 14, 2. Luc. 24, 3. Ioan 13, 27. (4) Mat. 11, 27; 28, 18-19. Luc. 10, 22; 23, -4. Ioan 3, 35; 17, 2, 1 Cor. 15, 27. Evr. 2, 8. (4) Mat. 20, 28. Marc. 10, 45. Luc. 12, 37; 17, 8; 22, 27. Filip. 2, 7. (6) Mat. 3, 14, 77. Ioan 13, 12. (10) Ioan 15, 3. (13) Mat. 23, 8, 10. Luc. 6, 46. 1 Cer. 8, 6; 12, 3. Filip. 2, 11-12. (14) Marc. 10, 45. 1 Petr. 5, 5. Rom. 12, 10.

12. După ce le-a spălat picioarele și

12. După ce le-a spălat picioarele şi şi-a luat haincle, s-a așezat iar la masă şi le-a zis: Înțelegeți ce v-am făcut Eu? 13. Voi Mă numiți pe Mine: Învăță torul şi Domnul, şi bine ziceți, căci sint. 14. Deci, dacă Eu, Domnul şi Învățătorul, v-am spălat vouă picioarele, și voi sinteți datori ca să spălați picioarele unii altora; 15. Că v-am dat vouă pildă, ca, pre-tum v-am făcut Fu vouă, să faceti și voi.

15. Ca v-am dat voua pida, ca, precum v-am făcut Eu vouă, să faceți și voi.
16. Adevărat, zic vouă: Nu este sluga
mai mare decit stăpinul său, nici solul
mai mare decit cel ce l-a trimis pe el.
17. Cind știți acestea, fericiți sinteți dacă le veți face.

18. Nu zic despre voi toți; căci Eu știu pe cei pe care i-am ales, Ci ca să se implinească Scriptura: Cel ce mănîncă piinea cu Mine a ridicat călcîiul împotriva Mea.

19. De acum vă spun vouă, înainte

19. De acum va spun voua, mainte de a fi aceasta, ca să credeți, cînd se va îndeplini, că Eu sint.

20. Adevărat, adevărat zic vouă; Cel care primește pe cel pe carelvoi trimite Eu, pe Mine Mă primește; iar cine Mă primește pe Mine primește pe Cel ce M-a trimis pe Mine.

21. Iisus, zicind acestea, s-a tulbu-rat cu duhul și a mărturisit și a zis: Adevărat, adevărat zic vouă că unul dintre voi Mă va vinde. 22. Deci ucenicii se uitau unii la alții,

nedumerindu-se despre cine vorbeste.

23. Iar la masă era rezemat la pieptul lui Iisus unul dintre ucenicii lui, pe care-l iubea Iisus.

24. Deci Simon Petru i-a făcut semn acestuia și i-a zis: Întreabă cine este despre care vorbeste.

25. Şi căzînd acela astfel pe piep-tul lui Iisus, I-a zis: Doamne, cine este?

26. Iisus, i-a răspuns; Acela este, căruia Eu, intingind bucățica de piine, i-o voi da. Şi întingind bucățica, a luat-o şi a dat-o lui Iuda, fiul lui Simon Iscarioteanul.

Gal. 6, 1-2. (15) Mat. 11, 29. 1ëlip. 2, 5-9. (16) Mat. 10, 24. Luc. 6, 49. Ioan 15, 20. 1 Loan 2, 6 (17) Iac. 1, 25. (18-19) Ps. 40, 9; 54, 14-15. Dan. 11, 26. Mat. 10, 36; 26, 23. Luc. 21, 7, 22, 21. Ioan 14, 29; 16, 4. Fapt. 1, 15, 19, (20) Mat. 10, 40, Iuc. 9, 48; 10, 16. (21) Mat. 10, 4; 26; 21. Marc. 14, 18. Luc. 22, 21. (22) Mat. 26, 22. (23) Ioan 19, 26; 20, 2; 21, 7, 20-24. (24-25) Luc. 22, 23. (26) Mat. 20, 23. Marc. 44, 20. Luc. 22, 21.

27. Şi după pîine, a intrat atunci ana în el, lar Iisus i-a zis: Ceca faci, fă mai curind. 28. Dar nimeni din cei care ședeau la

10AN 13-14

ce faci, fă mai curind.

23. Dar nimeni din cei care ședeau la masă n-afișeles pentru ce i-a zis aceasta.

29. Căci unii socoteau, decarece luda avea punga, că lui ii zice Iisus: Cumpără cele de care avem trebuință la praznic, sau să dea ceva săracilor.

30. Deci după ce a luat acela bucățica de piine, a ieșit numaidecit. Și era nospte.

31. Și cînd a ieșit el, Iisus a zis: Acum a fost presslăvit Fiul Omului și Dumnezeu a fost presslăvit intru El. 32. Îar dacă Dumnezeu al fost presslăvit intru El, și Dumnezeu Il va presslăvi intru El, și Dumnezeu Il va presslăvi.

33. Fiilor, incă puțin timp sint cu voi. Voi Mă veți căuta, dar, după cum m spus Iudeilor — că unde Mă duc lai, voi au puteți veni — vă spun vouă acum.

34. Paruneă nouă dau vouă: Să vă

tea, voi nu puteți veni — vă spun vouă scum.

34. Poruncă nouă dau vouă: Să vă năbiți unul pe altul. Precum Eu v-am nibit pe voi, așa și voi unul pe altul să vă inbiți.

35. Întru aceasta vor cunoaște toți că sînteți ucenicii Mei, dacă veți avea dragoste unii față de alții.

36. Doamne, L-a întrebat Simon-Petru, unde Te duci? Răspuns-a lituus: Unde mă duc Eu, tu nu poți să urmezi Mie acum, dar mai tîrziu Îmi vei urma.

vei urma. 37. Zis-a Petru Lui: Doamne, de

37. Zis-a Petru Lui: Doanne, de ce nu pot să urmez Tie acum? Viața mea voi pune-o pentru Tine, 38. Iisus i-a răspuns: Vei pune viața ta pentru Mine? Adevărat, adevărat zic ție că nu va cinta cocoșul, pină ce nu te vei lepăda de Mine de trei ori!

# CAP. 14

Cuvintarea de despărțire. Făgàduința Duhului Sfint.

1. Să nu se tulbure inima voastră; credeți în Dumnezeu, credeți și în Mine.

7) Mat. 26, 14. Marc. 14, 21. Luc. 22, 3. Ioan 1, 2. (29) Ioan 12, 6. (31) Ioan 12, 23-28, 1 Petr. 4, 11. (32) Ioan 12, 23; 13, 1, (33) 16, 63, 3. Ioan 7, 33-34; 8, 21. 1 Petr. 4, 11. (7) Lev. 19, 18. Mat. 5, 43. Luc. 10, 27. Ioan 15, 12. 1 Ioan 2, 7; 3, 11. 2 Ioan 1, 5. Gal. 6, Iff. 5, 2. 1 Ten. 4, 9. (35) 1 Ioan 2, 5; 1. 10: 4, 20. (36) 2 Petr. 1, 14. (37) Murc. 14, 31. Luc. 22, 33. (38) Mat. 26, 34. Marc. 14, 31. Luc. 22, 33. (38) Mat. 26, 34. Marc. 16, 10. Luc. 22, 34. Cap., 14 - (2) Mut. 25, 34.

2. În casa Tatălui Meu multe loca-

2. În casa Tatălui Meu multe locașuri sint. Iar de nu, v-aș fi spus. Mă duc să vă gătesc loc.

3. Și dacă Mă voi duce și vă voi găti loc, iarăși voi veni și vă voi lua la Mine, ca să fiți și voi unde sînt Eu.

4. Și unde Mă duc Eu, voi știți și știți și calea.

5. Toma I-a zis: Doamne, nu știm unde Te duci; și cum putem ști calea?

6. Iisus i-a zis: Bu sint calea, adevărul și viața. Nimeni nu vine la Tatăl Meu decit prin Mine.

7. Dacă M-ați fi cunoscut pe Mine și pe Tatăl Meu l-ați fi cunoscut; dar de acum Il cunoașteți pe El și L-ați și văzut.

8. Filip I-a zis: Doamne, arată-ne nouă pe Tatăl și ne este de ajuns.

9. Iisus i-a zis: De atita vreme sincu voi și nu M-ai cunoscut Filipe? Cel ce M-a văzut pe Mine a văzut pe Tatăl. Cum zici tu: Arată-ne pe Tatăl?

10. Nu crezi tu că Eu sint întru Tatăl și că Tatăl este întru Mine? Cuvintele pe care vi le spun nu le vorbesc de la Mine, ci Tatăl — Care rămine întru Mine — face lucrurile Lui.

11. Credeți Mie că Eu sint intru Tatăl și Tatăl intru Mine, iar de nu, credeți-Mă pentru lucrurile acestea.

12. Adevărat, adevărat zic vouă: cel ce crede în Mine va face și el lucrurile pe care le fac Eu și mai mari decit acestea va face, pentru că Eu să du du cla Tatăl.

decît acestea va face, pentru că Eu Mă

duc la Tatăl.

13. Și orice veți cere întru numele Meu, aceea voi face, ca să fie slăvit Tatăl întru Fiul.

14. Dacă veți cere ceva în numele Meu, Eu voi face.

15. De Măiubiți, păziți poruncile mele

16. Şi Eu voi ruga pe Tatâl şi alt Mîngiletor vă va da vouă, ca să fic cu voi în veac, 17. Duhul Adevărului, pe care lumea nu poate să-L prinească, pentru că mu-L vede, nici nu-L cunoaște; voi Îl cunoașteți, că rămine la voi și va fi în voi.

Is. 35, 8. Ioan 1, 4, 14, 17; 6, 33, 40; 8, 32; 10, 1, 2, 9, 28; 11, 25; 1 Fran 5, 20. Ef. 1; 13, 18. Evr. 10, 19. (9) Ioan 12, 45. 2 Cor. 4, 4. Cal. 1, 15. Evr. 1, 3, (10) Ioan 5, 17; 7, 16; 10, 38; 12, 49. (12) Fapr. 19, 11, [13] Fer. 29, 12-13. Mat. 7, 7; 21, 22. Marc. 11, 24. Luc. 11, 9. Ioan 15, 7; 16, 2. Iac. 1, 5-6. (15) Inql. 6, 18. Ioan 14, 21, 23; 15, 10, 14. 2 Ioan 1, 6. (16) Luc. 24, 49. Ioan 15, 26; 16, 7. Fupr. 1, 4; 2, 33. Col. 1, 6. (17) Ioan 15, 26; 16, 13. I Ioan 2, 27. 2 Ioan 1, 2. Rom. 8, 27. 1 Cor. 2, 34.

18. Nuvăvoi lăsa orfani; voi veni la voi.
19. Încă puțin timp și lumea nu Măva mai vedea; voi însă Mă veți vedea, pentru că Eu sînt viu și voi veți fi vii.
20. În ziua accea veți cunoaște că Eu sînt întru Tatăl Meu și voi în Mine și Eu în voi.
21. Cel ce are poruncile Mele și le păzește, accla este care Mă iubește; iar cel ce Mă iubește pe Mine va fi iubit de către Tatăl Meu și-l voi iubi și Eu și Mă voi arăta lui.
22. I-a zis Iuda, nu Iscarioteanul: Doamne, ce este că ai să Te arăți nouă, și nu lumii?
23. Iisus a răspuns și i-a zis: Dacă Mă iubește cineva, va păzi cuvintul Meu, și Tatăl Meu îl va iubi, și vom veni la el și vom face locaș la el.
24. Cel ce nu Mă iubește nu păzește cuvintele Mele. Dar cuvintul pe care îl auziți nu este al Meu, ci al Tatălui care M-a trimis.
25. Acestea vi le-am spus, fiind cu voi;

25. Acestea vi te-am spas, inta cu voi; 26. Dar Mingiictorul, Duhul Sfint, pe care-L va trimite Tatăl, în numele Meu, Acela vă va învăța toate și vă va advoc aminte despre toate cele ce v-am aduce aminte despre toate cele ce v-am

aduce aminte aespre toate cele ce v-ain spus Eu.

27. Pace vă las vouă, pacea Mea o dau vouă, nu precum dă lumea vă dau Eu. Să nu se tulbure inima voastră, nici să se înfricoșeze.

28. Aţi auzit că v-am spus: Mă duc şi voi veni la voi. De M-aţi iubi v-aţi bucura că Mă duc la Tatăl, pentru că Tatăl este mai mare decît Mine.

29. Şi acum v-am spus acestca, înainte de a se întimpla, ca să credeţi

29. Şi acum v-am spus acestca, înainte de a se întimpla, ca să credeți
cind se vor întimpla.
30. Nu voi mai vorbi multe cu voi,
căci vine stăpînitorul acestei lumi și
el nu are nimic în Mine;
31. Dar ca să cunoască lumea că
Eu iubesc pe Tatăl și precum Tatăl
Mi-a poruncit, așa fac. Sculați-vă, să
mergem de aici.

(18) Ps. 67, 6. Is. 49, 15. Ier. 51, 5. Mat. 28, 20. (19) Ioan 11, 25, 16, 16. I Tes. 4, 14, (21) Sir. 21, 16. Ioan 14, 15, (22) Iuda 1, 1, (23) 3 Reg. 6, 3, Zah. 2, 14. Ioan 14, 15; 15, 10. Ioan 24, 14. Ioan 14, 15; 15, 10. Ioan 24, 1 Ioan 24, 1 Ioan 24, 1 Ioan 24, 22, 1 Ioan 7, 16; 12, 49. (26) Ioan 13, 20, (24) Ioan 7, 16; 12, 49. (26) Ioan 15, 4, (39) Ioan 12, 31; 16, 11. Er. 6, 12, (37) Ioan 16, 4, (39) Ioan 12, 31; 16, 11. Er. 6, 12, (37) Ioan 10, 18. Ewr. 10, 7. Cap. 15. (1) Cint. 1, 13, Sir. 24, 20, (2) Mat. 7, 19; 15, 13; 25, 29. Gal. 5, 22. (3) Ps. 118, 9. Ioan 13, 10.

CAP. 15

Vița cea adevărată. Porunca lui Hristos și iubirea cea mai mare. Ura și vina lumii. Mîngîietorul, Duhul Ade-vărului.

vārulus.

1. Eu sir viţa cca adevărată şi Tatăl Meu este lucrătorul.

2. Orice mlădiță care nu aduce roadă intru Mine, El o taie; şi orice mlădiță care aduce roadă, El o curățește, ca mai multă roadă să aducă.

3. Acum voi sinteți curați, pentru cuvintul pe care vi l-am spus.

4. Rămineți în Mine și Eu în voi. Precum mlădița nu poate să aducă roadă de la sine, dacă nu rămine în viţă, tot așa nici voi, dacă nu rămineți în Mine

5. Eu sint viţa, voi sinteți mlădițele. Cel ce rămine în Mine și Eu în el, acesta aduce roadă multă, căci fără Mine nu puteți face nimic.

tele. Cel ce rămîne în Mine şi Eu în el, acesta aduce roadă multă, căci fără Mine nu puteți face nimic.

6. Dacă cineva nu rămine în Mine se aruncă afară ca mlădița și se usucă; și le adună și le aruncă în foc și ard.

7. Dacă rămîneți întru Mine și cuvintele Mele rămin în voi, cercți ceca ce voiți și se va da vouă.

8. Întru aceasta a fost slăvit Tatăl Meu, ca să aduceți laudă multă și să vă faceți ucenici ai Mei.

9. Precum M-a iubit pe Mine Tatăl, așa v-am iubit și Eu pe voi; rămineți întru iubirea Mea,

10. Dacă păziți poruncile Mele, veți rămîne întru iubirea Mea, după cum și eu am păzit poruncile Tatălui Meu și rămîn întru iubirea Lui.

11. Acestea vi le-am spus, ca bucuria Mea să fie în voi și ca bucuria voastră să fie deplină.

12. Acesta vi le-am spus, ca bucuria că să fie deplină.

13. Mai mare dragoste decît aceasta nimeni nu are, ca viața lui să și-opună pentru prietenii săi.

14. Voi sînteți prietenii Mei, dacă faceți ceca ce vă porunecse.

15. De acum nu vă mai zic slugi, că sluga nu știc ce face stăpînul său,

că siuga nu știe ce tâce stapinul sau, u v-am numit pe voi prieteni, pentru că toate cite am auzit de la Tatăl Meu vi le-am făcut cunoscute. 16, Nu voi M-ați ales pe Mine, ci Eu v-am ales pe voi și v-am rin-duit să mergeți și roadă să aduceți, și roada voastră să rămînă, ca Tatăl să vi dea orice-l veți cere în numele Meu.

vá dea orice-l vejt cere în numele Meu.

17. Aceasta vă poruncesc: să vă abiți unal pe alrul.

18. Dacă vă urăște pe voi lumea, să știt că pe mine mai înainte decît pe voi M-a urit.

19. Dacă ați fi din lume, lumea ar mbi ce este al său; dar pentru că nu sinteți din lume, ci Eu v-am ales pe voi din lume, de aceea lumea vă urăște.

20. Aduceți-vă aminte de cuvintul pe care vi l-am spus: Nu este sluga mai mare decît stăpinul său. Dacă M-au prigonit pe Mine, și pe voi vă vor prigoni; dacă au păzit cuvintul Meu, și pe al vostru îl vor păzi.

21. Iar toate acestea le vor face vouă din cauza numelui Meu, fiindeă ci nu cunosc pe cel ce M-a trimis.

vona diff catza funited Met, inflica ci nu curosc pe cel ce M-a trimis. 22. De n-aş fi venit şi nu le-aş fi vorbit, păcat nu ar avea; dar acum n-au cuvint de dezvinovățire pentru

n-au cuvint de dezvinovățire pentru păcatul lor.

23. Cel ce Mă urăște pe Mine urăște și pe Tatăl Meu.

24. De nu aș fi făcut între ei lucruri pe care nimeni altul nu le-a făcut, păcat nu ar avea; dar acum M-au și văzut și M-au urit și pe Mine și pe Tatăl Meu.

25. Dar (aceasta), ca să se împlinească cuvintul cel scris în Legea lor: M-au urît pe nedrept.

nească cuvintul cel seris în Legea lor:
M-au urît pe nedrept.
26. Iar cînd va veni Mingiietorul,
pe care Eu Îl voi trimite vouă de la
Tatăl, Duful Adevărului, care de la
Tatăl purcede, Acela va mărturisi
despre Mine.
27. Şi voi mărturisiți, pentru că
de la început sînteți cu Mine.

(18.) Fac. 18, 17. Intel. 7, 14. Ioan 17, 26. Ef. 1, 9, 3, 5, Evr. 1, 2. (16) Is. 43, 22. Mat. 28, 19. Marc. 16, 15. Col. 1, 6. (17.) Ioan 15, 12. (18) Ioan 7, 7, 1 Ioan 3, 1, 13. (19) Pild. 29, 27. Ioc. 1, 4, 1 Ioan 4, 5. (20) Mat. 10, 24; 24, 9. Marc. 13, 9. Luc. 6, 40; 21, 12. Ioan 13, 16; 16, 2. (21) Mat. 10, 22; 24, 9. Ioan 16, 3. (22) 2. Petr. 2, 21. (25) Ps. 24, 18, 34, 19; 68, 5-6. Is. 38, 16, 1.uc. 24, 39, Ioan 16, 16-17, 26. (27) Ioan 24, 48, Ioan 16, 21, 22; 2, 32. Ps. 5, 1. Cap. 16. 38, 14, 10, 24, 38.

CAP. 16

Prigonirile viitoare. Ajutorul Mîngîie-torului. Întristarea schimbată în bucurie. Rugăciunile făcute în numele lui Hris-tos. Fuga ucenicilor.

tos. Figa ucenicilor.

1. Acestea vi le-am spus, ca să nu vă smintiți în credința voastră.

2. Vă vor scoate pe voi din sinagogi; dar vine ceasul cînd tot cel ce vă va ucide să creadă că aduce închinare lui Dumnezeu.

3. Șiacestea levorface, pentru că n-au cunoscut nici pe Tatăl, nici pe Mine.

4. Iar acestea vi le-am spus, ca să vă aduceți aminte de ele, cînd va veni ceasul lor, că Eu vi le-am spus. Și acestea nu vi le-am spus de la început, fiindcă cram cu voi.

5. Dar acum Mă duc la Cel ce Matimis și nimeni dintre voi nu Mă

5. Dar acum Mă duc la Cel ce M-a trimis și nimeni dintre voi nu Mă intreabă: Unde Te duci?
6. Ci, fiindcă v-am spus acestea, întristarea a umplut inima voastră.
7. Dar Eu vă spun adevărul: Vă este de folos ca să Mă duc Eu. Căci dacă nu Mă voi duce, Mingiictorul nu va veni la voi, iar dacă Mă voi duce, Îl voi trimite la voi.
8. Şi El, venind, va vădi lumea de păcat și de dreptate și de judecată.
9. De păcat, pentru că ei mu cred în Mine;

9. De păcat, pentru că ei mi cred în Mine;
10. De dreptate, pentru că Mă duc la Tatăi Meu și nu Mă veți mai vedea;
11. Și de judecată, pentru că stăpinul acestei lumi a fost judecat.
12. Încă multe am a vă spune, dar acum nu puteți să le purtați.
13. Iar cînd va veni Acela, Duhul Adevărului, vă va călăuzi la tor adevărul; căci nu va vorbi de la Sine, ci cîte aude va vorbi și cele viitoare vă va vesti.

va vesti.

14. Acela Mă va slăvi, pentru că din al Meu va lua și vă va vesti.

15. Toate cîte are Tatăl ale Mele sînt; de aceea am zis că din al Meu ia și vă va vesti vouă.

26, 31. (2) Mat. 10, 17-18. Matc. 13, 9. Luc. 6, 22; 21, 12. Ioan 15, 20. (3) Ioan 15, 21. (4) Mat. 9, 15. Ioan 14, 29. (5) Ioan 7, 33. (6) Ioan 6, 22. (7) Ioan 14, 16; 15, 26. (8) Cint. 4, 16. Is. 4, 4 Mih. 4, 3. Avd. 1, 21. (11) Luc. 10, 18. Ioan 21, 31; 14, 30. Ef. 2, 2. Col. 2, 15. Evr. 2, 14. (12) Mat. 13, 34. Marc. 4, 33. 1 Cor. 3, 1-2. Evr. 5, 11-12. (13) Intel. 9, 11. Mat. 10, 19-20. Marc. 13, 11. Luc. 12, 11; 21, 14-15, Ioan 4, 17, 26. (14) Ioan 8, 54. (15) Ioan 17, 10.

16. Pupin şi nu Mă veți mai vedea, și iarăși puțin şi Mă veți vedea, pentru că Eu mă duc la Tatăl.

17. Deci au zis dintre ucenicii Lui unii către alții: Ce este aceasta ce ne spune: Puțin şi nu Mă veți mai vedea, şi iarăși puțin şi Mă veți vedea, şi că Mă duc la Tatăi?

18. Deci ziceau: Ce este aceasta ce zice: Puțin? Nu știm ce zice.

19. A cunoscut Iisus că voiau să-L intrebe și le-a zis: Despre aceasta vă intrebați între voi, că am zis: Puțin și nu Mă veți mai vedea și iarăși puțin și Mă veți vedea?

20. Adevărat, adevărat zic vouă că voi veți plinge și vă veți tingui, iar lumea se va bucura. Voi vă veți intrista, dar intristarea voastră se va preface în bucurie.

21. Femeia, cînd e să nască, se întristează, fiindcă a sosit ceasul ei; dar după ce a născut copilul, nu-și mai aduce aminte de durere, pentru bucurie că sa păscut om în lume.

tristeaza, hindea a sosti ceasin et; dar după ce a născut copilul, nu-și mai aduce aminte de durere, pentru bucuria că s-a născut om în lume.

22. Deci și voi acum sînteți triști, dar iarăși vă voi vedea și se va bucura inima voastră și bucuria voastră nimeni nu o va lua de la voi.

23. Și în ziua aceea nu Mă veți mai intreba nimic. Adevărat, adevărat zic vouă: Orice veți cere de la Tatăl în numele Meu vă va da.

24. Pină acum n-ați cerut nimic în numele Meu; cereți și veți primi, ca bucuria voastră să fie deplină.

25. Acestea vi le-am spus în pilde, dar vine ceasul cînd nu vă voi mai vorbi în pilde, ci pe față vă voi vesti despre Tatăl.

26. În ziua aceea veți cere în numele Meu; și nu vă zic că voi ruga pe Tatăl pentru voi.

Mei; și nu vi zic ca voi roga pe l'atar pentru voi, 27. Căci însuși Tatăl vă iubește pe voi, fiindcă voi M-ați iubit pe Mine și ați crezut că de la Dumnezeu am ieșit. 28. Ieșit-am de la Tătal și ant venit în lume; iarăși las lumea și Mă duc la Tatăl.

29. Au zis ucenicii Săi: Iată acum vorbești pe față și nu spui nici o pildă.

(16) Ioan 7, 33; 14, 19. (20) Ier. 31. 13. Mar. 5, 4. (21) Fac. 16, 3. Is. 26, 17. (22) Is. 51, 11; 66, 14. Zah. 10, 7. I.uc. 24, 41, 51–52. Ioan 16, 6; 20, 20. 1 Petr. 1, 8. (23) Mar. 7, 7; 21, 22. Marc. 11, 24. Luc. 11, 9, Ioan 14, 13; 15, 7. Iac. 1, 5–6. (26) Rom. 8, 34. (27) Ioan 17, 25. (28) Ioan 3, 13. (36) Ioan 2, 25. (32) Zah. 13, 7. Mar. 26, 31, 56

30. Acum știm că Tu știi toate și nu ai

30. Acum ştim ca l'uşti toateşi nu in nevoie ca să Te întrebe cineva. De aceea credem că ai ieșir de la Dumnczeu.
31. A răspuns lisus: Acum credeți?
32. lată vinc ceasul, și a și venit, ca să vă risipiți fiecare la ale sale și pe Mine să Mă lăsați singur. Dar nu sint singur, pentru că Tarăl este cu Mine.

33. Acestea vi le-am grăit, ca în-tru Mine pace să aveți. În lume neca-zuri veți avea; dar îndrăzniți. Eu am birnir lumea.

#### CAP. 17

Rugăciunea lui Iisus pentru Sine, pentru Apostoli și pentru toți credincioșii.

Apostoi și pentru toi creamatoșii.

1. Acestea a vorbit lisus și, ridicind ochii Săi la cer, a zis: Părinte a venit ceasul! Preaslăvește pe Fiul Tău, ca și Fiul să Te preaslăvească.

2. Precum I-ai dat stăpînire peste tot trupul, ca să dea viață veșnică tuturor acelora pe care Tu i-ai dat Lui.

3. Si acesta este viata vesnică: Să

tuturor acelora pe care Tu i-ai dat Lui.

3. Si accasta este viața veșnică: Să
Te cunoască pe Tinc, singurul Dumnczeu adevărat, și pe Iisus Hristos pe
Care L-ai trimis.

4. Eu Te-am preaslăvit pe Tine pe
pămînt; lucrul pe care mi L-ai dat
să-l fac, l-am săvirșit.

5. Si acum, preaslăvește-Mă Tu, Părinte, la Tine însuți, cu slava pe care am
avut-o la Tine, mai înainte de a filumea.

6. Arătat-am numele Tâu oamenilor pe care Mi i-ai dat Mie din lume.
Ai tăi crau și Mie Mi i-ai dat și cuvîntul Tău l-au păzit.

7. Acum au cunoscut că toate cite
Mi-ai dat sînt de la Tine;
8. Pentru că cuvintele pe care Mi

Mi-ai dat sînt de la Tine;
8. Pentru că cuvintele pe care Mi
le-ai dat le-am dat lor, iar ci le-au
primit și au cunoscut cu adevărat că
de la Tine am ieșit, și au crezut că
Tu M-ai trimis.
9. Eu pentru aceștia Mă rog; nu
pentru lume Mă rog, ci pentru cei pe
care Mi i-ai dat, că ai Tăi sînt.
10. Și toate ale Mele sînt ale Tale,
și ale Tale sînt ale Mele și M-am
preaslăvit întru ei.

Marc. 14, 27–28. (33) 1 Ioan 4, 4; 5, 4. 1 Cor. 15, 57. Cap. 17. — (1) Ioan 12, 23; 13, 32. (2) Dan. 7, 13–14. Mat. 11, 27; 28; 18. Luc. 10, 22. Ioan 3, 35; 5, 27. Evr. 2, 5–8. (3) Ier. 9, 24. Inpt. 15, 3. Ioan 6, 29. 1 Ioan 3, 23, (4) Is. 49, 3. (5) Ioan 1, 1; 8, 58. Apoc. 5, 12. (6) Ioan 17, 26; 18, 9. (8) Ioan 8, 28; 16, 27; 17, 25, (40) Ioan 16, 15.

11. Si Eu nu mai sînt in lume, iar ei în lume sînt și Eu vin la Tinc. Părinte Sfinte, păzește-i în numele Tău pe cei pe care Mi i-ai dat, ca să fie una precum sintem și Noi.

12. Cînd eram cu ei în lume, Eu îi păstram în numele Tău, pe cei ce Mi i-ai dat; și i-am păzit și n-a pierit nici unul dintre ei, decît fiul pierzării, ca să se împlinească Scriptura.

13. Iar acum, vin la Tine și acestea.

13. Iar acum, vin la Tine și acestea le grăiesc în lume, ca să fie deplină bucuria Mea în ei.

14. Eu le-am dat cuvîntul Tău, și lumea i-a urît, pentru că nu sint din lume, precum Eu nu sint din lume.

15. Nu Mă rog ca să-i iei din lume, ci ca să-i păzești pe ci de cel viclean.

16. Ei nu stut din lume.

16. Ei nu sint din lume, precum nici

16. Ei nu sînt din lume, precum nici Eu nu sînt din lume. 17. Sfințește-i pe ci întru adevă-rul Tău; cuvintul Tău este adevărul. 18. Precum M-ai trimis pe Mine în lume, și Eu i-am trimis pe ei în lume. 19. Pentru ei Eu Mă sfințese pe Mine însumi, ca și ci sfinți întru adevăr.

20. Dar nu numai pentru acestia Mă rog, ci și pentru cei ce vor crede în Mine, prin cuvîntul lor,

n Mune, prin cuvintul lor,
21. Ca toți să fie una, după cum
Tu, Părinte, întru Mine și Eu întru
Tine, așa și acestia în noi să fie una, ca lumea să creadă că Tu M-ai trimis,

22. Si slava pe care Tu mi-ai dat-o le-am dat-o lor, ca să fie una, pre-cum Noi una sîntem:

23. Eu întru ei și Tu întru Mine, ca ci să fie în chip desăvîrșit una, și să cunoas-că lumea că Tu M-ai trimis și că I-ai iubit pe ci, precum M-ai iubit pe Mine.

24. Părinte, voiesc ca, unde sint Eu, să fie împreună cu Mine și aceia pe care Mi i-ai dat, ca să vadă slava Mea pe care Mi-ai dat-o, pentru că Tu M-ai iubit pe Mine mai înainte de întemeierea lumii.

25. Părinte drepte, lumea pe Tine nu Te-a cunoscut, dar Eu Te-am cunoscut, și aceștia au cunoscut că Tu M-ai trimis.

(11) Ioan 10, 30; 17, 21, Bf. 4, 3, (12) Ps. 108, 7, Mat. 26, 24, Ioan 6, 39; 18, 9, (14) Ioan 8, 23, (15) Mat. 6, 13, 2 Tes. 3, 3, (27) Ps. 118, 89, 142, 151, Ioan 14, 6, (18) Is, 61, 1, Ioan 20, 21, (19) 1 Cor. 1, 2, 30, Evr. 9, 4; 10, 10, (21) Ioan 10, 38; 17, 11, Gal. 3, 28, (22) Ioan 10, 30, (23) Ioan 6, 29, (24) Ioan 8, 58; 12, 26, (25) Ioan 16, 27; 17, 8, 18, (26) Ioan 15, 15; 17, 6, Cap. 18.

26. Şi le-am făcut cunoscut numele Tău și-L voi face cunoscut, ca iubireacu care M-ai iubit Tu să fie în ei și Eu în ei.

# CAP. 18

Prinderea lui Iisus și aducerea lui la arhiereii Anna și Caiafa, Lepădarea lui Petru. Iisus înaintea lui Pilat. Baraba.

armeren Ama şı Garaja. Lepadarea lar Petru. Iisus maintea lui Pilat. Baraba.

1. Zicind acestea, Iisus a ieşit cu ucenicii Lui dincolo de piriul Cedrilor, unde era o grădină şi în care a intrat El şi ucenicii Săi.

2. Iar Iuda vinzătorul cunoștea acest loc, pentru că adesea Iisus şi ucenicii Săi se adunau acolo.

3. Deci Iuda, luînd oaste şi slujitori, de la arhierei şi de la farisci, a venit acolo cu felinare şi cu făclii şi cu arme.

4. Iar Iisus, ştiind toate cele ce erau să vină asupra Lui, a ieșit şi le-a zis: Pe cine căutați?

5. Răspuns-au Lui: Pe Iisus Nazarincaml. El le-a zis: Eu sînt. Iar Iuda vînzătorul era şi el cu ei.

6. Atunci cînd le-a spus: Eu sînt, ci s-eu dat înapoi şi au căzut la pămînt.

7. Si, iarăși i-a întrebat: Pe cine căutați? lar ei au zis: Pe Iisus Nazarineanul.

8. Răspuns-a lisus: V-am spus că Eu sint. Deci dacă Mă căutați pe Mine, lăsați pe aceștia să se ducă;

9. Ca se se înglinească cuvintul pe

Eu sint. Deci dacă Mă căutați pe Mine, lăsați pe aceștia să se ducă;

9. Ca să se împlinească cuvintul pe care l-a spus: Dintre cei pe care Mi i-ai dat, n-am pierdut pe nici unul.

10. Dar Simon-Petru, avind sabie, a scos-o și a lovit pe sluga arhicreului și i-a tăiat urechea dreaptă, iar numele slugii era Malhus.

11. Deci a zis Iisus lui Petru: Pune sabia în teacă. Nu voi bea, oare, paharul pe care Mi l-a dat Tatăl?

12. Deci ostașii și comandantul și slujitorii Iudeilor au prins pe Iisus și L-au legat.

L-au legat. 13. Și L-au dus întii la Anna, căci era socrul lui Caiafa, care era arhiereu

al anului accluia.

14. Și Caiafa era cel ce sfătuise pe Iudei că este de folos să moară un om pentru popor.

— (1) 2 Reg. 15, 23. 3 Reg. 2, 37. Mat. 26, 36. Marc. 14, 26, 32. Luc. 21, 37; 22, 39. (2) Luc. 21, 37; 22, 39. (3) Mat. 26, 47. Marc. 14, 43. Luc. 22, 47. Fapt. 1, 16. (6) Est. 6, 13. (9) Ioun 6, 39; 17, 6, 12. (10) Mat. 26, 51. Marc. 14, 47. Luc. 22, 49-50. (12) Mat. 26, 57. Marc. 14, 53. (13) Mat. 26, 57. Marc. 14, 53. Luc. 25, 54. Ioan 18, 24. (14) Ioan 11, 50.

16. lar Petru a stat la positua, atata. Deci a ieșit celălalt ucenic, care era cunoscut arhiereului, și a vorbit cu portăreasa și a băgat pe Petru inăuntru. 17. Deci slujnica portăreasă i-a zis lui Petru: Nu cumva ești și tu dintre ucenicii Omului acestuia? Acela a zis: Nu sint.

18. Jar slugile și slujitorii făcuseră

ucenicii Omului acestuia? Accla a zis: Nu sint.

18. Iar slugile și slujitorii făcuseră foc, și stăteau și se încălzeau, că era frig, și era cu ci și Petru, stînd și încălzindu-se.

19. Deci arhiereul L-a întrebat pe lisus despre ucenicii Lui și despre invățătura Lui.

20. Iisus i-a răspuns: Eu am vorbit pe față lumii; Eu am invățat întotdeauna în sinagogă și în templu, unde se adună toți Iudeii și nimic nu am vorbit în ascuns.

21. De ce Mă întrebi pe Mine? Întreabă pe cei ce au auzit ce le-am vorbit, Iafă aceștia șitu ce am spus Eu,

22. Și zicînd El acestea, unul din slujitorii, care era de față, I-a dat lui lisus o palmă, zicînd: Așa răspunzi Tu arhiereului?

23. Jisus i-a răspuns: Dacă am vorbit rău, dovedește că este răsu face.

23. Iisus i-a răspuns: Dacă am vorbit rău, dovedește că este rău, iar dacă am vorbit bine, de ce Mă bați?

24. Deci Anna L-a trimis legat la

ndata a cintat cocoșul.

28. Deci L-au adus pe Iisus de la Caiafa la pretoriu; și era dimineață. Și ei n-au intrat în pretoriu, ca să nu se spurce, ci să mănince Paștile.

(15) Mat. 26, 58. Marc. 14, 54. Luc. 22, 54-55. (16) Mat. 26, 69. Marc. 14, 66. Luc. 22, 54. (17) Mat. 26, 69. Marc. 14, 66. Luc. 22, 56. (20) Is. 45, 19. Fapt. 26, 26. (22) 2 Paral. 18, 23. (24) Mat. 26, 57; 27, 1. Marc. 14, 53. Luc. 22, 54. Ioan 18, 13. (25) Mat. 26, 59, 71. Marc. 14, 69, 71. Marc. 14, 69. Luc. 22, 58. (27) Mat. 26, 74. Marc. 15, 1. Luc. 22, 60. (24) Mat. 27, 2. Marc. 15, 1. Luc. 22, 66, 23, 1.

24. Deci Anna L-a trimis legat la Caiafa arhiereul.
25. Iar Simon-Petru stătca și se încălzea. Deci i-au zis: Nu cumva ești și tu dintre ucenicii Lui? El s-a lepădat și a zis: Nu sînt.
26. Una dintre slugile arhiereului, care era rudă cu cel căruia Petru îi tăiase urechea, a zis: Nu te-am văzut cu pe tine, în grădiuă, cu El?
27. Și iarăși s-a lepădat Petru și indată a cîntat cocoșul.
28. Deci L-au adus pe lisus de la

29. Deci Pilat a ieșit la ei, afară, și le-a zis: Ce învinuire aduceți Omului acestuia?

acestuia?

30. Ei au răspuns și i-au zis: Dacă acesta n-ar fi fost răufăcător, nu ți L-am fi predat ție.

31. Deci le-a zis Pilat: Luați-L voi și judecați-L după legea voastră. Iudeii însă i-au răspuns: Nouă nu ne este îngăduit să omorim pe nimeni;

32. Ca să se împlinească cuvintul lui lisus pe care îl suweses însemniud.

uen insa i-au raspuns: Nouā nu ne este ingăduit să omorîm pe nimeni;
32. Ĉa să se împlinească cuvîntul lui lisus, pe carc îl spusese, însemnînd cu ce moarte avea să moară.
33. Deci Pilat a intrat iarăși în pretoriu și a chemat pe lisus și I-a zis: Tu cști regele Iudeilor?
34. Răspuns-a Iisus: De la tine însuți zici aceasta, sau alții ți-au spus-o despre Mine?
35. Pilat a răspuns: Nu cumva sint Iudcu eu? Poporul Tău și arhiereii Te-au predat mie. Ce ai făcut?
36. Iisus a răspuns: Împărăția Mea nu este din lumea aceasta. Dacă împărăția Mea ar fi din lumea aceasta, slujitorii Mci s-ar fi luptat ca să nu fiu predat Iudeilor. Dar acum împărăția Mea mu este de aici.
37. Decii-a zis Pilat: Așadar ești Tu împărat? Răspuns-a Iisus: Tu zici cle Eu sînt împărat. Eu spre aceasta M-am născut și pentru aceasta am venit în lume, ca să mărturisesc adevărul; oricine este din adevăr ascultă glasul Meu.
38. Pilat i-a zis: Ce este adevărul? Si zicind aceasta, a iești arășia ludei și le-a zis: Eu nu găsesc în El nici o vină;
39. Çi este la voi obiceiul ca la Paști să vă eliberez pe unul. Voiți deci să vă eliberez pe regele Iudeilor?
40. Deci au strigat iarăși, zicînd; Vu pe Acesta, ci pe Baraba. Iar Baraba era tilhar.

# CAP. 19

Patimile Domnului. Mama Lui Iisus lingă cruce. Cuvintele de pe urmă. Moartea și îngroparea Lui. 1. Deci atunci Pilat a luat pe Iisus

și L-a dat să fie biciuit.

(32) Mat. 20, 19; 27, 11. Marc. 10, 34. Luc. 18, 32-33, (33) Mat. 27, 11. Marc. 15, 2. Luc. 23, 3. Ioan 18, 37, 1 Tim. 6, 13, (38) Dan. 2, 44, (37) Ps. 2, 5. Mat. 27, 11. Marc. 15, 2. Luc. 23, 3. Ioan 18, 33, 1 Ioan 3, 19, 1 Tim. 6, 13, (38) Luc. 23, 14, (39-40) Mat. 27, 15-20. Marc. 15, 6-11. Luc. 23, 17-18. Fapt. 10, 3, 14. Cap. 19, - (1) Mat. 27, 26. Marc. 15, 10, 3, 14. Cap. 19, - (1) Mat. 27, 26. Marc. 15, 15. Luc. 23, 25, Ioan 19, 16.

2. Si ostașii, împletind cunună din

Şi ostaşii, İmpletind cumună din spini, I-au pus-o pe cap şi L-au îmbrăcat cu o mantie purpurie.
 Şi veneau către El şi ziceau: Bucurăte, regele Judeilor! Şi-I dădeau palme.
 Şi Pilat a ieşit iarăşi afară şi le-a zis: Iată vi-L aduc pe El afară, ca să ştiri că nu găsesc în El nici o vină.
 Deci a ieşit Iisus afară, purfind cununa de spini şi mantia purpurie.
 Şi le-a zis Pilat: Iată omul!
 Cind L-au văzut deci arhiereii şi slujitorii au stripat. zicînd: Răși slujitorii au stripat. zicînd: Răși slujitorii au stripat. zicînd: Răși slujitorii au stripat. zicînd: Răși

și le-a zis Pîlat: Iată omul!

6. Cind L-au văzut deci arhiereii
și slujitorii au strigat, zicind: Răsiignește-L! Răstignește-L! Zis-a lor
Pilat: Luați-L voi și răstigniți-L, căci
cu nu-I găsesc nici o vină.

7. Iudeii-au răspuns: Noi avem lege
sidupă legea noastră El trebuie sămoară,
căs-a făcut pe Sine Fiu al lui Dumnezeu.

8. Deci, cind a auzit Pilat acest
cuvint, mai mult s-a temut.

9. Și a intrat iarăși în pretoriu și
I-a zis lui Iisus: De unde ești Tu?
Iar Iisus nu i-a dat nici un răspuns.
10. Deci Pilat I-a zis: Mie nu-Mi
vorbești? Nu știi că am putere să Te
cliberce și putere am să Te răstignese?
11. Iisus a răspuns: N-ai avea nici
o putere asupra Mea, dacă nu ți-at
î foșt dat ție de sus. De aceea cel ce
M-a predat ție mai mare păcat are.
12. De atunci Pilat căuta să-L clibercze; dar Iudeii strigau zicind;
Dacă Îl cliberezi pe Acesta, nu ești
prieten al Cezarului. Oricine se face pe
sine împărat este împotriva Cezarului.
13. Deci Pilat, auzind cuvintele acestea, L-a dus afraf pe Iisus și a sezut pe
scaunul de judecată, în locul numit pardosit cu pietre, iar evreiește Gabbata.
14. Și era Vinerca Paștilor, cam la

scaunul de judecată, în locul numit pardosit cu pietre, iar evreiește Gabbata.

14. Și era Vinerea Paștilor, cam la
al șaselea ceas, și a zis Pilat Iudeilor:
lată împăratul vostru.

15. Deci au strigat aceia: Ia-L!
la-L! Răstignește-L! Pilat le-a zis:
Să răstignește pe împăratul vostru?
Arhiereii au răspuns: Nu avem împărat. decit pe Cezarul.

rat, decît pe Cezarul.

16. Atunci L-apredat lor ca săfie răstignit. Şi ei au luat pe Iisus şi L-au dus să-L răstignească.

(2) Mat. 27, 29. Marc. 15, 17, (3) Mat. 26, 67. Marc. 15, 18-19. (4) Luc. 23, 14. Ioan 18, 38. Fape. 3, 13. (6) Mat. 27, 23. Marc. 15, 14. Luc. 29. 4. Fapt. 13, 28. (7) Lev. 24, 16. Deut. 18, 20, Mat. 26, 66. Marc. 14, 64. (9) 19, 53, 7. Mat. 27. 12. Marc. 15, 5. Ioan 18, 33. (11) Luc. 22, 53. Ioan 3, 27. (12) Mat. 17, 25. Marc. 12, 17, Luc. 20, 25; 23, 2. Fapt. 17, 7. (18) Mat. 27, 26-31. Marc. 15, 15 20. Luc. 23, 24. Ioan 19, 1. (17)

17. Şi ducîndu-şi crucca, a ieşit la locul ce se cheamă al Căpăținii, care evreieşte se zice Golgota,
18. Unde L-au răstignit, şi împreună cu El pe altii doi, de o parte și de alta, iar în mijloc pe Iisus.
19. Iar Pilat a scris și titlu și l-a pus deasupra crucii. Şi era scris: Iisus Nazarineanul, impăratul Iudeilor!
20. Deci mulți dintre Iudei au citit acest titlu, căci locul unde a fost răstignit Iisus era aproape de cetate. Şi era scris: evreiește, latinește și grecește.
21. Deci arhiereii Iudeilor au zis lui Pilat: Nu scrie: Împăratul Iudeilor, ci că Acela a zis: Eu sînt împăratul Iudeilor.

Indeilor

22. Pilat a răspuns: Ce am scris, am scris.

am scris.

23. După ce au răstignit pe Iisus, ostașii au luat hainele Lui și le-au făcut patru părți, fiecărui ostaș cîte o parte, și câmașa. Dar câmașa era fără cusătură, de sus ţesută în întregime.

24. Deci au zis unii către alții: Să n-o sfișiem, ci să aruncăm sorți pentru ca, a cui să fie; ca să se implinească Scriptura care zice: Împărțit-au hainele Mele loruși, și pentru cămașa Mea au aruncat sorți. Așadar ostașii acestea au făcut.

25. Și stăteau, lingă crucea lui

cantași Meca au artinuta sorți. Așadar ostașii acestea au făcut.

25. Și stăteau, lingă crucea lui lisus, mama Lui și sora mamei Lui, Maria lui Cleopa, și Maria Magdalena.

26. Deci Iisus, văzind pe mama Sa și pe ucenicul pe care îl iubea stind alături, a zis mamei Sale: Femeie, iată fiul tău!

27. Apoi a zis ucenicului: Iată mama ta! Și din ceasul acela ucenicul a luat-o la sine.

28. După aceea, știind Iisus că toate s-au săvirșit acum, ca să se împlinească Scriptura, a zis: Mi-e sete.

29. Și era acolo un vas plin cu oțet; iar ostașii, punînd în vîrful unei trestii de isop un burete muiat în oțet, I-au

de isop un burete muiat în otet, 1-au

dus la gura Lui.

30. Deci după ce a luat oțetul, Iisus a zis: Săvirșitu-s-a, Și plecîndu-și capul, și-a dat duhul.

Mat. 27, 33. Marc. 15, 22. Luc. 23, 33. Evr. 13, 12. (18) Mat. 27, 38. Luc. 23, 32. (19-22) Mat. 27, 38. Juc. 23, 32. (19-22) Mat. 27, 35, 37. Marc. 15, 24-26. Luc. 23, 34-38. (24) Ps. 21, 20. (25) Ps. 37, 11-13. Mat. 27, 55. Marc. 15, 40-41. Luc. 2, 55; 23, 49. (28) Ps. 68, 25. Mat. 27, 48. (29) Ps. 20, 2; 21, 16; 68, 25. Mat. 27, 48. (29) Ps. 20, 2; 21, 16; 69, 25. Mat. 27, 48. Marc. 15, 36. Luc. 23, 36. (30) Ps. 30, 6. Mat. 27, 50. Marc. 15, 37. Luc. 23, 46. Fapt. 7, 59.

fluierele.

34. Ci unul dintre ostași cu sulița a împuns coasta Lui și îndată a ieșit sînge și apă.

35. Și cel ce a văzut a mărturisit și mărturia lui e adevărată; și acela știe că spune adevărul, ca și voi să eredeți.

şi mărturia lui e adevărată; și acela știe că spune adevărul, ca și voi să credeți.

36. Căci s-au făcut acestea, ca să se împlinească Scriptura: Nu I se va zdrobi nici un os.

37. Și iarăși alră Scriptură zice: Vor privi la Acela pe care L-au împuns.

38. După acestea Iosif din Arimateea, fiind ucenic al lui lisus, dar intrascuns, de frica Iudeilor, a rugat pe Pilat ca să ridice trupul lui Iisus.

Şi Pilat i-a dat voie. Deci a venit și a ridicat trupul Lui.

39. Și a venit și Nicodim, cel care venise la El mai înainte noaptea, aducind ca la o sută de litre de amestec de smirnă și aloe.

40. Au luat deci trupul lui Iisus și L-au înfășurat în giulgiu cu miresme, precum este obiceiul de înmormiare la Iudei.

41. Iar în locul unde a fost răstignit sera o grădiax și în acet.

la Iudei.

41. Iar în locul unde a fost răstignit era o grădină, și în grădină un mormînt nou, în care nu mai fusese nimeni îngropat.

42. Deci, din pricina vinerii Iudeilor, acolo L-au pus pe Iisus, pentru că mormîntul era aproape.

# CAP. 20

Invierea Domnului. El se arată Mariei Magdalena, apoi ucenicilor și la opt zile, după aceea, lui Toma. 1. Iar în ziua întii a săptăminii (dumineca), Maria Magdalena a venit

(31) Deut, 21, 23, Ioan 19, 42, (34) 1 Ioan 5, 6, (35) Ioan 21, 24, (36) Ieş, 12, 46, Num, 9, 12, Ps, 33, 20, (37) Ps, 21, 18, -19, Zah, 12, 10, Apoct, 1, 7, (38) Mat, 27, 57, Marc, 15, 42-43, 45, Luc, 23, 50-51, (39) Ioan 3, 1-21, 7, 50, (49) Marc, 15, 46-47, (42) Ioan 19, 31, Cap, 20, (4) Marc, 26, 1, 4, Luc, 24, 1, (3) Luc, 24, 1, (4) Luc, 24, 1

la mormint dis-de-dimineață, fiind încă întuneric, și a văzut piatra ridicată de pe mormînt.

intuneric, și a văzut piatra ridicată de pe mormint.

2. Deci a alergat și a venit la Simon-Petru și la celălalt ucenic pe care-liubea lisus, și le-a zis: Au Inat pe Domnul din mormint și nu știu unde L-au pus.

3. Deci a ieșit Petru și celălalt ucenic și veneau la mormint.

4. Și alergau amindoi, dar celălalt ucenic, alergind înainte, mai repede decit Petru, a sosit cel dintii la mormint.

5. Și, aplecîndu-se, a văzut giulgiurile puse jos, dar n-a intrat.

6. A sosit și Simon-Petru, urmind după el, și a intrat in mormint și a văzut giulgiurile puse jos, 7. Iar mahrama, care fusese pe capul Lui, nu cra pusă împreună cu giulgiurile, ci întășurată, la o parte, intr-un loc.

8. Atunci a intrat și celălalt ucenic care sosise intii la mormint, și a văzut și a crezut.

9. Căci incă nu stiau Scriptura. că

8. Atunci a intrat şi celălalt ucenic care sosise intii la mormint, şi a văzut şi a crezut.

9. Căci incă nu ştiau Scriptura, că lisus trebuia să învicze din morți.

10. Şi s-au dus ucenicii iarăși la ai lor.

11. Iar Maria stărea afară lingă mormint plingind. Şi pe cînd plingea, s-a aplecat spre mormînt.

12. Şi a văzut doi îngeri în veşminte albe şezînd, unul către cap şi altul către picioare, unde zăcuse trupul lui lisus.

13. Şi accia i-au zis: Femeie, de ce plingi? Pe cîne cauți? Ea le-a zis: Că au luat pe Domnul meu şi nu ştiu unde L-au pus.

14. Zicînd acestea, ea s-a întors înapoi şi a văzut pe lisus stînd, dar nu ştia că este lisus.

15. Zis-a ci lisus: Femeie, de ce plingi? Pe cîne cauți? Ea, crezind că este grădinarul, I-a zis: Doamne, dacă Tu L-ai luat, spune-mi unde L-ai pus şi eu îl voi ridica.

16. Iisus i-a zis: Maria! întorcîndu-se, aceca I-a zis: vereieşte: Rabuni (adică, Învățătorule).

17. Iisus i-a zis: Nu te atinge de Mine, căci încă nu M-am suit la Tatăl Meu, Mergi la frații Mei şi le spune:

24, 12. (6) Luc. 24, 12. (9) Ps. 15. 10, Is. 53, 10. Iona 2, I. Luc. 24, 26, 46. Fapt. 17, 3. (11) Mat. 28, 1, 2-3. Marc. 16, 5. (12) Marc. 16, 5. Luc. 24, 4 (13) Mat. 28, 5, (14) Mat. 28, 9. Marc. 16, 9-10. Luc. 24, 16. Ioan 21, 4. (17) Ps. 21, 24; 67, 27. Mat. 28, 10. Rom. 8, 29. Evr. 2, 11.

Mă sui la Tatăl Meu și Tatăl vostru și la Dumnezeul Meu și Dumnezeul

și la Dumnezeul Meu și Dumnezeul vostru.

18. Și a venit Maria Magdalena, vestind ucenieilor că a văzut pe Domnul și acestea i-a spus ei.

19. Și fiind seară, în ziua aceea, întiia a săptăminii (dumineca), și ușile fiind încuiare, unde erau adunați ucenicii de frica Iudeilor, a venit Iisus și a stat în mijloc și le-a zis: Pace vouă!

20. Și zicind acestea, le-a arătat miinile și coasta sa, Deci s-au bucurat ucenicii, văzind pe Domnul.

21. Și Iisus Ie-a zis iarăși: Pace vouă! Precum M-a trimis pe Mine Tatăl, vă trimit și Eu pe voi.

Tatăl, vă trimit și Eu pe voi.

22. Și zicînd aceasta, a suflat asupra lor și le-a zis: Luați Duh Sfint;

lor și le-a zis: Luați Duh Sfint;
23, Cărora veți ierta păcatele, le vor fi
iertate și cărora le veți ține vor fi ținute.
24. Iar Toma, unul din cei doisprezece, cel numit Geamănul, nu era
cu ci cind a venit lisus.
25. Deci au zis lui ceilalți ucenici:
Am văzut pe Domnul! Dar el le-a
zis: Dacă nu voi vedea, în minile
Lui, semnul cuiclor și dacă nu voi
pune mîna mea în coasta Lui, nu
voi crede.

pune mina inca in coasa Lui, no voi crede.

26. Și după opt zile, ucenicii Lui crau iarăși inăuntru, și Toma, împre-ună cu ci. Și a venit Iisus, ușile fiind încuiate, și a stat în mijloc și a zis:
Pace vouă!

Pace vouă! 23 tai în Toma: Adu degenul tău încoace și vezi mîinile Mele și adu mîna ta și o pune în coasta Mea și nu fi necredincios, ci credincios. 28. A răspuns Toma și I-a zis: Domul meu și Dumnezeul meu! 29. Iisus i-a zis: Pentru că M-ai văzut și au crezut! 70. Deci și alte multe minuni a facut Iisus înaintea ucenicilor Săi, care nu sînt scrise în cartea aceasta. 31 Iar acestea s-au scris, ca să

31. Iar acestea s-au scris, ca să credeți că Iisus este Hristosul, Fiul lui Dumnezeu, și, crezind, să aveți viață în muuele Lui.

(18) Marc. 16, 10. Luc. 24, 20, 22. (19) Marc. 16, 14. Luc. 24, 35. Fapt. 13, 93–91. Cor. 15, 5–7. (20) Cint. 3, 4, Luc. 24, 95. East. 17, 18. (22) 19. Ioan 16, 22. (21) Ioan 17, 18. (22) Mat. 16, 19; 18, 18, (23) Ioan 19, 31, (27) Is. 42, 3, Luc. 24, 39, (22) Ps. 11, 28, (29) I Part. 1, 8, 2 Cor. 5, 7, 499) Ioan

1225

La Marca Tiberiadei, Donunul se arată încă o dată ucenicilor.

incă o dată ucenicilor.

1. După acestea, Iisus s-a arătat iarăși uccnicilor la Marea Tiberiadei, și s-a arătat așa:

2. Erau împreună Simon Petru și Toma, cel numit Geamănul, și Natanael, cel din Cana Galileii, și fii lui Zevedeu și alții doi din ucenicii Lui.

3. Simon Petru le-a zis: Mă duc să pescuiesc. Și i-au zis ei: Mergem și noi cu tine, Și au ieșit și s-au suit în corabie, și în noaptea aceca n-au prins nimic.

nimic.

4. Iar făcindu-se dimineață, Iisus a stat la țărm; dar ucenicii n-au știut că este Iisus.

5. Deci le-a zis Iisus: Fiilor, nu cumva aveți ceva de mincare? Ei I-au

edinya aveji čeva de mincarer El Taturšspuns: Nu.
6. Iar El le-a zis: Aruncați mreaja in partea dreaptă a corăbici și veți afla. Deci au aruncat-o și nu mai puteau s-o tragă de mulțimea peștilor.

s-o traga de mutimea pestior.

7. Și a zis lui Petru ucenicul acela pe care-l iubea lisus: Domnul este! Deci Petru, auzind că este Domnul, și-a pus haina, căci era gol și s-a aruncer in apă

și-a pus haina, căci era gol și s-a aruncat în apă.

8. Și ceilalți ucenici au venit cu corabia, căci nu erau departe de țărm, ci ca la două sute de coți, trăgind mreaja cu pești.

9. Deci, cind au ieșit la țărm, au văzut jar pus jos și pește pus deasupra, și piine.

10. Iisus le-a zis: Aduceți din peștii pe care i-ați prins acum.

11. Simon-Petru s-a suit în corabie

pe care i-ați prins acum.

11. Simon-Petru s-a suit în corabie și a tras mreaja la țărm, plină de pești mari: o sută cincizeci și trei, și, deși crau afiția, nu s-a rupt mreaja.

12. Iisus le-a zis: Veniți de prinziți. Și nici unul din ucenici nu îndrăznea să-L intrebe: Cine esti Tu?, ștind că este Domuul.

13. Deci a venit Iisus și a luat piinea și le-a dat lor, și de asemenea și pestele.

21, 25, (31) Ioan 3, 15, 1 Ioan 5, 13, Roth, 15, 4, Cap. 21, - (1) Mat. 26, 32; 28, 7, Marc. 14, 28; 16, 7, Luc. 6, 7, Fapt. 1, 3; 10, 50-41, 1 Cor. 15, 5, (3) Ps. 126, 2, (4) Luc. 24, 16, Ioan 20, 41, (5) Luc. 24, 41, (2) Luc. 5, 4, (12) Fapt. 10, 41, (13) Fapt. 10,

14. Aceasta este, acum, a treia oară cind Iisus s-a arătat ucenicilor, după ce s-a sculat din morpi.
15. Deci după ce au prinzit, a zis Iisus lui Simon-Petru: Simone, fiul lui Iona, Mă iubești Tu mai mult decît aceștia? El I-a zis: Da, Doamne, Tu știi că Te iubesc. Zis-a lui: Paște miclușcii Mei.
16. Iisus i-a zis iarăși, a doua oară: Simone, fiul lui Iona, Mă iubești? El i-a zis: Da, Doamne, Tu știi că Te iubesc. Zis-a Iisus Lui: Păstorește oile Mele.

iubesc. Zis-a Iisus Lui: Păstorește oile Mele.

17. Iisus i-a zis a treia oară: Simone, fiul lui Iona, Mă iubești? Petru s-a întristat, că i-a zis a treia oară: Mă iubești? și I-a zis: Doamne, Tu știi toate. Tu știi că Te iubesc. Iisus i-a zis: Paște oile Mele.

18. Adevărat, adevărat zic ție: Cind erai mai tinăr, te încingeai singur și umblai unde voiai; dar cind vei îmbătrini, vei întinde minile tale și altul te va încinge și te va duce unde nu voiești.

19. Iar aceasta a zis-o, însemnind cu ce fel de moarte va preaslăvi pe Dum-

(14) Ioan 20, 19-26. (16) 2 Reg. 7, 20. Fapt. 20, 28. 1 Petr. 5, 2. (18) 2 Petr. 1, 14. (19)

nezeu. Şi spunînd aceasta, i-a zis:
Urmează Mic.

20. Dar intorcindu-se, Petru a văzut
venind după el pe ucenicul pe care-l
iubea Iisus, acela care la Cină s-a
rezemat de pieptul Lui și 1-a zis:
Doamne, cine este cel ce Te va vinde?
21. Pe acesta deci, văzindu-l, Petru
a zis lui Iisus: Doamne, dar acesta ce
(va face)?

22. Zis-a Iisus lui: Dacă voiesc ca
acesta să rămînă pină voi veni, ce ai
tu? Tu urmează Mie.

23. De aceca a ieșit cuvîntul acesta
între frați, că ucenicul acela nu mai
moare; dar Iisus nu i-a spus că nu
mai moare, ci: dacă voiesc ca acesta să
rămînă pină voi veni, ce ai tu?

24. Acesta este ucenicul care mărturisește despre acestea și care a scris
acestea și stine că mărturiu lui ce

24. Acesta este ucenicul care mărturisește despre acestea și care a scris acestea, și știm că mărturia lui e adevărată.

25. Ci sint și alte multe lucruri pe care le-a făcut Iisus și care, dacă s-ar fi scris cu de-antănuntul, cred că lumea aceasta n-ar cuprinde cărțile ce s-ar fi scris. Amin.

2 Petr. 1, 14. (20) Ioan 13, 23. (24) Ioan 19, 35. (25) Ioan 20, 30.

# FAPTELE SFINŢILOR APOSTOLI

#### CAP. 1

Cwint începător. Înălțarea lui Iisus la cer. Alegerea lui Matia în locul lui Iuda Iscarioteanul.

Cuvîntul cel dintîi l-am făcut,

1. Cuvintul cei dinti I-am tacut,
o, Teofile, despre toate cele ce a început
lisus a face și a învăța,
2. Pină în ziua în care s-a înălțat
la cer, poruncind prin Duhul Sfint
Apostolilor pe care i-a ales,

la cer, poruncind prin Duhul Sfint Apostolilor pe care i-a ales,

3. Cărora s-a și înfățișat pe Sine viu după patima Sa prin multe semne doveditoare, arătindu-li-se timp de patruzeci de zile și vorbind cele despre impărăția lui Dumnezeu.

4. Și cu ei petrecind, le-a poruncit să nu se depărteze de Ierusalim, ci să aștepte făgăduința Tatălui, pe care ați auzit-o de la Mine:

5. Că Ioan a botezat cu apă, iar voi veți fi botezați cu Duhul Sfint, nu mult după aceste zile.

6. Iar ei, adunindu-se, îl intrebau, zicind: Doamne, oare, în acest timp vei așeza Tu, la loc, împărăția hui Israel?

7. El a zis către ei: Nu este al vostru a ști anii sau vremile pe care Tatăl le-a pus în stăplnirea Sa,

8. Ci veți lua putere, venind Duhul Sfint peste voi, și Îmi veți fi Mie martori în ferusalim și în toată Iudeca șin Samaria și pînă la marginea pămîntului.

9. Si acestea zicind, pe cind ei pri-

9. Și acestea zicînd, pe cînd ei priveau, s-a înălțat și un nor L-a luat de la ochii lor.

10. Si privind ei, pe cind El mergea la cer, iată doi bărbați au stat lingă ci, imbrăcați în haine albe,
11. Care au și zis: Bărbați galileeni, de ce stați privind la cer? Acest lisus, care s-a inălțat de la voi la cer, astfel va și veni, precum 1-ați văzut mergind la cer.
12. Atunci ei s-au întors la Ierusalim de la muntele ce se cheamă al Măslinilor, care este aproape de Ierusalim, o cale de simbătă.
13. Și cind au intrat, s-au suit în camera de sus, unde locuiau: Petru și Ioan și Iacov și Andrei, Filip și Toma, Vartolomeu și Matei, Iacov al lui Alfeu și Simon Zelotul și Iuda al lui Iacov.
14. Toți aceștia, într-un cuget, stăruiau în rugăciune împreună cu femeile și cu Maria, mama lui lisus, și cufrații Lui.
15. Și în zilele acestea, sculindu-se Petru în mijlocul fraților (iar numărul lor era ca la o sută douăzeci), a zis:
16. Bărbați frați, trebuia să se împlinească Scriptura aceasta pe care Duhul Sînt, prin gura lui David, a spus-o dinainte despre Iuda, care s-a făcut călăuză celor ce L-au prins pe lisus.
17. Căci era numărat cu noi și luase sorțul acestei sluijir.
18. Deci acesta a dobindit o țarină din plata nedreptății și, căzind cu capul înainte, a crăpat pe la mijloc și îs-au vărsat toate măruntaiele.
19. Și s-a făcut cunoscută aceasta tuturor celor ce locuiesc în Ierusalim, încit țarina aceasta s-a numit în limba lor Hacheldamah, adică Țarina Singelui.

Rom. 10, 18. (9) Ps. 46, 4. Marc. 16, 19. Luc. 24, 51. (10) Luc. 24, 4, 51. (11) Dan. 7, 13, Mat. 25, 31; 26, 64. Marc. 13, 26. Luc. 21, 27. 1 Tes. 1, 10. Evr. 9, 28. Apoc. 1, 7. (12) Zah. 4. (13) Mat. 10, 2. (14) Fapt. 2, 1. (16) 2. Reg. 23, 2. Ps. 40, 9; 54, 14–15. Mat. 26, 47. Joan 13, 18; 18, 3. (17) Luc. 6, 16. (18) Mat. 27, 5. (19) Mat. 27, 8, 9.

Cup. 1. — (1) Luc. 1, 3. (2) Mat. 18, 19. Marc. 18, 15. Luc. 9, 51. Ioan 20, 21. (3) Mat. 28, 7. Nizrc. 16, 12-14. Ioan 21, 3, 14. (4) Luc. 24, 99. Ioan 14, 16, 26. (5) Mat. 3, 11. Marc. 1, 8. Luc. 5, 16. Ioan 1, 26, 33. Espt. 11, 16; 19, 4. Cup. 17, 18, 27. Am. 9, 11. Luc. 19, 11; 24, 21. (7) Dan. 12, 9, Mat. 24, 36, 1 Tes. 5, 1. (8) Luc. 24, 6, 48-49. Ioan 15, 27. Fapt. 2, 32.